

第 5 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一五年二月四日，星期三



Número 5

## II

### SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 4 de Fevereiro de 2015

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

- 第21/2015號行政長官批示，續任及委任多名環保與節能基金評審委員會成員。..... 1467
- 第22/2015號行政長官批示，續任燃料安全委員會的主席及若干名成員，以及委任該委員會的新成員。..... 1467

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 21/2015, que renova o mandato e designa os membros da Comissão de Apreciação do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética. .... 1467
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 22/2015, que renova a nomeação do presidente e dos membros da Comissão de Segurança dos Combustíveis e nomeia novos membros da mesma Comissão. .... 1467

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第23/2015號行政長官批示，續任北區、中區及離島區社區服務諮詢委員會的召集人、續任及委任各區社區服務諮詢委員會的副召集人及成員。.....	1469	Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2015, que renova a nomeação do coordenador dos Conselhos Consultivos de Serviços Comunitários das Zonas Norte, Central e das Ilhas, bem como renova a nomeação e nomeia os coordenadores-adjuntos e membros dos mesmos Conselhos. ....	1469
第1/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零零六年十二月八日通過的《國際高速船安全規則》（1994年高速船規則）的修正案。.....	1471	Aviso do Chefe do Executivo n.º 1/2015, que manda publicar emendas ao Código Internacional de Segurança para as Embarcações de Alta Velocidade (Código HSC 1994), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 8 de Dezembro de 2006. ....	1471
第2/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零零八年五月十六日通過的《國際高速船安全規則》（1994年高速船規則）的修正案。.....	1481	Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2015, que manda publicar emendas ao Código Internacional de Segurança para as Embarcações de Alta Velocidade (Código HSC 1994), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 16 de Maio de 2008. ....	1481
<b>政府總部輔助部門：</b>		<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>	
批示摘錄數份。.....	1485	Extractos de despachos. ....	1485
<b>行政法務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:</b>	
第2/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予法務局局長，作為簽訂為法務局從屬機構少年感化院輔導員及院生供應膳食服務合同的簽署人。.....	1486	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2015, que subdelega poderes no director dos Serviços de Assuntos de Justiça, como outorgante, no contrato de fornecimento do serviço de refeições destinadas aos monitores e internados do Instituto de Menores, organismo dependente da DSAJ. ....	1486
第3/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署“氹仔東亞運大馬路設置單車徑工程（第三期）合同”的簽署人。.....	1487	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 3/2015, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Obra de Construção da Ciclovia na Avenida dos Jogos da Ásia Oriental da Taipa – 3.ª Fase». ....	1487
批示摘錄一份。.....	1487	Extracto de despacho. ....	1487
<b>經濟財政司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:</b>	
第33/2015號經濟財政司司長批示，撥予禮賓公關外事辦公室一常設基金。.....	1487	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 33/2015, que atribui ao Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos um fundo permanente. ....	1487
第34/2015號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂合辦「世界職業技能競賽」兩項強化課程「糖果/糕點製作強化課程（2015）、西式烹調強化課程（2015）」及選拔賽合同的簽署人。.....	1488	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2015, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de co-organização dos cursos intensivos de duas modalidades da Competição Mundial de Aptidões Profissionais [Confecção de bolos e doces (2015) e Culinária ocidental (2015)] e das provas eliminatórias. ....	1488
第35/2015號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂“提供Novell網絡作業系統軟件之保養服務”合同的簽署人。...	1488	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2015, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do software «Novell Network Operating System». ...	1488
第36/2015號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂“提供網絡安全設備之保養服務”合同的簽署人。.....	1489	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 36/2015, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção de equipamentos de segurança da rede. ....	1489
第37/2015號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂合辦「機電一體化強化課程（2015）」及選拔賽，以及購置培訓設備合同的簽署人。.....	1489	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2015, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato para a co-organização do Curso intensivo de mecatrónica 2015 e da prova eliminatória, bem como aquisição do equipamento para formação. ....	1489

第38/2015號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂合辦「花藝設計強化課程」及選拔賽合同的簽署人。.....	1489	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2015, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de co-organização do curso intensivo dos arranjos florais e da prova eliminatória. ....	1489
第39/2015號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂“提供數據中心及網絡設備室空調設備之保養服務”合同的簽署人。.....	1490	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2015, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos aparelhos de ar condicionado do centro de dados e de cabina de rede. ....	1490
第40/2015號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂合辦「世界職業技能競賽」五項強化課程【網頁設計強化課程（2015）、電腦網絡系統管理強化課程（2015）、美容護理強化課程（2015）、流行時裝技術強化課程（2015）、商品展示強化課程（2015）】及選拔賽合同的簽署人。.....	1490	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2015, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de co-organização dos cursos intensivos de cinco modalidades da Competição Mundial de Aptidões Profissionais [Desenho da página electrónica (2015), Gestão do sistema da rede informática (2015), Estética (2015), Técnicas de vestuário moderno (2015) e Decoração de montras (2015)] e das provas eliminatórias. ....	1490
第41/2015號經濟財政司司長批示，委任核數師暨會計師註冊委員會成員。.....	1490	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 41/2015, que nomeia os membros da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas. ....	1490
第42/2015號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂提供“Oracle Weblogic軟件之保養服務”合同的簽署人。...	1491	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 42/2015, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do programa informático ( <i>software</i> ) Oracle Weblogic. ....	1491
第43/2015號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂“提供McAfee端點保安系統保養服務”合同的簽署人。.....	1491	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 43/2015, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do «McAfee Endpoint Security System». ....	1491
第44/2015號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂“提供保安服務”合同的簽署人。.....	1491	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 44/2015, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança. ...	1491
<b>保安司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>	
第20/2015號保安司司長批示，委任保安協調辦公室主任。.....	1492	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2015, que nomeia o coordenador do Gabinete Coordenador de Segurança. ....	1492
第21/2015號保安司司長批示，表揚警察總局、海關、治安警察局、司法警察局、消防局和保安部隊事務局等部門的人員。.....	1493	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 21/2015, que louva o pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, dos Serviços de Alfândega, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, da Polícia Judiciária, do Corpo de Bombeiros e da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. ....	1493
批示摘錄數份。.....	1494	Extractos de despachos. ....	1494
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第9/2015號社會文化司司長批示，委任金光渡輪有限公司代表為旅遊發展委員會成員，以替代原代表。.....	1494	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 9/2015, que designa um membro do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, em substituição do representante da Cotai Companhia de Ferries Limitada. ....	1494
第11/2015號社會文化司司長批示，委任社會文化司司長辦公室代表為研究生資助發放技術委員會成員，以代替原代表。.....	1495	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 11/2015, que designa um membro da Comissão Técnica de Atribuição de Bolsas para Estudos Pós-Graduados, em substituição do representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura. ....	1495

第12/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂為教育暨青年局屬下單位提供2015年至2016年保安管理服務合同的簽署人。.....	1495	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 12/2015, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2015 e 2016. ...	1495
<b>廉政公署：</b>		<b>Comissariado contra a Corrupção:</b>	
批示摘錄數份。.....	1495	Extractos de despachos. ....	1495
<b>審計署：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
批示摘錄數份。.....	1498	Extractos de despachos. ....	1498
<b>立法會輔助部門：</b>		<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
議決摘錄一份。.....	1499	Extracto de deliberação. ....	1499
<b>個人資料保護辦公室：</b>		<b>Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:</b>	
批示摘錄數份。.....	1499	Extractos de despachos. ....	1499
聲明書數份。.....	1500	Declarações. ....	1500
<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	1501	Extractos de despachos. ....	1501
聲明書一份。.....	1502	Declaração. ....	1502
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄數份。.....	1502	Extractos de despachos. ....	1502
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
決議摘錄數份。.....	1502	Extractos de deliberações. ....	1502
批示摘錄數份。.....	1504	Extractos de despachos. ....	1504
<b>法律及司法培訓中心：</b>		<b>Centro de Formação Jurídica e Judiciária:</b>	
批示摘錄一份。.....	1507	Extracto de despacho. ....	1507
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	1507	Extractos de despachos. ....	1507
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	1511	Extractos de despachos. ....	1511
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄數份。.....	1516	Extractos de despachos. ....	1516
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
聲明書一份。.....	1517	Declaração. ....	1517
<b>消費者委員會：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
批示摘錄數份。.....	1517	Extractos de despachos. ....	1517
<b>金融情報辦公室：</b>		<b>Gabinete de Informação Financeira:</b>	
批示摘錄一份。.....	1518	Extracto de despacho. ....	1518
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	1518	Extractos de despachos. ....	1518
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄一份。.....	1520	Extracto de despacho. ....	1520

<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	1521	Extractos de despachos. ....	1521
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	1522	Extractos de despachos. ....	1522
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	1523	Extractos de despachos. ....	1523
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	1531	Extractos de despachos. ....	1531
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	1532	Extractos de despachos. ....	1532
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	1533	Extractos de despachos. ....	1533
<b>體育發展局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄數份。.....	1535	Extractos de despachos. ....	1535
<b>高等教育輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
批示摘錄數份。.....	1536	Extractos de despachos. ....	1536
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
議決摘錄一份。.....	1537	Extracto de deliberação. ....	1537
批示摘錄數份。.....	1537	Extracto de despacho. ....	1537
<b>澳門格蘭披治大賽車委員會：</b>		<b>Comissão do Grande Prémio de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	1538	Extractos de despachos. ....	1538
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄數份。.....	1539	Extractos de despachos. ....	1539
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄一份。.....	1540	Extracto de despacho. ....	1540
<b>地球物理暨氣象局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
批示摘錄數份。.....	1540	Extractos de despachos. ....	1540
<b>燃料安全委員會：</b>		<b>Comissão de Segurança dos Combustíveis:</b>	
批示摘錄數份。.....	1541	Extractos de despachos. ....	1541
<b>能源業發展辦公室：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:</b>	
批示摘錄一份。.....	1541	Extracto de despacho. ....	1541
<b>交通事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
批示摘錄數份。.....	1542	Extractos de despachos. ....	1542
<b>政府機關通告及公告</b>		<b>Avisos e anúncios oficiais</b>	
<b>行政會佈告：</b>		<b>Conselho Executivo:</b>	
通告一則，關於撤銷為填補首席高級技術員一缺的晉級開考。.....	1549	Aviso sobre a anulação do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....	1549

**政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。..... 1549

**保安司司長辦公室佈告：**

通告一則，關於終止保安協調辦公室主任之職務。..... 1549

**立法會輔助部門佈告：**

為填補特級技術輔導員兩缺及首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 1550

**初級法院佈告：**

公告一則，關於宣告一名人士破產。..... 1551

**個人資料保護辦公室佈告：**

為填補主任翻譯員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 1552

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1552

**澳門特別行政區政府政策研究室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 1553

**禮賓公關外事辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 1553

**行政公職局佈告：**

中葡文翻譯及傳譯學習計劃第三期課程招考及甄選程序中及格應考人最後評核名單。..... 1554

為填補多個職位晉級開考的應考人成績表。..... 1555

公告一則，關於張貼為填補一等公關督導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1557

**身份證明局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 1557

**法律改革及國際法事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1558

**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 1549

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

Aviso sobre a cessação de funções do coordenador do Gabinete Coordenador de Segurança. .... 1549

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista e uma de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 1550

**Tribunal Judicial de Base:**

Anúncio referente à declaração de falência de um indivíduo. .... 1551

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. .... 1552

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. .... 1552

**Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 1553

**Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 1553

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Lista de classificação final dos candidatos aprovados no processo de recrutamento e selecção para a admissão ao 3.º Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa. .... 1554

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 1555

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas de 1.ª classe. .... 1557

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. .... 1557

**Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. .... 1558

**民政總署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1558

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的通告。..... 1559

**法律及司法培訓中心佈告：**

公告一則，關於張貼第五屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習錄取試的法律知識考試（筆試階段）成績名單。..... 1559

**工商業發展基金佈告：**

二零一四年第四季度的資助名單。..... 1560

**人力資源辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1586

**澳門保安部隊事務局佈告：**

為填補技術工人（印刷範疇）一缺入職開考的應考人成績名單。..... 1586

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 1587

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員四缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1589

**司法警察局佈告：**

為填補一高等級技術員（行政及警務關係範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 1590

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1590

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員（網頁設計範疇）一缺及特級技術員（電訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1591

**衛生局佈告：**

為填補二高等級衛生技術員七缺入職開考的實習人員實習成績。..... 1591

公告一則，關於張貼為填補顧問高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1592

公告一則，關於張貼為填補一等護理助理員四十二缺晉級開考的通告。..... 1593

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 1558

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 1559

**Centro de Formação Jurídica e Judiciária:**

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da fase escrita das provas de conhecimentos jurídicos dos candidatos ao concurso para admissão ao quinto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público. .... 1559

**Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2014. .... 1560

**Gabinete para os Recursos Humanos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 1586

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de impressão. .... 1586

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 1587

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal e uma de assistente técnico administrativo especialista. .... 1589

**Polícia Judiciária:**

Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área administrativa e de relações policiais. .... 1590

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 1590

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, área de *web-design*, e uma de técnico especialista, área de telecomunicações. .... 1591

**Serviços de Saúde:**

Lista de classificação dos estagiários ao estágio do concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe. .... 1591

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de saúde assessor, área funcional de reabilitação — fisioterapia. .... 1592

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quarenta e duas vagas de auxiliar de enfermagem de 1.ª classe. .... 1593

公告一則，關於為取得“向衛生局提供洗髮服務”進行公開招標。.....	1593	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de lavagem e engomagem aos Serviços de Saúde». ....	1593
公告一則，關於張貼為填補高級顧問藥劑師一缺晉級開考的投考者確定名單。.....	1594	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de farmacêutico consultor sénior. ....	1594
<b>教育暨青年局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（法律範疇）一缺及特級技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	1595	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área jurídica, e duas de adjunto-técnico especialista. ....	1595
<b>高等教育輔助辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
二零一四年第四季度的資助名單。.....	1595	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2014. ....	1595
<b>澳門大學佈告：</b>		<b>Universidade de Macau:</b>	
二零一四年第四季度的資助名單。.....	1603	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2014. ....	1603
通告一則，關於修改澳門大學法學院法學碩士學位（法律翻譯）課程的學術與教學編排及學習計劃。.....	1621	Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Direito (Tradução Jurídica), da Faculdade de Direito da Universidade de Macau. ....	1621
<b>澳門理工學院佈告：</b>		<b>Instituto Politécnico de Macau:</b>	
二零一四年第四季度的資助名單。.....	1623	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2014. ....	1623
通告一則，關於修正刊登於七月三十日第三十一期及十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》的獲津貼金額。.....	1633	Aviso sobre a rectificação dos valores de subsídio publicados no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM dos n.ºs 31/2014, de 30 de Julho, e 44/2014, de 31 de Outubro. ....	1633
<b>社會保障基金佈告：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
為填補首席技術員（資訊範疇）一缺及一等技術輔導員十三缺晉級開考的應考者成績表。.....	1633	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de informática, e treze de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	1633
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及一等高級技術員一缺晉級開考的准考者臨時名單。.....	1635	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de técnico superior de 1.ª classe. ....	1635
<b>文化產業委員會秘書處佈告：</b>		<b>Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais:</b>	
為填補勤雜人員一缺入職開考的投考者最後成績名單。.....	1635	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar. ....	1635
<b>土地工務運輸局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
為填補顧問高級技術員四缺晉級開考的應考者成績表。.....	1637	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor. ....	1637
<b>地圖繪製暨地籍局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
為填補首席高級技術員一缺及首席地形測量員一缺晉級開考的應考者成績表。.....	1638	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de topógrafo principal. ....	1638
<b>海事及水務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
為填補首席特級水文員一缺晉級開考的應考者成績表。.....	1639	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de hidrógrafo especialista principal. ....	1639



為填補多個職位空缺入職開考的應考人成績表。 .....	1639	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas. ....	1639
<b>房屋局佈告：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。 .....	1644	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....	1644
<b>電信管理局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等無線電通訊輔導技術員四缺入職開考的准考人臨時名單。 .....	1644	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe. ....	1644
通告一則，關於為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員一缺的入職開考。 .....	1645	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa. ....	1645
<b>環境保護局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員兩缺入職開考的准考人知識考試（筆試）成績名單。 ...	1649	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe. ....	1649
<b>環保與節能基金佈告：</b>		<b>Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética:</b>	
將若干權限授予環保與節能基金行政管理委員會主席及委員。 .....	1649	Delegação de competências no presidente e num membro do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e Conservação Energética. ....	1649
<b>運輸基建辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:</b>	
為填補顧問高級技術員三缺及首席技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。 .....	1650	Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor e uma de técnico principal. ....	1650
為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。 .....	1652	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....	1652
<b>交通事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 .....	1652	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	1652
為填補勤雜人員（雜役範疇）四缺入職開考的投考人最後成績名單。 .....	1655	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de auxiliar, área de servente. ....	1655
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（財務範疇）兩缺入職開考的准考人確定名單。 .....	1657	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área financeira. ....	1657
<b>公證署公告及其他公告</b>		<b>Anúncios notariais e outros</b>	
澳門東盟友誼協會——章程。 .....	1658	Asean Friendship Association in Macau. — Estatutos. ..	1658
魄藝青年會——章程。 .....	1658	Associação Juvenil Pak Ngai. — Estatutos. ....	1658
澳門兒童攝影協會——章程。 .....	1659	The Children Photography Association of Macao. — Estatutos. ....	1659
華人大學生心理健康協會——章程。 .....	1660	The Psychological Health of Chinese Undergraduate Association. — Estatutos. ....	1660
路環東榮體育會——章程。 .....	1661	Associação Desportiva Coloane Tong Weng. — Estatutos. ....	1661
澳門中緬友好協會——章程。 .....	1662	Associação de Amizade Macau China Mianmar. — Estatutos. ....	1662

龍櫻體育會——章程。.....	1662	龍櫻體育會. — Estatutos. ....	1662
澳門斌池體育會——章程。.....	1663	澳門斌池體育會. — Estatutos. ....	1663
澳門保安行業協會——章程。.....	1664	Associação de Indústria de Segurança Macau. — Estatutos. ....	1664
澳門日德文教會——章程。.....	1665	澳門日德文教會. — Estatutos. ....	1665
粵澳環境保護協會——章程。.....	1667	Guangdong and Macao Association of Environmental Protection. — Estatutos. ....	1667
中華藝術藏品鑑賞師學會——章程。.....	1668	Associação de Peritos de Arte Chinesa. — Estatutos. ....	1668
澳門藝術品文化傳承協會——章程。.....	1669	Associação de Arte Cultural Herança de Macau. — Estatutos. ....	1669
共生——葡萄牙與葡語系國家美食推廣協會——章程。.....	1670	SIMBIOSE – Associação para a Promoção da Gastronomia Portuguesa e dos Países Lusófonos. — Estatutos. ....	1670
美酒文化協會——章程。.....	1673	Associação de Cultura de Vinho. — Estatutos. ....	1673
聯豐亨人壽保險股份有限公司——聯豐亨人壽退休基金——北美指數追蹤70基金及歐洲指數追蹤70基金的管理規章。.....	1675	Companhia de Seguros Luen Fung Hang Vida, S.A. — Luen Fung Hang Life Pension Fund — Regulamento de gestão de North America Index Tracker 70 Fund and European Index Tracker 70 Fund. ....	1675
澳門社會工作人員協進會——修改章程。.....	1679	Associação dos Assistentes Sociais de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	1679
澳門福建三明聯誼總會——修改章程。.....	1679	Associação Geral de Amizade de Fu Jian Sanming de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	1679
澳門兒科專科醫學會——修改章程。.....	1680	Macau Pediatric Society. — Alteração dos estatutos. ....	1680
澳門建造業環保學會——修改章程。.....	1680	澳門建造業環保學會. — Alteração dos estatutos. ....	1680
緬華筆友協會——修改章程。.....	1680	緬華筆友協會. — Alteração dos estatutos. ....	1680
國際中醫藥學會——修改章程。.....	1680	Associação Internacional de Medicina Chinesa. — Alteração dos estatutos. ....	1680
萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司——試算表於二零一四年十二月三十一日。.....	1682	Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (Macau), S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2014. ....	1682
恆生銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一四年十二月三十一日。.....	1683	Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2014. ....	1683
中國銀行（澳門分行）——試算表於二零一四年十二月三十一日。.....	1684	Banco da China, Limitada — Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2014. ....	1684
永豐商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一四年十二月三十一日。.....	1685	Bank Sinopac Company Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2014. ....	1685
中國建設銀行（澳門分行）——試算表於二零一四年十二月三十一日。.....	1686	Banco de Construção da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2014. ....	1686
澳門通股份有限公司——試算表於二零一四年十二月三十一日。.....	1687	Macau Pass, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2014. ....	1687
星展銀行（香港）有限公司澳門分行——試算表於二零一四年十二月三十一日。.....	1688	DBS Bank (Hong Kong) Ltd., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2014. ....	1688
香港上海匯豐銀行有限公司（澳門分行）——試算表於二零一四年十二月三十一日。.....	1689	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2014. ....	1689

附註：印發二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 4/2015, II Série, de 28 de Janeiro, inserindo o seguinte:*

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 經濟財政司司長辦公室：

第7/2015號經濟財政司司長批示，撥予行政長官辦公室一常設基金。.....	1436
第8/2015號經濟財政司司長批示，撥予行政法務司司長辦公室一常設基金。.....	1436
第9/2015號經濟財政司司長批示，撥予經濟財政司司長辦公室一常設基金。.....	1437
第10/2015號經濟財政司司長批示，撥予保安司司長辦公室一常設基金。.....	1438
第11/2015號經濟財政司司長批示，撥予社會文化司司長辦公室一常設基金。.....	1438
第12/2015號經濟財政司司長批示，撥予運輸工務司司長辦公室一常設基金。.....	1439
第13/2015號經濟財政司司長批示，撥予行政會秘書處一常設基金。.....	1440
第14/2015號經濟財政司司長批示，撥予警察總局一常設基金。.....	1440
第15/2015號經濟財政司司長批示，撥予行政公職局一常設基金。.....	1441
第16/2015號經濟財政司司長批示，撥予博彩監察協調局一常設基金。.....	1442
第17/2015號經濟財政司司長批示，撥予人力資源辦公室一常設基金。.....	1442
第18/2015號經濟財政司司長批示，撥予金融情報辦公室一常設基金。.....	1443
第19/2015號經濟財政司司長批示，撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一常設基金。.....	1444

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 7/2015, que atribui ao Gabinete do Chefe do Executivo um fundo permanente. ....	1436
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 8/2015, que atribui ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça um fundo permanente. ....	1436
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 9/2015, que atribui ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças um fundo permanente. ....	1437
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 10/2015, que atribui ao Gabinete do Secretário para a Segurança um fundo permanente. ....	1438
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2015, que atribui ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente. ....	1438
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2015, que atribui ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas um fundo permanente. ....	1439
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 13/2015, que atribui à Secretaria do Conselho Executivo um fundo permanente. ....	1440
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2015, que atribui aos Serviços de Polícia Unitários um fundo permanente. ....	1440
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 15/2015, que atribui à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente. ....	1441
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2015, que atribui à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos um fundo permanente. ....	1442
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2015, que atribui ao Gabinete para os Recursos Humanos um fundo permanente. ....	1442
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 18/2015, que atribui ao Gabinete de Informação Financeira um fundo permanente. ....	1443
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 19/2015, que atribui ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa um fundo permanente. ....	1444

第20/2015號經濟財政司司長批示，撥予經濟發展委員會一常設基金。.....	1444	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 20/2015, que atribui ao Conselho para o Desenvolvimento Económico um fundo permanente. ....	1444
第21/2015號經濟財政司司長批示，撥予社會協調常設委員會一常設基金。.....	1445	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 21/2015, que atribui ao Conselho Permanente de Concertação Social um fundo permanente. ....	1445
第22/2015號經濟財政司司長批示，撥予司法警察局一常設基金。.....	1446	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/2015, que atribui à Polícia Judiciária um fundo permanente. ....	1446
第23/2015號經濟財政司司長批示，撥予澳門監獄一常設基金。.....	1446	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/2015, que atribui ao Estabelecimento Prisional de Macau um fundo permanente. ....	1446
第24/2015號經濟財政司司長批示，撥予文化局一常設基金。.....	1447	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2015, que atribui ao Instituto Cultural um fundo permanente. ....	1447
第25/2015號經濟財政司司長批示，撥予文化產業委員會一常設基金。.....	1448	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 25/2015, que atribui ao Conselho para as Indústrias Culturais um fundo permanente. ....	1448
第26/2015號經濟財政司司長批示，撥予土地工務運輸局一常設基金。.....	1448	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2015, que atribui à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes um fundo permanente. ....	1448
第27/2015號經濟財政司司長批示，撥予交通事務局一常設基金。.....	1449	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2015, que atribui à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego um fundo permanente. ....	1449
第28/2015號經濟財政司司長批示，撥予地圖繪製暨地籍局一常設基金。.....	1450	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2015, que atribui à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro um fundo permanente. ....	1450
第29/2015號經濟財政司司長批示，撥予地球物理暨氣象局一常設基金。.....	1450	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2015, que atribui à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos um fundo permanente. ....	1450
第30/2015號經濟財政司司長批示，撥予建設發展辦公室一常設基金。.....	1451	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 30/2015, que atribui ao Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas um fundo permanente. .	1451
第31/2015號經濟財政司司長批示，撥予能源業發展辦公室一常設基金。.....	1452	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2015, que atribui ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético um fundo permanente.	1452
第32/2015號經濟財政司司長批示，撥予科技委員會一常設基金。.....	1452	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2015, que atribui ao Conselho de Ciência e Tecnologia um fundo permanente. ....	1452

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 21/2015 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 21/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第21/2011號行政法規《環保與節能基金》第十五條第三款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2011 (Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética), o Chefe do Executivo manda:

一、下列人士續任環保與節能基金評審委員會成員，任期一年：

1. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Apreciação do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, pelo período de um ano:

主席黃蔓荳，代任人鄧宇華；

Vong Man Hung como presidente e Tang U Wa como seu substituto;

委員梁普宇；

Leong Pou U como vogal;

委員梁蔭冲；

Leong Iam Chong como vogal;

委員李卓君，代任人陳炳洪；

Lei Cheok Kuan como vogal e Chan Peng Hong como seu substituto;

委員梁頌衍，代任人孔憲成；

Leong Chong In como vogal e Kong Hin Seng como seu substituto;

委員譚立武，代任人黃承發。

Tam Lap Mou como vogal e Wong Seng Fat como seu substituto.

二、委任曾華雅為梁普宇的代任人。

2. É designada Chang Wa Nga como substituta de Leong Pou U.

三、委任陳隆成為梁蔭冲的代任人。

3. É designado Chan Long Seng como substituto de Leong Iam Chong.

四、委任陳偉為環保與節能基金評審委員會委員，及馬志達為其代任人，任期一年。

4. É designado Chen Wei como vogal da Comissão de Apreciação do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, e João Ma como seu substituto, pelo período de um ano.

五、本批示自二零一五年一月一日起生效。

5. O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2015.

二零一五年一月二十三日

23 de Janeiro de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 22/2015 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 22/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第8/2004號行政法規修改的第38/2003號行政法規《燃料安全委員會》第三條第一款和第二款及第四條，以及第4/2014號行政長官批示第十二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º e do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2003 (Comissão de Segurança dos Combustíveis), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2004, e do n.º 12 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 4/2014, o Chefe do Executivo manda:

一、鄭錦成續任燃料安全委員會主席及全職委員，每月報酬相當於第15/2009號法律附件表一欄目1所載副局長之薪俸。

1. É renovada a nomeação de Kong Kam Seng, como presidente e membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis, doravante designada por Comissão, com a remuneração mensal igual ao valor do índice correspondente, na coluna 1 do mapa 1, anexo à Lei n.º 15/2009, ao cargo de subdirector.

二、黃世興續任燃料安全委員會全職委員，每月報酬相當於第15/2009號法律附件表二所載廳長之薪俸，並由其在主席不在或因故不能視事時代任主席。

三、在上述代任期間，代任人有權因擔任被代任人職務而收取相關的報酬，並享受其他權利及福利。

四、黎永華和張偉明續任燃料安全委員會兼職委員，每月報酬相當於公職薪俸表100點之50%，並分別由周海利和黃振華在上述人員不在或因故不能視事時代任之。

五、委任姚秋樑為燃料安全委員會兼職委員，每月報酬相當於公職薪俸表100點之50%，並由林楠在上述人員不在或因故不能視事時代任之。

六、倘發生以上各款規定的代任情況，代任人有權收取一項按代任期間和被代任人每月報酬計算而得出的金額，該金額在被代任人的每月報酬中扣除。

七、以下機構代表以兼任方式續任燃料安全委員會執行代表：

(一) 由劉傑麟代表經濟局，當其不在或因故不能視事時，由譚志權代任；

(二) 由黃文忠代表海關，當其不在或因故不能視事時，由黃偉文代任。

八、以下機構代表以兼任方式出任燃料安全委員會執行代表：

(一) 由蔡惠濠代表消防局，當其不在或因故不能視事時，由尤潤當代任；

(二) 由關啓榮代表治安警察局，當其不在或因故不能視事時，由蕭偉年代任；

(三) 由嚴學明代表土地工務運輸局，當其不在或因故不能視事時，由陳榮喜代任；

(四) 由劉偉川代表海事及水務局，當其不在或因故不能視事時，由郭宏巍代任。

九、第七款和第八款所指委員因參加委員會會議有權根據第8/2004號行政法規修改的第38/2003號行政法規《燃料安全委

2. É renovada a nomeação de Wong Sai Heng, como membro a tempo inteiro da Comissão, com a remuneração mensal igual ao valor do índice correspondente, no mapa 2, anexo à Lei n.º 15/2009, ao cargo de chefe de departamento, o qual substitui o presidente nas suas ausências e impedimentos.

3. Ocorrendo a substituição prevista no número anterior, o substituto tem direito à remuneração e outros direitos e regalias atribuídos ao substituído durante o período de substituição.

4. São renovadas as nomeações de Lai Weng Wa e Cheung Wai Ming, como membros a tempo parcial da Comissão, com a remuneração mensal correspondente a 50% do valor do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública, sendo substituídos nas suas ausências e impedimentos por Chow Harry e Wong Chan Wa, respectivamente.

5. É nomeado, Yiu Chow Leung, como membro a tempo parcial da Comissão, com a remuneração mensal correspondente a 50% do valor do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lam Nam.

6. Ocorrendo as substituições previstas nos números anteriores, os substitutos têm direito a um montante calculado em função do período de substituição e do valor da remuneração mensal dos substituídos, o qual é deduzido à remuneração destes.

7. São renovadas as nomeações dos representantes efectivos na Comissão, em acumulação com as funções que desempenham no organismo que representam:

1) Lau Kit Lon, em representação da Direcção dos Serviços de Economia, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tam Chi Kin;

2) Vong Man Chong, em representação dos Serviços de Alfândega, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Vong Vai Man.

8. São nomeados representantes efectivos na Comissão, em acumulação com as funções que desempenham no organismo que representam:

1) Choi Wai Hou, em representação do Corpo de Bombeiros, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Iao Ion Tong;

2) Kwan Kai Veng, em representação do Corpo de Polícia de Segurança Pública, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Sio Wai Nin;

3) Im Hok Meng, em representação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Chan Weng Hei;

4) Lao Wai Chun, em representação da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Kuok Wang Ngai.

9. Nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2003 (Comissão de Segurança dos Combustíveis), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2004, os membros referidos nos n.ºs 7 e 8 têm

員會》第四條第二款的規定收取出席費，其金額相當於為公共行政工作人員而訂定的出席費金額。

十、所有委員任期為一年，得以相同或較短期間續期。

十一、委員任期在下列情況終止：

- (一) 免職；
- (二) 據位人辭職；
- (三) 上款所指期限屆滿，但獲續期者除外。

十二、除薪俸外，全職委員保留其與原編制職務法律狀況相關之職程、權利及義務。

十三、因執行本批示所衍生的負擔由登錄於澳門特別行政區預算第十二章所載的項目承擔。

十四、本批示自二零一五年一月三十日起生效。

二零一五年一月二十三日

行政長官 崔世安

### 第 23/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第303/2008號行政長官批示第七款的規定，作出本批示。

一、根據上述批示第五款（一）項及第六款，續任民政總署管理委員會主席黃有力或其代任人為北區、中區及離島區社區服務諮詢委員會的召集人。

二、根據上述批示第五款（二）項，續任下列人士為各區社區服務諮詢委員會的副召集人：

（一）“北區社區服務諮詢委員會”：

- (1) 吳聯盟；
- (2) 何仲傳。

（二）“中區社區服務諮詢委員會”：

- (1) 鄭玉球。

（三）“離島區社區服務諮詢委員會”：

- (1) 阮若華；
- (2) 冼志揚；
- (3) 黃永曦。

direito a senhas de presença pela sua participação nas reuniões da Comissão, de montante igual ao previsto para os trabalhadores da Administração Pública.

10. A duração do mandato de todos os membros é de um ano, renovável por igual período ou inferior.

11. O mandato dos nomeados cessa, designadamente, por:

- 1) Exoneração;
- 2) Renúncia do respectivo titular;
- 3) Decurso do prazo referido no número anterior, salvo renovação.

12. Os membros a tempo inteiro mantêm o direito à carreira e a todos os restantes direitos e deveres inerentes à sua situação jurídico-funcional no quadro de origem, com excepção do direito ao vencimento.

13. Os encargos decorrentes da execução do presente despacho são suportados por rubrica inscrita no Capítulo 12 do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau.

14. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 30 de Janeiro de 2015.

23 de Janeiro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 303/2008, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como coordenador dos Conselhos Consultivos de Serviços Comunitários das Zonas Norte, Central e das Ilhas, do presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou o seu substituto, nos termos da alínea 1) do n.º 5 e do n.º 6 do referido Despacho.

2. É renovada a nomeação dos seguintes coordenadores-adjuntos dos Conselhos Consultivos de Serviços Comunitários, nos termos da alínea 2) do n.º 5 do referido Despacho:

1) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Norte:

- (1) Ng Lun Mang;
- (2) Ho Chong Chun.

2) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Central:

- (1) Kuong Iok Kao.
- 3) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários das Ilhas:
- (1) Iun Ioc Va;
- (2) Sin Chi Young;
- (3) Wong Weng Hei.

三、根據上述批示第五款(三)項,續任下列人士為各區社區服務諮詢委員會成員:

(一)“北區社區服務諮詢委員會”:

(1) 江曉瑜; (2) 呂開顏; (3) 李金戀; (4) 李展濤; (5) 李衛燕; (6) 阮志輝; (7) 周宜心; (8) 馬建章; (9) 張捷; (10) 張照珩; (11) 梁嘉鴻; (12) 陳俊拔; (13) 陳嘉敬; (14) 黃仁民; (15) 楊淑賢; (16) 雷民強; (17) 劉雪雯; (18) 林英培; (19) 李玉培; (20) 李少群; (21) 趙蘭瑛; (22) 李業勤; (23) 陳德勝。

(二)“中區社區服務諮詢委員會”:

(1) 王世流; (2) 余韶洲; (3) 吳碧珊; (4) 林宇滔; (5) 飛文基; (6) 歐家輝; (7) 梁焯庭; (8) 莫偉成; (9) 郭敬文; (10) 陳振豪; (11) 勞協華; (12) 黃祖添; (13) 賴偉良; (14) 顏奕萍; (15) 關勳杰; (16) 蘇玉蓮; (17) 袁小菱。

(三)“離島區社區服務諮詢委員會”:

(1) 李漢榮; (2) 李柏輝; (3) 林秀麗; (4) 林偉雄; (5) 高冠鵬; (6) 張國財; (7) 梁佩珊; (8) 梁銘恩; (9) 黃中原; (10) 裘志源; (11) Camilo do Rosário Tchiang; (12) Roberto António Noronha (盧比度); (13) 羅華杰; (14) 江旭純; (15) 程順明; (16) 陳冰冰; (17) 何凱玲; (18) 吳觀祥。

四、根據上述批示第五款(二)項,委任李從正為北區社區服務諮詢委員會的副召集人;委任陸南德、徐達明為中區社區服務諮詢委員會的副召集人。

五、根據上述批示第五款(三)項,委任下列人士為各區社區服務諮詢委員會成員:

(一)“北區社區服務諮詢委員會”:

(1) 梁彥邦;  
(2) 吳嘉婷。

(二)“中區社區服務諮詢委員會”:

(1) 何桂誠;  
(2) 張淑玲;  
(3) 麥興業。

(三)“離島區社區服務諮詢委員會”:

(1) 梁奕華;  
(2) 辜文達;  
(3) 陸珍妮;  
(4) 陳佩儀。

3. É renovada a nomeação dos seguintes membros dos Conselhos Consultivos de Serviços Comunitários, nos termos da alínea 3) do n.º 5 do referido Despacho:

1) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Norte:

(1) Kong Hio U; (2) Loi Hoi Ngan; (3) Lei Kam Lun; (4) Lei Chin Tou; (5) Lei Wai In; (6) Un Chi Fai; (7) Chao I Sam; (8) Ma Kin Cheong; (9) Cheong Chit; (10) Cheung Chiu Hang Raymond; (11) Leong Ka Hong; (12) Chan Chon Pat; (13) Chan Ka Keng; (14) Wong Ian Man; (15) Yeung Suk Yin; (16) Loi Man Keong; (17) Lau Sut Man; (18) Lam Ieng Pui; (19) Lei Iok Pui; (20) Lei Sio Kuan; (21) Chio Lan Ieng; (22) Lei Ip Kan; (23) Chan Tak Seng.

2) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Central:

(1) Vong Sai Lao; (2) U Sio Chao; (3) Ng Pek San; (4) Lam U Tou; (5) Henrique Miguel Rodrigues de Senna Fernandes; (6) Au Ka Fai; (7) Leong Cheok Teng; (8) Mok Wai Seng; (9) Kuok Keng Man; (10) Chan Chun Ho Kevin; (11) Lou Hip Wa; (12) Wong Chou Tim; (13) Lai Wai Leung Dicky; (14) Ngan Iek Peng; (15) Kuan Fan Kit; (16) Hellen Mary Iok Lin Sou; (17) Un Sio Leng.

3) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários das Ilhas:

(1) Lei HonVeng; (2) Lei Pak Fai; (3) Lam Sau Lai; (4) Lam Vai Hong; (5) Kou Kun Pang; (6) Cheong Kok Choi; (7) Leong Pui San; (8) Leong Meng Ian; (9) Wong Chung Yuen; (10) Kau Chi Un; (11) Camilo do Rosário Tchiang; (12) Roberto António Noronha; (13) Lo Wa Kit; (14) Jiang Xuchun; (15) Cheng Son Meng; (16) Chan Peng Peng; (17) Ho Hoi Leng Cristina; (18) Ng Kun Cheong.

4. São nomeados Lee Chong Cheng, como coordenador-adjunto do Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Norte; Lok Nam Tak, Choi Tat Meng, como coordenadores-adjuntos do Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Central, nos termos da alínea 2) do n.º 5 do referido Despacho.

5. São nomeados, como membros dos Conselhos Consultivos de Serviços Comunitários, nos termos da alínea 3) do n.º 5 do referido Despacho:

1) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Norte:

(1) Leong In Pong;  
(2) Ng Ka Teng.

2) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Central:

(1) Ho Kuai Seng;  
(2) Cheong Sok Leng;  
(3) Mak Heng Ip.

3) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários das Ilhas:

(1) Leong Iek Wa;  
(2) Ku Man Tat;  
(3) Lok Chan Nei;  
(4) Chan Pui I.



六、本批示第一款至第五款所指成員的任期為兩年，可續期。

七、本批示自二零一五年一月三十日起生效。

二零一五年一月三十日

行政長官 崔世安

### 第 1/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零六年十二月八日透過第MSC.221(82)號決議通過了《國際高速船安全規則》(1994年高速船規則)的修正案，該修正案自二零零八年七月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.221(82)號決議的中文及英文文本。

二零一五年一月十九日發佈。

行政長官 崔世安

6. A duração do mandato dos membros referidos nos n.ºs 1 a 5 do presente despacho é de dois anos, renovável.

7. O presente despacho entra em vigor no dia 30 de Janeiro de 2015.

30 de Janeiro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 1/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 8 de Dezembro de 2006, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.221(82), adoptou emendas ao Código Internacional de Segurança para as Embarcações de Alta Velocidade (Código HSC 1994), e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Julho de 2008;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.221(82), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 19 de Janeiro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 海安會第 MSC.221 (82) 號決議

(2006 年 12 月 8 日通過)

### 《國際高速船安全規則》(1994 年高速船規則) 的 修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第 28 (b) 條，

注意到海安會第 MSC.36 (63) 號決議，憑藉這一決議，委員會通過了《國際高速船安全規則》(以下稱《1994 年高速船規則》)，該規則已根據《1974 年國際海上人命安全公約》(SOLAS)(以下簡稱《公約》) 第 X 章成為強制性規定，

還注意到《公約》關於《1994 年高速船規則》修正程序的第 VIII (b) 條和第 X/1.1 條，

在其第八十二屆會議上，審議了按照《公約》第 VIII (b) (i) 條提出並散發的《1994 年高速船規則》的修正案，

1. 根據《公約》第 VIII (b) (iv) 條，通過對《國際高速船安全規則》(《1994 年高速船規則》) 的修正案，其正文列於本決議附件；
2. 根據《公約》第 VIII (b) (vi) (2) (bb) 條，決定該修正案將在 2008 年 1 月 1 日視為已被接受，除非在此日期之前，超過三分之一的《公約》締約政府，或其合計商船隊總噸位不少於世界商船隊總噸位 50% 的締約政府通知反對該修正案；

3. 請各締約政府注意，根據《公約》第 VIII (b) (vii) (2) 條，在按照上述第 2 款被接受後，該修正案將於 2008 年 7 月 1 日生效；
4. 要求秘書長，依照《公約》第 VIII (b) (v) 條，將本決議及其附件所載修正案的核證無誤副本發送至《公約》各締約政府；
5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本發送至非《公約》締約政府的本組織會員。

## 附件

# 《國際高速船安全規則》（1994 年高速船規則）的修正案

## 第 1 章

### 綜述和要求

- 1 將現有第 1.2 款重新編為第 1.2.1 款，並增加以下新的第 1.2.2 款：

“1.2.2 對於本《規則》所適用的船舶上的結構、輪機、電氣裝置和設備，禁止新安裝含石棉的材料，除非是：

  - .1 在旋轉葉片式壓縮機和旋轉葉片式真空泵中使用的葉片；
  - .2 在高溫（超過 350°C）或高壓（超過  $7 \times 10^6$  帕）下有着火、腐蝕或毒性危險的環境中用於液體循環的水密接頭和襯墊；和
  - .3 用於 1000°C 以上溫度環境中的撓性伸縮隔熱組件。”

## 第 8 章

### 救生設備與佈置

- 2 在現有第 8.9.7.1.2 款之後加入以下新的第 8.9.7.2 款：

“8.9.7.2 除以上要求的海上撤離系統（MES）的檢修間隔以外，或結合該間隔，每一海上撤離系統還應根據主管機關認可的間隔期從船上進行輪流佈放，但條件是每一系統應每 6 年至少佈放一

次。”

3 將第 8.9.1 款中的標題“隨時可操作狀態”刪除，並改為“通則”。現有第 8.9.1 款重新編為第 8.9.1.1 款，並加入以下第 8.9.1.2 和 8.9.1.3 款：

“8.9.1.2 在對新穎救生設備或裝置予以認可之前，主管機關應確保該設備或裝置：

- .1 達到至少等效於本章要求的安全標準，並已按本組織的建議案進行了鑑定和試驗；或
- .2 成功地進行了實質上相當於上述建議案要求的鑑定和試驗，並使主管機關滿意。

8.9.1.3 按第 8.9.1.2 款准許延長救生筏檢修間隔期的主管機關，應按《公約》第 I/5 (b) 條的規定通知本組織。

4 在現有的第 8.9.9 款之後加入以下新的第 8.9.10 款：

“8.9.10 *降放裝置的定期檢修*

降放裝置：

- .1 應按照《公約》第 III/36 條要求的船上維修須知在建議的間隔期內進行檢修；
- .2 應按照第 1.5.1.3 款要求，在年度檢驗時進行一次徹底檢查；和
- .3 應在完成上述第.2 項的檢查後，對絞車制動器在最大下降速度時進行動力試驗。試驗負荷應為救生艇或救助艇空載時的質量；但是，在不超過五年的間隔內，應採用等於救生艇或救助艇及其全部載員和設備重量的 1.1 倍的驗證

負荷進行此試驗。”

5 在現有第 8.9.10 款之後加入以下新的第 8.9.11 款：

“8.9.11 新穎救生設備或裝置

按照第 8.9.1.2 款認可新型和新穎氣脹式救生筏裝置的主管機關，可允許在下列條件下延長檢修間隔期：

- .1 該新型和新穎救生筏裝置應按試驗程序的要求，在整個延長的檢修間隔期內保持相同標準；
- .2 救生筏系統應由具資質人員按照第 8.7 款要求在船上進行檢查；和
- .3 不超過五年間隔期進行的檢修應按本組織的建議案進行。”

6 在現有第 8.9.11 款之後加入以下新的第 8.9.12 款：

“8.9.12 按照第 8.9.11 款准許延長救生筏檢修間隔期的主管機關，應按照《公約》第 I/5 (b) 條的規定通知本組織。”

## 第 13 章

### 導航設備

7 將現有第 13.14.2 款重新編為第 13.14.3 款，並加入以下新的第 13.14.2 款：

“13.14.2 所有高速船，包括現有高速船，應在不晚於 2010 年 7 月 1 日安裝一套電子海圖顯示和信息系統 (ECDIS)。”

## 第 14 章

### 無線電通信

8 將本章修改如下：

“高速船應配備海安會第 MSC.222 (82) 號及此前決議修正的《2000 年高速船規則》(海安會第 97 (73) 號決議第 14 章規定的無線電通信設施；這些通信設施應按該章規定安裝和操作。”

### 附件 1

#### 高速船安全證書格式

9 在高速船安全證書的設備記錄的第 5 節中，在現有的第 13 項之後加入以下新的第 14 項，並將現有的第 14 項重新編為第 15 項。

“14 遠距離識別和跟蹤系統”

### 附件 7

#### 多體船的穩性

10 將第 1.4.1 款中提及“2.9”以及在第 2.5 款中提及“2.4”，分別改為“2.10”和“2.6”。

**RESOLUTION MSC.221(82)****(adopted on 8 December 2006)****AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE  
OF SAFETY FOR HIGH-SPEED CRAFT (1994 HSC CODE)**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution MSC.36(63), by which it adopted the International Code of Safety for High-Speed Craft (hereinafter referred to as “the 1994 HSC Code”), which has become mandatory under chapter X of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as “the Convention”),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation X/1.1 of the Convention concerning the procedure for amending the 1994 HSC Code,

HAVING CONSIDERED, at its eighty-second session, amendments to the 1994 HSC Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the International Code of Safety for High-Speed Craft (1994 HSC Code), the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2008 unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 July 2008 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.



**ANNEX****AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY  
FOR HIGH-SPEED CRAFT (1994 HSC CODE)****CHAPTER 1  
GENERAL COMMENTS AND REQUIREMENTS**

1 The existing paragraph 1.2 is renumbered as paragraph 1.2.1 and the following new paragraph 1.2.2 is added:

“1.2.2 New installation of materials containing asbestos used for the structure, machinery, electrical installations and equipment of a craft to which this Code applies should be prohibited except for:

- .1 vanes used in rotary vane compressors and rotary vane vacuum pumps;
- .2 watertight joints and linings used for the circulation of fluids when, at high temperature (in excess of 350°C) or pressure (in excess of  $7 \times 10^6$  Pa), there is a risk of fire, corrosion or toxicity; and
- .3 supple and flexible thermal insulation assemblies used for temperatures above 1000°C.”

**CHAPTER 8  
LIFE-SAVING APPLIANCES AND ARRANGEMENTS**

2 The following new paragraph 8.9.7.2 is inserted after the existing paragraph 8.9.7.1.2:

“8.9.7.2 In addition to, or in conjunction with, the servicing intervals of marine evacuation systems (MES) required above, each marine evacuation system should be deployed from the craft on a rotational basis at intervals to be agreed by the Administration provided that each system is to be deployed at least once every six years.”

3 The heading “Operational readiness” in paragraph 8.9.1 is deleted and replaced by the word “General”. The existing paragraph 8.9.1 is renumbered as paragraph 8.9.1.1 and the following paragraphs 8.9.1.2 and 8.9.1.3 are inserted:

“8.9.1.2 Before giving approval to novel life-saving appliances or arrangements, the Administration should ensure that such appliances or arrangements:

- .1 provide safety standards at least equivalent to the requirements of this chapter and have been evaluated and tested in accordance with the recommendations of the Organization; or
- .2 have successfully undergone, to the satisfaction of the Administration, evaluation and tests which are substantially equivalent to those recommendations.

8.9.1.3 An Administration which permits extension of liferaft service intervals in accordance with 8.9.1.2 should notify the Organization in accordance with regulation I/5(b) of the Convention.

- 4 The following new paragraph 8.9.10 is inserted after the existing paragraph 8.9.9:

“8.9.10 *Periodic servicing of launching appliances*

Launching appliances:

- .1 should be serviced at recommended intervals in accordance with instructions for on-board maintenance as required by regulation III/36 of the Convention;
- .2 should be subjected to a thorough examination at the annual surveys required by paragraph 1.5.1.3; and
- .3 should, upon completion of the examination in .2 above, be subjected to a dynamic test of the winch brake at maximum lowering speed. The load to be applied should be the mass of the survival craft or rescue boat without persons on board, except that, at intervals not exceeding five years, the test should be carried out with a proof load equal to 1.1 times the weight of the survival craft or rescue boat and its full complement of persons and equipment.”

- 5 The following new paragraph 8.9.11 is inserted after the existing paragraph 8.9.10:

“8.9.11 *Novel life-saving appliances or arrangements*

An Administration which approves new and novel inflatable liferaft arrangements pursuant to 8.9.1.2 may allow for extended servicing intervals under the following conditions:

- .1 the new and novel liferaft arrangement should maintain the same standard, as required by testing procedures, throughout the extended servicing intervals;
- .2 the liferaft system should be checked on board by certified personnel according to 8.7; and
- .3 service at intervals not exceeding five years should be carried out in accordance with the recommendations of the Organization.”

- 6 The following new paragraph 8.9.12 is inserted after the existing paragraph 8.9.11:

“8.9.12 An Administration which permits extension of liferaft service intervals in accordance with 8.9.11 should notify the Organization in accordance with regulation I/5(b) of the Convention.”

## CHAPTER 13 NAVIGATIONAL EQUIPMENT

7 Existing paragraph 13.14.2 is renumbered as paragraph 13.14.3 and the following new paragraph 13.14.2 is inserted:

“13.14.2 All craft, including existing craft, should be fitted with an ECDIS not later than 1 July 2010.”

## CHAPTER 14 RADIOCOMMUNICATIONS

8 The existing text of the chapter is replaced by the following:

“Craft should be provided with radiocommunications facilities as specified in chapter 14 of the 2000 HSC Code (resolution MSC.97(73), as amended up to and including resolution MSC.222(82)), that are fitted and operated in accordance with the provisions of that chapter.”

## ANNEX 1 FORM OF HIGH-SPEED CRAFT SAFETY CERTIFICATE

9 In the Record of Equipment for High-Speed Craft Safety Certificate, in section 5, the following new item 14 is inserted after the existing item 13 and the existing item 14 is renumbered as item 15.

“14 Long-range identification and tracking system”

## ANNEX 7 STABILITY OF MULTIHULL CRAFT

10 The references to “2.9” in paragraph 1.4.1 and to “2.4” in paragraph 2.5 are replaced by the references to “2.10” and “2.6” respectively.

### 第 2/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零八年五月十六日透過第MSC.259(84)號決議通過了《國際高速船安全規則》(1994年高速船規則)的修正案，該修正案自二零一零年一月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.259(84)號決議的中文及英文文本。

二零一五年一月十九日發佈。

行政長官 崔世安

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 16 de Maio de 2008, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.259(84), adoptou emendas ao Código Internacional de Segurança para as Embarcações de Alta Velocidade (Código HSC 1994), e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Janeiro de 2010;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.259(84), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 19 de Janeiro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 MSC.259 (84) 號決議

(2008 年 5 月 16 日通過)

### 通過《國際高速船安全規則》

#### (《1994 年高速船規則》) 的修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第 28 (b) 條，

注意到海上安全委員會以第 MSC.36 (63) 號決議通過了《1994 年國際高速船安全規則》(下文稱《1994 年高速船規則》)，該規則根據《1974 年國際海上人命安全公約》(《安全公約》)(下文稱《公約》) 第 X 章成為強制性規定。

還注意到《公約》關於《1994 年高速船規則》修正程序的第 VIII (b) 條和第 X/1.1 條，

在其第 84 屆會議上審議了按照《公約》第 VIII (b) (i) 條建議並散發的《1994 年高速船規則》修正案，

1. 按照《公約》第 VIII (b) (iv) 條，通過《1994 年高速船規則》的修正案，其文本載於本決議的附件中；
2. 按照《公約》第 VIII (b) (vi) (2) (bb) 條，決定該修正案將於 2009 年 7 月 1 日視為已被接受，除非在此日期之前，有超過三分之一的《公約》締約國政府或其合計商船總噸位不少於世界商船總噸位 50% 的締約國政府表示反對該修正案；

3. 請各有關締約國政府注意，按照《公約》第 VIII (b) (vii) (2) 條，該修正案在按上述第 2 段被接受後將於 2010 年 1 月 1 日生效；
4. 要求秘書長遵照《公約》第 VIII (b) (v) 條將本決議及載於附件的修正案文本的核證無誤副本發送給《公約》的所有締約國政府；
5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本發送給非《公約》締約國的本組織會員國。

## 附件

### 《1994 年國際高速船安全規則》

#### （《1994 年高速船規則》）的修正案

## 第 8 章

### 救生設備和裝置

#### 8.2 通信

- 1 將第 8.2.1 款第.2 項改為如下內容：

“.2 所有高速客船和所有 500 總噸及以上的高速貨船應在每舷配備至少一個搜救定位裝置。該搜救定位裝置應符合不低於本組織通過的性能標準的適用性能標準。該搜救定位裝置的存放位置應使它能夠被迅速地放置到任何一隻救生筏上。也可以在每隻救生筏上存放一個搜救定位裝置。”

## 第 14 章

### 無線電通信

#### 14.6 無線電設備：通則

- 2 將現有第 14.6.1 款第.3 項改為如下內容：

“.3 一個搜救定位裝置，它：”

**RESOLUTION MSC.259(84)**  
**(adopted on 16 May 2008)**

**ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY  
FOR HIGH-SPEED CRAFT (1994 HSC CODE)**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution MSC.36(63), by which it adopted the International Code of Safety for High-Speed Craft, 1994 (hereinafter referred to as “the 1994 HSC Code”), which has become mandatory under chapter X of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as “the Convention”),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation X/1.1 of the Convention concerning the procedure for amending the 1994 HSC Code,

HAVING CONSIDERED, at its eighty-fourth session, amendments to the 1994 HSC Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the 1994 HSC Code, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2009 unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2010 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

## ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR  
HIGH-SPEED CRAFT, 1994 (1994 HSC CODE)CHAPTER 8  
LIFE-SAVING APPLIANCES AND ARRANGEMENTS

## 8.2 Communications

1 In paragraph 8.2.1, subparagraph .2 is replaced by the following:

“.2 at least one search and rescue locating device should be carried on each side of every passenger high-speed craft and every cargo high-speed craft of 500 gross tonnage and upwards. Such search and rescue locating device should conform to the applicable performance standards not inferior to those adopted by the Organization. The search and rescue locating device should be stowed in such locations that they can be rapidly placed in any one of the liferafts. Alternatively, one search and rescue locating device should be stowed in each survival craft.”

CHAPTER 14  
RADIOCOMMUNICATIONS

## 14.6 Radio equipment: General

2 In paragraph 14.6.1, subparagraph .3 is replaced by the following:

“.3 a search and rescue locating device which:”

二零一五年一月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Janeiro de 2015.

— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 政府總部輔助部門

## 批示摘錄

透過辦公室主任二零一五年一月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，陳寶珊在政府總部輔助部門擔任第三職階特級技術輔導員之編制外合同，自二零一五年二月一日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，鄭展良在政府總部輔助部門擔任第一職階首席行政技術助理員之編制外合同，自二零一五年二月十五日起續期六個月。

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete, de 5 de Janeiro de 2015:

Chan Pou San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Cheang Chin Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2015.

透過辦公室主任二零一五年一月六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，李貴勝在政府總部輔助部門擔任第一職階一等技術輔導員之編制外合同，自二零一五年三月一日起續期兩年。

透過辦公室主任二零一五年一月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，余文輝在政府總部輔助部門擔任第三職階特級行政技術助理員之編制外合同，自二零一五年二月一日起續期一年。

透過辦公室主任二零一五年一月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改冼賀華及陳碧茵在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點，自二零一五年一月二十九日起生效。

透過辦公室主任二零一五年一月二十一日之批示：

應范鴻堃的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同自二零一五年一月二十六日起予以解除。

二零一五年一月二十八日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

## 行政法務司司長辦公室

### 第 2/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(三)、(四)、(五)及(七)項及第七條，連同第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予法務局局長劉德學或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“康福貢膳股份有限公司”簽訂為法務局從屬機構少年感化院輔導員及院生供應膳食服務的合同。

二零一五年一月二十八日

行政法務司司長 陳海帆

Por despacho da chefe do Gabinete, de 6 de Janeiro de 2015:

Lei Kuai Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2015.

Por despacho da chefe do Gabinete, de 12 de Janeiro de 2015:

U Man Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Por despachos da chefe do Gabinete, de 14 de Janeiro de 2015:

Sin Ho Wa e Chan Pek Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo a assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2015.

Por despacho da chefe do Gabinete, de 21 de Janeiro de 2015:

Fan Hong Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 26 de Janeiro de 2015.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Janeiro de 2015.  
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das alíneas 3), 4), 5) e 7) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Assuntos de Justiça, Liu Dexue, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento do serviço de refeições destinadas aos monitores e internados do Instituto de Menores, organismo dependente da DSAJ, a celebrar com a «City Gourmet S.A.».

28 de Janeiro de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.



**第 3/2015 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“利成建築工程有限公司”簽署“氹仔東亞運大馬路設置單車徑工程（第三期）合同”。

二零一五年一月二十九日

行政法務司司長 陳海帆

**批 示 摘 錄**

摘錄自行政法務司司長於二零一五年一月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條及經第1/2003號及第7/2010號行政法規修改的第5/2001號行政法規第四條第一款及第二款的規定，並維持先前有關委任的依據，澳門大學法學院副教授尹思哲以兼任方式擔任法律及司法培訓中心主任的委任續期兩年，自二零一五年四月三日起生效。

二零一五年一月二十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

**經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室****第 33/2015 號經濟財政司司長批示**

基於在本財政年度有需要撥予禮賓公關外事辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$327,750.00（澳門幣叁拾貳萬柒仟柒佰伍拾元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

一、撥予禮賓公關外事辦公室一項金額為\$327,750.00（澳門

**Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 3/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Obra de Construção da Ciclovía na Avenida dos Jogos da Ásia Oriental da Taipa — 3.ª Fase», a celebrar com a «Lei Seng — Construções, Limitada».

29 de Janeiro de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Janeiro de 2015:

Manuel Marcelino Escovar Trigo, professor associado da Faculdade de Direito da Universidade de Macau — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, para o exercício, em regime de acumulação, do cargo de director do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 5/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 1/2003 e 7/2010, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 3 de Abril de 2015.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 29 de Janeiro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 33/2015**

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 327 750,00 (trezentas e vinte e sete mil, setecentas e cinquenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É atribuído ao Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos um fundo permanente de \$ 327 750,00 (tre-

幣叁拾貳萬柒仟柒佰伍拾元整)的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任馮少榮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任唐偉良；

委員：首席顧問高級技術員郭玉芬。

候補委員：一等技術員劉焜瑩；

候補委員：一等技術員鄧海星。

二、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一五年一月一日。

二零一五年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

### 第 34/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款(三)項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門旅遊學院”簽訂合辦「世界職業技能競賽」兩項強化課程[糖果/糕點製作強化課程(2015)、西式烹調強化課程(2015)]及選拔賽的合同。

二零一五年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

### 第 35/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款(三)項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統(澳門)有限公司”簽訂“提供Novell網絡作業系統軟件之保養服務”的合同。

二零一五年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

zentas e vinte e sete mil, setecentas e cinquenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros.

*Presidente:* Fung Sio Weng, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Tong Wai Leong, coordenador-adjunto do Gabinete;

*Vogal:* Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal.

*Vogal suplente:* Lao Ngoi Ieng, técnica de 1.ª classe;

*Vogal suplente:* Tang Hoi Seng, técnico de 1.ª classe.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2015.

22 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de co-organização dos cursos intensivos de duas modalidades da Competição Mundial de Aptidões Profissionais [Confecção de bolos e doces (2015) e Culinária ocidental (2015)] e das provas eliminatórias, a celebrar com o «Instituto de Formação Turística».

22 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do software «Novell Network Operating System», a celebrar com a sociedade «CSA Automated (Macau) Ltd».

22 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

**第 36/2015 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“高威電信（澳門）有限公司”簽訂“提供網絡安全設備之保養服務”的合同。

二零一五年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

**第 37/2015 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門發展及質量研究所”簽訂合辦「機電一體化強化課程（2015）」及選拔賽，以及購置培訓設備的合同。

二零一五年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

**第 38/2015 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門花藝設計師學會”簽訂合辦「花藝設計強化課程」及選拔賽的合同。

二零一五年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 36/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção de equipamentos de segurança da rede, a celebrar com «Macroview Telecom (Macau) Limitada».

22 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a co-organização do Curso intensivo de mecatrónica'2015 e da prova eliminatória, bem como aquisição do equipamento para formação, a celebrar com o «Instituto para o Desenvolvimento e Qualidade, Macau».

22 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de co-organização do Curso intensivo dos arranjos florais e da prova eliminatória, a celebrar com a «Associação de Academia de Arranjos Florais (Macau)».

22 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

**第 39/2015 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“洪利工程”簽訂“提供數據中心及網絡設備室空調設備之保養服務”的合同。

二零一五年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

**第 40/2015 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門生產力暨科技轉移中心”簽訂合辦「世界職業技能競賽」五項強化課程【網頁設計強化課程（2015）、電腦網絡系統管理強化課程（2015）、美容護理強化課程（2015）、流行時裝技術強化課程（2015）、商品展示強化課程（2015）】及選拔賽的合同。

二零一五年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

**第 41/2015 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及經第110/2014號行政命令所授予的權限，並根據第2/2005號行政長官批示核准的《核數師暨會計師註冊委員會規章》第二條第二款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為核數師暨會計師註冊委員會成員，直至二零一五年十二月三十一日止：

主席：容光亮

正選委員：容志聰、黎恒宣、張少東、鄧添

候補委員：高嘉儀、梁潔歡、鄭堅立、陳玉瑩

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos aparelhos de ar condicionado do centro de dados e de cabina de rede, a celebrar com «Hong Li Engineering».

22 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de co-organização dos cursos intensivos de cinco modalidades da Competição Mundial de Aptidões Profissionais [Desenho da página electrónica (2015), Gestão do sistema da rede informática (2015), Estética (2015), Técnicas de vestuário moderno (2015) e Decoração de montras (2015)] e das provas eliminatórias, a celebrar com o «Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau».

22 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 41/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 110/2014, e nos termos do n.º 2 do artigo 2.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, até 31 de Dezembro de 2015:

*Presidente:* Iong Kong Leong.

*Vogais efectivos:* Yung Chi Chung, Lai Hang Sun Hans, Cheong Sio Tong, Tang Tim.

*Vogais suplentes:* Kou Ka I, Leong Kit Fun, Cheang Kin Lap, Chan Yuk Ying.

二、本批示自公佈翌日起生效，並自二零一五年一月一日起產生效力。

二零一五年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

#### 第 42/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂提供“Oracle Weblogic軟件之保養服務”的合同。

二零一五年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

#### 第 43/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統（澳門）有限公司”簽訂“提供McAfee端點保安系統保養服務”的合同。

二零一五年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

#### 第 44/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“南方保安服務（澳

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2015.

22 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 42/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do programa informático (*software*) Oracle Weblogic, a celebrar com a «Agência Comercial NetCraft (Macau) Limitada».

22 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 43/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do «McAfee Endpoint Security System», a celebrar com a sociedade «CSA Automated (Macau) Ltd».

22 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 44/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação

門)有限公司”簽訂“提供保安服務”的合同。

二零一五年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

二零一五年一月二十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

## 保安司司長辦公室

### 第20/2015號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，及根據第111/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、根據第9/2002號法律第十二條及第33/2002號行政法規第三條規定，以及參照第15/2009號法律第五條的規定，以定期委任方式，委任海關關務總長（編號21875）徐禮恆擔任保安協調辦公室主任一職，自二零一五年二月二日起，為期兩年。

二、由於符合第15/2009號法律第二十五條第二款第（一）項及第（四）項所規定的前提，賦予被委任之主任該法律附件表一欄目2所載的薪俸點。

三、根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布委任的依據、被委任之主任的學歷和專業簡歷。

二零一五年一月二十二日

保安司司長 黃少澤

## 附件

委任關務總長（編號21875）徐禮恆擔任保安協調辦公室主任一職的理由如下：

——職位出缺；

——海關關務總長（編號21875）徐禮恆之履歷顯示其被認定具有專業能力及才幹擔任保安協調辦公室主任。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——澳門保安部隊高等學校第一屆指揮及領導課程。

de serviços de segurança, a celebrar com a sociedade «Sociedade de Serviços de Segurança SUL (Macau) Limitada».

22 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 26 de Janeiro de 2015. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2015

Usando a faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança, manda:

1. Nomeia em comissão de serviço, o intendente alfandegário dos Serviços de Alfândega n.º 21 875, Choi Lai Hang, para o cargo de coordenador do Gabinete Coordenador de Segurança, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 12.º da Lei n.º 9/2002 e 3.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, com referência, ainda, ao artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, pelo período de dois anos, com início em 2 de Fevereiro de 2015.

2. É atribuído ao coordenador nomeado o vencimento correspondente à coluna 2 do mapa 1 anexo à Lei n.º 15/2009, verificados que estão os pressupostos das alíneas 1) e 4) do n.º 2 do seu artigo 25.º

3. É publicada, em Anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e, bem assim, a nota curricular académica e profissional do coordenador nomeado, nos termos, e para os efeitos, do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009.

22 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

## ANEXO

Fundamentos da nomeação do intendente alfandegário dos Serviços de Alfândega n.º 21 875, Choi Lai Hang, para o cargo de coordenador do Gabinete Coordenador de Segurança:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo do coordenador do Gabinete Coordenador de Segurança por parte do intendente alfandegário dos Serviços de Alfândega n.º 21 875, Choi Lai Hang, o que demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das FSM;

— 1.º Curso de Comando e Direcção pela Escola Superior das FSM.

## 專業簡歷：

1987年7月7日——進入水警稽查隊任職警員

1995年1月1日起——進入高級職程，就職副警司，擔任海關監察廳指揮官助理

1995年10月24日——擔任機場稽查警司處處長

1996年1月1日——晉升警司

1997年1月1日——晉升副警務總長

1997年1月13日——擔任澳門稽查處處長

1997年7月11日——擔任行動管理廳行動處處長

1997年10月17日——擔任行動管理廳廳長

1998年1月1日——晉升警務總長

1998年12月18日——晉升副警務總監，同時被委任為水警稽查局副局長

1999年3月5日——晉升警務總監，同時被委任為水警稽查局局長

2001年9月17日——獲任命為澳門特別行政區海關關長

## Currículo profissional:

— Ingresso na Polícia Marítima e Fiscal como guarda (7 de Julho de 1987);

— Ingresso nas carreiras superiores, promoção a subcomissário, desempenhando o cargo de adjunto de comandante do Departamento de Fiscalização Aduaneira (desde 1 de Janeiro de 1995);

— Comissário do Commissariado Fiscal do Aeroporto (24 de Outubro de 1995);

— Promoção a comissário (1 de Janeiro de 1996);

— Promoção a subintendente (1 de Janeiro de 1997);

— Chefe da Divisão de Fiscalização de Macau (13 de Janeiro de 1997);

— Chefe da Divisão de Operações do Departamento de Gestão Operacional (11 de Julho de 1997);

— Chefe do Departamento de Gestão Operacional (17 de Outubro de 1997);

— Promoção a intendente (1 de Janeiro de 1998);

— Nomeado para o cargo de segundo comandante da Polícia Marítima e Fiscal e, simultaneamente, graduado no posto funcional de superintendente (18 de Dezembro de 1998);

— Nomeado para o cargo de comandante da Polícia Marítima e Fiscal e, simultaneamente, graduado no posto funcional de superintendente-geral (5 de Março de 1999);

— Nomeado como director-geral dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau (17 de Setembro de 2001).

## 第 21/2015 號保安司司長批示

保安司司長行使第6/1999號行政法規第四條第二款及附件四所規定的職權，作出本批示。

在澳門迎來回歸十五周年之際，相關安保工作受到諸多不穩定因素的影響，惟保安部隊及保安部門全體人員無懼各種困難和挑戰，緊守崗位，憑着無比的勇氣和堅韌的意志，專業、出色地完成各項安保工作，確保國家主席閣下訪澳、澳門特別行政區第四屆政府就職典禮及澳門回歸十五周年慶典等重要活動和節慶盛事安全、順利地進行。

在此期間，警察總局、海關、治安警察局、司法警察局、消防局和保安部隊事務局等部門的人員分別肩負著前線工作、刑事情報工作、行動策劃、執法部署、安保協調及指揮等繁重的任務，不計辛勞，盡忠職守，切實保障了政要來賓、市民大眾以及澳門社會的安全。

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 21/2015

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, usando da competência que lhe advém do disposto no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, com referência ao seu Anexo IV:

Vem reconhecer o relevante papel de todo o pessoal das Forças e Serviços de Segurança empenhado no dispositivo de segurança das comemorações do 15.º Aniversário do retorno de Macau à Pátria, o qual com a sua entrega e disponibilidade logrou vencer todas as dificuldades e desafios e, bem assim, sublinhar a forma como revelou o seu inestimável profissionalismo, determinação e coragem, atributos que asseguraram o êxito da operação e o sucesso das festividades e eventos associados, muito particularmente à visita de Sua Excelência, o Senhor Presidente da República Popular da China, à cerimónia de posse do 4.º Governo da Região Administrativa Especial de Macau e da cerimónia de celebração do 15.º Aniversário do retorno de Macau à Pátria.

O pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, dos Serviços de Alfândega, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, da Polícia Judiciária, do Corpo de Bombeiros e da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, emprestou toda a sua dedicação aos trabalhos da linha da frente, à recolha e tratamento de informações de natureza criminal, ao planeamento e coordenação e execução das operações de protecção e segurança, o que, reforçado com uma boa e leal atitude do comando, resultou em elevados níveis de segurança aos altos dignitários, convidados, residentes e da sociedade em geral.

基於此，本人謹對參與澳門回歸十五周年安保工作的上述人員予以公開表揚，並對其為維護本地安全所作出的積極貢獻致以衷心的感謝。

二零一五年一月二十三日

保安司司長 黃少澤

### 批 示 摘 錄

透過保安司司長二零一五年一月二日的批示：

歐陽顏——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第七款的規定，以定期委任方式委任為本辦公室司長秘書，自二零一五年一月四日起至二零一五年十二月十九日止。

梁佩欣——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第七款及第十九條第十款、第十一款的規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用司法警察局編制內第二職階二等高級技術員梁佩欣到本辦公室擔任同一職級及職階的職務，自二零一五年一月四日起至二零一五年十二月十九日止。

鄭錦華——根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十條a)項、第七十一條第一款a)項、第七十五第一款a)項及第九十八條h)項，以及現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任為本辦公室顧問，自二零一五年一月五日起至二零一五年十二月十九日止。

二零一五年一月二十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

### 社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

#### 第 9/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第40/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任金光渡輪有限公司代表梁小牧為旅遊發展委員會成員，以替代原代表Seale John Christie，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年一月二十日

社會文化司司長 譚俊榮

Pelo exposto, acompanhado do meu agradecimento, faço uso deste elogio público para sublinhar o prestimoso trabalho do pessoal supramencionado, no âmbito das comemorações do 15.º Aniversário do retorno de Macau à Pátria, em particular, e pelo enorme contributo para a segurança pública interna do território, em geral.

23 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Janeiro de 2015:

Ao Ieong Ngan — nomeada, em comissão de serviço, secretária pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.º 7, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 4 de Janeiro a 19 de Dezembro de 2015.

Leong Pui Ian, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária — requisitada, na mesma categoria e escalão, por este Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2, 5 e 7, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro a 19 de Dezembro de 2015.

Cheang Kam Va — nomeado, em comissão de serviço, assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 70.º, alínea a), 71.º, n.º 1, alínea a), 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, e 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 5 de Janeiro a 19 de Dezembro de 2015.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 23 de Janeiro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 9/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada como membro do Conselho para o Desenvolvimento Turístico Leong Sio Mok, representante da Cotai Companhia de Ferries Limitada, em substituição de Seale John Christie, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

20 de Janeiro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.



**第 11/2015 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第277/2005號行政長官批示及第361/2009號行政長官批示修訂的第255/2004號行政長官批示第三款(二)項，作出本批示。

一、委任社會文化司司長辦公室代表何麗鑽為研究生資助發放技術委員會成員，以代替原代表張素梅。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年一月二十三日

社會文化司司長 譚俊榮

**第 12/2015 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款(三)項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏遠護衛有限公司”簽訂為教育暨青年局屬下單位提供2015年至2016年保安管理服務之合同。

二零一五年一月二十三日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一五年一月二十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 11/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto na alínea 2) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 255/2004, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 277/2005 e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 361/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada como membro da Comissão Técnica de Atribuição de Bolsas para Estudos Pós-Graduados, Ho Lai Chun da Luz, em substituição de Cheung So Mui Cecília, como representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

23 de Janeiro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 12/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2015 e 2016, a celebrar com a «Companhia de Serviços de Segurança Winnerway, Limitada».

23 de Janeiro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 23 de Janeiro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

**廉 政 公 署****批 示 摘 錄**

根據第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第二十六條，以及根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條

**COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO****Extracto de despacho**

Nos termos do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo

第三款及四十三條的規定，茲公佈經由廉政專員於二零一五年一月十六日所核准之廉政公署二零一五年度本身預算第一次之修改：

Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Comissariado contra a Corrupção para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Comissário, de 16 de Janeiro de 2015:

二零一五年度第一次預算修改  
1.ª alteração orçamental do ano 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	500,000.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	500,000.00	
					小計: (01) Subtotal: (01)	1,000,000.00	0.00
					<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios		1,000,000.00
					小計: (07) Subtotal: (07)	0.00	1,000,000.00
					總額 Total	1,000,000.00	1,000,000.00

摘錄自廉政專員於二零一四年十一月十九日批示如下：

郭穎欣——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一五年二月一日起，以編制外合同方式續聘為第一職階一高等級技術員，為期一年。

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 19 de Novembro de 2014:

Kuok Weng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

摘錄自廉政專員於二零一四年十一月二十八日批示如下：

黃偉麟——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一五年二月八日起，以定期委任方式續任為第二職階顧問翻譯員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一四年十二月十二日批示如下：

李積強——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一五年二月一日起，以散位合同方式續聘為第二職階輕型車輛司機，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一四年十二月十七日批示如下：

黃小敏——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一五年三月十三日起，以編制外合同方式續聘為第一職階一等技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一四年十二月三十一日批示如下：

邱蕊杏——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一五年三月十三日起，以編制外合同方式續聘為第一職階首席技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一五年一月十三日批示如下：

Lucinda Correia Gageiro——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一五年四月四日起，以編制外合同方式續聘為第一職階一等技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一五年一月二十一日批示如下：

Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一五年二月一日起，以定期

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 28 de Novembro de 2014:

Casimiro de Jesus Pinto — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 8 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Dezembro de 2014:

Lei Chek Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 17 de Dezembro de 2014:

Vong Sio Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Março de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 31 de Dezembro de 2014:

Iao Ioi Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Março de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 de Janeiro de 2015:

Lucinda Correia Gageiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 4 de Abril de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Janeiro de 2015:

Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção de Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção

委任方式被委任為第一職階顧問高級技術員，為期一年，以填補上述行政法規附件所載職位。

Diana Gageiro Madeira——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一五年二月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階一等高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一五年一月二十二日批示如下：

Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一五年四月六日起，以編制外合同方式續聘為第三職階顧問高級技術員，為期一年。

戴美寶——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一五年四月八日起，以編制外合同方式續聘為第一職階二等高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一五年一月二十七日批示如下：

洪茵茵——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一五年四月十三日起，以編制外合同方式續聘為第一職階首席高級技術員，為期兩年。

二零一五年一月三十日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Fevereiro de 2015, indo ocupar um dos lugares referidos no anexo ao citado regulamento administrativo.

Diana Gageiro Madeira — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 22 de Janeiro de 2015:

Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 6 de Abril de 2015.

Tai Mei Po — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 8 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 27 de Janeiro de 2015:

Hong Ian Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Abril de 2015.

Comissariado contra a Corrupção, aos 30 de Janeiro de 2015.  
— O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## 審計署

### 批示摘錄

摘錄自審計長辦公室主任於二零一五年一月十九日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 19 de Janeiro de 2015:

Lai Sio Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de

條的規定，自二零一五年一月十一日起以附註方式修改黎少鳳在本署擔任職務之編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點。

摘錄自審計局局長於二零一五年一月十九日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年一月十六日起以附註方式修改簡慧妍及 Ana Maria Chan Noras 在本署擔任職務之編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點。

二零一五年一月二十八日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Janeiro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 19 de Janeiro de 2015:

Kan Wai In e Ana Maria Chan Noras — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2015.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 28 de Janeiro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

## 立法會輔助部門

### 議決摘錄

立法會執行委員會於二零一五年一月二十二日議決如下：

歐陽麗敏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及按照第14/2009號法律第十四條第一款(一)項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，自二零一五年一月二十二日起生效。

二零一五年一月二十九日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 22 de Janeiro de 2015:

Ao Ieong Lai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Janeiro de 2015.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 29 de Janeiro de 2015. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

## 個人資料保護辦公室

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年一月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，第一職階顧問高級技術員陳嘉宜在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一五年三月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年一月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，下列人員之編制外合同續期一年：

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 12 de Janeiro de 2015:

Chan Ka I, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2015.

Por despachos do signatário, de 13 de Janeiro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM:

馮家保，第一職階顧問高級技術員，自二零一五年三月一日起生效；

戴民雄，第二職階首席行政技術助理員，自二零一五年三月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年一月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，第一職階一等高級技術員何慶林在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一五年三月一日起生效。

### 聲 明

茲聲明本辦公室第二職階顧問高級技術員廖志漢，屬編制外合同，現應其本人要求，由二零一四年十二月二十日起終止在本辦公室擔任之職務。

茲聲明本辦公室第一職階顧問高級技術員簡佩敏，屬編制外合同，現應其本人要求，由二零一四年十二月二十日起終止在本辦公室擔任之職務。

茲聲明本辦公室第一職階顧問翻譯員張正春，屬編制外合同，現應其本人要求，由二零一四年十二月二十日起終止在本辦公室擔任之職務。

茲聲明本辦公室第一職階一等高級技術員張曉聰，屬編制外合同，現應其本人要求，由二零一四年十二月二十日起終止在本辦公室擔任之職務。

茲聲明本辦公室第一職階一等高級技術員洪情霞，屬編制外合同，現應其本人要求，由二零一四年十二月二十日起終止在本辦公室擔任之職務。

茲聲明本辦公室第一職階一等技術員莫雯慧，屬編制外合同，現應其本人要求，由二零一四年十二月二十日起終止在本辦公室擔任之職務。

茲聲明本辦公室第一職階一等技術員鄧雨縈，屬編制外合同，現應其本人要求，由二零一四年十二月二十日起終止在本辦公室擔任之職務。

茲聲明本辦公室第一職階一等技術員吳鈞杰，屬編制外合同，現應其本人要求，由二零一五年一月七日起終止在本辦公室擔任之職務。

二零一五年一月二十二日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

Fong Ka Pou, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2015;

Tai Man Hong, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2015.

Por despacho do signatário, de 14 de Janeiro de 2015:

Ho Heng Lam, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2015.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lio Chi Hon, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 20 de Dezembro de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara que Kan Pui Man, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 20 de Dezembro de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara que Zhang Zhengchun, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 20 de Dezembro de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara que Cheong Hio Chong, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 20 de Dezembro de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara que Hong Cheng Ha, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 20 de Dezembro de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara que Mok Man Wai, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 20 de Dezembro de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara que Tang U Ieng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 20 de Dezembro de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara que Ng Kuan Kit, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 7 de Janeiro de 2015.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 22 de Janeiro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

## 行政公職局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一四年十二月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改鄧卓瑤在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等行政技術助理員職級的薪俸點230點，自二零一四年十二月三十日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年十二月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一名至第九名的第二職階二等翻譯員Filipe Luís Chan、陳艷芳、陳裕安、Eva Maria Van、陳馬龍、Mário José de Sousa、周凌鋒、梁志立及Susana Carvalho Nunes，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一投考人，第三職階特級技術員（資訊範疇）António Luís da Silva Hung，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員（資訊範疇）。

按行政法務司司長於二零一五年一月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年十二月十七日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一名至第四名的第三職階顧問高級技術員曾慶彬、邱寶娟、林婷婷及馮方丹，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年十二月十七日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一投考人，第三職階特級技術員鄭渭茵，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Dezembro de 2014:

Tang Cheok Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Dezembro de 2014.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Dezembro de 2014:

Filipe Luís Chan, Chan Im Fong, Chan U On, Eva Maria Van, Magno Chan, Mário José de Sousa, Chau Leng Fong, Eurico da Silva Leong e Susana Carvalho Nunes, intérpretes-tradutores de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, classificados do 1.<sup>o</sup> ao 9.<sup>o</sup> lugares, respectivamente no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2014, II Série, de 3 de Dezembro — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

António Luís da Silva Hung, técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, área de informática, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2014, II Série, de 3 de Dezembro — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Janeiro de 2015:

Chang Heng Pan, Iao Pou Kun, Lum Ting Ting e Fong Fong Tan, técnicos superiores assessores, 3.<sup>o</sup> escalão, classificados do 1.<sup>o</sup> ao 4.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2014, II Série, de 17 de Dezembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Cheng Wai Yan Tina, técnica especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2014, II Série, de 17 de Dezembro — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

**聲 明**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局散位合同第二職階勤雜人員鄒淑芬，自二零一五年一月十九日起，即其到教育暨青年局擔任職務之日起，自動終止在本局之職務。

二零一五年一月二十三日於行政公職局

代局長 高炳坤

**印 務 局****批 示 摘 錄**

按照本人於二零一五年一月二十二日之批示：

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務並轉為高一職階：

第七職階技術工人邱志權，由二零一五年三月二日起生效；

第三職階技術工人鍾添友、何子傑、江建清及林文藝，由二零一五年三月三日起生效。

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第七職階技術工人李維樑，由二零一五年三月十八日起生效；

第七職階技術工人邱志賢及第六職階技術工人廖錦明，由二零一五年三月二十日起生效。

二零一五年一月二十二日於印務局

局長 杜志文

**民 政 總 署****決 議 摘 錄**

按本署管理委員會於二零一四年十二月十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Chao Soc Fan, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços, cessou, automaticamente, funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Janeiro de 2015, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Janeiro de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

**IMPrensa OFICIAL****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 22 de Janeiro de 2015:

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Iau Chi Kun, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 2 de Março de 2015;

Chong Tim Iao, Ho Chi Kit, Kong Kin Cheng e Lam Man Ngai, como operários qualificados, 3.º escalão, a partir de 3 de Março de 2015.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lee Wai Leung, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 18 de Março de 2015;

Iao Chi In e Liu Kam Meng, como operários qualificados, 7.º e 6.º escalão, a partir de 20 de Março de 2015.

Imprensa Oficial, aos 22 de Janeiro de 2015. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS****Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Dezembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos



14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,下列員工獲修改其等編制外合同第三條款,皆自二零一四年十二月十九日起生效:

鄭,淑玲——管理委員會第一職階特級技術輔導員,薪俸400點;

Carvalho, Felisberto de——民事務辦公室第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點;

傅,國華——道路渠務部第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點;

梁,國強及盧,德仁——財務資訊部第一職階特級技術輔導員,薪俸400點;

Muiria, Cipriano——法律及公證辦公室第一職階顧問高級技術員,薪俸600點;

袁,耀威——食品安全中心第一職階特級技術輔導員,薪俸400點。

衛生監督部:

劉,笑歡——第一職階特級技術員,薪俸505點;

詹,焯雄及任,悅超——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點;

羅,路明、傅,惠強、叶,賢勝、陳,孝燦及梁,榮昌——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

環境衛生及執照部:

容,永泉、蘇,金梅、伍,峻嶺、李,家輝、譚,偉雄及鄧,金燕——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點;

梁,滿勝——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

園林綠化部:

陳,穎深——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點;

陳,志明——第一職階特級技術員,薪俸505點;

鄭,慧娟——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點;

胡,建玲及盧,耀基——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

澳門藝術博物館:

羅,家俊——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點;

盧,孟睿——第一職階特級技術員,薪俸505點。

25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2014:

Cheang, Sok Leng, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, no CA;

Carvalho, Felisberto de, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, no GC;

Fu, Kuok Wa, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SSVMU;

Leong, Kuoc Keong e Lou, Tak Ian, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, nos SFI;

Muiria, Cipriano, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, no GJN;

Yuen, Io Wai, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, no CSA.

Nos SIS:

Lao, Sio Fun, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Chim, Kueng Hong e Iam, Iut Chio, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Lo, Lou Meng, Fu, Vai Keong, Ip, In Seng, Chan, Hao Chan e Leong, Weng Cheong, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305.

Nos SAL:

Iong, Veng Chun, Sou, Kam Mui, Ng, Chon Leng, Lei, Ka Fai, Tam, Vai Hung e Tang, Kam In, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Leong, Mun Seng, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Nos SZVJ:

Chan, Wing Sum, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Chan, Chi Meng, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Cheang, Wai Kun, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Wu, Kin Leng e Lou, Io Kei, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305.

No MAM:

Lo, Ka Chon, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Lou, Mang Ioi, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505.

化驗所：

羅,雪花、關,嘉廉、何,偉賢及張,麗冰——第一職階特級技術員,薪俸505點；

張,富文及鍾,麗娟——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點。

按本署管理委員會於二零一五年一月二十三日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定,因具備適當經驗及專業能力履行職務,黃婉嫻碩士在本署擔任培訓及資料儲存處處長的定期委任獲續任一年,自二零一五年一月二十五日起生效。

### 批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一四年十二月三十日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年：

梁,美玉——市民事務辦公室第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點,自二零一五年二月二十日起生效；

馮,國強——文化康體部第二職階特級行政技術助理員,薪俸315點,自二零一五年二月二十五日起生效；

Isidro de Jesus, João——環境衛生及執照部第三職階特級行政技術助理員,薪俸330點,自二零一五年二月八日起生效。

園林綠化部：

朱,德儀——第二職階顧問高級技術員,薪俸625點,自二零一五年二月二十日起生效；

梁,浩然——第一職階首席特級行政技術助理員,薪俸345點,自二零一五年二月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲續有關散位合同,為期一年：

梁,翠金——文化康體部第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一五年三月一日起生效；

潘,新鴻——行政輔助部第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一五年三月一日起生效；

No LAB:

Lo, Sut Fa, Kuan, Ka Lim, Ho, Wai In e Cheong, Lai Peng, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Cheong, Fu Man e Chong, Lai Kun, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 23 de Janeiro de 2015:

Mestre Vong Iun Han — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Formação e Documentação, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por a mesma possuir competência adequada e experiência profissional para o exercício da sua função, a partir de 25 de Janeiro de 2015.

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Dezembro de 2014 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leung Madeira, Mei Iok, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, no GC, a partir de 20 de Fevereiro de 2015;

Fong, Kuok Keong, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nos SCR, a partir de 25 de Fevereiro de 2015;

Isidro de Jesus, João, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nos SAL, a partir de 8 de Fevereiro de 2015.

Nos SZVJ:

Chu, Tak I, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 20 de Fevereiro de 2015;

Leong, Hou In, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, a partir de 18 de Fevereiro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Choi Kam, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SCR, a partir de 1 de Março de 2015;

Pun, San Hung, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SAA, a partir de 1 de Março de 2015;

吳,金平及李,志雄——財務資訊部第七職階重型車輛司機,薪俸260點,分別自二零一五年二月二十三日及三月一日起生效。

衛生監督部:

盧,溢強、歐陽,強、陳,華洪、黃,冠雲、陳,祝基、林,北就及劉,玉書——第七職階勤雜人員,薪俸180點,首位自二零一五年二月十八日起生效,第二至五位自二零一五年二月二十五日起生效,其餘自二零一五年三月一日起生效;

李,作蛟——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一五年二月十八日起生效。

環境衛生及執照部:

李,健輝——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,自二零一五年三月一日起生效;

陳,祖成——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一五年二月十八日起生效。

園林綠化部:

李,錦全——第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一五年二月二十一日起生效;

鄭,振平——第五職階勤雜人員,薪俸150點,自二零一五年二月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年十二月三十日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,下列員工獲准續有關編制外合同:

劉,雁虹——質量控制辦公室第二職階首席高級技術員,薪俸565點,為期兩年,自二零一五年三月一日起生效;

劉,少娟——技術輔助辦公室第三職階顧問高級技術員,薪俸650點,為期兩年,自二零一五年二月二十四日起生效。

建築及設備部:

梁,慶剛——第三職階顧問高級技術員,薪俸650點,為期一年,自二零一五年二月八日起生效;

Mendes Drummond, Maria Manuela——第二職階首席特級技術輔導員,薪俸465點,為期一年,自二零一五年三月一日起生效;

曾,世聰、李,國華及文,建峰——第一職階首席特級技術輔導員,薪俸450點,為期一年,皆自二零一五年二月二十四日起生效;

Ng, Kam Peng e Lei, Chi Hong, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, nos SFI, a partir de 23 de Fevereiro e 1 de Março de 2015, respectivamente.

Nos SIS:

Lou, Iat Keong, Ao Ieong, Keong, Chan, Wa Hong, Wong, Kun Wan, Chan, Chok Kei, Lam, Pak Chao e Lau, Iok Su, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 18 de Fevereiro de 2015 para o primeiro, 25 de Fevereiro de 2015 para o segundo e quinto e 1 de Março de 2015 para os restantes;

Lei, Chok Kao, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 18 de Fevereiro de 2015.

Nos SAL:

Lee, Kin Fai, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Março de 2015;

Chan, Chou Seng, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 18 de Fevereiro de 2015.

Nos SZVJ:

Lei, Kam Chin, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 21 de Fevereiro de 2015;

Cheang, Chan Peng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Dezembro de 2014 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lao, Ngan Hong, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, pelo período de dois anos, no GQC, a partir de 1 de Março de 2015;

Lao, Sio Kun, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, pelo período de dois anos, no GAT, a partir de 24 de Fevereiro de 2015.

Nos SCEU:

Leong, Heng Kong, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, pelo período de um ano, a partir de 8 de Fevereiro de 2015;

Mendes Drummond, Maria Manuela, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2015;

Chang, Sai Chong, Lei, Kuok Wa e Man, Kin Fong, como adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, índice 450, pelo período de um ano, todos a partir de 24 de Fevereiro de 2015;

趙,長春——第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,為期一年,自二零一五年二月二十四日起生效;

盧,廣添——第二職階特級技術輔導員,薪俸415點,為期一年,自二零一五年二月二十四日起生效;

鮑,少秋——第二職階特級行政技術助理員,薪俸315點,為期一年,自二零一五年二月二十六日起生效。

道路渠務部:

何,國培——第三職階顧問高級技術員,薪俸650點,為期兩年,自二零一五年二月六日起生效;

Graça, Carlos Alberto da——第一職階特級技術員,薪俸505點,為期兩年,自二零一五年二月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲續有關散位合同,為期一年:

陳,華——技術輔助辦公室第七職階重型車輛司機,薪俸260點,自二零一五年三月一日起生效;

于,衛國——資訊處第三職階輕型車輛司機,薪俸170點,自二零一五年二月八日起生效。

建築及設備部:

曹,基石、張,長富及黃,富強——第七職階技術工人,薪俸240點,分別自二零一五年二月十七日、二月二十四日及二月二十五日起生效;

潘,燦銓——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一五年二月十五日起生效;

戴,國華——第五職階技術工人,薪俸200點,自二零一五年三月一日起生效;

杜,紅女——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一五年二月二十二日起生效。

道路渠務部:

謝,明富及許,和慶——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,分別自二零一五年二月八日及二月十一日起生效;

李,振標——第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一五年三月一日起生效。

Chio, Cheong Chon, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, pelo período de um ano, a partir de 24 de Fevereiro de 2015;

Lou, Kuong Tim, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, pelo período de um ano, a partir de 24 de Fevereiro de 2015;

Pao, Sio Chao, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, pelo período de um ano, a partir de 26 de Fevereiro de 2015.

Nos SSVMU:

Ho, Kuok Pui, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, pelo período de dois anos, a partir de 6 de Fevereiro de 2015;

Graça, Carlos Alberto da, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, pelo período de dois anos, a partir de 18 de Fevereiro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Wa, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, no GAT, a partir de 1 de Março de 2015;

U, Wai Kuok, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, na DI, a partir de 8 de Fevereiro de 2015.

Nos SCEU:

Chou, Kei Sek, Cheong, Cheong Fu e Wong, Fu Keong, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 17, 24 e 25 de Fevereiro de 2015, respectivamente;

Poon, Chan Chuen, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 15 de Fevereiro de 2015;

Tai, Kuok Wa, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Março de 2015;

Tou, Hong Noi, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 22 de Fevereiro de 2015.

Nos SSVMU:

Che, Meng Fu e Hwee, Wor Hain, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 8 e 11 de Fevereiro de 2015, respectivamente;

Lei, Chan Pio, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Março de 2015.

二零一五年一月二十六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Janeiro de 2015. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

## 法律及司法培訓中心

## CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自行政法務司司長於二零一五年一月二十八日作出的批示：

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Janeiro de 2015:

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一五年二月六日起，以定期委任方式續任鄭渭茵為法律及司法培訓中心副主任，為期兩年。

Cheng Wai Yan Tina — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 6 de Fevereiro de 2015.

二零一五年一月三十日於法律及司法培訓中心

主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 30 de Janeiro de 2015. — O Director, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

## 退休基金會

## FUNDO DE PENSÕES

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

## 退休/撫卹金的訂定

## Fixação de pensões

按照行政法務司司長於二零一五年一月二十二日作出的批示：

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Janeiro de 2015:

(一) 衛生局第七職階二等護理助理員余貴強，退休及撫卹制度會員編號16004，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一五年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的200點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

1. Iu Kuai Keong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 7.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16004 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 200 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 衛生局第四職階高級護士林偉蓮，退休及撫卹制度會員編號16632，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一五年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的405點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

1. Lam Vai Lin, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16632 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 405 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階高級護士莫瑞微，退休及撫卹制度會員編號18112，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一五年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第七職階二等護理助理員梁鳳薇，退休及撫卹制度會員編號17221，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一五年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的200點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任保安司司長辦公室主任之海關第二職階關務總長黃傳發，退休及撫卹制度會員編號33561，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年十二月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的1100點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年一月二十三日作出的批示：

(一) 衛生局第一職階首席顧問高級衛生技術員Elísio Joãozinho de Almeida da Silva，退休及撫卹制度會員編號15067，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mok Soi Mei, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 18112 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 430 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leung Fung Mei, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 7.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 17221 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 200 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Chun Fat, intendente alfandegário, 2.º escalão, dos Serviços de Alfândega, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de Gabinete do Secretário para a Segurança, com o número de subscritor 33561 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 19 de Dezembro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 1100 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Janeiro de 2015:

1. Elísio Joãozinho de Almeida da Silva, técnico superior de saúde assessor principal, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15067 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com

條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一五年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的605點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)經濟局第二職階顧問督察江祖誼，退休及撫卹制度會員編號36277，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的560點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)衛生局第三職階首席特級行政技術助理員趙美珊，退休及撫卹制度會員編號14737，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)衛生局第二職階特級衛生督察Maria Alice Ritchie Mourato，退休及撫卹制度會員編號17540，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一五年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律

o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 605 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Jose da Conceição, inspector assessor, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36277 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 560 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chiu Mei San, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14737 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Maria Alice Ritchie Mourato, inspectora sanitário especialista, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 17540 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 305 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do

第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年一月二十三日作出的批示：

衛生局一級護士王嵐，供款人編號6058580，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十三。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

郵政局技術員廖偉傑，供款人編號6079847，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局護理助理員陳志滿，供款人編號6182729，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一四年十二月十四日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉幼芬在本會擔任第一職階首席行政技術助理員的編制外合同，自二零一五年二月一日起續期一年。

按照二零一四年十二月三十一日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條

montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Janeiro de 2015:

Wong Lam, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6058580, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lio Wai Kit, técnico da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6079847, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Chi Mun, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6182729, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 14 de Dezembro de 2014:

Lao Iao Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, de 31 de Dezembro de 2014:

Ng San San, Lam Sut Leng e Lei In Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365,



第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改吳珊珊、林雪玲及李燕華在本會擔任職務的編制外合同第三條款,轉為第二職階首席技術輔導員,薪俸點365,自二零一四年十二月十九日起生效。

按照行政法務司司長於二零一五年一月六日的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項之規定,以附註形式修改Helena Cristina Minhava Afonso在本會擔任職務的編制外合同第三條款,轉為收取相等於第一職階首席顧問高級技術員職級的薪俸點660,自二零一五年一月十四日起生效。

按照二零一五年一月九日行政管理委員會副主席的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改毛慶鳳在本會擔任職務的編制外合同第三條款,轉為第二職階首席技術輔導員,薪俸點365,自二零一五年一月五日起生效。

按照二零一五年一月十五日行政管理委員會副主席的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定,本會第一職階一等行政技術助理員孫靜雯及許德明由臨時委任轉為確定委任出任為該職位,自二零一五年二月六日起生效。

二零一五年一月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 19 de Dezembro de 2014.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Janeiro de 2015:

Helena Cristina Minhava Afonso — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 14 de Janeiro de 2015.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 9 de Janeiro de 2015:

Mou Heng Vong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 5 de Janeiro de 2015.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, de 15 de Janeiro de 2015:

Sun Cheng Man e Hoi Tak Meng Judas, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Fevereiro de 2015.

Fundo de Pensões, aos 29 de Janeiro de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一五年一月五日的批示:

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,在二零一四年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人首席特級督察余佩蓮,獲確定委任為本局人員編制督察職程第一職階顧問督察,空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代,並已被其本人填補。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Janeiro de 2015:

U Pui Lin, inspectora especialista principal, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2014, II Série, de 3 de Dezembro — nomeada, definitivamente, inspectora assessora, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na vaga criada pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituída pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchida pela mesma.

按照經濟財政司司長於二零一五年一月二十日之批示：

根據三月二日第15/85/M號法令及第4/2011號法律修訂的《所得補充稅規章》第三十七條和第四十五條規定，委任下列人士為二零一五年評核期間所得補充稅評稅委員會及複評委員會成員：

**評稅委員會  
委員會“A”**

主席：譚俊仁，顧問高級技術員；

委員：李詠薰，顧問高級技術員（正選）；

李洪光（正選）及王豐德（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：黃艷容，首席特級督察。

**委員會“B”**

主席：譚珮琴，顧問高級技術員；

委員：蔣素華，一等高級技術員（正選）；

鄭嘉禮（正選）及何清瑤（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：林若堅，首席特級督察。

**委員會“C”**

主席：高嘉儀，顧問高級技術員；

委員：Muraishi Masato Gerald Jeffrey，顧問高級技術員（正選）；

余廣靈（正選）及楊麗娟（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：陳紫綾，特級技術員。

**委員會“D”**

主席：姚惠芳，首席顧問高級技術員；

委員：許巧蓉，顧問高級技術員（正選）；

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Janeiro de 2015:

Nos termos dos artigos 37.º e 45.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, nas redacções introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 15/85/M, de 2 de Março, e pela Lei n.º 4/2011, as Comissões de Fixação e de Revisão do imposto complementar de rendimentos, para o ano de 2015 têm a seguinte nomeação:

**Comissão de Fixação  
Comissão «A»**

*Presidente:* Tam Chon Ian, técnico superior assessor;

*Vogais:* Luiz, Francisca, técnico superior assessor, como efectivo;

Lei Hong Kuong, como efectivo e Wong Fong Tak, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

*Secretário sem voto:* Wong Im Iong, inspector especialista principal.

**Comissão «B»**

*Presidente:* Tam Pui Kam, técnico superior assessor;

*Vogais:* Cheong Sou Wa, técnico superior de 1.ª classe, como efectivo;

Cheng Ka Lai, como efectivo e Joa Lee Melinda, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

*Secretário sem voto:* Nunes de Oliveira, Joaquim, inspector especialista principal.

**Comissão «C»**

*Presidente:* Kou Ka I, técnico superior assessor;

*Vogais:* Muraishi Masato Gerald Jeffrey, técnico superior assessor, como efectivo;

Xavier Hy, Gilberto, como efectivo e Jeong Lai Kun, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

*Secretário sem voto:* Chan Chi Leng, técnico especialista.

**Comissão «D»**

*Presidente:* Iu Vai Fong, técnico superior assessor principal;

*Vogais:* Hui Hau Yung, técnico superior assessor, como efectivo;

關可穎（正選）及楊金愛（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：戴健琴，首席特級督察。

### 委員會“E”

主席：黃偉堂，顧問高級技術員；

委員：黃少美，首席顧問高級技術員（正選）；

勞艷珊（正選）及梁柏豪（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：De Assis, Alexandre，首席特級行政技術助理員。

### 委員會“F”

主席：郭日海，顧問高級技術員；

委員：劉緻緻，顧問高級技術員（正選）；

鄧麗萍（正選）及劉慧蘭（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：李偉賢，首席特級技術輔導員。

### 委員會“G”

主席：Elfrida Botelho dos Santos，首席顧問高級技術員；

委員：徐巧恩，顧問高級技術員（正選）；

Frederico, Francisco Fernando（正選）及崔滿枝（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：鄧志強，首席特級技術輔導員。

評稅委員會候補委員：梁穎恆，顧問高級技術員；

方子濂，顧問高級技術員。

### 複評委員會

主席：容光亮，副局長；

委員：譚俊仁，顧問高級技術員（正選）及郭日海，顧問高級技術員（候補）；

Kuan Ho Weng, como efectivo e Ieong Kam Hoi, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

*Secretário sem voto*: Tai Kin Kam, inspector especialista principal.

### Comissão «E»

*Presidente*: Vong Vai Tong, técnico superior assessor;

*Vogais*: Wong Sio Mei, técnico superior assessor principal, como efectivo;

Lou Im San, como efectivo e Leong Pak Hou, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

*Secretário sem voto*: De Assis, Alexandre, assistente técnico administrativo especialista principal.

### Comissão «F»

*Presidente*: Kuok Iat Hoi, técnico superior assessor;

*Vogais*: Lao Chi Chi, técnico superior assessor, como efectivo;

Rosa Tang, como efectivo e Lau Vai Lan, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

*Secretário sem voto*: Lei Vai In, adjunto-técnico especialista principal.

### Comissão «G»

*Presidente*: Elfrida Botelho dos Santos, técnico superior assessor principal;

*Vogais*: Chui How Yan, técnico superior assessor, como efectivo;

Frederico, Francisco Fernando, como efectivo e Chu Moune Tsi Stella, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

*Secretário sem voto*: Tang Chi Keong, adjunto-técnico especialista principal.

*Vogais suplentes das Comissões de Fixação*: Leong Veng Hang, técnico superior assessor;

Fong Chi Lim, técnico superior assessor.

### Comissão de Revisão

*Presidente*: Iong Kong Leong, subdirector dos Serviços;

*Vogais*: Tam Chon Ian, técnico superior assessor, como efectivo e Kuok Iat Hoi, técnico superior assessor, como suplente;

包敬燾（正選）及王健華（候補）；

無表決權秘書：張嘉敏，二等翻譯員。

委員會候補秘書：何嘉慧，二等技術員；

馬可欣，首席技術輔導員。

Bao King To, como efectivo e Vong Kin Va, como suplente;

*Secretário sem voto*: Tcheong Madalena, intérprete-tradutor de 2.ª classe.

*Secretários suplentes das Comissões*: Ho Ka Wai, técnico de 2.ª classe;

Ma Ho Ian, adjunto-técnico principal.

根據第267/2003號行政長官批示於十二月一日重新公佈及經第4/2011號法律修改之《職業稅規章》第十九條和第八十條之規定，委任下列人士為二零一五年職業稅評稅委員會及複評委員會成員：

Nos termos dos artigos 19.º e 80.º do Regulamento do Imposto Profissional, republicado integralmente por Despacho do Chefe do Executivo n.º 267/2003, em 1 de Dezembro, nas redacções introduzidas pela Lei n.º 4/2011, as Comissões de Fixação e de Revisão do mesmo imposto, para o ano de 2015 têm a seguinte nomeação:

### 評稅委員會 委員會“A”

### Comissão de Fixação

#### Comissão «A»

主席：何彩珊，顧問高級技術員；

*Presidente*: Ho Choi San, técnico superior assessor;

委員：李一帆，一等高級技術員（正選）及鍾良偉，首席高級技術員（候補）；

*Vogais*: Lei Iat Fan, técnico superior de 1.ª classe, como efectivo, e Chong Leong Wai, técnico superior principal, como suplente;

譚麗嫦（正選）及余婉萍（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

Tam Lai Seong, como efectivo, e Iu Yun Peng Angela, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

無表決權秘書：余佩蓮，首席特級督察。

*Secretário sem voto*: U Pui Lin, inspector especialista principal.

### 委員會“B”

#### Comissão «B»

主席：侯國賢，顧問高級技術員；

*Presidente*: Hau Koc In, técnico superior assessor;

委員：何麗媚，首席顧問高級技術員（正選）及梁展鴻，一等高級技術員（候補）；

*Vogais*: Ho Lai Mei Lydia, técnico superior assessor principal, como efectivo, e Leong Chin Hong, técnico superior de 1.ª classe, como suplente;

李國漢（正選）及甄國富（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

Lei Kok Hon, como efectivo, e Yen Kuacfu, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

無表決權秘書：韋淑儀，首席技術輔導員。

*Secretário sem voto*: Vai Sok I, adjunto-técnico principal.

### 複評委員會 委員會“A”

### Comissão de Revisão

#### Comissão «A»

主席：Vitória Alice Maria da Conceição，局長；

*Presidente*: Vitória Alice Maria da Conceição, directora dos Serviços;

委員：侯國賢，顧問高級技術員（正選）及何麗媚，首席顧問高級技術員（候補）；

*Vogais*: Hau Koc In, técnico superior assessor, como efectivo e Ho Lai Mei Lydia, técnico superior assessor principal, como suplente;

納稅分類第一組委員：林偉濠（正選），莫志偉（候補）；

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Lam Wai Hou, como efectivo, e Mok Chi Wai, como suplente;

納稅分類第二組委員：余健楚（正選），冼志耀（候補）；

無表決權秘書：王龍，特級技術員。

### 委員會“B”

主席：Vitória Alice Maria da Conceição，局長；

委員：何彩珊，顧問高級技術員（正選）及李一帆，一等高級技術員（候補）；

納稅分類第一組委員：徐達明（正選），黃珮珊（候補）；

納稅分類第二組委員：阮建昆（正選），勞灼榮（候補）；

無表決權秘書：余俊民，特級技術員。

委員會候補秘書：陳愷婷，二等技術員；

Do Espírito Santo Dias, Priscila，特級技術輔導員。

根據八月十二日第19/78/M號法律頒佈的《市區房屋稅規章》第三十六條之規定，委任下列人士為二零一五年之房屋估價常設委員會：

### 房屋估價常設委員會 委員會“A”

主席：崔世平（正選）；

黃國基（候補）；

委員：陳滿鋒及羅永德（正選）；

陳國榮及張日華（候補）；

無表決權秘書：Augusto de Sousa, Horácio，首席特級行政技術助理員。

### 委員會“B”

主席：關穎（正選）；

林國敬（候補）；

委員：譚任中及麥儉明（正選）；

甄玉書及何偉文（候補）；

無表決權秘書：Campo, Isabel，首席特級行政技術助理員。

Pelos contribuintes do 2.º grupo, U Kin Cho, como efectivo, e Sin Chi Yiu, como suplente;

*Secretário sem voto:* Wong Long, técnico especialista.

### Comissão «B»

*Presidente:* Vitória Alice Maria da Conceição, directora dos Serviços;

*Vogais:* Ho Choi San, técnico superior assessor, como efectivo e Lei Iat Fan, técnico superior de 1.ª classe, como suplente;

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Choi Tat Meng, como efectivo, e Vong Pui San, como suplente;

Pelos contribuintes do 2.º grupo, Un Kin Kuan, como efectivo, e Lou Cheok Weng, como suplente;

*Secretário sem voto:* U Chon Man, técnico especialista.

*Secretários suplentes das comissões:* Chan Hoi Teng, técnico de 2.ª classe;

Do Espírito Santo Dias, Priscila, adjunto-técnico especialista.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, as Comissões Permanentes de Avaliação de Prédios para o ano de 2015, têm a seguinte nomeação:

### Comissões Permanentes de Avaliação de Prédios

#### Comissão «A»

*Presidente:* Chui Sai Peng José (efectivo);

Vong Kock Kei (suplente);

*Vogais:* Chan Mun Fong e Lo Veng Tak (efectivos);

Chan Kuok Weng e Cheong Iat Va (suplentes);

*Secretário sem voto:* Augusto de Sousa, Horácio, assistente técnico administrativo especialista principal.

#### Comissão «B»

*Presidente:* Kuan Celina Veng (efectivo);

Lam Kuok Keng (suplente);

*Vogais:* Tam Iam Chong e Mak Kim Meng (efectivos);

Lo, Raul Monteiro Fone Guine e Ho Vai Man José (suplentes);

*Secretário sem voto:* Campo, Isabel, assistente técnico administrativo especialista principal.

**委員會 “C”**

主席：蔡田田（正選）；

張國榮（候補）；

委員：Dos Santos Vieira, Pedro Silvério及羅志堅（正選）；

利智峰及蘇沛桑（候補）；

無表決權秘書：Paes de Assumpção Marques e Sousa, Ana Maria, 首席特級行政技術助理員。

**委員會 “D”**

主席：譚志煒（正選）；

Rebello Leão, Rui Miguel（候補）；

委員：陳自錦及郭盛森（正選）；

梁頌衍及鄭軍海（候補）；

無表決權秘書：楊耀文, 首席顧問高級技術員。

委員會候補秘書：Ieong de Sousa, José Augusto, 特級技術員；

黎家健, 特級技術輔導員。

上述之委任由二零一五年一月一日開始生效。

二零一五年一月二十九日於財政局

局長 江麗莉

**Comissão «C»**

*Presidente:* Choi Tin Tin (efectivo);

Cheung Kok Veng (suplente);

*Vogais:* Dos Santos Vieira, Pedro Silvério e Lo Chi Kin (efectivos);

Lei Chi Fong e Sou Pui San (suplentes);

*Secretário sem voto:* Paes de Assumpção Marques e Sousa, Ana Maria, assistente técnico administrativo especialista principal.

**Comissão «D»**

*Presidente:* Tam Chi Wai (efectivo);

Rebello Leão, Rui Miguel (suplente);

*Vogais:* Chan Chi Kam e Gomes da Costa, Dombelo Crescente (efectivos);

Leong Chong In e Cheang Kuan Hoi (suplentes);

*Secretário sem voto:* Ieong Io Man, técnico superior assessor principal.

*Secretários suplentes das Comissões:* Ieong de Sousa, José Augusto, técnico especialista;

Lai Ka Kin, adjunto-técnico especialista.

As nomeações acima mencionadas produzem efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Janeiro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

**統計暨普查局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年一月五日作出的批示：

劉焯源——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資料暨資訊系統廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一五年三月十六日起生效。

許慧明，為本局第三職階特級技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450，自二零一五年一月九日起（簽署附註之日）生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Janeiro de 2015:

Lao Iok Un — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de Departamento de Sistemas de Informação e Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 16 de Março de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Hui Wai Meng Margarida, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Janeiro de 2015 (data de assinatura do averbamento).

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年一月七日作出的批示：

鄧雨暉——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任分銷暨價格統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一五年三月六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年一月九日作出的批示：

曹鉅財，為本局第二職階首席普查暨調查員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階特級普查暨調查員，薪俸點為305，自二零一五年一月十四日起（簽署附註之日）生效。

二零一五年一月二十八日於統計暨普查局

代局長 楊名就

## 勞工事務局

### 聲明

為應有之效力，根據八月三日第15/2009號法律第十七條第一款(一)項及第二十四條第二款之規定，茲聲明歐陽文標擔任本局行政財政處處長之定期委任，應其要求，於期限屆滿時終止，並由二零一五年一月二十三日返回本局人員編制第一職階顧問高級技術員之原職位。

二零一五年一月二十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

## 消費者委員會

### 批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一五年一月六日作出的批示：

李淑敏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階首席行政技術助理員之編制外合同自二零一五年三月二日起續期一年。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Janeiro de 2015:

Tang U Fai — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas da Distribuição e Preços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Março de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2015:

Chou Koi Choi, agente de censos e inquéritos principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de agente de censos e inquéritos especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Janeiro de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ao Ieong Man Pio, cessou, a seu pedido e no termo do prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem como técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, a partir de 23 de Janeiro de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Janeiro de 2015. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 6 de Janeiro de 2015:

Lei Sok Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Março de 2015.

鄧智偉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階二等技術員之編制外合同自二零一五年三月二日起續期一年。

二零一五年一月二十一日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Tang Chi Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Março de 2015.

Conselho de Consumidores, aos 21 de Janeiro de 2015. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

## 金融情報辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一五年一月六日所作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第二款的規定，本辦公室第三職階特級技術輔導員 *Angelina Manuela Gomes*，屬散位合同，由二零一五年一月二十三日起，因退休而終止職務。

二零一五年一月二十六日於金融情報辦公室

辦公室代主任 朱婉儀

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora do Gabinete, de 6 de Janeiro de 2015:

*Angelina Manuela Gomes*, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratada por assalariamento, deste Gabinete — cessou funções, por motivo de desligação do serviço para efeitos de aposentação, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Janeiro de 2015.

Gabinete de Informação Financeira, aos 26 de Janeiro de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Chu Un I*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年一月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，曾慶松與本局簽訂的編制外合同，自二零一五年二月一日起續期兩年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，丁傑及孫振圓與本局簽訂的編制外合同，自二零一五年二月一日起續期兩年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，陳國昌與本局簽訂的編制外合同，自二零一五年二月十五日起續期兩年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Janeiro de 2015:

*Chang Heng Chong* — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

*Ting Chieh e Sun Chan Un* — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

*Chan Kuok Cheong* — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Fevereiro de 2015.



根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與鄭威全之散位合同續期，期限自二零一五年二月一日至二零一五年十一月五日止，以擔任第六職階技術工人之職務，薪俸點為220。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

莊小萌、張曉華及余翠齊續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一五年二月十七日起生效。

自二零一五年二月一日起：

張可明續聘為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

黃煜銳及李建勛續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

劉惠聯續聘為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

吳碧梅續聘為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

自二零一五年二月四日起：

李瑞賢續聘為第三職階特級技術員，薪俸點為545；

許志仁續聘為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430。

自二零一五年二月五日起：

黃曼瑩續聘為第三職階特級技術員，薪俸點為545；

黃碧琪續聘為第二職階特級技術員，薪俸點為525。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

陳麗麗續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一五年二月二日起生效；

陸惠嫻及李淑嫻續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一五年二月三日起生效；

歐少華及陳秀芳續聘為第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一五年二月十一日起生效；

梁景華續聘為第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一五年二月十四日起生效；

郭永輝、尹永釗、鄭巧紅及何錦和續聘為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190，自二零一五年二月二十日起生效；

黃漢華及譚俊偉續聘為第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一五年二月二十二日起生效；

Chiang Wai Chun — renovado o contrato de assalariamento como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, desde 1 de Fevereiro de 2015 até 5 de Novembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chong Sio Meng, Cheong Hio Wa e U Choi Chai, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 17 de Fevereiro de 2015.

A partir de 1 de Fevereiro de 2015:

Cheong Ho Ming, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Wong Lok Ioi e Lei Kin Fan, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lao Wai Lun, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Ng Pek Mui, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265.

A partir de 4 de Fevereiro de 2015:

Lei Soi In, como técnico especialista, 3.º escalão, índice 545;

Hoi Chi Ian, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430.

A partir de 5 de Fevereiro de 2015:

Vong Man Ing Ana, como técnica especialista, 3.º escalão, índice 545;

Wong Pek Kei, como técnica especialista, 2.º escalão, índice 525.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chan Lai Lai, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Fevereiro de 2015;

Lok Wai Han e Lee Sok Han, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 3 de Fevereiro de 2015;

Au Sio Va e Chan Sao Fong, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 11 de Fevereiro de 2015;

Leung Ken Va, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 14 de Fevereiro de 2015;

Kuok Weng Fai, Wan Weng Chio, Kuong Hao Hong e Ho Kam Wo, como motoristas de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 20 de Fevereiro de 2015;

Vong Hon Wa e Tam Chon Wai, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 22 de Fevereiro de 2015;

歐陽惠芳及莫永秀續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一五年二月二十三日起生效；

陸超倫續聘為第六職階輕型車輛司機，薪俸點為220，自二零一五年二月二十八日起生效。

自二零一五年二月一日起：

黎意珍、程嬋瑰及官治波續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

鄭兆強、歐陽銀款、招桂珍、歐陽煥愛、陳觀妹、陳美蘭、陳笑玲、廖秀霞、余杰況、譚桂芳、鄧珠瑞、何詠龍、劉俊、葉麗珍、余麗英、梁美玉、梁潤彩、李旺嬋、Tche Costa Maria Gabriela、黃寶正、梁新培、謝玉媚、梁玉珍、蔣番長、周女順、高秀嬋及歐陽燕君續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

自二零一五年二月十五日起：

鄭建忠續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150；

朱國明、邱偉明、歐陽玉湘、鍾洪遠、梁細平、戴美香、劉至好、毛麗霞、劉少英及方淑霞續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110；

布綺雯、周淑芳及劉利洪續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

自二零一五年二月十六日起：

李淑賢續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

梁玉蓮、麥潤芬、李少琼、羅煥轉及張秀娟續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

二零一五年一月二十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年一月十五日作出的第16/2015號批示：

警員編號131141容志豪自二零一五年二月一日起由治安警察局之普通編制轉到機械編制。

二零一五年一月二十二日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Ao Ieong Wai Fong e Mok Weng Sao, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 23 de Fevereiro de 2015;

Lok Chio Lon, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 28 de Fevereiro de 2015.

A partir de 1 de Fevereiro de 2015:

Lai I Chan, Cheng Sim Kuai e Kun Chi Po, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220;

Cheang Sio Keong, Ao Ieong Ngan Fun, Chio Kuai Chan, Ao Ieong Wun Oi, Chan Kun Mui, Chan Mei Lan, Chan Sio Leng, Lio Sao Ha, U Kit Fong, Tam Kuai Fong, Tang Chu Soi, Ho Weng Long, Lao Chon, Ip Lai Chan, U Lai Ieng, Leong Mei Iok, Leong Iung Choi, Lei Wong Sim, Tche Costa Maria Gabriela, Wong Pou Cheng, Leong San Pui, Che Iok Mei, Leong Iok Chan, Cheong Fan Cheong, Chao Noi Son, Kou Sao Sim e Ao Ieong In Kuan, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

A partir de 15 de Fevereiro de 2015:

Kuong Kin Chong, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150;

Chu Kuok Meng, Iao Vai Meng, Ao Ieong Iok Seong, Zhong Hongyuan, Leong Sai Peng, Tai Mei Heong, Lau Chi Hou, Mou Lai Ha, Lau Siu Ieng e Fong Sok Ha, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110;

Pou I Man, Chao Sok Fong e Lao Lei Hong, como auxiliares, 3.º escalão, índice 130.

A partir de 16 de Fevereiro de 2015:

Lei Pinto Sok In, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220;

Leong Iok Lin, Mak Ion Fan, Lei Sio Keng, Lo Wun Chun e Cheong Sao Kun, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Janeiro de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 16/2015, de 15 de Janeiro de 2015:

Iong Chi Hou, guarda n.º 131 141 do Corpo de Polícia de Segurança Pública — transita do quadro geral para o quadro de mecânicos, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 22 de Janeiro de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年十二月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，葉健貞在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年二月二十八日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年十二月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李作良及袁建基在本局擔任第四職階技術工人職務的散位合同，自二零一五年二月十九日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年十二月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，歐建強在本局擔任第三職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年二月二十四日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一五年一月二日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十四條第二款(一)項、第十五條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局資訊處處長何偉明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一五年二月二十三日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十四條第二款(二)項、第十六條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局電訊處處長陳永紅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一五年二月二十三日起，續期一年。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Dezembro de 2014:

Ip Kin Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2014:

Lei Chok Leong e Iun Kin Kei — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Dezembro de 2014:

Ao Kin Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 24 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Janeiro de 2015:

Ho Wai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 14.º, n.º 2, alínea I), 15.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2015.

Chan Weng Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Telecomunicações desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 14.º, n.º 2, alínea 2), 16.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2015.

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十四條第二款(三)項、第十六-A條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局電腦法證處處長陳思晶因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一五年二月二十三日起，續期一年。

二零一五年一月二十八日於司法警察局

代局長 薛仲明

Chan Si Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática Forense desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 14.º, n.º 2, alínea 3), 16.º-A, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2015.

Polícia Judiciária, aos 28 de Janeiro de 2015. — O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

## 澳門監獄

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年一月五日作出的批示：

梁少玲，澳門監獄第一職階勤雜人員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，重新訂立散位合同，擔任本監獄第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，為期一年，自二零一五年一月三十日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一五年一月二十一日作出的批示：

根據第2/2008號法律第八條第三款及第7/2006號法律第十三條第一款，配合第13/2006號行政法規第二十二條第一款，以及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一四年十二月三十一日第五十三期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的最後評核名單中分別排名第一至第二的澳門監獄警員余家凱、黃家明、陳華富、凌惠婷、梁家麒、毛詠欣、鄧仲庭、林偉業、謝旺發、陳嬌賢、曹家俊、陳安娜、鄧松齡、馬浩然、張勁光、胡振浩、丁凱欣、李德偉、區雪麗及鄧子傑，獲確定委任為澳門監獄編制內獄警隊伍職程第一職階首席警員。

二零一五年一月二十八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Janeiro de 2015:

Leong Sio Leng, auxiliar, 1.º escalão, do EPM — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Janeiro de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Janeiro de 2015:

U Ka Hoi, Vong Ka Meng, Chan Wa Fu, Leng Wai Teng, Leong Ka Kei, Mou Weng Ian, Tang Chong Teng, Lam Vai Ip, Che Wong Fat, Chan Kio In, Chou Ka Chon, Chan On Na, Tang Chong Leng, Ma Ho Yin, Cheong Keng Kuong, Wu Chan Hou, Teng Hoi Ian, Lei Tak Wai, Ao Suet Lai e Tang Chi Kit, guardas, classificados do 1.º ao 20.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 53/2014, II Série, de 31 de Dezembro — nomeados, definitivamente, guardas principais, 1.º escalão, da carreira do corpo de guardas prisionais do quadro do EPM, nos termos dos artigos 8.º, n.º 3, da Lei n.º 2/2008 e 13.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2006, conjugados com os artigos 22.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 28 de Janeiro de 2015. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自行政長官於二零一四年七月三十一日作出的批示：

陳行，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一四年十月八日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為840點。

韓英，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一四年十一月十一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階主任醫生，為期一年，薪俸點為890點。

按局長於二零一四年八月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第二款之規定，本局第三職階一級護士羅秀燕的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一級護士，自二零一四年十月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第五職階一級護士Abriam, Josephine Decena，自二零一四年十月十九日起生效；

第五職階一級護士Bigornia, Leilani Pagarigan，自二零一四年十月二十六日起生效；

第五職階一級護士周俊萍及司徒玉花，自二零一四年十月二日起生效；

第五職階一級護士馮少萍，自二零一四年十月二十日起生效；

第五職階一級護士麥玉霞，自二零一四年十月二十三日起生效；

第五職階一級護士Paulo, Olivia Ponciano，自二零一四年十月二十四日起生效；

第五職階一級護士Senson Celestino, Luningning，自二零一四年十月二十一日起生效；

第四職階一級護士林琳，自二零一四年十月二十三日起生效；

第四職階一級護士湯靜詩，自二零一四年十月十六日起生效；

第三職階一級護士徐頌鳴及李金華，自二零一四年十月十三日起生效；

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2014:

Chen Xing — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 3.º escalão, índice 840, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 8 de Outubro de 2014.

Han Ying — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como chefe de serviço, 2.º escalão, índice 890, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 11 de Novembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Agosto de 2014:

Lo Sao In, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 15 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Abriam, Josephine Decena, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 19 de Outubro de 2014;

Bigornia Leilani Pagarigan, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 26 de Outubro de 2014;

Chao Chon Peng e Szeto Lok Fa, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 2014;

Fong Sio Peng, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2014;

Mak Lok Ha, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2014;

Paulo, Olivia Ponciano, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 24 de Outubro de 2014;

Senson Celestino, Luningning, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2014;

Lam Lam, como enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2014;

Tong Cheng Si, como enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, a partir de 16 de Outubro de 2014;

Choi Chong Meng e Lei Kam Wa, como enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, a partir de 13 de Outubro de 2014;

第二職階一級護士陳淑子及李鳳如，自二零一四年十月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第五職階一級護士招靄儀，自二零一四年十月二十日起生效；

第五職階一級護士Constancia, Bernardo Jr. Embradura，自二零一四年十一月一日起生效；

第五職階一級護士梁海健，自二零一四年十月二日起生效；

第五職階一級護士Ongkiko, Grace Sintol，自二零一四年十月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階首席技術輔導員歐嘉儀、陳楚驊、陳佩思、陳錫添、陳惠賢、謝國振、謝嘉儀、鄭慧明、張海茵、張文輝、張慧、鍾巧儀、甄清文、尤何軀脚、葉夏婷、郭穎倫、林鳳儀、林旺福、劉寶遜、劉羨婷、李碧芬、梁杏芝、梁偉森、羅碧茵、吳祖兒、吳敏玲、倪揚媚、彭慧君、潘燕霞、施明援、蕭月霞、譚柳甄、唐仲鎮、黃麗敏、尹愛玉、黃錦英及黃碧琪，自二零一四年十月一日起生效；

第二職階首席行政技術助理員周燕萍及周文慧，自二零一四年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期一年：

第二職階首席技術輔導員孫德信，自二零一四年十月一日起生效；

第一職階首席技術輔導員陳康華、葉燕娜、簡艷嫻、劉偉倫、李潔芝、陸月來、繆裕源及黃裕明，自二零一四年十月一日起生效。

按局長於二零一四年八月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員Da Rosa, Armando Augusto的編制外合同獲續期一年，自二零一四年十月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階一等高級技術員陳彩霞，自二零一四年十月五日起生效；

Chan Shuk Tsz e Lei Fong U, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chiu, Maria Assunta, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2014;

Constancia, Bernardo Jr. Embradura, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Leong Hoi Kin, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 2014;

Ongkiko, Grace Sintol, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ao Ka Yee, Chan Cho Wa, Chan Pui Sze, Chan Sek Tim, Chan Wai In, Che Kuok Chan, Che Ka I, Cheang Wai Meng, Cheong Hoi Ian, Cheong Man Fai, Cheong Wai, Chong Hau I, Ian Cheng Man, Iao Ho Kuok Heng, Ip Ha Teng, Kok Weng Lon, Lam Fong I, Lam Wong Fok, Lao Pou Son, Lao Sin Teng, Lei Pek Fan, Leong Hang Chi, Leong Vai Sam, Lo Pek Ian, Ng Chou I, Ng Man Leng, Ngai Ieong Mei, Pang Wai Kuan, Pun In Ha, Si Meng Wun, Sio Ut Ha, Tam Lao Ian, Tong Chong Chan, Vong Lai Man, Wan Oi Iok, Wong Kam Ieng e Wong Pek Kei, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Chao In Peng e Chow Man Wai, como assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Sun Tak Son, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Chan Hon Wa, Ip In Na, Kan Im Han, Lao Wai Lon, Lei Kit Chi, Lok Ut Loi, Mio U Un e Wong U Meng, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Agosto de 2014:

Da Rosa, Armando Augusto — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Choi Ha, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Outubro de 2014;

第一職階一高等級技術員劉雅文，自二零一四年十月十九日起生效；

第二職階特級技術輔導員譚海倫，自二零一四年十月二十一日起生效；

第一職階特級技術輔導員勞佩華，自二零一四年十月十八日起生效；

第一職階首席技術輔導員秦穎斯及黃關玲，自二零一四年十月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第七職階重型車輛司機譚劍華，自二零一四年十一月一日起生效；

第六職階重型車輛司機黎偉強，自二零一四年十月十五日起生效；

第六職階重型車輛司機黃開明，自二零一四年十月三日起生效；

第三職階重型車輛司機徐永靜，自二零一四年十月三日起生效；

第二職階重型車輛司機吳健權，自二零一四年十月二十七日起生效；

第十職階技術工人謝禮斌，自二零一四年十月二十一日起生效；

第七職階技術工人易堅峰，自二零一四年十月十五日起生效；

第六職階技術工人何誠球，自二零一四年十月二十二日起生效；

第二職階技術工人梁沛雲，自二零一四年十月十八日起生效；

第二職階技術工人廖兆國及唐德裕，自二零一四年十月二十五日起生效。

摘錄自代理行政長官於二零一四年八月二十五日作出的批示：

裴慶華，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一四年十月二十日至二零一五年七月十五日，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，薪俸點為860點。

Lao Nga Man, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Outubro de 2014;

Tam Helena, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2014;

Lo Pui Wa, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2014;

Chon Weng Si e Wong Kuan Leng, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Tam King Va, como motorista de pesados, 7.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Lai Wai Keong, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2014;

Wong Hoi Meng, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2014;

Choi Weng Cheng, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2014;

Ng Kin Kun, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2014;

Che Lai Pan, como operário qualificado, 10.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2014;

Iek Kin Fong, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2014;

Ho Seng Kao, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 22 de Outubro de 2014;

Leong Pui Wan, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2014;

Lio Sio Kuok e Tong Tak U, como operários qualificados, 2.º escalão, a partir de 25 de Outubro de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª a Chefe do Executivo, interina, de 25 de Agosto de 2014:

Pui Margarida — admitida por contrato individual de trabalho como médica consultora, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, de 20 de Outubro de 2014 a 15 de Julho de 2015.

摘錄自代理行政長官於二零一四年八月二十七日作出的批示：

蘇美芳，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一四年十月十六日起獲續約一年。

Neves, Ana Isabel de Almeida Marques das, 為本局個人勞動合同第三職階二等技術員，自二零一四年十月二十七日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一四年九月五日作出的批示：

王麗芝，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一四年九月十日起獲續約一年。

Nélson do Carmo Joaquim Nogueira Diogo, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一四年十月四日起獲續約六個月。

摘錄自局長於二零一四年九月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階主治醫生曾潭飛，自二零一四年十月十五日起生效；

第一職階主治醫生劉炎慧，自二零一四年十月二十四日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年九月十一日作出的批示：

吳晰，為本局個人勞動合同第二職階顧問醫生，自二零一四年十一月二十七日起獲續約三個月。

何照洪，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一四年十一月十六日起獲續約至二零一五年五月六日。

摘錄自行政長官於二零一四年九月十六日作出的批示：

蘇凱，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一四年十二月十二日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一四年九月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階首席衛生督察（退休）Correia Gageiro Almeida, Albertina 的散位合同獲續期一年，有權收取薪俸點355點的百分之五十作為報酬，自二零一四年十一月十二日起生效。

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> a Chefe do Executivo, interina, de 27 de Agosto de 2014:

Su Mei Fang, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Neves, Ana Isabel de Almeida Marques das, técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Outubro de 2014.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 5 de Setembro de 2014:

Wang Lizhi, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2014.

Nélson do Carmo Joaquim Nogueira Diogo, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 4 de Outubro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chang Tam Fei, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2014;

Lao Im Wai, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 24 de Outubro de 2014.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 11 de Setembro de 2014:

Wu Xi, médico consultor, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 27 de Novembro de 2014.

Ho Chao-Hung, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 16 de Novembro de 2014 a 6 de Maio de 2015.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 16 de Setembro de 2014:

Su Kai, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Dezembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Setembro de 2014:

Correia Gageiro Almeida, Albertina — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como inspectora sanitário principal, 3.º escalão (aposentada), com direito a 50% do índice 355, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Novembro de 2014.



根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階首席診療技術員梁穎斌，自二零一四年十二月一日起生效；

第五職階一級護士Gamotea, Rhodora Garcia及Santiago, Evalyn De La Cruz，自二零一四年十二月一日起生效；

第二職階一級護士譚依敏，自二零一四年十一月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第三職階一等診療技術員黃淑尼，自二零一四年十一月五日起生效；

第二職階顧問醫生周麗明，自二零一四年十一月十五日起生效；

第五職階一級護士于璐兒，自二零一四年十二月一日起生效；

第五職階一級護士陳惠嫦，自二零一四年十一月二十日起生效；

第五職階一級護士Dela Cruz, Amor Secretario，自二零一四年十一月十一日起生效；

第五職階一級護士Deveza, Maribel Rada，自二零一四年十一月二十六日起生效；

第二職階一級護士林韻怡，自二零一四年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年九月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，周長喜、蔣佩文、廖少媚及黃嘉荃在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一四年九月二十三日起生效。

按局長於二零一四年十月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第八職階重型車輛司機李永達，自二零一四年十一月七日起生效；

第六職階重型車輛司機梁自強，自二零一四年十一月十五日起生效；

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Leong Weng Pan, como técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2014;

Gamotea, Rhodora Garcia e Santiago, Evalyn De La Cruz, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2014;

Tam I Man, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Wong Sok Nei, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 5 de Novembro de 2014;

Chao Lai Meng, como médico consultor, 2.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2014;

Alvarez, Eloida Acuna, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2014;

Chan Vai Seong, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 20 de Novembro de 2014;

Dela Cruz, Amor Secretario, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 11 de Novembro de 2014;

Deveza, Maribel Rada, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 26 de Novembro de 2014;

Lam Wan I, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Setembro de 2014:

Chao Cheong Hei, Cheong Pui Man, Lio Sio Mei e Wong Ka Chun, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 23 de Setembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lei Weng Tat, como motorista de pesados, 8.º escalão, a partir de 7 de Novembro de 2014;

Leong Chi Keong, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2014;

第三職階重型車輛司機楊太豪，自二零一四年十一月三日起生效；

第六職階輕型車輛司機姚海利，自二零一四年十一月八日起生效；

第六職階輕型車輛司機梁旭暉，自二零一四年十一月十一日起生效；

第六職階技術工人蘇沛祥，自二零一四年十一月二十八日起生效；

第三職階技術工人Leung, Lucio Filipe，自二零一四年十一月十五日起生效；

第三職階技術工人華魯侯，自二零一四年十一月十七日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年十月十四日作出的批示：

茅林瑜，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一四年十月二十二日起獲續約六個月。

按局長於二零一四年十月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，本局第一職階一級護士陳鳳玲、陳淑筠、莊嘉麗、林紅艷、李嘉慧及冼嘉紋的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一四年十一月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，本局第一職階一級護士鄭淑賢、劉碧儀及梁健毅的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一四年十一月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，本局第一職階一級護士程嘉欣、鍾志敏及梁麗欣的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一四年十二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，本局第一職階一級護士區秀珠、張穎妍、何安妮、李穎妍及譚麗禧的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一四年十二月一日起生效。

Leong Tai Hou, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2014;

Io Hoi Lei, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2014;

Leong Iok Fai, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 11 de Novembro de 2014;

Sou Pui Cheong, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 28 de Novembro de 2014;

Leung, Lucio Filipe, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2014;

Wa Lou Hao, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 17 de Novembro de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Outubro de 2014:

Mao Linyu, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 22 de Outubro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Outubro de 2014:

Chan Fong Leng, Chan Sok Kuan, Chong Ka Lai, Lam Hong Im, Lei Ka Wai e Sin Ka Man, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 16 de Novembro de 2014.

Cheang Sok In, Lao Pek I e Leong Kin Ngai, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 2 de Novembro de 2014.

Cheng Ka Ian, Chong Chi Man e Leong Lai Ian, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Ao Sao Chu, Cheong Weng In, Ho On Nei, Lei Weng In e Tam Lai Hei, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，本局第一職階一級護士夏靜文、何嘉欣、林倩儀、李詠詩及黃燕玲的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一四年十一月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，本局第一職階一級護士洪艷蓮、梁倩雅及王嘉樂的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一四年十一月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階一級護士周煥好及黎穎鋒，自二零一四年十二月一日起生效；

第一職階一級護士劉永華，自二零一四年十一月十六日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年十月二十九日作出的批示：

謝林，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一四年十一月十九日起獲續約一年。

按局長於二零一四年十一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，李詩敏在本局擔任編制外合同第一職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年八月六日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年十一月二十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用陳冠穎及陳婷婷擔任第一職階二等診療技術員，為期一年，自二零一五年一月一日起生效。

林文遠——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，自二零一四年十二月十日起，為期六個月。

Ha Cheng Man, Ho Ka Ian, Lam Sin I, Lei Weng Si e Wong In Leng, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 16 de Novembro de 2014.

Hong Im Lin, Leong Sin Nga e Wong Ka Lok, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 2 de Novembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chow Wun Hou e Lai Weng Fong, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2014;

Lao Weng Wa, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Novembro de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Outubro de 2014:

Xie Lin, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Novembro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Novembro de 2014:

Lei Si Man, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Agosto de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 28 de Novembro de 2014:

Chan Kun Weng e Chan Teng Teng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Lam Man Un — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 34/2011, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Dezembro de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用下列人員擔任第一職階一級護士，為期一年：

陳玉琮、陳倩雯、陳德玲、周堯銘、江采殷、練詠良、黃麗萍及黃秀雲，自二零一四年十二月三十日起生效；

陳晚虹及尹智敏，自二零一五年一月一日起生效。

按照副局長於二零一五年一月二十一日之批示：

核准向安活集團有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“安活集團有限公司”准照，編號為第252號以及其營業地點為澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈9樓G座，法人地址位於澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈9樓G座。

(是項刊登費用為 \$385.00)

按照二零一五年一月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消郭嘉儀第T-0002號化驗師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

黃學謙——應其要求，取消第W-0273號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

黎嘉碧——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0372。

(是項刊登費用為 \$274.00)

莫曉婷——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0373。

(是項刊登費用為 \$284.00)

楊嘉寶——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號是：T-0374。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照副局長於二零一五年一月二十二日之批示：

核准向盈康藥房有限公司發給“盈康藥房”准照，編號為第217號以及其營業地點為澳門大堂巷11-A號福運大廈B座地下及閣仔，法人地址位於澳門大堂巷11A號福運大廈R/C B。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Iok Keng, Chan Sin Man, Chan Tak Leng, Chao Io Meng, Kong Choi Ian, Lin Weng Leong, Wong Lai Peng e Wong Sao Wan, a partir de 30 de Dezembro de 2014;

Chan Man Hong e Van Chi Man, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 21 de Janeiro de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 252, de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia de Grupo Amvet, Limitada», com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Morais n.ºs 205-207, Edifício Industrial Chun Foc, 9.º andar G, Macau, à Companhia de Grupo Amvet, Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Morais n.ºs 205-207, Edifício Industrial Chun Foc, 9.º andar G, Macau.

(Custo desta publicação \$ 385,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Janeiro de 2015:

Kuok Ka I — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de laboratório, licença n.º T-0002.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wong Hok Him — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0273.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lai Ka Pek — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0372.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Mok Hio Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0373.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Leong Ka Pou — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0374.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 217 de Farmácia «Ieng Hong», com local de funcionamento na Travessa da Sé, n.º 11-A, Edifício Fok Wan, «B», r/c com kok-chai, Macau, à Farmácia Ieng Hong Limitada, com sede na Travessa da Sé, n.º 11A, Edifício Fok Wan, r/c B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

核准向萬國寶華有限公司發給“寶華藥房”准照，編號為第218號以及其營業地點為澳門火船頭街239號海濱大廈地下D座，法人地址位於澳門筷子基和樂大馬路美居廣場第2期永勝閣21樓F。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一五年一月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

李水金——應其要求，中止第W-0309號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一五年一月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消劉錦玲第E-1216號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

梁淑群——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2117。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零一五年一月二十九日於衛生局

局長 李展潤

Autorizada a emissão do alvará n.º 218 de Farmácia «Pou Va», com local de funcionamento na Rua das Lorchas, n.º 239, Edifício Hoi Pan, r/c D, Macau, à Pou Va Companhia Limitada, com sede na Avenida da Concórdia, Edifício Mei Kui Kuong Cheong (Fase 2), Edifício Vincent Court, 21.º andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Janeiro de 2015:

Lei Soi Kam — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0309.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Janeiro de 2015:

Lau Kam Ling — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1216.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Leong Sok Kuan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2117.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 29 de Janeiro de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官二零一四年十二月三十一日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員以散位合同方式聘用，擔任本局如下職務，自二零一五年一月二十一日起至二零一五年八月三十一日止：

蔡秀麗、謝鳳娟及張子春，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一五年一月十三日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Dezembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Janeiro de 2015 e termo em 31 de Agosto de 2015:

Cai Xiuli, Xie Fengjuan e Zhang Zichun, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 13 de Janeiro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice para exercerem as

定，下列人員在本局擔任如下職務的散位合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職階及薪俸點如下：

趙美萍，劉麗明及盧廣達，分別自二零一五年一月十六日，二零一五年一月十八日及二零一五年一月二十五日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一五年一月十四日批示：

龔皓怡——根據第12/2010號法律第七條和附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改編制外合同第三條款，轉為本局第三職階中學教育一級教師，薪俸點為490，自二零一五年二月二十一日起生效。

二零一五年一月二十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chio Mei Peng, Lao Lai Meng e Lou Kuong Tat, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 16 de Janeiro de 2015, de 18 de Janeiro de 2015 e de 25 de Janeiro de 2015, respectivamente.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 14 de Janeiro de 2015:

Kong Hou I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 3.º escalão, índice 490, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Fevereiro de 2015.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Janeiro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年一月八日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，宋楠在本局擔任演藝學院第一職階中學教育二級教師的個人勞動合同續期一年，自二零一五年三月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一五年一月二十日作出的追認批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階二等技術輔導員梁善因自二零一五年一月二日，即其到文化遺產委員會擔任職務之日起，自動終止以編制外合同方式在本局擔任之職務。

摘錄自本局局長於二零一五年一月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，孔雷詠琴在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同，自二零一五年二月十四日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一五年一月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Janeiro de 2015:

Song Nan — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, do Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 de Março de 2015.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 20 de Janeiro de 2015, com a devida ratificação:

Leung Sin Ian — cessou, automaticamente, as funções de adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, neste Instituto, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2015, data em que iniciou funções no Conselho do Património Cultural.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 20 de Janeiro de 2015:

Hung Loi Weng Kam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 23 de Janeiro de 2015:

Choi Ho Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para técnica de

改蔡可玲在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一五年一月二十三日起生效。

二零一五年一月三十日於文化局

代局長 梁曉鳴

2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Janeiro de 2015.

Instituto Cultural, aos 30 de Janeiro de 2015. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用葉德龍為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一五年二月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用馮鑫為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一五年二月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用余潤基、歐凱玲、李帶金、黃恩琪、陳詠詩、何翠儀、關志文、黎長有、羅家裕及林瑞卿為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一五年二月二日起生效。

摘錄自局長於二零一五年一月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項的規定，張翠珊在本局擔任職務的編制外合同自二零一五年三月六日起續期兩年，並以附註形式修改第三條款，自二零一五年三月二十七日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Setembro de 2014:

Ip Tak Long — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2014:

Fong Kam — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Novembro de 2014:

U Ion Kei, Ao Hoi Leng, Lee Tai Kam, Wong Ian Kei, Chan Weng Si, Ho Choi I, Kuan Chi Man, Lai Cheong Iao, Lo Ka U e Lam Soi Heng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do presidente do IAS, de 16 de Janeiro de 2015:

Claudia Cheung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 6 de Março de 2015, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Março de 2015.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

盧靜汶，第四職階一級護士，自二零一五年三月十三日起生效；

李璐、梁少萍及黃紹雯，第一職階一等技術輔導員，自二零一五年三月十六日起生效；

侯炳賢、黃美寶及陸麗瑗，第三職階特級技術員，首兩名及最後一名，分別自二零一五年三月二十二日及四月一日起生效；

陳維奇，第三職階顧問高級技術員，自二零一五年三月二十六日起生效；

譚婉玲，第一職階一等技術員，自二零一五年四月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，自二零一五年三月二十七日起，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

謝清霞及江山嬌，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

李潔如及胡嘉敏，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

劉唯客及鄧雪儀，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年一月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，本局下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，自二零一五年四月一日起生效：

蔡兆源擔任社會互助廳廳長；

張惠芬擔任行政暨財政廳廳長；

張鴻喜擔任研究暨計劃廳廳長；

區志強擔任家庭暨社區服務廳廳長；

韓衛擔任防治藥物依賴廳廳長；

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lou Cheng Man, como enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, a partir de 13 de Março de 2015;

Lei Lou, Leong Sio Peng e Vong Sio Man, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Março de 2015;

Hau Peng Iun, Norma Lemos Vong e Lok Lai Un Amante, como técnicos especialistas, 3.º escalão, a partir de 22 de Março e 1 de Abril de 2015 para os dois primeiros e o último, respectivamente;

José Chan, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 26 de Março de 2015;

Tam Un Leng, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Março de 2015:

Che Cheng Ha e Kong San Kio, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625;

Lei Kit U e Wu Ka Man, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Lao Wai Hak e Tang Sut I, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2015:

Choi Sio Un, como chefe do Departamento de Solidariedade Social;

Cheong Wai Fan, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro;

Zhang Hong Xi, como chefe do Departamento de Estudos e Planeamento;

Au Chi Keung, como chefe do Departamento de Família e Comunidade;

Hon Wai, como chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicod dependência;



許華寶擔任預防藥物濫用處處長；

李麗萍擔任戒毒復康處處長；

翁成林擔任組織暨資訊處處長；

李玉玲擔任行政暨財政處處長；

劉結艷擔任兒童暨青年服務處處長；

鄧詠詩擔任復康服務處處長；

鄧潔芳擔任社會設施管理暨牌照處處長；

羅淑霞擔任長者服務處處長。

二零一五年一月二十八日於社會工作局

局長 容光耀

Hoi Va Pou, como chefe da Divisão de Prevenção Primária;

Lei Lai Peng, como chefe da Divisão de Tratamento e Reinserção Social;

Iong Seng Lam, como chefe da Divisão de Organização e Informática;

Lei Ioc Leng, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Lao Kit Im, com chefe da Divisão de Infância e Juventude;

Tang Veng Si, como chefe da Divisão de Reabilitação;

Tang Kit Fong, como chefe da Divisão de Gestão e Licenciamento dos Equipamentos Sociais;

Lo Sok Ha, como chefe da Divisão dos Idosos.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Janeiro de 2015. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年一月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一五年一月二十一日起生效：

陳煥鈞，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

鮑麗卿，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

Nuno Miguel Ribeiro Che da Paz，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

張戈，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點。

摘錄自本件簽署人於二零一四年一月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

何婉筠，第一職階一等技術員，自二零一五年二月一日起生效；

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Janeiro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Janeiro de 2015:

Chan Wun Kuan, ascende para técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540;

Pao Lai Heng, ascende para técnica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 505;

Nuno Miguel Ribeiro Che da Paz, ascende para técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400;

Cheong Kuo, ascende para adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350.

Por despachos do signatário, de 22 de Janeiro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor:

Ho Un Kuan, como técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2015;

李婕，第一職階首席高級技術員，自二零一五年二月七日起生效；

何國斌，第一職階首席技術員，自二零一五年二月七日起生效；

林淑雯、劉致和、吳美鳳、薛慧冰及容家宏，第一職階首席技術輔導員，自二零一五年二月七日起生效；

鄭偉傑，第二職階二等技術員，自二零一五年二月八日起生效；

林佩君及沈美琦，第一職階首席高級技術員，自二零一五年二月十九日起生效；

李燕玲、梁家燕、梁嘯龍、蘇盈康及黃慧芝，第一職階首席技術員，自二零一五年二月十九日起生效；

歐偉棠、葉金松、戴愛珍、譚穎兒及袁天恩，第二職階一等技術員，自二零一五年二月十九日起生效；

梁婉婷、盧磊、黃郭好儀及王美玲，第一職階首席技術輔導員，自二零一五年二月十九日起生效；

李仲偉，第一職階特級技術員，自二零一五年二月二十日起生效；

黃羅佩，第一職階一等技術員，自二零一五年三月一日起生效；

鄭芷瑩，第二職階首席技術輔導員，自二零一五年三月一日起生效；

歐家儀及張智勇，第一職階一等技術輔導員，自二零一五年三月一日起生效；

許鎧麟，第二職階二等行政技術助理員，自二零一五年三月一日起生效。

二零一五年一月二十九日於體育發展局

局長 戴祖義

Lei Chit da Conceição, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2015;

Ho Koc Pan, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2015;

Lam Sok Man, Lau Chi Vo, Ng Mei Fong, Sit Wai Peng e Yung Ka Wang, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2015;

Chiang Wai Kit, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Fevereiro de 2015;

Lam Pui Kwan e Sam Mei Kei, como técnicas superiores principais, 1.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2015;

Lei In Leng, Leong Ka In, Leong Sio Long, Sou Ieng Hong e Welch Wong, como técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2015;

Ao Wai Tong, Ip Kam Chong, Tai Oi Chan, Tam Veng I e Un Tin Ian, como técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2015;

Leong Un Teng, Lou Loi, Vong Kuok Hou I e Vong Mei Leng, como adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2015;

Lei Chong Wai, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 20 de Fevereiro de 2015;

Wong Lo Pui, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2015;

Ivy Chiang, como adjunta-técnica principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2015;

Au Ka Yi e Cheong Chi Yung, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2015;

Hoi Hoi Lon, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2015.

Instituto do Desporto, aos 29 de Janeiro de 2015. — O Presidente, *José Tavares*.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一四年十二月十日作出之批示：

鄭春榕，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2014:

Kuong Chon Iong — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos

合同方式聘任為本辦第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，為期六個月，自二零一五年一月二十日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員以編制外合同方式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

鄭綺茵、林達恆、葉俊雄、劉理超、岑曉東及葉家悅，第一職階一等技術員，薪俸點為400，其中首四位自二零一五年二月十一日起生效，第五位自二零一五年二月十三日起生效及最後一位自二零一五年二月十四日起生效；

胡綺雯及Xavier Carlos Roberto，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，自二零一五年二月十一日起生效。

二零一五年一月二十九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Janeiro de 2015.

O seguinte pessoal — contratado além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Cheang I Ian, Lam Tat Hang, Ip Chon Hong, Lao Lei Chio, Sam Hio Tong e Ip Ka Iut, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 11 de Fevereiro de 2015 para os quatro primeiros, 13 de Fevereiro de 2015 para o quinto e 14 de Fevereiro de 2015 para a última;

Wu I Man e Xavier Carlos Roberto, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, a partir de 11 de Fevereiro de 2015.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 29 de Janeiro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## 社會保障基金

### 議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一五年一月二十二日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改梁偉民及張敏在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一五年一月二十六日起生效。

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年一月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

崔振威，第一職階一等技術員，自二零一五年三月六日起生效，薪俸點為400點；

余麗莎、程嘉麗、林瑞杏及陳殷桁，第一職階一等技術輔導員，自二零一五年三月一日起生效，薪俸點為305點；

張震、許仁杏、梁貴蘭、鄭豪東及陳耀佳，第二職階二等技術輔導員，自二零一五年三月一日起生效，薪俸點為275點；

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 22 de Janeiro de 2015:

Leong Wai Man e Cheong Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Janeiro de 2015.

### Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 26 de Janeiro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Choi Chan Wai, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 6 de Março de 2015;

U Lai Sa, Ching Ka Lai, Lam Soi Hang e Chan Ian Hang, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Março de 2015;

Cheong Chan, Hoi Ian Hang, Leong Kuai Lan, Kuong Hou Tong e Chan Yiu Kai, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Março de 2015;

邵銘諾，第一職階一等技術輔導員，自二零一五年三月七日起生效，薪俸點為305點。

Sio Meng Lok, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 7 de Março de 2015.

二零一五年一月二十八日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

Fundo de Segurança Social, aos 28 de Janeiro de 2015. — A Presidente, substituta, do Conselho de Administração, *Chan Pou Wan*.

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

### 批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一四年十二月三十一日之批示：

下列六名對澳門旅遊及體育有卓越貢獻的社會人士獲委任為澳門格蘭披治大賽車委員會成員，任期由二零一五年一月一日起至二零一六年十二月三十一日止：

盧景昭；

覃伯德；

黃觀祥；

林燕妮；

呂錫柱；

Mário Ferreira Sin。

下列人士獲委任為澳門格蘭披治大賽車委員會成員，任期由二零一五年一月一日起至二零一六年十二月三十一日止：

一、警察總局代表：

周惠強；

二、海關代表：

周澤深；

三、旅遊局代表：

文綺華；

謝慶茜；

程衛東；

四、體育發展局代表：

戴祖義；

五、民政總署代表：

麥儉明；

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2014:

As seguintes seis individualidades de reconhecido mérito ou autoridade na área do turismo e desporto de Macau — nomeados membros da Comissão do Grande Prémio de Macau, a partir de 1 de Janeiro de 2015 até 31 de Dezembro de 2016:

— Lo Keng Chio;

— Chum Pak Tak;

— Wong Jaije Koon Cheung;

— Lam In Nie;

— Luis Lui;

— Mário Ferreira Sin.

As seguintes individualidades — nomeados membros da Comissão do Grande Prémio de Macau, a partir de 1 de Janeiro de 2015 até 31 de Dezembro de 2016:

1) Representante dos Serviços de Polícia Unitários:

— Chao Vai Keong;

2) Representante dos Serviços de Alfândega:

— Chao Chak Sam;

3) Representantes da Direcção dos Serviços de Turismo:

— Maria Helena de Senna Fernandes;

— Tse Heng Sai;

— Cheng Wai Tong;

4) Representante do Instituto do Desporto:

— José Maria da Fonseca Tavares;

5) Representante do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

— Mak Kim Meng;

六、土地工務運輸局代表：

郭子昌；

七、交通事務局代表

鄭岳威；

八、新聞局代表：

Maria Natércia Augusta Gil；

九、衛生局代表：

陳惟蒨；

十、消防局代表：

鄒家昌；

十一、中國——澳門汽車總會代表：

鍾國榮。

6) Representante da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

— Kuok Chi Cheong;

7) Representante da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

— Chiang Ngoc Vai;

8) Representante do Gabinete de Comunicação Social:

— Maria Natércia Augusta Gil;

9) Representante dos Serviços de Saúde:

— Chan Wai Sin;

10) Representante do Corpo de Bombeiros:

— Chao Ka Cheong;

11) Representante da Associação Geral de Automóvel de Macau — China:

— Chong Coc Veng.

二零一五年一月二十七日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes (安棟樑)

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 27 de Janeiro de 2015. — O Coordenador, João Manuel Costa Antunes.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年一月七日作出的批示：

易淑賢，第一職階一等行政技術助理員及陳曦，第一職階二等翻譯員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，分別由二零一五年三月一日及三月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月八日作出的批示：

郭少芬及詹秀群——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階勤雜人員，合同由二零一五年一月十七日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一五年一月八日作出的批示：

陳信根，第二職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 de Janeiro de 2015:

Iec Sok In, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, e Chan Hei, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 2 de Março de 2015, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Janeiro de 2015:

Kuok Sio Fan e Zhan XiuQun — contratadas por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Janeiro de 2015.

Por despachos do signatário, de 8 de Janeiro de 2015:

Chan Son Kan, motorista de ligeiros, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção

之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一五年二月十一日起生效。

陳文智，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一五年二月八日起生效。

二零一五年一月二十七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2015.

Chan Man Chi, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Janeiro de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十一日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一四年十二月十日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的普通對外入職開考最後成績名單中分別排名第一至第三名的合格投考人馮俊業、梁燕輝及容智龍獲臨時委任為本局人員編制技術員職程（資訊範疇）第一職階一等技術員。

二零一五年一月二十七日於郵政局

局長 劉惠明

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2015:

Fong Chon Ip, Leong In Fai e Iong Chi Long, 1.º a 3.º classificados, respectivamente no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2014, II Série, de 10 de Dezembro — nomeados, provisoriamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 27 de Janeiro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年十一月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 a) 項的規定，首席特級氣象技術員黃治煊，於二零一五年一月十九日起因辭職而解除與本局之聯繫。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十二日作出的批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 17 de Novembro de 2014:

Wong Chi Hun, meteorologista operacional especialista principal, destes Serviços — exonerado, ficando o mesmo desvinculado dos mesmos Serviços, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Janeiro de 2015:

Tang Iu Man, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2014, II Série, de 3 de Dezembro — nomea-

二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中名列第一名之合格應考人鄧耀民，獲臨時委任為本局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（氣象範疇）。

二零一五年一月二十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

do, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de meteorologia, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Janeiro de 2015. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 燃料安全委員會

### 批示摘錄

摘錄自本委員會主席於二零一五年一月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本委員會第一職階首席高級技術員劉子寧的編制外合同獲續期一年，自二零一五年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本委員會第一職階首席技術員黃永怡的編制外合同獲續期一年，自二零一五年二月一日起生效。

二零一五年一月二十八日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

## COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente da Comissão, de 6 de Janeiro de 2015:

Lao Chi Neng, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Comissão — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Wong Weng I, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Comissão — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 28 de Janeiro de 2015. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

## 能源業發展辦公室

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月八日作出的批示：

陳繼全——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以散位合同方式獲聘任為能源業發展辦公室擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，自二零一五年一月十三日起生效。

二零一五年一月二十二日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Janeiro de 2015:

Chan Kai Chun — contratado por assalariamento como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Janeiro de 2015.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 22 de Janeiro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

## 交通事務局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李安瑩在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一四年十月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃焯麟在本局擔任第一職階二等技術員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一四年十一月二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周挺發在本局擔任第一職階二等技術員（資訊範疇）的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一四年十一月七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁詠欣在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一四年十一月十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同方式聘用李廣平及謝倩婷在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一四年十一月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一四年九月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，劉偉成、陳德文、鄭德清、蔡曉新、何進雄、何國強、鄺治山、梁鏡標、譚偉強及蕭煥昆在本局擔任第三職階重型車輛司機的散位合同，自二零一四年十二月十八日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2014:

Lei On Ieng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Setembro de 2014:

Wong Cheok Lon, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Novembro de 2014.

Chao Teng Fat, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, área de informática, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2014.

Leong Weng Ian, assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Novembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2014:

Lei Kuong Peng e Che Sin Teng — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Novembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Setembro de 2014:

Lao Wai Seng, Chan Tak Man, Cheang Tak Cheng, Choi Hio San, Ho Chon Hong Antonio, Ho Kuok Keong, Kuong Chi San, Leong Keang Pio, Tam Wai Keong e Sio Wun Kuan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 3.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Dezembro de 2014.



根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，梁國平在本局擔任第六職階技術工人的散位合同，自二零一五年一月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，張家輝在本局擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一四年十一月三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，卓智明、林少強及歐潤嫻在本局擔任第七職階勤雜人員的散位合同，分別自二零一四年十一月八日、十一月十七日及二零一五年一月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，朱潤富在本局擔任職務的散位合同，自二零一四年十一月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階技術工人，薪俸點為160。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，卓譚月好在本局擔任職務的散位合同，自二零一四年十一月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自局長於二零一四年十月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林桂英在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年十一月十五日起轉為擔任第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁泳華、顏琮芳及吳婷婷在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一四年十一月十五日、十二月二十七日及十二月二十七日起轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

Leong Kuok Peng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Cheong Ka Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2014.

Cheok Chi Meng, Lam Sio Keong e Ao Ion Han — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Novembro, 17 de Novembro de 2014 e 1 de Janeiro de 2015, respectivamente.

Chu Ion Fu — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Novembro de 2014.

Cheok Tam Ut Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Novembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2014:

Lam Kuai Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro de 2014.

Leong Weng Wa, Ngan Keng Fong e Ng Teng Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro, 27 de Dezembro e 27 de Dezembro de 2014, respectivamente.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅伊暖在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年十二月二十一日起轉為擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳家寶、方玉琦、馬秀儀及陳春瑩在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一四年十一月二日、十一月二日、十二月十一日及十二月十一日起轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃偉雄在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年十二月二十七日起轉為擔任第二職階一等技術員，薪俸點為420。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Leong Ivone、盧寶菊及梁妙儀在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一四年十一月十五日、十一月十五日及十一月二十九日起轉為擔任第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉淑芬、陸婉敏、羅詒芬及劉漢傑在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年十二月二十七日起轉為擔任第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮坤智及梁仲強在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年十二月二十七日起轉為擔任第二職階首席車輛駕駛考試員，薪俸點為365。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊魯森、劉耀沛、梁天佑及鄧文謙在本局擔任職務的編制外合同，以附註

Lo I Nun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2014.

Ng Ka Pou, Fong Iok Kei, Ma Sao I e Chan Chon Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Novembro, 2 de Novembro, 11 de Dezembro e 11 de Dezembro de 2014, respectivamente.

Vong Vai Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2014.

Leong Ivone, Lou Pou Kok e Leung Miu Yi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro, 15 de Novembro e 29 de Novembro de 2014, respectivamente.

Lau Sok Fan, Lok Un Man, Lo Yi Fan Lucia e Lau Hon Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2014.

Fong Kuan Chi e Leong Chong Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de examinador de condução principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2014.

Leong Lou Sam, Lao Io Pui, Leong Tin Yau e Tang Man Him — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector de veículos principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

方式修改合約第三條款，自二零一四年十二月二十七日起轉為擔任第二職階首席車輛查驗員，薪俸點為365。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，程文慶在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年十一月十五日起轉為擔任第二職階一等車輛查驗員，薪俸點為320。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮佩華在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年十一月十五日起轉為擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，趙翠儀在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年十二月二十七日起轉為擔任第二職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為565。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，莫秀珍在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年十二月二十七日起轉為擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李巧燕及盧潔儀在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，分別自二零一四年十月二十一日及十一月十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年十月十七日起，以附註方式修改伍錦斌、鄭麗莎及麥劍輝之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為540。

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2014.

Cheng Man Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector de veículos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro de 2014.

Fong Pui Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro de 2014.

Chio Choi I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, área de informática, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2014.

Mok Sau Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Outubro de 2014:

Lei Hao In e Lou Kit I — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Outubro de 2014 e 13 de Novembro de 2014 respectivamente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2014:

Ng Kam Pan, Cheang Lai Sa e Mak Kim Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2014.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年十月十七日起，以附註方式修改梁喜欣之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年十月十七日起，以附註方式修改李濟時之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年十月十七日起，以附註方式修改梁穎芝及胡少妍之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年十月十七日起，以附註方式修改袁希莉之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年十月十七日起，以附註方式修改楊樹根、胡華興及鍾國民之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等車輛駕駛考試員，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年十月十七日起，以附註方式修改李偉漢之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

摘錄自局長於二零一四年十月二十日作出的批示：

應李巧燕之請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一四年十月二十一日起予以解除。

應盧潔儀之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一四年十一月十三日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期

Leong Hei Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2014.

Lei Chai Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2014.

Leong Veng Chi e Wu Sio In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2014.

Yuen Hei Lee — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2014.

Ieong Su Kan, Wu Wa Heng e Chong Kuok Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de examinador de condução de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2014.

Lei Wai Hon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Outubro de 2014:

Lei Hao In — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 21 de Outubro de 2014.

Lou Kit I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Novembro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Outubro de 2014:

Kou Weng Ian — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do

性質之散位合同方式聘用高詠欣在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，自二零一四年十一月十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同方式聘用胡榮發、關奕濠、趙崇章、梁恆業及袁健鵬在本局擔任第一職階二等車輛查驗員，薪俸點為260，為期六個月，各自二零一四年十二月一日、十二月一日、十二月一日、十二月一日及十二月十五日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用何亦宏、何禮賢、柯國賢、何國強、招可健及林慶培在本局擔任第一職階二等車輛查驗員，薪俸點為260，為期一年，自二零一四年十二月一日、十二月一日、十二月一日、十二月九日、十二月十五日及十二月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同方式聘用關慧怡在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，自二零一四年十一月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十月三十一日作出的批示：

應張德勝之請求，其在本局擔任第二職階一等技術員的編制外合同自二零一四年十二月二十九日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年十一月十日作出的批示：

應王嘉泳之請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一四年十二月二十九日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年十一月十八日起，以附註方式修改陳浩輝之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Outubro de 2014:

Wu Weng Fat, Kuan Iek Hou, Chio Song Cheong, Leong Hang Ip e Un Kin Pang — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como inspectores de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro, 1 de Dezembro, 1 de Dezembro, 1 de Dezembro e 15 de Dezembro de 2014, respectivamente.

Ho Iek Wang, Ho Lai Yin, O Kuok In, Ho Kuok Keong, Chiu Ho Kin e Lam Heng Pui — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro, 1 de Dezembro, 1 de Dezembro, 9 de Dezembro, 15 de Dezembro e 15 de Dezembro de 2014, respectivamente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Outubro de 2014:

Kuan Wai I — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Outubro de 2014:

Cheong Tak Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Dezembro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Novembro de 2014:

Wong Ka Weng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Dezembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Novembro de 2014:

Chan Hou Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2014.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年十一月十八日起，以附註方式修改何鳳華之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年十一月十八日起，以附註方式修改李達康及陳志偉之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年十一月十八日起，以附註方式修改黃顯添、陳秀艷、李凌嘉、盧秋婷、蔣麗華及曾振鴻之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年十一月十八日起，以附註方式修改陸耀華之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等車輛駕駛考試員，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年十一月十八日起，以附註方式修改梁效財之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

摘錄自局長於二零一四年十一月二十一日作出的批示：

應關靜兒之請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一五年一月十四日起予以解除。

應李安瑩之請求，其在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同自二零一五年一月十四日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年十二月十一日作出的批示：

應馮啓豪之請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一五年一月十四日起予以解除。

二零一五年一月二十七日於交通事務局

局長 汪雲

Ho Fong Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2014.

Lei Tat Hong e Chan Chi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2014.

Wong Hin Tim, Chan Sao Im, Lei Leng Ka, Lou Chao Teng, Cheong Lai Wa e Chang Chan Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2014.

Lok Io Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de examinadores de condução de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2014.

Leong Hao Choi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Novembro de 2014:

Kuan Cheng I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Janeiro de 2015.

Lei On Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Janeiro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Dezembro de 2014:

Fong Kai Hou — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Janeiro de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 27 de Janeiro de 2015. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

**政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS****行政會****通告**

根據行政長官於二零一五年一月二十日之批示，撤銷本秘書處刊登於二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組，為填補經由行政會秘書處以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺之晉級開考。

二零一五年一月二十九日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

(是項刊登費用為 \$681.00)

**CONSELHO EXECUTIVO****Aviso**

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Janeiro de 2015, foi anulado o concurso comum, de acesso, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Secretaria do Conselho Executivo que se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 29 de Janeiro de 2015.

A Secretária-geral, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 681,00)

**政府總部輔助部門****公告**

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為政府總部輔助部門服務人員舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考期限為十天，自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一五年一月二十六日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

**SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****Anúncio**

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes dos SASG, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, na área de apoio técnico-administrativo, por provimento em contrato além do quadro dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Janeiro de 2015.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

**保安司司長辦公室****通告**

按照第26/2009號行政法規第十五條規定，茲告知治安警察局警務總長編號137771，鄭勝照，根據十二月二十一日第87/89/

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA****Aviso**

Nos termos do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, avisa-se que Cheang Seng Chio, intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública n.º 137 771, cessa fun-

M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項規定，於二零一五年二月二日轉為退休狀況，並於同日終止擔任保安協調辦公室主任之職務。

二零一五年一月二十九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

(是項刊登費用為 \$783.00)

ções de coordenador do Gabinete Coordenador de Segurança, no dia 2 de Fevereiro de 2015, em virtude da passagem à situação de aposentação, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 29 de Janeiro de 2015.

A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 立法會輔助部門

### 名單

立法會輔助部門為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別的第一職階特級技術輔導員兩缺，經於二零一四年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 葉文珠.....	81.67
2.º 袁敏娜.....	81.67

得分相同，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定，訂出排名優先次序。

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一五年一月二十二日的議決確認)

二零一五年一月二十一日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：顧問 *Sílvia Maria Trindade Barradas*

正選委員：處長 *梁燕萍*

職務主管 *劉晶莉*

立法會輔助部門為填補編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一四年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ip Man Chu.....	81,67
2.º Un Man No.....	81,67

Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, aos 22 de Janeiro de 2015).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 21 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* *Sílvia Maria Trindade Barradas*, assessora.

*Vogais efectivas:* *Leong In Peng Erica*, chefe da divisão; e

*Lao Cheng Lei*, chefia funcional.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2014:



合格投考人： 分  
施嘉烈..... 85,94

*Candidato aprovado:* valores  
Margarida Fátima da Silva ..... 85,94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經立法會執行委員會於二零一五年一月二十二日的議決確認)

(Homologada por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, aos 22 de Janeiro de 2015).

二零一五年一月二十一日於立法會輔助部門

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 21 de Janeiro de 2015.

典試委員會：

O Júri:

主席：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

*Presidente:* Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora.

正選委員：處長 梁燕萍

*Vogais efectivas:* Leong In Peng Erica, chefe da divisão; e

職務主管 劉晶莉

Lao Cheng Lei, chefia funcional.

(是項刊登費用為 \$2,554.00)

(Custo desta publicação \$ 2 554,00)

## 初級法院

## TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

### 公告

### Anúncio

破產案第CV3-14-0001-CFI號 第三民事法庭

Proc. Falência n.º CV3-14-0001-CFI 3.º Juízo Cível

申請人：新濠博亞（澳門）股份有限公司，法人住所位於澳門宋玉生廣場411至417號皇朝廣場15樓O及P座，登錄於商業及動產登記局，編號24325（SO）。

Requerente: Melco Crown (Macau), S.A., com sede em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 15.º andar O, P, registado na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sob o n.º 24325 (SO).

被申請人：林白己，最後為人所知住所位於澳門氹仔東北馬路86號海灣花園12樓M座。

Requerido: Lam Pak Kei, com último domicílio conhecido em Macau, na Estrada Nordeste da Taipa 86, Edifício Hoi Wan Garden, 12.º andar M, Taipa.

現根據二零一五年一月二十二日在本卷宗所立之判決書已宣告被申請人林白己，持澳門居民身份證編號：7370907（3），最後為人所知住所位於澳門氹仔東北馬路86號海灣花園12樓M座，現正處於破產狀態，根據《民事訴訟法典》第1089條第1款之規定，已訂定期限六十天予債權人提出其清償債權。

Faz saber que, por sentença de 22 de Janeiro de 2015, proferida nos presentes autos, foi declarada a Falência do requerido Lam Pak Kei, portador do BIR n.º 7370907(3), com último domicílio conhecido em Macau, na Estrada Nordeste da Taipa 86, Edifício Hoi Wan Garden, 12.º andar M, Taipa, tendo sido fixado em sessenta dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1, do C.P.C.

已委任馬傑安律師，職業住所在澳門南灣大馬路759號3樓，為司法管理人。

Foi nomeado administrador judicial o Sr. Dr. João Nogueira Marques, advogado, com domicílio na Avenida da Praia Grande, n.º 759, 3.º andar, Macau.

二零一五年一月二十六日於初級法院

Tribunal Judicial de Base, aos 26 de Janeiro de 2015.

法官 陳志榮

O Juiz, *Chan Chi Weng*.

助理書記員 葉家欣

A Escrivã Judicial Adjunta, *Yip Ka Ian*.

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

## 個人資料保護辦公室

## 名單

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，經刊登於二零一四年十一月二十六日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人：	分
胡筠希.....	79,44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一五年一月二十日的批示確認)

二零一五年一月十二日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：個人資料保護辦公室副主任 楊崇蔚

後補委員：個人資料保護辦公室顧問翻譯員 蔣暉

正選委員：民政總署處長 黃耀祖

(是項刊登費用為 \$1,362.00)

## 公告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一四年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，以供查閱。

二零一五年一月二十九日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 馮文莊

(是項刊登費用為 \$783.00)

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Vu Kuan Hei .....	79,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Janeiro de 2015).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 12 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Yang Chongwei, coordenador-adjunto do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

*Vogal suplente:* Jiang Hui, intérprete-tradutora assessora do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

*Vogal efectivo:* Vong Io Chou, chefe de divisão do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 29 de Janeiro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

澳門特別行政區政府  
政策研究室

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現以有限制及審查文件方式，為政策研究室人員進行普通晉級開考，以填補以下空缺：

1. 編制外合同人員：

技術人員職程第一職階首席技術員三缺；

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺。

2. 個人勞動合同人員：

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室告示板，並於行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年一月二十八日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Para o pessoal em regime de contratado além do quadro:

Três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico; e

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

2. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do GEP, sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, e publicados no sítio da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 28 de Janeiro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

禮賓公關外事辦公室為填補以下空缺，經於二零一五年一月七日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，以供查閱：

1. 編制外合同技術員職程第一職階首席技術員一缺；

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS  
E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015:

1. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro;

2. 個人勞動合同技術員職程第一職階一等技術員一缺；  
3. 個人勞動合同翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年一月二十三日於禮賓公關外事辦公室

辦公室代主任 李月梅

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato individual de trabalho;

3. Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato individual de trabalho.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 23 de Janeiro de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Lei Ut Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

## 行政公職局

### 名單

中葡文翻譯及傳譯學習計劃

第三期課程

招考及甄選程序

最後評核名單

根據二零一一年五月二十三日第24/2011號行政命令第九條的規定，現公佈中葡文翻譯及傳譯學習計劃第三期課程招考及甄選程序中及格應考人最後評核名單如下：

及格應考人：	分
1.º 鮑欣欣.....	70.71
2.º José Manuel Rodrigues da Costa.....	64.37
3.º 楊敏玲.....	62.34
4.º 歐陽秀妍.....	61.65
5.º 黃羅佩.....	61.07
6.º 蔡曉婷.....	60.20
7.º 周東鴻.....	59.64
8.º 譚美娥.....	59.27
9.º 張展望.....	57.10

1. 學習計劃第一部份開課日期和時間：

學習計劃第一部份將於二零一五年三月二日早上九時開課。

2. 學員報到地點：

學員需前往水坑尾街162號公共行政大樓二十一樓行政公職局語言事務廳報到。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Listas

3.º Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa

Processo de recrutamento e selecção

Lista de classificação final

Nos termos do artigo 9.º da Ordem Executiva n.º 24/2011, de 23 de Maio, publica-se a lista de classificação final dos candidatos aprovados no processo de recrutamento e selecção para a admissão ao 3.º Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Pao Ian Ian.....	70,71
2.º José Manuel Rodrigues da Costa.....	64,37
3.º Ieong Man Leng.....	62,34
4.º Ao Ieong Sao Hin.....	61,65
5.º Wong Lo Pui.....	61,07
6.º Choi Hio Teng.....	60,20
7.º Chau David.....	59,64
8.º Tam Guerreiro Mei Ngo.....	59,27
9.º Cheong Chin Mong.....	57,10

1. Início do programa de aprendizagem (1.ª parte):

A primeira parte do programa de aprendizagem tem início no dia 2 de Março de 2015, pelas 09,00 horas.

2. Local de apresentação dos participantes:

Os candidatos devem apresentar-se no Departamento dos Assuntos Linguísticos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 21.º andar.

## 3. 被淘汰的投考人:

缺席筆試: 三十七名。

放棄筆試: 五名。

筆試時使用塗改液: 三名。

缺席口試: 二名。

知識考試結果少於五十分: 六十六名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定, 投考者可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作天內向行政法務司司長提起上訴。

(經二零一五年一月二十一日行政法務司司長批示確認)

二零一五年一月十四日於行政公職局

典試委員會:

代主席: Manuela Teresa Sousa Aguiar

委員: 黃桂英

馮智銳

(是項刊登費用為 \$2,690.00)

行政公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺, 以有限制及審查文件方式進行普通晉升開考, 有關開考通告的公告已刊登於二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下:

及格投考人:	分
郭弟.....	72.75

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定, 投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年一月二十二日行政法務司司長的批示確認)

二零一五年一月十五日於行政公職局

典試委員會:

代主席: 謝文娟

委員: Glória do Espírito Santo

陳倩霞

3. *Candidatos excluídos:*

Candidatos excluídos por terem faltado à prova escrita: trinta e sete;

Candidatos excluídos por terem desistido da prova escrita: cinco;

Candidatos excluídos por terem usado tinta branca: três;

Candidatos excluídos por terem faltado à prova oral: dois;

Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinquenta valores nas provas de conhecimentos: sessenta e seis.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso para a Senhora Secretária para a Administração e Justiça, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Manuela Teresa Sousa Aguiar.

*Vogais:* Vong Kuai Ieng; e

Fong Chi Ioi.

(Custo desta publicação \$ 2 690,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	Classificação
Kuok Tai.....	72,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 15 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Che Man Kun.

*Vogais:* Glória do Espírito Santo; e

Chan Sin Ha.

行政公職局為填補編制外合同任用的文案職程第一職階首席文案一缺，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一四年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人： 分  
 Maria Manuel Boralho Ferreira..... 68.08

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年一月二十六日行政法務司司長的批示確認)

二零一五年一月十六日於行政公職局

典試委員會：

代主席：Fernanda de Almeida Ferreira

委員：Manuela Teresa Sousa Aguiar

劉素梅

行政公職局為填補編制外合同任用的公關督導員職程第一職階一等公關督導員一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人： 分  
 胡翠薇..... 79.39

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年一月二十八日行政法務司司長的批示認可)

二零一五年一月十九日於行政公職局

典試委員會：

主席：邱寶娟

委員：岑志棠

麥潔儀

(是項刊登費用為 \$3,196.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, da carreira de letrado, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014:

*Candidato aprovado:* Classificação  
 Maria Manuel Boralho Ferreira..... 68,08

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Fernanda de Almeida Ferreira.

*Vogais:* Manuela Teresa Sousa Aguiar; e

Lao Sou Mui.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014:

*Candidato aprovado:* Classificação  
 Wu Choi Mei..... 79,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Iao Pou Kun.

*Vogais:* Sam Chi Tong; e

Mak Kit I.

(Custo desta publicação \$ 3 196,00)

**公告****Anúncio**

為填補本局編制外合同任用的公關督導員職程第一職階一等公關督導員一缺，經二零一四年十二月三十一日第五十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年一月二十一日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53, II Série, de 31 de Dezembro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Janeiro de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

**身份證明局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO****公告****Anúncio**

為填補經由身份證明局以編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年一月二十九日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicados na *internet* da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime do quadro do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 29 de Janeiro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

## 法律改革及國際法事務局

## 公告

法律改革及國際法事務局以審查文件及有限制方式，為三名編制外合同人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員的普通晉級開考的公告，已於二零一五年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公佈。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年一月三十日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA  
E DO DIREITO INTERNACIONAL

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edif. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicada no *website* da DSRJDI, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para três trabalhadores contratados além do quadro na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior da DSRJDI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, de 14 de Janeiro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 30 de Janeiro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

## 民政總署

## 公告

為填補民政總署人員編制內的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一四年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一五年一月二十一日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Janeiro de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)



根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一五年一月二十三日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一五年一月二十六日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 23 de Janeiro de 2015, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), provido em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Janeiro de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

## 法律及司法培訓中心

### 公告

經二零一四年九月三日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告而開設的第五屆進入法院及檢察院法官團的培訓課程及實習錄取試，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，將法律知識考試（筆試階段）的成績名單張貼於澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓法律及司法培訓中心。投考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至一時；下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至一時；下午二時三十分至五時三十分）到上址或到本中心網頁<http://www.cfjj.gov.mo>查閱。

二零一五年一月三十日於法律及司法培訓中心

典試委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

## CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Centro de Formação Jurídica e Judiciária (CFJJ), sito na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 18.º andar, a lista classificativa da fase escrita das provas de conhecimentos jurídicos dos candidatos ao concurso para admissão ao quinto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre às 9,00 horas e às 13,00 horas, e às 14,30 horas e às 17,45 horas, e sexta-feira entre às 9,00 horas e às 13,00 horas, e às 14,30 horas e às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste CFJJ: <http://www.cfjj.gov.mo>.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 30 de Janeiro de 2015.

O Presidente do júri, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

## 工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL  
E DE COMERCIALIZAÇÃO

## 名單

## Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人及私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零一四年第四季度獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 4.º trimestre do ano 2014:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
世界華商組織聯盟 Organização da União Mundial dos Empresários Chineses	29/09/2014	\$ 2,629,000.00	資助籌辦「第十一屆世界華商高峰會」活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a organização da «11.ª Cimeira de Empresários Chineses do Mundo».
澳門中區南區工商聯會 Federação da Indústria e Comércio de Macau Centro e Sul Distritos	29/09/2014	\$ 2,070,700.00	資助舉辦「第九屆歡樂澳門街·玩轉中南區」活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a realização da 9.ª «Praça de Alegria de Macau — Zona Centro e Sul».
	11/11/2014	\$ 1,290,000.00	資助舉辦「情迷澳門街·感受舊城區」2014年第二期宣傳推廣計劃部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do plano publicitário e promocional das actividades de animação das Zonas Antigas de Macau — 2.ª prestação de 2014.
澳門美國商會 Câmara de Comércio Americana de Macau	13/10/2014	\$ 217,380.00	資助於「第十九屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「美國館」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do Pavilhão dos EUA na «19.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門金業同業公會 Associação das Ouriversarias de Macau	13/10/2014	\$ 109,078.80	資助籌辦「2015年度標準黃金成色認可證」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «Certificado de Ouro 2015».
	30/10/2014	\$ 16,150.00	資助參展「第十九屆澳門國際貿易投資展覽會」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação na «19.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>批准日期</b> <b>Data de</b> <b>autorização</b>	<b>撥給之金額</b> <b>Montantes</b> <b>atribuídos</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
澳門金業同業公會 Associação das Ouriversarias de Macau	09/12/2014	\$ 66,300.00	資助參加「第26屆東京國際珠寶展」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação na «26.ª Feira Internacional de Joalheria de Tóquio».
澳門秘魯商會 Associação de Comércio do Peru em Macau	13/10/2014	\$ 154,560.00	資助於「第十九屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「秘魯會展區」活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a instalação do Pavilhão do Peru na «19.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門東盟國際商會 Associação Comercial Internacional de ASEAN de Macau	13/10/2014	\$ 245,520.00	資助於「第十九屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「東盟展區」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do Pavilhão da ASEAN na «19.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門北區工商聯會 Associação Industrial e Comercial da Zona Norte de Macau	17/10/2014	\$ 2,200,000.00	資助舉辦「第七屆北區消費嘉年華」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da 7.ª edição do «Carnaval de Consumo na Zona Norte».
澳門攝影沖印業商會 Associação dos Comerciantes dos Ramos Fotográfico e de Revelação de Macau	21/10/2014	\$ 474,000.00	資助於「第十九屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「數碼影像攝影器材展區」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o Concurso de Fotografia e dos modelos do «Pavilhão de Equipamentos Fotográficos Digitais» instalado na «19.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
中華民族團結促進會	21/10/2014	\$ 424,100.00	資助於「第十九屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「中國民族商品文化工藝展區」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do Pavilhão para exposição de artigos comerciais, culturais e de arte dos Grupos Étnicos da China na «19.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門電腦商會 澳門電子商務協會 澳門高新科技產業商會 Associação Comercial de Computador de Macau Associação de Comércio — Electrónico de Macau Câmara Comercial das Indústrias de Tecnologia de Ponta de Macau	27/10/2014	\$ 1,500,000.00	資助舉辦「2014澳門通訊展」部份活動經費。 Para custear parcialmente as despesas com a realização do «Communic Macau 2014».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門花卉業商會 澳門廣告商會 澳門生態學會 Associação de Floristas de Macau Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau Associação de Ecologia de Macau	27/10/2014	\$ 1,210,000.00	資助於「第十九屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「澳門花卉嘉年華館」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do “Pavilhão para Carnaval de Flores de Macau” na «19.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門亞太拉美交流促進會 Associação de Macau para a Promoção de Intercâmbio entre Ásia-Pacífico e América Latina	30/10/2014	\$ 280,000.00	資助於「第十九屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「拉丁美洲館」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do Pavilhão da América Latina na «19.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	07/11/2014	\$ 48,000.00	資助參與「世界ATA單證冊理事會會議」活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a participação na «Reunião do Conselho do Livrete ATA».
澳門建材企業商會 Macau Building Materials Enterprise Chamber of Commerce	07/11/2014	\$ 83,160.00	資助參展「第五屆中國(臨沂)國際商貿物流博覽會」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação na «5.ª Exposição Internacional de Comércio e Logística da China (Linyi)».
澳門建造商會 Associação de Engenharia e Construção de Macau	07/11/2014	\$ 64,000.00	資助舉辦「兩岸四地工程採購法規交流專題研討會」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da «Sessão de Intercâmbio e Temático sobre Legislação da Aquisição de Serviços dos Lugares dos Dois Lados».
澳門知識產權協會 Associação de Macau de Propriedade Intelectual (AMAPI)	20/11/2014	\$ 87,800.00	資助舉辦「2014-2015學年度學校知識產權公民教育活動」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de promoção da educação cívica no âmbito da propriedade intelectual do ano lectivo 2014-2015.
澳門電子媒體業協會 Associação das Indústrias de Media Electrónica de Macau	20/11/2014	\$ 29,500.00	資助舉辦「第四屆兩岸四地電子媒體業高峰論壇」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da «4.ª Cimeira da Indústria de Mídia Electrónica dos Quatro Lugares dos Dois Lados».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門出入口商會 Associação dos Exportadores e Importadores de Macau	10/12/2014	\$ 1,885,320.00	資助「澳門及葡語系國家商品展銷中心」部份營運經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a operação do «Centro de Exposição e Venda de Mercadorias de Macau e dos Países de Língua Portuguesa».
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	12/12/2014	\$ 17,435,365.00	資助舉辦「第三屆澳門公務機展」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da «3.ª Feira Exposição de Jactos Executivos de Macau».
	12/12/2014	\$ 43,170,243.00	資助舉辦「第四屆中國（澳門）國際汽車博覽會」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «4.ª Feira Internacional de Automóveis China (Macau)».
	12/12/2014	\$ 12,964,090.00	資助舉辦「第四屆中國（澳門）國際遊艇進出口博覽會」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da «4.ª Feira Internacional de Importação e Exportação de Iates China (Macau)».
	12/12/2014	\$ 550,000.00	資助編輯《澳門會展資訊專刊》部份經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a publicitação da «Publicação Especial das Informações sobre Indústria de Convenções e Exposições de Macau» .
澳門電貿股份有限公司 Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A.	25/11/2014	\$ 2,674,000.00	發放財政資助。 Concessão de apoio financeiro.
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Limited	26/05/2014	\$ 13,836.99	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2014 - 30/09/2014) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2014 - 30/09/2014).*
鄭忠記海產凍肉有限公司 Companhia de Mariscos e Carnes Congelados Cheang Chong Kei, Limitada	26/05/2014	\$ 13,199.90	同上。 Idem.
好利安製藥科學股份有限公司 Hovione Farmaciência S.A.	26/05/2014	\$ 8,369.62	同上。 Idem.
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A.	26/05/2014	\$ 201,258.57	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
德華貿易有限公司 Agência Comercial Tak Wa Limitada	26/05/2014	\$ 10,895.43	同上。 Idem.
海明珠發展有限公司 Empresa de Desenvolvimento Pérola do Mar Limitada	26/05/2014	\$ 16,884.35	同上。 Idem.
業豐工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Civil Ip Fong, Limitada	26/05/2014	\$ 10,880.82	同上。 Idem.
勝生企業有限公司 Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	26/05/2014	\$ 49,122.17	同上。 Idem.
首恆投資有限公司 Companhia de Investimento Sao Hang Li- mitada	26/05/2014	\$ 16,359.74	同上。 Idem.
和平中心 Centro da Paz	26/05/2014	\$ 12,680.88	同上。 Idem.
順安物業管理服務有限公司 Sociedade de Prestação de Serviços de Ad- ministração de Propriedades Son On, Limi- tada	26/05/2014	\$ 25,954.68	同上。 Idem.
AA旅遊有限公司 AA Turismo Limitada	26/05/2014	\$ 224,751.24	同上。 Idem.
金盛投資發展有限公司 Companhia de Investimento e Desenvolvi- mento Jin Sheng Limitada	26/05/2014	\$ 21,565.80	同上。 Idem.
長暉國際旅遊有限公司 Agência de Viagem Internacional Cheong Fai Lda.	26/05/2014	\$ 12,680.91	同上。 Idem.
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique, Lda.	26/05/2014	\$ 35,560.74	同上。 Idem.
凱權貿易有限公司 Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação), Limitada	26/05/2014	\$ 77,785.38	同上。 Idem.
榮基國際物流有限公司 Companhia Internacional de Logística Wing Kee Limitada	26/05/2014	\$ 10,268.03	同上。 Idem.
博聯工程(澳門)有限公司 Pacilink Construção (Macau) Limitada	26/05/2014	\$ 26,598.17	同上。 Idem.
CE 有限公司 CE Lda.	26/05/2014	\$ 15,189.72	同上。 Idem.
美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong, Limitada	26/05/2014	\$ 10,719.18	同上。 Idem.
陳衡記 Chan Hang Kei	26/05/2014	\$ 28,196.34	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恒豐行(澳門)有限公司 Hang Fong Hong (Macau) Limitada	26/05/2014	\$ 15,816.90	同上。 Idem.
金景旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Welcome, Limitada	26/05/2014	\$ 9,662.09	同上。 Idem.
殷理基飲品有限公司 HN — Produtos Alimentares, Limitada	26/05/2014	\$ 23,664.38	同上。 Idem.
足康樂按摩中心 Chok Hong Lok	26/05/2014	\$ 14,394.35	同上。 Idem.
富達國際貨運有限公司 Fulltech Empresa Transitária Internacional, Limitada	26/05/2014	\$ 10,145.21	同上。 Idem.
匯點設計有限公司 Atelier Foco Design Limitada	26/05/2014	\$ 31,251.32	同上。 Idem.
明德行 Meng Tak Hong	26/05/2014	\$ 58,255.52	同上。 Idem.
岩風味料理 Estabelecimento de Comidas Pedregulho	26/05/2014	\$ 24,686.64	同上。 Idem.
宏東建築工程有限公司 Wang Tong — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada	26/05/2014	\$ 87,668.22	同上。 Idem.
利基通訊控股有限公司 Lei Kei Telecomunicação Gestão de Partici- pações Limitada	26/05/2014	\$ 44,132.42	同上。 Idem.
卓越科技有限公司 Companhia de Tecnologia Informática Ex- cel, Limitada	26/05/2014	\$ 25,799.27	同上。 Idem.
阿里郎韓國燒烤 Estabelecimento de Churrasqueira Arirang	26/05/2014	\$ 32,182.66	同上。 Idem.
漢基物業投資有限公司 Hon Kei — Investimento Imobiliário, Limi- tada	26/05/2014	\$ 50,410.96	同上。 Idem.
新合記食品 San Hap Kei Food	26/05/2014	\$ 26,765.48	同上。 Idem.
昌得利傢俬	26/05/2014	\$ 13,050.00	同上。 Idem.
香港森美廚櫃(澳門)有限公司 Companhia de Equipamentos de Cozinha Sam Mei de Hong Kong (Macau), Limitada	26/05/2014	\$ 23,340.41	同上。 Idem.
寰澳有限公司 Worldmac Lda.	26/05/2014	\$ 44,823.74	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
美新國際有限公司 Maysun Internacional Limitada	26/05/2014	\$ 44,445.66	同上。 Idem.
新永新有限公司 New Veng San Lda.	26/05/2014	\$ 32,271.42	同上。 Idem.
吳氏建築顧問有限公司 Companhia de Consultoria de Arquitectura In Limitada	26/05/2014	\$ 34,130.75	同上。 Idem.
東方X光檢驗有限公司 Centro de Radiologia Oriental Lda.	26/05/2014	\$ 20,260.27	同上。 Idem.
合益米行 Hap Iec Mai Hong	26/05/2014	\$ 20,687.22	同上。 Idem.
建鵬建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Kin Pang Limitada	26/05/2014	\$ 18,164.38	同上。 Idem.
利富製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Lee Fu, Li- mitada	26/05/2014	\$ 34,919.16	同上。 Idem.
新東園茶寮美食 Estabelecimento de Comidas San Tong Un	26/05/2014	\$ 39,002.75	同上。 Idem.
瑞興傢俬中心 Centro de Móbilias Shui Heng	26/05/2014	\$ 12,710.90	同上。 Idem.
諾安醫療服務有限公司 Serviços Clínicos e Cuidados de Saúde P & P Limitada	26/05/2014	\$ 48,344.98	同上。 Idem.
宏大廣告有限公司 Wang Tai Publicidade Companhia Limitada	26/05/2014	\$ 10,082.19	同上。 Idem.
明興裝修工程有限公司 Companhia de Decorações e Obras Meng Heng Limitada	26/05/2014	\$ 67,142.30	同上。 Idem.
多娜美容中心 Dola Beauty Centre	26/05/2014	\$ 67,250.24	同上。 Idem.
鼎力(澳門)工程有限公司 Sociedade de Engenharia Teng Lek (Ma- cau), Limitada	26/05/2014	\$ 25,973.40	同上。 Idem.
梁金玲建築商 Construtor Civil Leong Kam Leng	26/05/2014	\$ 17,719.20	同上。 Idem.
東平國際投資有限公司 Companhia de Investimento Internacional Tong Peng Limitada	26/05/2014	\$ 29,013.71	同上。 Idem.
創利飲食集團有限公司 Creat Fortune Restauração (Grupo) Limi- tada	26/05/2014	\$ 26,278.54	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恆豐食品廠有限公司 Fábrica de Alimentos Hang Fong Limitada	26/05/2014	\$ 16,726.03	同上。 Idem.
祺積貿易投資有限公司 Sociedade de Importação — Exportação e Investimento Kei Chek, Limitada	26/05/2014	\$ 28,013.71	同上。 Idem.
通發專業滅蟲有限公司 Controlo de Peste Profissional Tong Fat Lda.	26/05/2014	\$ 14,199.09	同上。 Idem.
愛點心有限公司 Sociedade Oi Dim Sum, Limitada	26/05/2014	\$ 10,201.02	同上。 Idem.
中澳旅行社有限公司 Chong Ou Agência de Viagens e Turismo, Limitada	26/05/2014	\$ 29,161.17	同上。 Idem.
栢利傢俬中心 Mobílias Pak Lei	26/05/2014	\$ 11,246.18	同上。 Idem.
濠光傳媒有限公司 Netvision Media Lda.	26/05/2014	\$ 22,112.53	同上。 Idem.
億盛集團發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento Iek Seng Grupo Limitada	26/05/2014	\$ 12,225.28	同上。 Idem.
余榮記餐飲有限公司 U Veng Kei Restaurante Companhia Limi- tada	26/05/2014	\$ 11,017.57	同上。 Idem.
閩建建築工程有限公司 Companhia de Obras de Construção Man Kin Limitada	26/05/2014	\$ 49,729.22	同上。 Idem.
順記魚欄 Son Kei Lan de Peixe	26/05/2014	\$ 17,138.18	同上。 Idem.
南澳物業管理有限公司 Companhia de Administração de Proprie- dades Nam Ou, Limitada	26/05/2014	\$ 21,749.83	同上。 Idem.
生輝行的士管理有限公司	26/05/2014	\$ 48,246.60	同上。 Idem.
信誠清潔物業管理有限公司 Companhia de Administração Propriedades e Serviços Limpeza New Trust Limitada	26/05/2014	\$ 18,379.00	同上。 Idem.
戴氏集團有限公司 Empresa de Tai Grupo Lda	26/05/2014	\$ 16,979.72	同上。 Idem.
朗濠工程有限公司 Leong Hou Engenharia, Limitada	26/05/2014	\$ 16,446.57	同上。 Idem.
全記麵家 Oficina de Massa de Farinha Chun Kei	26/05/2014	\$ 35,934.61	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
智濠摩打水泵行 Motor e Bomba de Água Chi Hou	26/05/2014	\$ 15,194.80	同上。 Idem.
數碼色彩廣告製作有限公司 Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Limitada	26/05/2014	\$ 40,323.72	同上。 Idem.
均安化工股份有限公司 Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada	26/05/2014	\$ 30,238.36	同上。 Idem.
敏達工程有限公司 Construções e Obras Públicas Min Da, Li- mitada	26/05/2014	\$ 13,612.66	同上。 Idem.
百變工作室有限公司 Estúdio Mágica Limitada	26/05/2014	\$ 33,264.84	同上。 Idem.
達宇貿易行 Tat U Trading	26/05/2014	\$ 44,665.67	同上。 Idem.
禮記餅家有限公司 Pastelaria Lai Kei Limitada	26/05/2014	\$ 33,813.42	同上。 Idem.
飛凡廣告	26/05/2014	\$ 10,710.64	同上。 Idem.
瑞祥工程	26/05/2014	\$ 23,135.74	同上。 Idem.
泰豐酒店用品供應有限公司 Tai Fung Fornecimento de Artigos Hoteleiros Limitada	26/05/2014	\$ 14,526.26	同上。 Idem.
成龍工程有限公司 Companhia de Construção & Engenharia Shing Lung, Limitada	26/05/2014	\$ 81,631.43	同上。 Idem.
比斯(澳門)有限公司 Espaço (Macau) Limitada	26/05/2014	\$ 12,557.53	同上。 Idem.
隆豐(澳門)製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Long Fung (Macau) Limitada	26/05/2014	\$ 37,644.78	同上。 Idem.
亞洲咖啡貿易有限公司 Café Ásia, Importação e Exportação, Limi- tada	26/05/2014	\$ 29,531.04	同上。 Idem.
晉賢匯發展有限公司 CIW Desenvolvimento Companhia Limitada	26/05/2014	\$ 11,327.78	同上。 Idem.
錦星物業投資有限公司 Companhia de Investimento Predial Kam Xing Limitada	26/05/2014	\$ 12,709.61	同上。 Idem.
旗艦餐飲管理有限公司 King Ship Gestão de Comeres e Bebes Lda.	26/05/2014	\$ 32,191.78	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
浩鵬建築裝修工程	26/05/2014	\$ 19,499.55	同上。 Idem.
莎瓦(澳門)有限公司	26/05/2014	\$ 40,978.81	同上。 Idem.
Eureka Production House	26/05/2014	\$ 14,266.89	同上。 Idem.
百路達自動車租賃有限公司 Agência de Aluguer Automóveis Burgeon Limitada	26/05/2014	\$ 11,637.94	同上。 Idem.
卓科數碼系統通訊有限公司 DC Sistemas Digital Comunicações Limitada	26/05/2014	\$ 50,844.74	同上。 Idem.
安永廣告及策劃 On's Advertising & Marketing	26/05/2014	\$ 40,049.71	同上。 Idem.
振威工程有限公司 Companhia de Engenharia Zenway, Limitada	26/05/2014	\$ 20,705.27	同上。 Idem.
騰建工程有限公司 Companhia de Engenharia Trend Lda.	26/05/2014	\$ 17,155.30	同上。 Idem.
奈佳工業有限公司 Nai Ja Indústrias Limitada	26/05/2014	\$ 9,562.58	同上。 Idem.
奧斯卡裝修工程 Decoração Aosika	26/05/2014	\$ 15,868.68	同上。 Idem.
東威(澳門)有限公司	26/05/2014	\$ 21,327.63	同上。 Idem.
新澳(倉儲)食品有限公司 Companhia de Géneros Alimentícios (Ar- mazém) San Ou, Lda.	26/05/2014	\$ 10,693.93	同上。 Idem.
美樂美藝苑 Centro Cultural Felicidade Eterna	26/05/2014	\$ 31,295.76	同上。 Idem.
易發信廣告製作(澳門)有限公司 Efficient Produções e Publicidade (Macau) Companhia Limitada	26/05/2014	\$ 23,345.73	同上。 Idem.
柏力高建築置業工程有限公司 Companhia de Construção e Obras de En- genharia Peco, Lda.	26/05/2014	\$ 79,271.39	同上。 Idem.
佳鑫有限公司 Sociedade Excelência e Prosperidade, Limi- tada	26/05/2014	\$ 11,188.36	同上。 Idem.
忠信機電工程有限公司 Companhia de Engenharia Eléctrica e Me- cânica Chong Son Limitada	26/05/2014	\$ 29,637.44	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
昭日旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Chiu Iat, Limitada	26/05/2014	\$ 16,379.65	同上。 Idem.
德順軒四季海鮮火鍋有限公司 De Shun Xuan Si Ji Fondue de Mariscos Limitada	26/05/2014	\$ 33,618.72	同上。 Idem.
富利消防工程有限公司 Companhia de Engenharia de Protecção de Incêndios Fu Lei Limitada	26/05/2014	\$ 26,000.04	同上。 Idem.
立義投資發展有限公司 Lap I Investimento e Desenvolvimento Limitada	26/05/2014	\$ 28,604.37	同上。 Idem.
利成建築工程有限公司 Lei Seng — Construções, Limitada	26/05/2014	\$ 25,515.53	同上。 Idem.
國俊建築工程	26/05/2014	\$ 25,363.02	同上。 Idem.
金塔食品有限公司 Companhia de Alimento Golden Tower Limitada	26/05/2014	\$ 57,972.35	同上。 Idem.
佳怡物業代理 Agência Predial Kai I	26/05/2014	\$ 40,832.88	同上。 Idem.
長江基礎有限公司 Fundações Chang Jiang, Limitada	26/05/2014	\$ 30,302.36	同上。 Idem.
家銘國際發展有限公司 Companhia Internacional de Desenvolvimento Carmen Limitada	26/05/2014	\$ 60,958.90	同上。 Idem.
星火集團國際有限公司 Companhia Internacional Estrela Grupo, Limitada	26/05/2014	\$ 23,945.20	同上。 Idem.
勵聲燈光音響科技有限公司 Lei Sound — Companhia de Tecnologia de Audio e Iluminação Limitada	26/05/2014	\$ 38,858.45	同上。 Idem.
Z儷人行有限公司 Companhia de Z Beauty Limitada	26/05/2014	\$ 23,945.20	同上。 Idem.
新聯貿易有限公司 Sun Union — Companhia de Importação e Exportação, Limitada	26/05/2014	\$ 18,203.01	同上。 Idem.
蕃茄屋美食 Estabelecimento de Comidas Café de Novo Tomato	26/05/2014	\$ 16,730.60	同上。 Idem.
柏利梳化裝修工程 Pak Lei Sofa Decoration Engineering	26/05/2014	\$ 17,930.12	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
桁建工程有限公司 Companhia de Engenharia Hang Kin, Limitada	26/05/2014	\$ 15,552.51	同上。 Idem.
種標企業有限公司 Empresa HCB Limitada	26/05/2014	\$ 73,225.01	同上。 Idem.
文祝投資有限公司 Companhia de Investimento HMC Limitada	26/05/2014	\$ 73,515.98	同上。 Idem.
駿旺建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Joint Win, Limitada	26/05/2014	\$ 11,365.28	同上。 Idem.
世紀國際旅行社有限公司 Agência de Viagens Século Internacional Limitada	26/05/2014	\$ 11,223.10	同上。 Idem.
盛隆貿易有限公司 S. Long Comércio Lda.	26/05/2014	\$ 35,031.55	同上。 Idem.
華盛國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Wa Seng Internacional Limitada	26/05/2014	\$ 20,479.45	同上。 Idem.
智栢斯建築師事務所一人有限公司 G Mais Escritório de Arquitectos Sociedade Unipessoal Limitada	26/05/2014	\$ 30,805.22	同上。 Idem.
派美有限公司 Pai Mei Limitada	26/05/2014	\$ 11,316.27	同上。 Idem.
湖南工程設備安裝(澳門)有限公司 Companhia de Engenharia de Instalação de Equipamentos Hunan (Macau) Limitada	26/05/2014	\$ 12,177.92	同上。 Idem.
SUNPORTER 有限公司 Sunporter Lda.	26/05/2014	\$ 32,829.86	同上。 Idem.
柱照投資(澳門)有限公司 L S L Investimento (Macau) Limitada	26/05/2014	\$ 72,244.00	同上。 Idem.
餃餃鎮餃子專門店一人有限公司 Estabelecimento de Comidas Kao Kao Chun, Sociedade Unipessoal Limitada	26/05/2014	\$ 13,039.12	同上。 Idem.
意高設計 Design Ego	26/05/2014	\$ 55,735.16	同上。 Idem.
祖維達數碼媒體 Jovita Digital Media	26/05/2014	\$ 41,602.74	同上。 Idem.
環城投資有限公司 Companhia de Investimento Coloane Limitada	26/05/2014	\$ 71,015.32	同上。 Idem.
新益冷氣工程有限公司 Sociedade de Engenharia AR-Condicionado San Yik, Limitada	26/05/2014	\$ 80,958.91	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
龍昌建築工程有限公司 Long Cheong — Construções e Engenharia, Limitada	26/05/2014	\$ 41,563.92	同上。 Idem.
天迪行 Firma Tindy	26/05/2014	\$ 45,054.79	同上。 Idem.
文化文具行 Papeleria Man Fa	26/05/2014	\$ 35,224.65	同上。 Idem.
思進(澳門)貿易有限公司 Agência Comercial Si Chun (Macau) Lda.	26/05/2014	\$ 51,843.36	同上。 Idem.
新華達建築工程有限公司 Companhia de Construção Sun Wa Dak Li- mitada	26/05/2014	\$ 39,942.93	同上。 Idem.
檀香山企業有限公司 Tan Heong San — Importação e Exporta- ção, Limitada	26/05/2014	\$ 17,488.04	同上。 Idem.
中華建築工程有限公司 C H Construção Civil, Limitada	26/05/2014	\$ 44,106.37	同上。 Idem.
富迪建築工程有限公司 Fuldy Construção Civil Limitada	26/05/2014	\$ 40,202.40	同上。 Idem.
振輝建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Chan Fai Lda.	26/05/2014	\$ 58,711.44	同上。 Idem.
濠江旅行社有限公司 Agência de Viagens Hao Jiang, Limitada	26/05/2014	\$ 24,836.63	同上。 Idem.
耀鴻昌餐飲供應有限公司 Companhia de Fornecimento de Comidas e Bebidas Iu Hong Cheong Limitada	26/05/2014	\$ 52,091.32	同上。 Idem.
明仁旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Meng Ian Limitada	26/05/2014	\$ 25,583.85	同上。 Idem.
澳門恆瑞國際拍賣有限公司 Companhia de Leilão Internacional Hang Soi (Macau) Limitada	26/05/2014	\$ 44,682.24	同上。 Idem.
宮崎麵包西餅店 Miyazaki Bakery Shop	26/05/2014	\$ 43,909.82	同上。 Idem.
盛隆貿易行 Sing Long Trading	26/05/2014	\$ 36,529.16	同上。 Idem.
濠江卷煙廠有限公司 Fábrica de Preparação e Confecção de Ci- garros Gold Lotus, Limitada	26/05/2014	\$ 59,525.63	同上。 Idem.
運通集團有限公司 Sociedade Express Grupo Limitada	26/05/2014	\$ 63,647.86	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
長億建築工程有限公司 Cheung YB Construção e Engenharia Lda.	26/05/2014	\$ 41,598.17	同上。 Idem.
莫札特音樂室 Mozart Music	26/05/2014	\$ 38,522.53	同上。 Idem.
永藝實業有限公司 Sociedade Comercial e Industrial VN Limitada	26/05/2014	\$ 58,312.96	同上。 Idem.
泰安環保回收再造廠有限公司 Fábrica de Reciclagem e de Protecção de Ambiente Tai On, Lda.	26/05/2014	\$ 43,497.32	同上。 Idem.
尚紀建築設計工程有限公司 Sociedade de Construção e Design Engenharia S.J. Limitada	26/05/2014	\$ 13,673.97	同上。 Idem.
新成國際物流有限公司 Sun Shine Internacional Logística Companhia Limitada	26/05/2014	\$ 12,644.75	同上。 Idem.
日恆貿易行 Agência Comercial Iat Hang	26/05/2014	\$ 69,641.12	同上。 Idem.
永豪餐飲管理有限公司 Companhia de Gestão de Restauração Weng Hou Lda.	26/05/2014	\$ 42,009.13	同上。 Idem.
力新汽車用品 Li Sin Qi Che Yong Pin	26/05/2014	\$ 55,784.47	同上。 Idem.
林光達有限公司 Companhia Lam Kuong Tat Limitada	26/05/2014	\$ 9,452.06	同上。 Idem.
興聯建築（澳門）有限公司 Com. de Construção Great Harvest (Macau) Lda.	26/05/2014	\$ 87,001.30	同上。 Idem.
恒森國際貿易有限公司 Agência Comercial Internacional Hang Sam, Limitada	26/05/2014	\$ 94,928.30	同上。 Idem.
中華廚具設備（澳門）有限公司 Companhia de Utensílios de Cozinha Chung Wah (Macau), Limitada	26/05/2014	\$ 39,090.03	同上。 Idem.
匠心禮品有限公司 Companhia de Presentes e Prémio U-Unique Lda.	26/05/2014	\$ 28,932.41	同上。 Idem.
鈞利建業工程有限公司 Companhia de Construção Civil e Engenharia Guan Li, Limitada	26/05/2014	\$ 25,892.69	同上。 Idem.
展鵬貿易行 Chin Pang Trading	26/05/2014	\$ 28,181.52	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中立食品貿易洋行 Chung Lap Foods Trading	26/05/2014	\$ 83,436.77	同上。 Idem.
金亮澳門旅運有限公司 Companhia de Viagens e Turismo Kam Leung Macau, Limitada	26/05/2014	\$ 23,787.76	同上。 Idem.
雄利機械工程有限公司 Companhia de Máquinas de Engenharia Homely, Limitada	26/05/2014	\$ 12,949.76	同上。 Idem.
黃業雄蔡韻璇建築設計有限公司 Companhia de Arquitectura JWCC Limitada	26/05/2014	\$ 138,105.37	同上。 Idem.
恆星數碼沖印 Foto Hang Seng	26/05/2014	\$ 19,842.46	同上。 Idem.
和記粉麵廠 Fábrica de Fitas Vo Kei	26/05/2014	\$ 59,716.96	同上。 Idem.
權記裝修工程公司 Companhia de Decoração Kuen Kei	26/05/2014	\$ 101,670.08	同上。 Idem.
新星展發展(澳門)有限公司 Desenvolvimento San Seng Chin (Macau) Limitada	26/05/2014	\$ 57,142.70	同上。 Idem.
新領匯食品有限公司 Novo Links Produtos Alimentares Limitada	26/05/2014	\$ 97,847.95	同上。 Idem.
新錦濠工程有限公司 San Kam Hou Engenharia Limitada	26/05/2014	\$ 33,093.61	同上。 Idem.
余東運輸 Transportes U Tong	26/05/2014	\$ 7,317.08	同上。 Idem.
耀輝物業投資有限公司	26/05/2014	\$ 121,635.60	同上。 Idem.
鄭忠記海產凍肉有限公司 Companhia de Mariscos e Carnes Congela- dos Cheang Chong Kei, Limitada	11/11/2014	\$ 9,274.20	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/10/2014 - 31/12/2014)。 * Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2014 - 31/12/2014).*
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A.	11/11/2014	\$ 148,814.21	同上。 Idem.
業豐工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Civil Ip Fong, Limitada	11/11/2014	\$ 14,711.65	同上。 Idem.
勝生企業有限公司 Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	11/11/2014	\$ 41,763.86	同上。 Idem.
首恆投資有限公司 Companhia de Investimento Sao Hang Li- mitada	11/11/2014	\$ 13,648.12	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
和平中心 Centro da Paz	11/11/2014	\$ 20,982.81	同上。 Idem.
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Limited	11/11/2014	\$ 9,073.97	同上。 Idem.
AA旅遊有限公司 AA Turismo Limitada	11/11/2014	\$ 116,770.74	同上。 Idem.
長暉國際旅遊有限公司 Agência de Viagem Internacional Cheong Fai Lda.	11/11/2014	\$ 20,982.86	同上。 Idem.
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique, Lda.	11/11/2014	\$ 51,634.49	同上。 Idem.
凱權貿易有限公司 Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação), Limitada	11/11/2014	\$ 49,566.20	同上。 Idem.
榮基國際物流有限公司 Companhia Internacional de Logística Wing Kee Limitada	11/11/2014	\$ 15,643.43	同上。 Idem.
CE 有限公司 CE Lda.	11/11/2014	\$ 12,509.19	同上。 Idem.
美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong, Limitada	11/11/2014	\$ 25,020.56	同上。 Idem.
陳衡記 Chan Hang Kei	11/11/2014	\$ 21,689.50	同上。 Idem.
恒豐行(澳門)有限公司 Hang Fong Hong (Macau) Limitada	11/11/2014	\$ 12,844.52	同上。 Idem.
金景旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Welcome, Limitada	11/11/2014	\$ 27,342.69	同上。 Idem.
殷理基飲食品有限公司 HN – Produtos Alimentares, Limitada	11/11/2014	\$ 18,921.22	同上。 Idem.
足康樂按摩中心 Chok Hong Lok	11/11/2014	\$ 12,332.50	同上。 Idem.
富達國際貨運有限公司 Fulltech Empresa Transitária Internacional, Limitada	11/11/2014	\$ 30,377.87	同上。 Idem.
好利安製藥科學股份有限公司 Hovione Farmaciência S.A.	11/11/2014	\$ 12,681.21	同上。 Idem.
明德行 Meng Tak Hong	11/11/2014	\$ 55,032.73	同上。 Idem.
岩風味料理 Estabelecimento de Comidas Pedregulho	11/11/2014	\$ 42,651.49	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
宏東建築工程有限公司 Wang Tong — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada	11/11/2014	\$ 123,838.48	同上。 Idem.
利基通訊控股有限公司 Lei Kei Telecomunicação Gestão de Participações Limitada	11/11/2014	\$ 38,584.48	同上。 Idem.
卓越科技有限公司 Companhia de Tecnologia Informática Excel, Limitada	11/11/2014	\$ 21,661.50	同上。 Idem.
漢基物業投資有限公司 Hon Kei — Investimento Imobiliário, Limitada	11/11/2014	\$ 44,109.59	同上。 Idem.
昌得利傢俬	11/11/2014	\$ 11,576.71	同上。 Idem.
香港森美廚櫃(澳門)有限公司 Companhia de Equipamentos de Cozinha Sam Mei de Hong Kong (Macau), Limitada	11/11/2014	\$ 19,830.48	同上。 Idem.
寰澳有限公司 Worldmac Lda.	11/11/2014	\$ 38,711.41	同上。 Idem.
美新國際有限公司 Maysun Internacional Limitada	11/11/2014	\$ 38,648.40	同上。 Idem.
新永新有限公司 New Veng San Lda.	11/11/2014	\$ 28,062.09	同上。 Idem.
吳氏建築顧問有限公司 Companhia de Consultoria de Arquitectura In Limitada	11/11/2014	\$ 29,503.72	同上。 Idem.
東方X光檢驗有限公司 Centro de Radiologia Oriental Lda.	11/11/2014	\$ 16,808.21	同上。 Idem.
合益米行 Hap Iec Mai Hong	11/11/2014	\$ 18,094.30	同上。 Idem.
建鵬建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Kin Pang Limitada	11/11/2014	\$ 15,887.67	同上。 Idem.
利富製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Lee Fu, Limitada	11/11/2014	\$ 30,890.02	同上。 Idem.
瑞興傢俬中心 Centro de Móbilias Shui Heng	11/11/2014	\$ 11,191.91	同上。 Idem.
諾安醫療服務有限公司 Serviços Clínicos e Cuidados de Saúde P & P Limitada	11/11/2014	\$ 42,830.59	同上。 Idem.
宏大廣告有限公司 Wang Tai Publicidade Companhia Limitada	11/11/2014	\$ 34,931.52	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明興裝修工程有限公司 Companhia de Decorações e Obras Meng Heng Limitada	11/11/2014	\$ 81,737.46	同上。 Idem.
多娜美容中心 Dola Beauty Centre	11/11/2014	\$ 59,200.92	同上。 Idem.
鼎力(澳門)工程有限公司 Sociedade de Engenharia Teng Lek (Macau), Limitada	11/11/2014	\$ 15,426.48	同上。 Idem.
梁金玲建築商 Construtor Civil Leong Kam Leng	11/11/2014	\$ 15,421.63	同上。 Idem.
東平國際投資有限公司 Companhia de Investimento Internacional Tong Peng Limitada	11/11/2014	\$ 25,219.18	同上。 Idem.
創利飲食集團有限公司 Creat Fortune Restauração (Grupo) Limi- tada	11/11/2014	\$ 23,116.44	同上。 Idem.
恆豐食品廠有限公司 Fábrica de Alimentos Hang Fong Limitada	11/11/2014	\$ 14,321.92	同上。 Idem.
祺積貿易投資有限公司 Sociedade de Importação — Exportação e Investimento Kei Chek, Limitada	11/11/2014	\$ 24,920.09	同上。 Idem.
通發專業滅蟲有限公司 Controlo de Peste Profissional Tong Fat Lda.	11/11/2014	\$ 12,418.26	同上。 Idem.
愛點心有限公司 Sociedade Oi Dim Sum, Limitada	11/11/2014	\$ 35,560.48	同上。 Idem.
中澳旅行社有限公司 Chong Ou Agência de Viagens e Turismo, Limitada	11/11/2014	\$ 83,125.79	同上。 Idem.
栢利傢俬中心 Mobílias Pak Lei	11/11/2014	\$ 10,019.69	同上。 Idem.
濠光傳媒有限公司 Netvision Media Lda.	11/11/2014	\$ 19,655.59	同上。 Idem.
億盛集團發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento Iek Seng Grupo Limitada	11/11/2014	\$ 10,913.65	同上。 Idem.
余榮記餐飲有限公司 U Veng Kei Restaurante Companhia Limi- tada	11/11/2014	\$ 237,920.97	同上。 Idem.
閩建建築工程有限公司 Companhia de Obras de Construção Man Kin Limitada	11/11/2014	\$ 44,026.05	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
順記魚欄 Son Kei Lan de Peixe	11/11/2014	\$ 15,502.89	同上。 Idem.
南澳物業管理有限公司 Companhia de Administração de Propriedades Nam Ou, Limitada	11/11/2014	\$ 21,336.30	同上。 Idem.
信誠清潔物業管理有限公司 Companhia de Administração Propriedades e Serviços Limpeza New Trust Limitada	11/11/2014	\$ 16,173.51	同上。 Idem.
戴氏集團有限公司 Empresa de Tai Grupo Lda	11/11/2014	\$ 15,001.50	同上。 Idem.
朗濠工程有限公司 Leong Hou Engenharia, Limitada	11/11/2014	\$ 14,619.18	同上。 Idem.
全記麵家 Oficina de Massa de Farinha Chun Kei	11/11/2014	\$ 32,084.48	同上。 Idem.
智濠摩打水泵行 Motor e Bomba de Água Chi Hou	11/11/2014	\$ 13,436.67	同上。 Idem.
數碼色彩廣告製作有限公司 Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Limitada	11/11/2014	\$ 72,448.21	同上。 Idem.
均安化工股份有限公司 Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada	11/11/2014	\$ 27,329.68	同上。 Idem.
敏達工程有限公司 Construções e Obras Públicas Min Da, Limitada	11/11/2014	\$ 11,764.86	同上。 Idem.
百變工作室有限公司 Estúdio Mágica Limitada	11/11/2014	\$ 31,118.73	同上。 Idem.
禮記餅家有限公司 Pastelaria Lai Kei Limitada	11/11/2014	\$ 30,521.09	同上。 Idem.
飛凡廣告	11/11/2014	\$ 39,587.94	同上。 Idem.
瑞祥工程	11/11/2014	\$ 20,818.40	同上。 Idem.
泰豐酒店用品供應有限公司 Tai Fung Fornecimento de Artigos Hoteleiros Limitada	11/11/2014	\$ 12,979.45	同上。 Idem.
成龍工程有限公司 Companhia de Construção & Engenharia Shing Lung, Limitada	11/11/2014	\$ 71,123.59	同上。 Idem.
比斯(澳門)有限公司 Espaço (Macau) Limitada	11/11/2014	\$ 11,254.75	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
隆豐（澳門）製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Long Fung (Macau) Limitada	11/11/2014	\$ 32,534.83	同上。 Idem.
亞洲咖啡貿易有限公司 Café Ásia, Importação e Exportação, Limi- tada	11/11/2014	\$ 26,177.25	同上。 Idem.
晉賢匯發展有限公司 CIW Desenvolvimento Companhia Limitada	11/11/2014	\$ 10,121.56	同上。 Idem.
錦星物業投資有限公司 Companhia de Investimento Predial Kam Xing Limitada	11/11/2014	\$ 11,116.59	同上。 Idem.
旗艦餐飲管理有限公司 King Ship Gestão de Comes e Bebes Lda.	11/11/2014	\$ 29,429.23	同上。 Idem.
浩鵬建築裝修工程	11/11/2014	\$ 17,490.41	同上。 Idem.
莎瓦（澳門）有限公司	11/11/2014	\$ 36,869.06	同上。 Idem.
Eureka Production House	11/11/2014	\$ 13,009.15	同上。 Idem.
百路達自動車租賃有限公司 Agência de Aluguer Automóveis Burgeon Limitada	11/11/2014	\$ 9,698.29	同上。 Idem.
卓科數碼系統通訊有限公司 DC Sistemas Digital Comunicações Limitada	11/11/2014	\$ 94,086.76	同上。 Idem.
安永廣告及策劃 On's Advertising & Marketing	11/11/2014	\$ 35,002.23	同上。 Idem.
振威工程有限公司 Companhia de Engenharia Zenway, Limitada	11/11/2014	\$ 18,872.87	同上。 Idem.
騰建工程有限公司 Companhia de Engenharia Trend Lda.	11/11/2014	\$ 15,011.79	同上。 Idem.
奈佳工業有限公司 Nai Ja Indústrias Limitada	11/11/2014	\$ 9,062.42	同上。 Idem.
奧斯卡裝修工程 Decoração Aosika	11/11/2014	\$ 14,279.22	同上。 Idem.
東威（澳門）有限公司	11/11/2014	\$ 19,130.13	同上。 Idem.
新澳（倉儲）食品有限公司 Companhia de Géneros Alimentícios (Ar- mazém) San Ou, Lda.	11/11/2014	\$ 33,619.31	同上。 Idem.
美樂美藝苑 Centro Cultural Felicidade Eterna	11/11/2014	\$ 29,209.37	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
易發信廣告製作(澳門)有限公司 Efficient Produções e Publicidade (Macau) Companhia Limitada	11/11/2014	\$ 21,105.42	同上。 Idem.
柏力高建築置業工程有限公司 Companhia de Construção e Obras de En- genharia Peco, Lda.	11/11/2014	\$ 26,573.99	同上。 Idem.
忠信機電工程有限公司 Companhia de Engenharia Eléctrica e Me- cânica Chong Son Limitada	11/11/2014	\$ 27,022.37	同上。 Idem.
昭日旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Chiu Iat, Li- mitada	11/11/2014	\$ 15,014.68	同上。 Idem.
德順軒四季海鮮火鍋有限公司 De Shun Xuan Si Ji Fondue de Mariscos Li- mitada	11/11/2014	\$ 30,479.46	同上。 Idem.
富利消防工程有限公司 Companhia de Engenharia de Protecção de Incêndios Fu Lei Limitada	11/11/2014	\$ 25,738.31	同上。 Idem.
立義投資發展有限公司 Lap I Investimento e Desenvolvimento Li- mitada	11/11/2014	\$ 25,996.27	同上。 Idem.
利成建築工程有限公司 Lei Seng — Construções, Limitada	11/11/2014	\$ 24,261.87	同上。 Idem.
國俊建築工程	11/11/2014	\$ 23,174.66	同上。 Idem.
金塔食品有限公司 Companhia de Alimento Golden Tower Li- mitada	11/11/2014	\$ 57,219.45	同上。 Idem.
佳怡物業代理 Agência Predial Kai I	11/11/2014	\$ 37,430.14	同上。 Idem.
長江基礎有限公司 Fundações Chang Jiang, Limitada	11/11/2014	\$ 27,845.42	同上。 Idem.
家銘國際發展有限公司 Companhia Internacional de Desenvolvi- mento Carmen Limitada	11/11/2014	\$ 54,634.71	同上。 Idem.
星火集團國際有限公司 Companhia Internacional Estrela Grupo, Limitada	11/11/2014	\$ 22,054.80	同上。 Idem.
勵聲燈光音響科技有限公司 Lei Sound — Companhia de Tecnologia de Audio e Iluminação Limitada	11/11/2014	\$ 35,707.76	同上。 Idem.
Z儷人行有限公司 Companhia de Z Beauty Limitada	11/11/2014	\$ 22,054.80	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新聯貿易有限公司 Sun Union — Companhia de Importação e Exportação, Limitada	11/11/2014	\$ 11,821.13	同上。 Idem.
蕃茄屋美食 Estabelecimento de Comidas Café de Novo Tomato	11/11/2014	\$ 14,949.77	同上。 Idem.
柏利梳化裝修工程 Pak Lei Sofa Decoration Engineering	11/11/2014	\$ 17,345.80	同上。 Idem.
愛麗斯專業纖體美容有限公司 Salão de Beleza Beauty Legend Lda.	11/11/2014	\$ 81,783.11	同上。 Idem.
桁建工程有限公司 Companhia de Engenharia Hang Kin, Limi- tada	11/11/2014	\$ 14,287.68	同上。 Idem.
種標企業有限公司 Empresa HCB Limitada	11/11/2014	\$ 67,214.61	同上。 Idem.
文祝投資有限公司 Companhia de Investimento HMC Limitada	11/11/2014	\$ 67,214.61	同上。 Idem.
駿旺建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Joint Win, Limitada	11/11/2014	\$ 10,388.18	同上。 Idem.
世紀國際旅行社有限公司 Agência de Viagens Século Internacional Limitada	11/11/2014	\$ 10,313.11	同上。 Idem.
盛隆貿易有限公司 S. Long Comércio Lda.	11/11/2014	\$ 32,103.44	同上。 Idem.
華盛國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Wa Seng In- ternacional Limitada	11/11/2014	\$ 18,904.10	同上。 Idem.
智栢斯建築師事務所一人有限公司 G Mais Escritório de Arquitectos Socieda- de Unipessoal Limitada	11/11/2014	\$ 30,694.54	同上。 Idem.
派美有限公司 Pai Mei Limitada	11/11/2014	\$ 10,493.15	同上。 Idem.
湖南工程設備安裝(澳門)有限公司 Companhia de Engenharia de Instalação de Equipamentos Hunan (Macau) Limitada	11/11/2014	\$ 11,235.16	同上。 Idem.
SUNPORTER 有限公司 Sunporter Lda.	11/11/2014	\$ 32,047.28	同上。 Idem.
柱照投資(澳門)有限公司 L S L Investimento (Macau) Limitada	11/11/2014	\$ 71,221.13	同上。 Idem.
餃餃鎮餃子專門店一人有限公司 Estabelecimento de Comidas Kao Kao Chun, Sociedade Unipessoal Limitada	11/11/2014	\$ 11,795.57	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
意高設計 Design Ego	11/11/2014	\$ 51,434.71	同上。 Idem.
祖維達數碼媒體 Jovita Digital Media	11/11/2014	\$ 37,835.62	同上。 Idem.
環城投資有限公司 Companhia de Investimento Coloane Limitada	11/11/2014	\$ 69,691.86	同上。 Idem.
新益冷氣工程有限公司 Sociedade de Engenharia AR-Condicionado San Yik, Limitada	11/11/2014	\$ 74,771.69	同上。 Idem.
龍昌建築工程有限公司 Long Cheong — Construções e Engenharia, Limitada	11/11/2014	\$ 38,470.32	同上。 Idem.
天迪行 Firma Tindy	11/11/2014	\$ 44,011.99	同上。 Idem.
文化文具行 Papellaria Man Fa	11/11/2014	\$ 34,482.87	同上。 Idem.
思進(澳門)貿易有限公司 Agência Comercial Si Chun (Macau) Lda.	11/11/2014	\$ 48,201.83	同上。 Idem.
新華達建築工程有限公司 Companhia de Construção Sun Wa Dak Limitada	11/11/2014	\$ 36,769.40	同上。 Idem.
檀香山企業有限公司 Tan Heong San — Importação e Exportação, Limitada	11/11/2014	\$ 15,987.29	同上。 Idem.
中華建築工程有限公司 C H Construção Civil, Limitada	11/11/2014	\$ 42,264.71	同上。 Idem.
富迪建築工程有限公司 Fuldy Construção Civil Limitada	11/11/2014	\$ 37,408.45	同上。 Idem.
振輝建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Chan Fai Lda.	11/11/2014	\$ 53,955.73	同上。 Idem.
濠江旅行社有限公司 Agência de Viagens Hao Jiang, Limitada	11/11/2014	\$ 22,762.53	同上。 Idem.
耀鴻昌餐飲供應有限公司 Companhia de Fornecimento de Comidas e Bebidas Iu Hong Cheong Limitada	11/11/2014	\$ 48,184.48	同上。 Idem.
澳門恆瑞國際拍賣有限公司 Companhia de Leilão Internacional Hang Soi (Macau) Limitada	11/11/2014	\$ 59,484.63	同上。 Idem.
宮崎麵包西餅店 Miyazaki Bakery Shop	11/11/2014	\$ 43,011.55	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
盛隆貿易行 Sing Long Trading	11/11/2014	\$ 35,120.45	同上。 Idem.
濠江卷煙廠有限公司 Fábrica de Preparação e Confecção de Ci- garros Gold Lotus, Limitada	11/11/2014	\$ 58,684.43	同上。 Idem.
運通集團有限公司 Sociedade Express Grupo Limitada	11/11/2014	\$ 60,710.28	同上。 Idem.
長億建築工程有限公司 Cheung YB Construção e Engenharia Lda.	11/11/2014	\$ 38,442.93	同上。 Idem.
莫札特音樂室 Mozart Music	11/11/2014	\$ 35,220.58	同上。 Idem.
永藝實業有限公司 Sociedade Comercial e Industrial VN Limi- tada	11/11/2014	\$ 57,040.88	同上。 Idem.
泰安環保回收再造廠有限公司 Fábrica de Reciclagem e de Protecção de Ambiente Tai On, Lda.	11/11/2014	\$ 43,807.37	同上。 Idem.
尚紀建築設計工程有限公司 Sociedade de Construção e Design Enge- nharia S.J. Limitada	11/11/2014	\$ 12,697.26	同上。 Idem.
新成國際物流有限公司 Sun Shine Internacional Logística Compa- nhia Limitada	11/11/2014	\$ 11,762.56	同上。 Idem.
日恆貿易行 Agência Comercial Iat Hang	11/11/2014	\$ 68,433.89	同上。 Idem.
永豪餐飲管理有限公司 Companhia de Gestão de Restauração Weng Hou Lda.	11/11/2014	\$ 38,858.45	同上。 Idem.
力新汽車用品 Li Sin Qi Che Yong Pin	11/11/2014	\$ 54,688.11	同上。 Idem.
林光達有限公司 Companhia Lam Kuong Tat Limitada	11/11/2014	\$ 65,769.41	同上。 Idem.
興聯建築(澳門)有限公司 Com. de Construção Great Harvest (Macau) Lda.	11/11/2014	\$ 25,852.15	同上。 Idem.
恒森國際貿易有限公司 Agência Comercial Internacional Hang Sam, Limitada	11/11/2014	\$ 39,900.16	同上。 Idem.
中華廚具設備(澳門)有限公司 Companhia de Utensílios de Cozinha Chung Wah (Macau), Limitada	11/11/2014	\$ 23,000.32	同上。 Idem.
匠心禮品有限公司 Companhia de Presentes e Prémio U-Uni- que Lda.	11/11/2014	\$ 28,237.09	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鈞利建業工程有限公司 Companhia de Construção Civil e Engenharia Guan Li, Limitada	11/11/2014	\$ 23,891.93	同上。 Idem.
展鵬貿易行 Chin Pang Trading	11/11/2014	\$ 12,917.81	同上。 Idem.
中立食品貿易洋行 Chung Lap Foods Trading	11/11/2014	\$ 48,938.66	同上。 Idem.
金亮澳門旅運有限公司 Companhia de Viagens e Turismo Kam Leung Macau, Limitada	11/11/2014	\$ 22,269.40	同上。 Idem.
雄利機械工程有限公司 Companhia de Máquinas de Engenharia Homely, Limitada	11/11/2014	\$ 68,826.51	同上。 Idem.
盛意國際餐飲有限公司 Companhia de Alimentos e Bebidas Sincere Internacional Limitada	11/11/2014	\$ 138,129.45	同上。 Idem.
盛興珠寶有限公司 Seng Heng Joalheria Lda.	11/11/2014	\$ 70,308.05	同上。 Idem.
黃業雄蔡韻璇建築設計有限公司 Companhia de Arquitectura JWCC Limitada	11/11/2014	\$ 45,642.41	同上。 Idem.
恆星數碼沖印 Foto Hang Seng	11/11/2014	\$ 28,356.17	同上。 Idem.
和記粉麵廠 Fábrica de Fitas Vo Kei	11/11/2014	\$ 44,554.01	同上。 Idem.
權記裝修工程公司 Companhia de Decoração Kuen Kei	11/11/2014	\$ 23,455.25	同上。 Idem.
新領匯食品有限公司 Novo Links Produtos Alimentares Limitada	11/11/2014	\$ 70,683.98	同上。 Idem.
齒留湘餐飲集團有限公司 Grupo de Restauração Chi Lao Seong, Limitada	11/11/2014	\$ 73,091.55	同上。 Idem.
新錦濠工程有限公司 San Kam Hou Engenharia Limitada	11/11/2014	\$ 47,271.69	同上。 Idem.
南暉物流有限公司	11/11/2014	\$ 20,886.07	同上。 Idem.
余東運輸 Transportes U Tong	11/11/2014	\$ 27,674.87	同上。 Idem.
廣新貿易行	11/11/2014	\$ 147,160.96	同上。 Idem.
數碼印有限公司 Companhia de Carimbos Smart Limitada	11/11/2014	\$ 118,019.01	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
君和投資股份有限公司 Sociedade de Investimento Kuan Wo, S.A.	11/11/2014	\$ 158,515.79	同上。 Idem.
寧波人餐飲集團有限公司 Grupo de Restaruação Neng Po Ian, Limitada	11/11/2014	\$ 56,620.23	同上。 Idem.
根記裝修工程 Decoração Kan Kei	11/11/2014	\$ 204,570.26	同上。 Idem.
威記美食 Estabelecimento de Comidas Vai Kei	11/11/2014	\$ 40,912.11	同上。 Idem.
耀輝物業投資有限公司	11/11/2014	\$ 17,593.15	同上。 Idem.
昌記貿易有限公司 Companhia de Importação e Exportação Cheong Kei Limitada	11/11/2014	\$ 62,971.83	同上。 Idem.
聯大貿易行 Lian Da Trading	11/11/2014	\$ 193,411.63	同上。 Idem.
永泰物流有限公司 Companhia de Logístico Tactics Lda.	11/11/2014	\$ 116,242.76	同上。 Idem.
新凌電腦軟件有限公司	11/11/2014	\$ 61,359.62	同上。 Idem.
新信誠有限公司 Agência Comercial Cordial, Limitada	11/11/2014	\$ 168,800.34	同上。 Idem.
頂好貿易行 Agência Comercial Teng Hou	11/11/2014	\$ 193,113.02	同上。 Idem.
林記燒臘外賣店 Loja de Comida Lam Kei	11/11/2014	\$ 26,754.22	同上。 Idem.
PM 宴會管理及制作有限公司 PM Gestão de Eventos e Produções Limitada	11/11/2014	\$ 86,145.72	同上。 Idem.
興利制麵家 Casa de Farinha de Trigo Heng Lei	11/11/2014	\$ 27,123.29	同上。 Idem.
佳鑫有限公司 Sociedade Excelência e Prosperidade, Limitada	11/11/2014	\$ 72,257.60	同上。 Idem.
鉅記食品有限公司 Companhia de Produtos Alimentares Koi Kei Limidata	11/11/2014	\$ 66,141.55	同上。 Idem.

\* 透過澳門金融管理局結算及支付。

二零一五年一月二十七日於工商業發展基金

管理委員會代主席 戴建業

(是項刊登費用為 \$55,640.00)

\* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,  
aos 27 de Janeiro de 2015.

O Presidente do C.A., substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 55 640,00)

## 人力資源辦公室

## 公告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一四年十二月二十六日在《澳門特別行政區公報》第五十二期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年一月二十八日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 28 de Janeiro de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 名單

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(印刷範疇)一缺，經於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈成績名單如下：

知識考試不合格而被淘汰的准考人：

序號	姓名
1	陳建華
2	向國賢
3	潘濃浩

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，向保安司司長提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de impressão, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014:

Candidatos excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos:

N.º	Nome
1	Chan Kin Wa
2	Heong Kuok In
3	Pun Nong Hou

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para o Secretário para a Segurança.

(經保安司司長於二零一五年一月二十二日批示確認)

二零一五年一月十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 梁志生副警務總長

委員：警長 潘兆棠

特級行政技術助理員 黃奧迪

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一四年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
阮笑群.....	82.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年一月二十日的批示確認)

二零一五年一月十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 容韻媛

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 陳曼瓔

身份證明局特級技術輔導員 周小娟

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一四年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Subintendente Leung Chi San, chefe de divisão.

*Vogais:* Pun Sio Tong, chefe da PSP; e

Wong Ou Tek, assistente técnico administrativo especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Un Sio Kuan.....	82,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Iong Wan Wun, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Chan Man Ieng, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chao Sio Kun, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2014:

合格准考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
蘇淑麗.....	82.67	So Sok Lai .....	82,67

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年一月二十二日的批示確認)

二零一五年一月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 黃羨影

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 楊詠茹

法務局特級技術輔導員 區輕颺

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員(資訊範疇)兩缺，經於二零一四年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 盧惠泉.....	81.61
2.º 粘世英.....	81.17

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年一月二十二日的批示確認)

二零一五年一月二十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 尹家其

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 關雯菲

民政總署特級技術員 何家會

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Vong Sin Ying, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Ieong Weng U, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ao Heng Ieong, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lou Wai Chun.....	81,61
2.º Chim Sai Ieng .....	81,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Van Ka Kei, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Kwan Man Fei, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ho Ka Wui, técnico especialista do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

## 公告

## Anúncios

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，經於二零一五年一月七日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年一月二十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 蔡永安

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 洪熾偉

行政公職局首席特級技術輔導員 林詠詩

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一五年一月七日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年一月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 譚羨美

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 江琪

法務局首席技術員 林松傑

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Choi Wing On, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Hong Chi Wai, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lam Veng Si, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Tam Si Mei, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Kong Kei, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lam Chung Kit, técnico principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 司 法 警 察 局

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## 名 單

## Lista

按照刊登於二零一四年十一月二十六日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程的第一職階一高等級技術員（行政及警務關係範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
周熾豪.....	70.28

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一五年一月十九日批示確認）

二零一五年一月十四日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 程況明

正選委員：處長 鄭寶湘

一高等級技術員（教育暨青年局） 曾美群

（是項刊登費用為 \$1,328.00）

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área administrativa e de relações policiais do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014:

Único candidato aprovado:	valores
Chau Chee Hou.....	70,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Janeiro de 2015).

Polícia Judiciária, aos 14 de Janeiro de 2015.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Cheng Fong Meng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Cheang Pou Seong, chefe de divisão; e

Chang Mei Kuan, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

## 公 告

## Anúncios

為填補司法警察局人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺，經於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年一月二十八日於司法警察局

代局長 薛仲明

（是項刊登費用為 \$817.00）

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 28 de Janeiro de 2015.

O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)



為填補司法警察局編制外合同技術員職程的第一職階首席特級技術員（網頁設計範疇）一缺，經於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員（電訊範疇）一缺，經於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年一月二十九日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$1,362.00）

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de *web-design*, da carreira de técnico em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de telecomunicações, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 29 de Janeiro de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

（Custo desta publicação \$ 1 362,00）

## 衛生局

### 名單

按照二零一二年十一月九日前社會文化司司長批示，經於二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以便錄取十名實習人員進入二等高級衛生技術員職程（放射職務範疇）的實習，以任用成績名單排列前七名合格實習人員擔任編制外合同第一職階二等高級衛生技術員之事宜，根據二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號衛生局局長批示附件之《高級衛生技術員職程入職實習規章》第二十二條規定，現公佈實習員的實習成績如下：

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

Nos termos do n.º 22 do Despacho n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, do director dos Serviços de Saúde, que aprovou em anexo o «Regulamento de estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde», publica-se a lista de classificação final dos estagiários respeitante ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de dez lugares de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional radiológica; após a conclusão do estágio, os primeiros sete estagiários aprovados na lista classificativa serão providos, em regime de contrato além do quadro, na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde, aberto por despacho do ex-Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Novembro de 2012, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013:

名次	合格投考人:	分	備註	Ordem Candidatos aprovados:	valores	Nota
1.º	區志昕.....	94.00	a)	1.º Ao Chi Ian.....	94,00	a)
2.º	汪艷婷.....	94.00		2.º Wong Im Teng.....	94,00	
3.º	何婉婷.....	92.00		3.º Ho Yuen Ting.....	92,00	
4.º	梁素琴.....	80.00		4.º Leong Sou Kam.....	80,00	
5.º	Nogueira Li, Cecília.....	78.00	a)	5.º Nogueira Li, Cecília.....	78,00	a)
6.º	歐耀強.....	78.00		6.º Ao Io Keong.....	78,00	
7.º	盧嘉欣.....	76.00		7.º Lou Ka Ian.....	76,00	
8.º	吳綺雯.....	70.00		8.º Ng I Man.....	70,00	

備註:

a) 根據衛生局局長二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號批示第二款及第001/CON-IMA/TSS/2015號建議書所作批示決定，在實習階段的總評分獲較高得分。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第二款(四)項及(六)項規定，實習員按實習成績高低排列於實習成績名單內，並按該名單所列名次作出任用。

根據上述實習規章第二十條及第二十五條規定，於實習人員培訓計劃中第三階段實習之評核成績不合格的實習員有兩名：梁智輝及黃岳華。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年一月二十八日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年一月十五日於衛生局

典試委員會:

主席:顧問醫生 郭昌宇

正選委員:首席顧問高級衛生技術員 Kok Leong Kei,  
Fernando

首席高級衛生技術員 余展全

(是項刊登費用為 \$2,622.00)

## 公 告

(開考編號:A07/TSS/FIS/2014)

為填補本局以編制外合同任用的高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員(康復職務範疇——物理治療)三缺，

Nota:

a) Os candidatos que tenham melhor classificação final no estágio, nos termos do n.º 2 do Despacho n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, e Proposta n.º 001/CON-IMA/TSS/2015, do director dos Serviços de Saúde.

De acordo com o estipulado nas alíneas 4) e 6) do n.º 2 do artigo 7.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), concluído o estágio, os estagiários são ordenados em lista classificativa e o provimento dos candidatos aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa.

Nos termos dos artigos 20.º e 25.º do regulamento referido, que aprovou em anexo o «Regulamento de estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde», dois estagiários têm falta de aproveitamento na avaliação da 3.ª fase de estágio: Leong Chi Fai e Wong Ngok Wa.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 15 de Janeiro de 2015.

O Júri:

Presidente: Kuok Cheong U, médico consultor.

Vogais efectivos: Kok Leong Kei Fernando, técnico superior de saúde assessor principal; e

U Chin Chun, técnico superior de saúde principal.

(Custo desta publicação \$ 2 622,00)

## Anúncios

(Ref. do Concurso n.º A07/TSS/FIS/2014)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabajado-

經二零一四年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年一月二十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

(開考編號: A01/AUX-ENF/2014)

為填補衛生局以散位合同制度任用的護理助理員職程第一職階一等護理助理員四十二缺，現根據第9/2010號法律《衛生助理員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年一月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$988.00)

第3/P/15號公開招標

根據行政長官於二零一四年六月十日作出的批示，為取得“向衛生局提供洗髮服務”進行公開招標。有意投標者可從二零一五年二月四日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大

res dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 27 de Janeiro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

(Ref. do Concurso n.º A01/AUX-ENF/2014)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.ºs 9/2010 (Regime das carreiras de auxiliar de saúde) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quarenta e dois lugares de auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de enfermagem, providos em regime de contrato de assalariamento do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 29 de Janeiro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

Concurso Público n.º 3/P/15

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Junho de 2014, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de lavagem e engomagem aos Serviços de Saúde», cujos programa do concurso e caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 4 de Fevereiro de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à

樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣陸拾貳元正 (\$62.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

為全面了解招標及服務要求，投標人應於二零一五年二月六日下午三時出席在衛生局行政大樓（仁伯爵綜合醫院側）地下“大禮堂”舉行的講解會，會後前往衛生局衣物處理及清潔科實地視察。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年三月五日下午五時四十五分。

開標將於二零一五年三月六日上午十時在位於衛生局行政大樓（仁伯爵綜合醫院側）地下“大禮堂”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣柒拾陸萬貳仟元正 (\$762,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一五年一月二十九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,839.00）

為填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階高級顧問藥劑師一缺，經二零一四年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一五年一月三十日於衛生局

代局長 陳惟蒨

（是項刊登費用為 \$715.00）

Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 62,00 (sessenta e duas patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no website dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na Sala «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ no dia 6 de Fevereiro de 2015, às 15,00 horas, para uma reunião de esclarecimentos a respeito deste concurso e às exigências da prestação dos serviços objecto deste concurso, seguida duma visita à Secção de Tratamento de Roupas e de Limpeza dos Serviços de Saúde.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 5 de Março de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 6 de Março de 2015, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 762 000,00 (setecentas e sessenta e duas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 29 de Janeiro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 839,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de farmacêutico consultor sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 30 de Janeiro de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

## 教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## 公告

## Anúncio

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行下列限制性的晉級普通開考：

編制內高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員（法律範疇）一缺，有關開考專為教育暨青年局編制內高級技術員人員組別首席高級技術員（法律範疇）而舉行。

編制內技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員二缺，有關開考專為教育暨青年局編制內技術輔助人員組別首席技術輔導員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年一月二十八日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$1,396.00）

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores principais, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da DSEJ;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos principais, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da DSEJ.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, e ainda publicados no sítio da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 28 de Janeiro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

（Custo desta publicação \$ 1 396,00）

## 高等教育輔助辦公室

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，高等教育輔助辦公室現公佈二零一四年第四季財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete de Apoio ao Ensino Superior publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2014:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	16/7/2014	\$ 50,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para realização de actividade.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	6/12/2013	\$ 1,470,000.00	資助購買文獻及電子資料庫。 Concessão de subsídio para aquisição de documentos de literatura e base de dados electrónicos.
	24/2/2014	\$ 313,329.00	資助舉辦研討會。 Concessão de subsídio para realização de seminário.
	3/3/2014	\$ 1,860,000.00	資助科研項目配套經費。 Concessão de subsídio para o projecto de investigação.
	23/5/2014 30/5/2014 27/6/2014 14/7/2014 22/7/2014 26/8/2014	\$ 225,612.34	資助參加學術會議及發表論文。 Concessão de subsídio para participação em conferência académica e publicação de tese.
	21/7/2014	\$ 2,850,000.00	資助購置教學設備。 Concessão de subsídio para aquisição de equipamento didáctico.
	8/10/2014	\$ 863,602.04	資助舉辦學術會議。 Concessão de subsídio para realização de conferência académica.
	7/11/2014	\$ 2,250,000.00	資助購置教學廚房及旅遊教學設施。 Concessão de subsídio para aquisição de equipamentos de cozinha para ensino e de educação turística.
	10/12/2014	\$ 6,768,663.89	資助購買電子資料庫使用權及電子系統。 Concessão de subsídio para aquisição da licença de uso da base de dados electrónicos e do sistema electrónico.
澳門城市大學 Universidade da Cidade de Macau	27/10/2014	\$ 2,900,000.00	資助購置圖書及設備。 Concessão de subsídio para aquisição de livros e equipamentos.
聖若瑟大學 Universidade de São José	18/6/2014 24/6/2014	\$ 1,330,000.00	資助購置教學輔助資源。 Concessão de subsídio para aquisição de equipamentos auxiliares de ensino.
	17/6/2014 14/7/2014 4/9/2014 29/9/2014 8/10/2014 17/10/2014 20/10/2014 28/10/2014 13/11/2014	\$ 143,509.03	資助參加國際研討會及發表論文。 Concessão de subsídio para participação em conferência internacional e publicação de tese.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟大學 Universidade de São José	10/12/2014	\$ 9,500.00	資助參加學術交流活動及舉行講座。 Concessão de subsídio para participar em actividades de intercâmbio académico e realização de seminário.
澳門高等教育人員交流協進會	5/2/2014	\$ 382,800.00	資助進行研究項目。 Concessão de subsídio para efectuar projecto de investigação.
澳門護理教育學會 Nursing Education Association of Macao	6/8/2014	\$ 16,649.90	資助舉辦學術會議。 Concessão de subsídio para realização de conferência académica.
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	26/11/2014	\$ 30,154.79	資助舉辦圖書館啟動儀式。 Concessão de subsídio para realização da cerimónia de lançamento da Biblioteca.
	1/12/2014	\$ 40,322.00	資助購買國際圖書聯盟代金券及行政支援開支。 Concessão de subsídio para aquisição de vouchers da União de Bibliotecas Internacionais e despesas de apoio administrativo.
澳門管理學院 Instituto de Gestão de Macau	14/10/2014	\$ 623,000.00	資助購買教學設備及更新電力系統。 Concessão de subsídio para aquisição de equipamentos de ensino e actualização do sistema de energia.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	5/11/2014	\$ 3,120,000.00	資助購買教學設備及優化設施。 Concessão de subsídio para aquisição de equipamentos de ensino e optimização das instalações.
“石頭公社”藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura — «Comuna de Pedra»	14/5/2014	\$ 15,200.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para realização de actividades.
中華民族團結促進會	23/4/2014 23/5/2014	\$ 95,200.00	
中華青年進步協會	9/5/2014	\$ 16,500.00	
巴別——文化協會 BABEL — Associação Cultural	29/7/2014	\$ 20,000.00	
青年圓夢協會 Youth Dreams Association	24/10/2014	\$ 44,700.00	
英國澳門青年聯盟 Macao Youth League of United Kingdom	21/5/2014	\$ 25,350.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística	21/8/2014	\$ 28,241.30	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para realização de actividades.
新口岸青年義工協會 Associação dos Jovens Voluntários de San Hao Ngon	21/5/2014	\$ 16,500.00	
澳門大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau	17/11/2014	\$ 13,300.00	
澳門大學學長扶助計劃校友會 Associação de Antigos Alunos do «Programa de Suporte de Pares» da Universidade de Macau	13/6/2014	\$ 6,800.00	
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	23/4/2014 13/6/2014	\$ 71,100.00	
澳門生物醫學工程學會 Macau Sociedade de Engenharia Biomédica	28/8/2014	\$ 44,000.00	
澳門城市大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade da Cidade de Macau	14/11/2014	\$ 15,100.00	
澳門城市大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade da Cidade de Macau	10/7/2014	\$ 24,900.00	
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	30/4/2014	\$ 13,612.70	
上海高校澳門學生聯合會 <i>Association of Macao College Student in Shanghai</i>	29/11/2013 10/6/2014	\$ 140,240.62	高校學生活動資助計劃。 Plano de Financiamento das Actividades Estudantis das Instituições do Ensino Superior.
中山大學澳門校友會 Associação dos Antigos Estudantes da Universidade de Sun Yat-sen em Macau		\$ 20,700.00	
中國人民大學澳門青年聯盟 <i>Macao Youth League of Renmin University of China</i>		\$ 8,100.00	
中國澳門定向總會 Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau, China		\$ 39,100.00	



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中華文化產業促進會 Associação de Promoção das Indústrias Culturais Chinesas	29/11/2013 10/6/2014	\$ 106,500.00	高校學生活動資助計劃。 Plano de Financiamento das Actividades Estudantis das Instituições do Ensino Superior.
中華青年進步協會		\$ 206,500.00	
天津 (高校) 澳門學生聯合會 <i>Tianjin (College) Macau Student Association</i>		\$ 8,300.00	
北京 (高校) 澳門學生聯合會 <i>Beijing (College) Macau Student Association</i>		\$ 198,564.79	
北京大學澳門文化交流協會		\$ 8,000.00	
共晴軒社會服務協會		\$ 63,100.00	
全港大學澳門學生聯會 <i>The Federation of Joint Universities Macau Students in Hong Kong</i>		\$ 10,268.39	
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística		\$ 62,995.60	
浙江高校澳門學生聯合會		\$ 123,000.00	
珠三角文化創意交流協會 <i>Pearl River Delta Cultural and Creative Exchange Association</i>		\$ 29,361.00	
廣東高校澳門學生聯合會 <i>Guangdong (College) Macao Student Association</i>		\$ 40,700.00	
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau		\$ 130,663.30	
聖若瑟大學學生會 Associação dos Estudantes da Universidade de São José		\$ 69,582.40	
福建高校澳門學生聯合會 <i>Fujian University Macao Student Association</i>		\$ 30,044.45	
綠色未來		\$ 17,300.00	
臺灣高校澳門學生聯合會 <i>Association of Macau College Student in Taiwan</i>		\$ 78,700.00	
澳大利亞澳門學生聯會 Associação de Estudantes de Macau, Austrália		\$ 80,900.00	
澳門氹仔青年義務工作者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Serviço Social da Taipa de Macau		\$ 67,900.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學政府與行政學系同學會 Associação dos Estudantes de Governo e Administração Pública de Universidade de Macau	29/11/2013 10/6/2014	\$ 23,200.00	高校學生活動資助計劃。 Plano de Financiamento das Actividades Estudantis das Instituições do Ensino Superior.
澳門大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau		\$ 69,749.44	
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau		\$ 695,587.49	
澳門中華學生聯合總會 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau		\$ 137,300.00	
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau		\$ 50,000.00	
澳門明愛 Cáritas de Macau		\$ 71,929.66	
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau		\$ 170,000.00	
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau		\$ 29,300.00	
澳門青洲青年義務工作者協會		\$ 18,000.00	
澳門城市大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade da Cidade de Macau		\$ 56,433.70	
澳門科技大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau		\$ 16,900.00	
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau		\$ 163,587.28	
澳門英語辯論協會 <i>Macau English Debating Association</i>		\$ 39,900.00	
澳門高校內地學生聯合會		\$ 121,532.50	
澳門國際青年藝術創作人協會 Associação Internacional dos Criadores Artísticos Jovens de Macau		\$ 41,700.00	
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau		\$ 76,831.60	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	29/11/2013 10/6/2014	\$ 248,921.20	高校學生活動資助計劃。 Plano de Financiamento das Actividades Estudantis das Instituições do Ensino Superior.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau		\$ 63,700.00	
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau		\$ 63,600.00	
澳門管理學院學生會 Associação de Estudantes de Instituto Gestão de Macau		\$ 8,000.00	
澳門製造業總工會 Associação Geral dos Operários de Indústria de Macau		\$ 68,628.20	
澳門環保青年協會 <i>Macao Environment Protection Youth Association</i>		\$ 24,400.00	
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau		\$ 170,760.00	
澳鄂大專人士協會 Associação dos Graduados de Ensino Superior de Macau-Hubei		\$ 234,279.00	
蔡瑞瑤 Choi Soi Io		\$ 20,800.00	
趙汝揚 Chio U Ieong		\$ 7,388.90	
李佳玲 Lei Kai Leng		\$ 8,300.00	
何詠心 Ho Weng Sam		\$ 8,900.00	
鍾俊興 Chong Chon Heng		\$ 53,600.00	
伍芷薈 Wu ZhiLei	1/8/2014	\$ 3,400.00	資助參加學術會議。 Concessão de subsídio para participação em conferência académica.
潘志成 Pun Chi Seng	7/10/2014	\$ 2,500.00	
得獎者 Vencedores	29/9/2014	\$ 46,000.00	第十二屆澳門高等院校學生辯論比賽獎金。 Prémios pecuniários do 12.º Concurso de Debate entre Estudantes das Instituições de Ensino Superior de Macau.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
獎學金：研究生1名 Bolsa de mérito: 1 Pós-Graduado	28/11/2011 29/5/2014 31/10/2014	\$ 39,500.00	2011/2012學年研究生獎學金（2014/2015第一期）。 Concessão da 1.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados (2014/2015), para o ano lectivo de 2011/2012.
獎學金：研究生15名 Bolsa de mérito: 15 Pós-Graduados	11/12/2012 29/5/2014 31/10/2014	\$ 537,500.00	2012/2013學年研究生獎學金（2014/2015第一期）。 Concessão da 1.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados (2014/2015), para o ano lectivo de 2012/2013.
獎學金：研究生76名 Bolsa de mérito: 76 Pós-Graduados	10/12/2013 29/5/2014 31/10/2014	\$ 2,410,000.00	2013/2014學年研究生獎學金（2014/2015第一期）。 Concessão da 1.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados (2014/2015), para o ano lectivo de 2013/2014.
獎學金：研究生3名 Bolsa de mérito: 3 Pós-Graduados	27/8/2012 6/8/2014 4/11/2014	\$ 72,000.00	2012/2013學年本澳與內地互相發放之研究生獎學金——2014/2015學年第一期生活津貼。 Concessão da 1.ª prestação do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes (2012/2013), para o ano lectivo de 2014/2015.
獎學金：研究生8名 Bolsa de mérito: 8 Pós-Graduados	12/7/2013 6/8/2014 4/11/2014	\$ 192,000.00	2013/2014學年本澳與內地互相發放之研究生獎學金——2014/2015學年第一期生活津貼。 Concessão da 1.ª prestação do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes (2013/2014), para o ano lectivo de 2014/2015.
獎學金：研究生10名 Bolsa de mérito: 10 Pós-Graduados	6/8/2014 4/11/2014	\$ 240,000.00	2014/2015學年本澳與內地互相發放之研究生獎學金——2014/2015學年第一期生活津貼。 Concessão da 1.ª prestação do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes (2014/2015), para o ano lectivo de 2014/2015.
獎學金：研究生17名 Bolsa de mérito: 17 Pós-Graduados	2/8/2011 27/8/2012 12/7/2013 17/12/2014	\$ 39,600.00	支付2011/2012學年，2012/2013學年及2013/2014學年本澳與內地互相發放之研究生獎學金——2013/2014學年暑期住宿費。 Concessão do subsídio de alojamento no Verão dos pós-graduados não residentes (2011/2012, 2012/2013 e 2013/2014), para o ano lectivo de 2013/2014.
獎學金：研究生124名 Bolsa de mérito: 124 Pós-Graduados	27/11/2014 26/12/2014	\$ 3,784,000.00	2014/2015學年研究生獎學金（2014/2015第一期）。 Concessão da 1.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados (2014/2015), para o ano lectivo de 2014/2015.

二零一五年一月二十九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$15,695.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 29 de Janeiro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 15 695,00)

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 名單

## Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人 and 私人機構財政資助的有關規定，澳門大學現公佈二零一四年第四季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente à atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2014:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Chang Meihua	26/10/2011	\$ 9,000.00	向澳門大學學生發放華夏綠洲助學行動助學金。 Bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau no âmbito da <i>Oasis Action</i> .
Fan Wenbin	24/10/2012	\$ 9,000.00	
Feng Xiong	29/01/2014	\$ 9,000.00	
Fu Jia	29/01/2014	\$ 9,000.00	
He Jinyong	24/10/2012	\$ 9,000.00	
Li Yun	24/10/2012	\$ 9,000.00	
Pang Xue	26/10/2011	\$ 9,000.00	
Xiong Zhimin	24/04/2013	\$ 9,000.00	向澳門大學學生發放四川學生助學金。 Bolsa de estudo a uma estudante da Universidade de Macau, oriunda da Província de Sichuan.
Cai Hanbin	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	澳門大學海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Cai Ruijun	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Chan Im Cheng	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 9,000.00	
Chan In Wan	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 5,170.83	
Chan Mei Leng	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Chang Fan Pui	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Cheang Nga Wai	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Chen Simin	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	澳門大學海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Chen Zihua	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Cheong Sin Teng	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Cheong Wai Hong	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Cheong Wun Teng	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 10,000.00	
Chio Chi Fong	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 8,000.71	
Eugénio da Silva Vong	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Gu Junyuan	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Ho Chi On	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 3,793.84	
Ho Chi Wai	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 7,291.30	
Ho Hong Wai	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Ho Io San	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Ho Pui Man	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Ho Tsz Kwan	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Hoi Su Teng	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 6,365.89	澳門大學海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Hon Ho Nam	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 3,334.02	
Hou Sunjie	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 12,000.00	
Huang Fuhui	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Huang Haoran	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Huang Yin	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 9,000.00	
Hui Ka Pou	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 10,000.00	
Ieong Lai Man	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 17,000.00	
Iong Lok Yi	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 9,000.00	
Iong Wai I	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Ip Hou Nam	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Jiang Yunke	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Jin Guanyi	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Jorge Ho	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Kuan Sin I	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	澳門大學海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Kuok San San	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 10,000.00	
Kuong Ka Man	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 4,500.00	
Kuong Mei I	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Lam Man Wa	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Lam Mei Keng	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Lei Wai Kun	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 9,000.00	
Leong Iao Meng	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Leong Un Kei	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Leong Wai Peng	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Leong Weng Chi	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Leong Weng Si	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Leung Hoi Io	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Li Changhe	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 9,000.00	



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Li Junlin	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	澳門大學海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Li Shanti	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Li Wenyu	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 17,000.00	
Liang Shijing	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Lin Peiyuan	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Liu Liyuan	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 7,189.51	
Lou Sin Ian	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Lun Feiyang	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Luo Yida	11/12/2013 13/01/2014 12/06/2014	\$ 12,000.00	
Ma Xiaoxu	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Mu Weiqian	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Ng Cen Andre	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Ng Soi Tong	03/01/2013 26/04/2013 04/07/2013	\$ 12,000.00	
Peng Yingxi	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Pun Mei Fong	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	澳門大學海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Qiu Junhan	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Shi Xiaoting	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Tam Chi Sin	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 9,000.00	
Tan Xiangwen	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Tian Zhen	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Un Ka Man	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Vong I Wai	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Vong Mei Ki	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Wang Qingya	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Wang Yexiang	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 8,333.63	
Wang Yitong	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 12,000.00	
Wang Yunwen	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 9,000.00	
Wong Chon Long	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Wong Terry Siu Jung	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	澳門大學海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Wu Ka Kei	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Yan Qiuyi	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Yang Jiaqi	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Yi Jing	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Yip Chun Yan Laurence	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 8,847.95	
Yu Zhuang	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 17,000.00	
Zeng Wenyu	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Zhang Muyuan	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Zhang Xinyi	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Zhang Yixin	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Zheng Shaoshi	20/08/2014 01/09/2014 26/11/2014	\$ 20,000.00	
Zou Xinfeng	21/08/2013 10/01/2014 24/01/2014	\$ 20,000.00	
Ao Ieong Sio Wai	26/02/2014	\$ 5,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Cai Junxiang	08/07/2014	\$ 2,000.00	為澳門大學學生參加二零一四年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em cursos de Verão de 2014.
Cai Pengying	08/07/2014	\$ 3,000.00	
Cai Yanni	12/02/2014 08/07/2014	\$ 14,750.00	
Chan Chi Fai	19/02/2014	\$ 5,000.00	
Chan Chon Seng	08/07/2014	\$ 3,000.00	
Chang Yixin	08/07/2014	\$ 3,000.00	
Chao Keng Fong	19/02/2014	\$ 10,000.00	
Cheang Iat Hang	26/02/2014	\$ 6,000.00	
Cheang Ka Ka	19/02/2014	\$ 9,000.00	
Chen Chuangpeng	12/02/2014	\$ 5,700.00	
Chen Duo	12/02/2014	\$ 6,300.00	
Chen Guanhua	08/07/2014	\$ 4,000.00	
Chen Jie	19/02/2014	\$ 4,000.00	
Chen Xingye	12/02/2014	\$ 5,600.00	
Chen Zhihua	26/02/2014	\$ 6,000.00	
Cheng Hao	12/02/2014 08/07/2014	\$ 14,500.00	
Cheng Wai Chan	19/02/2014	\$ 6,000.00	
Cheong Sut I	19/02/2014	\$ 5,000.00	
Chim Keng Iat	26/02/2014	\$ 5,500.00	
Choi Lai Ian	19/02/2014	\$ 6,000.00	
Chong Sin I	12/02/2014	\$ 8,675.00	
Ding Yu	19/02/2014	\$ 10,000.00	
Duan Xuotong	12/02/2014 08/07/2014	\$ 14,850.00	
Fong Cheok Kit	26/02/2014	\$ 8,000.00	
Fong Lai I	26/02/2014	\$ 5,500.00	
Han Haoduo	19/02/2014	\$ 10,000.00	
He Lin	12/02/2014	\$ 6,400.00	
He Niyi	19/02/2014	\$ 10,000.00	
Hu Fangchen	19/02/2014	\$ 8,000.00	
Huang Borong	12/02/2014	\$ 6,800.00	
Huang Shufei	19/05/2014	\$ 237.55	
Ip Kai Ieong	19/02/2014	\$ 10,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Jia Luwei	19/05/2014	\$ 434.34	為澳門大學學生參加二零一四年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em cursos de Verão de 2014.
Jian Zhihao	08/07/2014	\$ 2,000.00	
Jiang Meijun	12/02/2014	\$ 8,725.00	
Jin Guanyi	12/02/2014	\$ 6,700.00	
Kan Kan	08/07/2014	\$ 2,500.00	
Kou Ka Kei	19/02/2014	\$ 5,000.00	
Lam Ho Lei	26/02/2014	\$ 9,000.00	
Lam Hoi Yan	08/07/2014	\$ 2,000.00	
Lam Nga Kei	26/02/2014	\$ 6,000.00	
Lam Weng Hang	19/02/2014	\$ 5,000.00	
Lao Ka Heng	26/02/2014	\$ 5,000.00	
Lao Weng Ip	08/07/2014	\$ 3,500.00	
Lei Mei Teng	19/02/2014	\$ 9,000.00	
Leung Mat Sze	12/02/2014	\$ 6,500.00	
Li Jing	19/05/2014	\$ 429.12	
Li Meng	12/02/2014	\$ 11,100.00	
Li Yicheng	08/07/2014	\$ 3,000.00	
Li Ying	12/02/2014	\$ 15,000.00	
Li YINUO	08/07/2014	\$ 2,500.00	
Li Yumin	19/02/2014	\$ 10,000.00	
Li Zhenming	12/02/2014 08/07/2014	\$ 14,900.00	
Li Zongxin	08/07/2014	\$ 3,500.00	
Liang Jiayi	12/02/2014	\$ 5,500.00	
Liang Shijing	12/02/2014	\$ 6,200.00	
Liang Zhiyi	19/02/2014	\$ 5,000.00	
Lin Xin	19/02/2014	\$ 6,000.00	
Lisandra Wagan Fesalbon	19/02/2014	\$ 8,000.00	
Liu Hongyi	12/02/2014	\$ 6,600.00	
Liu Jianyuan	19/02/2014	\$ 4,000.00	
Liu Yanzhe	12/02/2014	\$ 9,450.00	
Long Qijin	12/02/2014	\$ 9,000.00	
Lu Chang	08/07/2014	\$ 4,000.00	
Lu Lu	12/02/2014	\$ 6,300.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Luo Qianwen	12/02/2014	\$ 9,000.00	為澳門大學學生參加二零一四年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em cursos de Verão de 2014.
Ma Chenhan	12/02/2014	\$ 7,000.00	
Ouyang Manwei	19/02/2014	\$ 10,000.00	
Pak Cheng Lam	19/02/2014	\$ 8,000.00	
Pun Mei Fong	19/02/2014	\$ 6,000.00	
Shen Zehua	19/02/2014	\$ 10,000.00	
Shi Qianyun	12/02/2014	\$ 15,500.00	
Shi Xin	19/02/2014	\$ 6,000.00	
Si Keng Hin	26/02/2014	\$ 5,000.00	
Sin Pui Ian	12/02/2014	\$ 10,175.00	
Sou Pak Chi	19/02/2014	\$ 6,000.00	
Sun Jing	12/02/2014	\$ 6,700.00	
Sun Yiming	12/02/2014	\$ 6,300.00	
Tam Ian I	19/02/2014	\$ 5,800.00	
Tam Lai Ian	19/02/2014	\$ 5,000.00	
Tang Jiamin	08/07/2014	\$ 2,500.00	
Tang Nga I	19/02/2014	\$ 5,000.00	
Wang Ningning	19/02/2014	\$ 8,000.00	
Wang Tong	12/02/2014	\$ 8,900.00	
Wong San	12/02/2014	\$ 9,500.00	
Wu Gang	12/02/2014	\$ 10,625.00	
Wu Kaixin	08/07/2014	\$ 3,000.00	
Xu Jing	19/05/2014	\$ 528.87	
Xu Yingxi	08/07/2014	\$ 2,000.00	
Xu Yuxiang	19/02/2014	\$ 10,000.00	
Yao Shuangting	08/07/2014	\$ 4,500.00	
Yue Xubo	08/07/2014	\$ 3,000.00	
Zhang Guodong	19/02/2014	\$ 10,000.00	
Zhang Ruobing	12/02/2014 08/07/2014	\$ 12,675.00	
Zheng Hongyi	19/02/2014	\$ 5,500.00	
Zhu Menghui	08/07/2014	\$ 2,000.00	
Zou Jiashuai	12/02/2014	\$ 15,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Ao Ieong Chi Kit	19/03/2014	\$ 6,000.00	為澳門大學學生到中國參加二零一四年暑期實習提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para estágios na China durante o Verão de 2014.
Ding Binqi	19/03/2014	\$ 5,000.00	
Feng Xianlu	19/03/2014	\$ 4,000.00	
Huang Jieyu	19/03/2014	\$ 4,000.00	
Huang Zhihong	19/03/2014	\$ 4,000.00	
Lai Lai Cheng	19/03/2014	\$ 6,000.00	
Li Rui	19/03/2014	\$ 5,000.00	
Li Weidong	19/03/2014	\$ 5,000.00	
Lu Anyi	19/03/2014	\$ 5,000.00	
Mi Jie	19/03/2014	\$ 4,000.00	
U Man I	19/03/2014	\$ 5,000.00	
Wong Chi Hou	19/03/2014	\$ 5,000.00	
Wong Seng Iong	19/03/2014	\$ 6,000.00	
Yang Lanya	19/03/2014	\$ 5,000.00	
Zhang Zheng	19/03/2014	\$ 5,000.00	
Zhao He	19/03/2014	\$ 4,000.00	
Zheng Shucheng	19/03/2014	\$ 5,000.00	
Zhuang Yongan	19/03/2014	\$ 4,000.00	
Cheong Weng Hang	22/01/2014	\$ 15,000.00	為澳門大學學生到海外參加二零一四年暑期實習提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para estágios no estrangeiro durante o Verão de 2014.
Lin Qiuyue	22/01/2014	\$ 4,000.00	
Mao Sijie	22/01/2014	\$ 12,000.00	
Wu Sirong	22/01/2014	\$ 14,000.00	
Yu Zhuang	22/01/2014	\$ 14,000.00	
Zhou Sibao	22/01/2014	\$ 12,000.00	
Zhu Lin	22/01/2014	\$ 15,000.00	
Zhu Yujing	22/01/2014	\$ 13,000.00	
Ângela Maria Wong Medeiros	20/11/2014 03/12/2014	\$ 15,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Atribuição de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
Bai Pu	24/10/2014	\$ 5,000.00	
Cao Jingya	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Cao Ying	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Chai Ke	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Chan Cheng I	24/10/2014	\$ 5,000.00	
Chan Chi Kei	05/11/2014	\$ 10,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Chan Hio Ieng	05/11/2014	\$ 10,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Atribuição de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
Chang Fan Pui	24/10/2014	\$ 20,000.00	
Chang Hio Cheng	20/11/2014 03/12/2014	\$ 15,000.00	
Chang Wai Tong	24/10/2014	\$ 60,000.00	
Chao Angie Yan Chi	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Chao Tong Ngan	20/11/2014 03/12/2014	\$ 5,000.00	
Che Weng Ian	20/11/2014 03/12/2014	\$ 15,000.00	
Chen Chaohong	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Chen Fengyi	05/03/2014	\$ 15,000.00	
Chen Gongqi	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Chen Hongjing	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Chen Jianyang	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Chen Li	24/10/2014	\$ 10,000.00	
Chen Shengbiao	24/10/2014	\$ 15,000.00	
Chen Ting	24/10/2014	\$ 15,000.00	
Chen Yudan	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Chen Zhilong	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Cheng Zizhao	08/10/2014	\$ 8,000.00	
Cheong Kai Man	24/10/2014	\$ 20,000.00	
Cheong Mei In	24/10/2014	\$ 15,000.00	
Choi Chao Hong	08/10/2014	\$ 8,000.00	
Chu Chi Wai	24/10/2014	\$ 5,000.00	
Chu Ka Wai	24/10/2014 03/12/2014	\$ 22,995.49	
Chu Lei I	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Cui Rixing	22/10/2014	\$ 28,184.24	
Deng Yuzheng	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Ding Rui	12/08/2014 10/12/2014	\$ 48,000.00	
Ding Yu	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Duan Kaiyue	08/10/2014	\$ 8,000.00	
Eugénio da Silva Vong	05/11/2014	\$ 10,000.00	



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Fong Lai I	24/10/2014	\$ 12,995.48	向澳門大學學生發放獎學金。 Atribuição de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
Guan Fangying	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Guan Lifen	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Han Xingyun	18/11/2014	\$ 5,000.00	
He Cheng	20/11/2014 03/12/2014	\$ 5,000.00	
He Jinyong	18/11/2014	\$ 5,000.00	
He Weijun	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Ho Chi San	24/10/2014 03/12/2014	\$ 30,000.00	
Ho Ut Kio	24/10/2014	\$ 5,000.00	
Ho Wai Kin	20/11/2014 03/12/2014	\$ 15,000.00	
Ho Weng Sam	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Hoi Hou Hong	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Hou Ling	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Hou Yanan	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Hu Yong	30/09/2014	\$ 26,256.82	
Huang Qihua	18/11/2014 03/12/2014	\$ 15,000.00	
Huang Shuai	24/10/2014	\$ 60,000.00	
Huang Siyuan	20/11/2014 03/12/2014	\$ 5,000.00	
Iau Lai In	24/10/2014	\$ 60,000.00	
Ieong Ka Seng	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Ieong Man Wa	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Ieong Po	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Ieong San	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Ip Wai Man	24/10/2014	\$ 10,000.00	
Jin Xin	12/08/2014 10/12/2014	\$ 48,000.00	
Jing Wei	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Ju Haochen	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Júlio Miguel dos Anjos	20/11/2014 03/12/2014	\$ 25,000.00	
Keong Sin Hang	03/12/2014	\$ 10,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Kuan Weng U	03/12/2014	\$ 10,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Atribuição de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
Lam Man Wa	24/10/2014	\$ 10,000.00	
Lao I Hang	24/10/2014 03/12/2014	\$ 25,000.00	
Lao I Hong	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Lei Chon	24/10/2014	\$ 15,000.00	
Lei Po Sze	24/10/2014	\$ 5,000.00	
Lei Yuanying	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Leong Man Teng	24/10/2014	\$ 15,000.00	
Leong Pou I	20/11/2014 03/12/2014	\$ 5,000.00	
Li Ang	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Li Benzhen	18/11/2014	\$ 7,000.00	
Li Changhe	08/10/2014	\$ 8,000.00	
Li Shuo	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Liang Ziwei	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Lin Chi Nga	05/03/2014	\$ 15,000.00	
Lio Chon Lam	24/10/2014	\$ 20,000.00	
Liu Hongcheng	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Liu Junru	18/11/2014	\$ 10,000.00	
Liu Mingxuan	03/12/2014	\$ 10,300.00	
Liu Yining	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Lo Kit Ieng	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Loi Mei Iok	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Lou In Weng	24/10/2014	\$ 20,000.00	
Lu Anyi	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Lu Peiwei	30/09/2014	\$ 26,256.82	
Lu Qinghong	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Lu Wenlai	05/11/2014 03/12/2014	\$ 20,000.00	
Miao Sanfeng	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Mui Ka Hou	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Ng Un Wa	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Qiu Chengle	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Qiu Dingchuan	08/10/2014	\$ 8,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Ren Chenjie	20/11/2014 03/12/2014	\$ 5,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Atribuição de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
Ren Taoshan	08/10/2014	\$ 8,000.00	
Shen Qian	24/10/2014	\$ 15,000.00	
Si Keng Hin	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Sin Lok Yue Joy	24/10/2014	\$ 15,000.00	
Sing Weng Ian	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Sou Fai	24/10/2014	\$ 5,000.00	
Sun Wen	03/12/2014	\$ 10,300.00	
Tan Chih Wei	05/03/2014	\$ 15,000.00	
Tan Hongwei	18/11/2014	\$ 10,000.00	
Tian Liang	29/09/2014	\$ 10,000.00	
Tong Man Si	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Tsang Hio Fong	05/11/2014	\$ 10,000.00	
U Si Man	20/11/2014 03/12/2014	\$ 15,000.00	
Vong Mei Ki	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Wang Hua Ting	08/10/2014	\$ 8,000.00	
Wang Li	05/11/2014	\$ 50,000.00	
Wang Nanjie	08/10/2014	\$ 8,000.00	
Wang Qi	08/10/2014	\$ 8,000.00	
Wang Qianzhen	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Wang Tingting	24/10/2014	\$ 10,000.00	
Wang Xiao	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Wang Xu	20/11/2014 03/12/2014	\$ 5,000.00	
Wang Yi	24/10/2014	\$ 5,000.00	
Wang Yunwen	29/09/2014	\$ 10,000.00	
Wang Zhaoyu	08/10/2014 18/11/2014	\$ 13,000.00	
Wang Zhe	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Wang Zhennan	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Wei Yufeng	18/11/2014	\$ 7,000.00	
Wen Xiaohong	05/11/2014	\$ 50,000.00	
Wong Chak Hei	03/12/2014	\$ 10,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Wong Chi Chong	05/11/2014	\$ 10,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Atribuição de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
Wong Fai	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Wong Ho Ieng	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Wong Im Mei	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Wong Ka Wai	24/10/2014	\$ 5,000.00	
Wong Wai San	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Wong Weng I	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Xie Yuqing	18/11/2014	\$ 7,000.00	
Xu Yang	05/11/2014	\$ 50,000.00	
Xu Yangyang	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Yang Siyao	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Yang Tin Lok	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Yang Yu	18/11/2014	\$ 10,000.00	
Yang Yun	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Yang Zhirui	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Yin Ming	18/11/2014	\$ 7,000.00	
Yu Kecheng	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Yuan Kaihao	08/10/2014	\$ 8,000.00	
Zhang Jiao	11/06/2014 22/10/2014	\$ 46,951.71	
Zhang Jingxin	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Zhang Meiting	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Zhang Ruopiao	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Zhang Shi	05/11/2014	\$ 50,000.00	
Zhang Weihong	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Zhang Yufei	03/12/2014	\$ 10,000.00	
Zhao Luochao	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Zhao Mengxiao	20/11/2014 03/12/2014	\$ 15,000.00	
Zhao Nan	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Zheng Qiyi	20/11/2014 03/12/2014	\$ 5,000.00	
Zhou You	05/11/2014	\$ 10,000.00	
Zhu Licheng	18/11/2014	\$ 5,000.00	
Zhuo Xicheng	18/11/2014	\$ 7,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Zhuo Yue	05/11/2014	\$ 10,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。
史策	05/11/2014	\$ 10,000.00	Atribuição de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
澳門大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau	20/05/2014 23/07/2014	\$ 264,286.95	為澳門大學研究生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	10/03/2014 11/04/2014 29/04/2014 09/07/2014 04/08/2014 11/08/2014 23/09/2014	\$ 401,870.56	為澳門大學學生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Estudantes da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	29/07/2014 28/08/2014 15/10/2014 27/10/2014 27/11/2014	\$ 176,599.00	為澳門大學校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.
澳門大學榮譽學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do Colégio de Honra da Universidade de Macau	15/10/2014	\$ 880.00	為澳門大學榮譽學院校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação dos Antigos Alunos do Colégio de Honra da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.
澳門大學校友體育會 Associação de Esporte dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	29/07/2014 04/09/2014 26/11/2014 18/12/2014	\$ 20,535.00	為澳門大學校友體育會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Esporte dos Antigos Alunos da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.
澳門學生事務協會 Associação para os Assuntos de Estudantes de Macau	12/11/2014 18/12/2014	\$ 3,455.00	為澳門學生事務協會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação para os Assuntos de Estudantes de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.
澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau	05/11/2014	\$ 15,000.00	為澳門青年聯合會舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Federação de Juventude de Macau para a organização de actividades.
Sin Vai Kuong	12/02/2014	\$ 300.00	支付二零一四年澳門工程師學會之會費。
Wong Pak Kin	12/02/2014	\$ 1,000.00	Pagamento da quota da Associação dos Engenheiros de Macau relativa ao ano de 2014.
Wong Seng Fat	12/02/2014	\$ 300.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Chao Sam	12/02/2014	\$ 1,500.00	支付二零一四年澳門生物醫學工程學會之會費。 Pagamento da quota da Macau Sociedade de Engenharia Biomédica relativa ao ano de 2014.
Mak Peng Un	12/02/2014	\$ 1,500.00	
Mok Seng Peng	12/02/2014	\$ 1,500.00	
Pun Sio Hang	19/11/2014	\$ 1,500.00	
Wan Feng	12/02/2014	\$ 1,500.00	
Wong Fai	12/02/2014	\$ 1,500.00	
Jiang Yi Wa	09/02/2014	\$ 6,000.00	支付二零一四年及二零一五澳門律師公會之會費。 Pagamento da quota da Associação dos Advogados de Macau relativa aos anos de 2014 e de 2015.
Sou Kin Fong	09/02/2014	\$ 6,000.00	
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	02/01/2014	\$ 500.00	支付二零一四年十月一日至二零一五年九月三十日澳門圖書館暨資訊管理協會之會費。 Pagamento da quota da Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau relativa ao período compreendido entre 1 de Outubro de 2014 e 30 de Setembro de 2015.
Lok Man Hoi	12/02/2014	\$ 150.00	支付二零一四年澳門岩土工程協會之會費。 Pagamento da quota da Macau Association for Geotechnical Engineering relativa ao ano de 2014.
Zhang Yang	26/02/2014	\$ 110.00	支付二零一四年澳門經濟學會之會費。 Pagamento da quota da Associação das Ciências Económicas de Macau relativa ao ano de 2014.
Li Jian	23/02/2014	\$ 100.00	支付二零一四年澳門翻譯員聯合會之會費。 Pagamento da quota da Federação de Tradutores e Intérpretes de Macau relativa ao ano de 2014.
Li Jian	23/02/2014	\$ 100.00	支付二零一四年澳門大學教師協會之會費。 Pagamento da quota da Associação dos Professores da Universidade de Macau relativa ao ano de 2014.
Joshua Lee	29/01/2014	\$ 600.00	支付二零一四年澳門國際英語演講會之會費。 Pagamento da quota do Clube de Macau Toastmaster Internacional (Inglês) relativa ao ano de 2014.
Kevin Thompson	25/09/2014	\$ 2,000.00	支付二零一四年澳門英國商會之會費。 Pagamento da quota da British Business Association of Macao relativa ao ano de 2014.
總額 Total		\$ 5,424,709.63	

二零一五年一月三十日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 30 de Janeiro de 2015.

副校長 黎日隆

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(是項刊登費用為 \$38,520.00)

(Custo desta publicação \$ 38 520,00)

## 通告

## Aviso

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年七月一日第七次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一三年八月十四日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內的澳門大學法學院法學碩士學位（法律翻譯）課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一五年一月二十六日於澳門大學

校長 趙偉

## 附件一

**法學碩士學位（法律翻譯）課程  
學術與教學編排**

一、學位：法學碩士

二、主修專業：法律翻譯

三、課程正常期限：兩學年

四、畢業要求：學生必須完成三十個學分，其中除修讀相關課程外，還須撰寫一篇應用論文並通過論文答辯。

五、授課語言：中文和葡語

## 附件二

**法學碩士學位（法律翻譯）課程  
學習計劃**

科目	種類	每週課時	學分
<b>第一學年</b>			
法學研究方法	必修	3	3
澳門法	"	3	3

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 7.<sup>a</sup> sessão realizada no dia 1 de Julho de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Direito (Tradução Jurídica), da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuam a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 26 de Janeiro de 2015.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

## ANEXO I

**Organização Científico-Pedagógica do Curso de Mestrado em  
Direito  
(Tradução Jurídica)**

1. Grau Académico: Mestrado em Direito

2. Variante: Tradução Jurídica

3. Duração normal do curso: dois anos lectivos

4. Requisitos de graduação: para satisfazer o requisito do número total de 30 unidades de crédito, o aluno deve, além de frequentar as disciplinas do curso, elaborar uma dissertação aplicada e obter aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: chinês e português

## ANEXO II

**Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito  
(Tradução Jurídica)**

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>I.º Ano Lectivo</b>			
Metodologia dos Estudos Jurídicos	Obrigatória	3	3
Direito de Macau	»	3	3

科目	種類	每週課時	學分
法律翻譯	必修	3	3
學生須取得課程主任同意，從以下選修科中選擇適合的學科並取得最少9學分：			
憲法	選修	3	3
刑法	"	4	4
行政法I	"	3	3
行政法II	"	3	3
民法總論	"	4	4
債法	"	4	4
物權法	"	3	3
親屬法和繼承法	"	4	4
商法	"	4	4
進階公法研究(葡語)	"	3	3
進階私法研究(葡語)	"	3	3
進階公共行政及公共服務研究	"	3	3
雙語法律起草和翻譯	"	3	3
非訴訟爭端解決(葡語)	"	3	3
法律文書寫作(中葡雙語)	"	3	3
<b>學分</b>			<b>9</b>
學生須取得課程主任同意，從下列選修科中選擇修讀3門科目：			
中葡翻譯	選修	3	3
葡中翻譯	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Tradução Jurídica	Obrigatória	3	3
<b>Os estudantes deverão escolher, mediante aprovação do director do curso, disciplinas opcionais de entre as seguintes, de modo a obterem, pelo menos, nove unidades de crédito:</b>			
Direito Constitucional	Opcional	3	3
Direito Penal	»	4	4
Direito Administrativo I	»	3	3
Direito Administrativo II	»	3	3
Teoria Geral do Direito Civil	»	4	4
Direito das Obrigações	»	4	4
Direitos Reais	»	3	3
Direito da Família e das Sucessões	»	4	4
Direito Comercial	»	4	4
Estudos Avançados de Direito Público (Português)	»	3	3
Estudos Avançados de Direito Privado (Português)	»	3	3
Estudos Avançados de Administração Pública e Funcionalismo Público	»	3	3
Elaboração de Diplomas Legais Bilíngues e Tradução Jurídica	»	3	3
Resolução Extrajudicial de Conflitos (em Português)	»	3	3
Escrita Jurídica Bilíngue (em Chinês e Português)	»	3	3
<b>Unidades de crédito</b>			<b>9</b>
<b>Os estudantes deverão escolher, mediante aprovação do director do curso, três disciplinas opcionais de entre as seguintes:</b>			
Tradução Chinês—Português	Opcional	3	3
Tradução Português—Chinês	»	3	3



科目	種類	每週課時	學分
中葡口譯I	選修	3	3
中葡口譯II	"	3	3
歷史、文化與翻譯	"	3	3
法律文本翻譯	"	3	3
<b>學分</b>			<b>9</b>
<b>第二學年</b>			
應用論文	必修	--	3
<b>總學分</b>			<b>30</b>

(是項刊登費用為 \$5,131.00)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Interpretação Chinês—Português I	Opcional	3	3
Interpretação Chinês—Português II	»	3	3
História, Cultura e Tradução	»	3	3
Tradução de Textos Jurídicos	»	3	3
<b>Unidades de crédito</b>			<b>9</b>
<b>2.º Ano Lectivo</b>			
Dissertação Aplicada	Obrigatória	--	3
<b>Total</b>			<b>30</b>

(Custo desta publicação \$ 5 131,00)

## 澳門理工學院

## 名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零一四年第四季度獲資助的名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門經濟學會 Associação Económica de Macau	03/06/2014	\$ 245,000.00	為“澳門居民幸福指數研究(2014)”資助。 Apoio financeiro à realização dos «Estudos sobre o nível de felicidade dos residentes de Macau (2014)».
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do IPM	07/10/2014	\$ 21,000.00	為澳門理工學院校友會2014年度活動經費的第二期資助。 2.ª prestação do subsídio para as actividades realizadas pela Associação dos Antigos Alunos do IPM em 2014.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	09/12/2014	\$ 48,000.00	為資助體育暨運動高等學校學生往哈爾濱體育學院作學術交流。 Apoio financeiro às actividades de intercâmbio académico da Escola Superior de Educação Física e Desporto do IPM com o «Harbin Institute of Physical Education».

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2014:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	02/12/2014	\$ 7,247.00	資助管理科學高等學校學生往北京參加清華大學經濟管理學院主辦之第四屆今經樂道經濟熱點分析大賽。 Subsídio à Escola Superior de Ciências Empresariais para participação numa competição de «Tsinghua University School of Economics and Management».
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	29/09/2014	\$ 20,000.00	為資助該會舉辦“全澳長者舞蹈比賽”之費用。 Apoio financeiro para realização da «Competição de Dança dos Idosos de Macau».
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	04/11/2014	\$ 15,000.00	為參與公益金百萬行的慈善捐款。 Doação para participação na «Marcha de Caridade para Um Milhão».
同善堂 Tung Sin Tong	02/12/2014	\$ 10,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Subsídio financeiro ao funcionamento da «Tung Sin Tong».
蔡雨辰 Cai YuChen	18/08/2014	\$ 9,000.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos «melhores alunos do interior da China», nos meses de Outubro a Dezembro.
陳曲 Chen Qu	18/08/2014	\$ 9,000.00	
崔夢琳 Cui MengLin	07/07/2014	\$ 9,000.00	
董燦杰 Dong YuJie	16/06/2014	\$ 9,000.00	
谷子豐 Gu ZiFeng	07/07/2014	\$ 9,000.00	
官治昊 Guan ZhiHao	07/07/2014	\$ 6,600.00	
胡浩楷 Hu HaoKai	18/08/2014	\$ 9,000.00	
黃級誠 Huang JiCheng	07/07/2014	\$ 9,000.00	
金晨子 Jin ChenZi	07/07/2014	\$ 9,000.00	
李傲軒 Li AoXuan	07/07/2014	\$ 9,000.00	
李成蹊 Li ChengXi	25/08/2014	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李婕語 Li JieYu	07/07/2014	\$ 9,000.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos «melhores alunos do interior da China», nos meses de Outubro a Dezembro.
李瑞 Li Rui	07/07/2014	\$ 9,000.00	
李籽昂 Li ZiAng	16/06/2014	\$ 9,000.00	
林詩涵 Lin ShiHan	07/07/2014	\$ 9,000.00	
劉佳昊 Liu JiaHao	25/08/2014	\$ 9,000.00	
劉金穎 Liu JinYing	25/08/2014	\$ 9,000.00	
劉小晨 Liu XiaoChen	18/08/2014	\$ 9,000.00	
龍靖 Long Jing	25/08/2014	\$ 9,000.00	
婁濤 Lou Tao	25/08/2014	\$ 9,000.00	
馬尋 Ma Xun	07/07/2014	\$ 9,000.00	
米常莉 Mi ChangLi	07/07/2014	\$ 9,000.00	
彭新元 Peng XinYuan	16/06/2014	\$ 9,000.00	
蒲可君 Pu KeJun	07/07/2014	\$ 9,000.00	
任濟深 Ren JiShen	07/07/2014	\$ 9,000.00	
沈若辰 Shen RuoChen	07/07/2014	\$ 9,000.00	
粟詩淇 Su ShiQi	07/07/2014	\$ 9,000.00	
孫如意 Sun RuYi	25/08/2014	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
王坤 Wang Kun	16/06/2014	\$ 9,000.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos «melhores alunos do interior da China», nos meses de Outubro a Dezembro.
王曉娟 Wang XiaoJuan	07/07/2014	\$ 9,000.00	
王旭烜 Wang XuHeng	25/08/2014	\$ 9,000.00	
王英旭 Wang YingXu	07/07/2014	\$ 9,000.00	
吳錦韜 Wu JinTao	25/08/2014	\$ 9,000.00	
吳旭明 Wu XuMing	16/06/2014	\$ 9,000.00	
徐瑤 Xu Yao	07/07/2014	\$ 9,000.00	
楊貴賓 Yang GuiBin	25/08/2014	\$ 9,000.00	
楊弘 Yang Hong	07/07/2014	\$ 9,000.00	
楊斯佳 Yang SiJia	07/07/2014	\$ 9,000.00	
楊語牧 Yang YuMu	18/08/2014	\$ 9,000.00	
曾理 Zeng Li	07/07/2014	\$ 9,000.00	
張馳 Zhang Chi	18/08/2014	\$ 9,000.00	
張聰 Zhang Cong	07/07/2014	\$ 9,000.00	
張夢瑤 Zhang MengYao	07/07/2014	\$ 9,000.00	
趙曼 Zhao Man	07/07/2014	\$ 9,000.00	
鄭婉雯 Zheng WanWen	07/07/2014	\$ 9,000.00	
周可菲 Zhou KeFei	07/07/2014	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
周小詩 Zhou XiaoShi	07/07/2014	\$ 9,000.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos «melhores alunos do interior da China», nos meses de Outubro a Dezembro.
朱靈熹 Zhu LingXi	18/08/2014	\$ 9,000.00	
陳雪兒 Chen XueEr	21/07/2014	\$ 9,000.00	
崔冶 Cui Ye	21/07/2014	\$ 9,000.00	
郭凱莉 Guo KaiLi	21/07/2014	\$ 9,000.00	
劉博宇 Liu BoYu	21/07/2014	\$ 9,000.00	
劉瑩 Liu Ying	21/07/2014	\$ 9,000.00	
孫山 Sun Shan	21/07/2014	\$ 9,000.00	
王樂 Wang Le	21/07/2014	\$ 9,000.00	
朱璨小鈺 Zhu CanXiaoYu	21/07/2014	\$ 9,000.00	
左倩茜 Zuo QianQian	21/07/2014	\$ 9,000.00	
Ana Margarida Roma Bráulio	04/08/2014 17/11/2014	\$ 8,567.80	葡萄牙雷利亞理工學院交換生10月至12月份膳食補貼及水電費津貼。 Subsídio de alimentação, de água e de electricidade aos alunos de mobilidade do Instituto Politécnico de Leiria, Portugal, nos meses de Outubro a Dezembro.
Anais Barroso dos Santos	04/08/2014 17/11/2014	\$ 8,980.65	
André Alexandre Cordeiro Nunes	04/08/2014 17/11/2014	\$ 9,600.00	
Catarina Fenina Simões	04/08/2014 17/11/2014	\$ 8,980.65	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Daniel Fernando Lima Barbosa	04/08/2014 17/11/2014	\$ 8,051.65	葡萄牙雷利亞理工學院交換生10月至12月份膳食補貼及水電費津貼。 Subsídio de alimentação, de água e de electricidade aos alunos de mobilidade do Instituto Politécnico de Leiria, Portugal, nos meses de Outubro a Dezembro.
Diogo Alvarez Suzano	04/08/2014 17/11/2014	\$ 9,600.00	
João da Silva Rodrigues	04/08/2014 17/11/2014	\$ 9,600.00	
Laura Carriça Letra	04/08/2014 17/11/2014	\$ 9,600.00	
Luís Carlos Godinho Castanheira	04/08/2014 17/11/2014	\$ 9,600.00	
Marco Alexandre Eusébio Palma	04/08/2014 17/11/2014	\$ 9,600.00	
Maria Inês Oliveira Duarte Mexia Mendes	04/08/2014 17/11/2014	\$ 9,600.00	
Mariana Batalha dos Loios	04/08/2014 17/11/2014	\$ 8,051.65	
Marília Isabel Nabo Morais Corticinho	04/08/2014 17/11/2014	\$ 9,600.00	
Nuno Henrique Mendes Peres	04/08/2014 17/11/2014	\$ 8,567.80	
Patrícia Dinis Gonçalves	04/08/2014 17/11/2014	\$ 9,600.00	
Patrícia Isabel Luzio Dias	04/08/2014 17/11/2014	\$ 9,600.00	
Suse Isabel Rodrigues Guilherme	04/08/2014 17/11/2014	\$ 9,600.00	
Tony Manuel Pires Gaspar	22/09/2014	\$ 10,133.30	葡萄牙雷利亞理工學院交換生9月至12月份膳食補貼及水電費補貼。 Subsídio de alimentação, de água e de electricidade aos alunos de mobilidade do Instituto Politécnico de Leiria, Portugal, nos meses de Setembro a Dezembro.
Ana Leonor Pereira Simões Cunha	14/07/2014	\$ 9,600.00	
Ana Rita Borges Duarte	14/07/2014	\$ 9,600.00	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生10月至12月份膳食補貼及水電費補貼。 Subsídio de alimentação, de água e de electricidade aos alunos de mobilidade enviados através do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos, nos meses de Outubro a Dezembro.
Daniela Sofia Fernandes Pires	14/07/2014	\$ 9,600.00	
Joana Baptista de Sousa	14/07/2014	\$ 9,600.00	
Joana Filipa Jesus Marta	14/07/2014	\$ 9,600.00	
Joana Rita Gomes Nunes	14/07/2014	\$ 9,600.00	
Mariana Bento Ramiro Caldeira Nunes	14/07/2014	\$ 9,600.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Nadine Mariana Amaro Loureiro	14/07/2014	\$ 9,600.00	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生10月至12月份膳食補貼及水電費補貼。 Subsídio de alimentação, de água e de electricidade aos alunos de mobilidade enviados através do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos, nos meses de Outubro a Dezembro.
Pedro Gameiro dos Reis	14/07/2014 25/08/2014	\$ 9,000.00	
Pedro Goncalo Batalha dos Santos Pereira	14/07/2014	\$ 9,600.00	
Tiago Andre da Cruz Serrano	14/07/2014	\$ 9,600.00	
陳紫欣 Chan Chi Ian	02/12/2014	\$ 5,000.00	2014-2015學年優秀辯論/演講員獎學金。 Bolsas de estudo para os melhores alunos em concursos de debate/discurso no ano lectivo 2014-2015.
梁曉雯 Leong Hio Man	02/12/2014	\$ 660.00	
李傲軒 Li AoXuan	02/12/2014	\$ 5,000.00	
張聰 Zhang Cong	02/12/2014	\$ 5,000.00	
張夢瑤 Zhang MengYao	02/12/2014	\$ 5,000.00	
周可菲 Zhou KeFei	02/12/2014	\$ 5,000.00	
歐陽秀妍 Ao Ieong Sao Hin	05/11/2013 14/10/2014	\$ 740.00	
劉夢瑩 Liu MengYing	05/11/2013 14/10/2014	\$ 780.00	
秦慧婧 Qin HuiJing	05/11/2013 14/10/2014	\$ 760.00	
區世康 Ao Sai Hong	24/11/2014	\$ 1,000.00	資助澳門理工學院藝術高等學校視覺藝術學士學位及設計學士學位課程學生赴台灣亞洲大學進行藝術與設計交流。 Subsídio aos alunos do Curso de Licenciatura em Artes Visuais e do Curso de Licenciatura em Design da Escola Superior de Artes do IPM para realização de uma visita de estudo à «Asia University, Taiwan».
陳海琪 Chan Hoi Kei	24/11/2014	\$ 1,000.00	
陳麗英 Chan Lai Ieng	24/11/2014	\$ 1,000.00	
陳安琦 Chan On Kei	24/11/2014	\$ 1,000.00	
周紫欣 Chao Chi Ian	24/11/2014	\$ 1,000.00	
鄭智星 Cheang Chi Seng	24/11/2014	\$ 1,000.00	
胡琳 Hu Lin	24/11/2014	\$ 1,000.00	
李妍珊 Lei In San	24/11/2014	\$ 1,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁偉立 Leong Wai Lap	24/11/2014	\$ 1,000.00	資助澳門理工學院藝術高等學校視覺藝術學士學位及設計學士學位課程學生赴台灣亞洲大學進行藝術與設計交流。 Subsídio aos alunos do Curso de Licenciatura em Artes Visuais e do Curso de Licenciatura em Design da Escola Superior de Artes do IPM para realização de uma visita de estudo à «Asia University, Taiwan».
李泓 Li Hong	24/11/2014	\$ 1,000.00	
岑慧萍 Sam Wai Peng	24/11/2014	\$ 1,000.00	
余錦燕 U Kam In	24/11/2014	\$ 1,000.00	
王曉捷 Wong Hio Chit	24/11/2014	\$ 1,000.00	
黃凱欣 Wong Hoi Ian	24/11/2014	\$ 1,000.00	
王雅萍 Wong Nga Peng	24/11/2014	\$ 1,000.00	
黃碧翠 Wong Pek Choi	24/11/2014	\$ 1,000.00	
黃倩琦 Wong Sin Kei	24/11/2014	\$ 1,000.00	
鄔美玉 Wu Mei Iok	24/11/2014	\$ 1,000.00	
楊婧 Yang Jing	24/11/2014	\$ 1,000.00	
張奕 Zhang Yi	24/11/2014	\$ 1,000.00	
阿瓦汗·阿不都拉 A Wahan abudula	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	新疆教育系統行政管理幹部培訓班之膳食津貼。 Subsídio de alimentação a quadros de educação da Província Xinjiang, para participação no Curso Intensivo de Gestão Administrativa.
拜德力·庫爾曼汗 Bai Deli kuermanhan	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
蒼久忠 Cang JiuZhong	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	
丁愛華 Ding AiHua	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
丁邦文 Ding BangWen	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	
段曉燕 Duan XiaoYan	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	
賀東輝 He DongHui	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	
何為瑜 He WeiYu	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
虎海峰 Hu HaiFeng	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	新疆教育系統行政管理幹部培訓班之膳食津貼。 Subsídio de alimentação a quadros de educação da Província Xinjiang, para participação no Curso Intensivo de Gestão Administrativa.
李丙春 Li BingChun	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	
李德興 Li DeXing	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
李向東 Li XiangDong	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
梁軍疆 Liang JunJiang	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	
劉灝 Liu Hao	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	
劉勁松 Liu JinSong	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	
劉文恒 Liu WenHeng	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	
馬卡達斯·阿漢 Ma Kadasi ahan	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
米吉提·買買提 Mi Jiti maimaiti	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
木汗買提·玉素英 Mu Hanmaiti yusuying	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
帕爾哈提·阿布都克里木 Pa Erhati abudukelimu	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
沈彥科 Shen YanKe	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	
斯地克·牙生 Si Dike yasheng	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
孫共平 Sun GongPing	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
孫秀江 Sun XiuJiang	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
塔布斯·別金 Ta Busi biejin	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
王健 Wang Jian	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
王若峰 Wang RuoFeng	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
王衛民 Wang WeiMin	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
魏新良 Wei XinLiang	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	新疆教育系統行政管理幹部培訓班之膳食津貼。 Subsídio de alimentação a quadros de educação da Província Xinjiang, para participação no Curso Intensivo de Gestão Administrativa.
吳冶 Wu Ye	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	
肖吾開提·阿布拉 Xiao Wukaiti abula	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
許崇富 Xu ChongFu	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	
楊洪軍 Yang HongJun	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
楊樹新 Yang ShuXin	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	
于學良 Yu XueLiang	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
張彬 Zhang Bin	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	
章立軍 Zhang LiJun	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
張林鵬 Zhang LinPeng	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	
張善厚 Zhang ShanHou	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	
張曉明 Zhang XiaoMing	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	
張應勛 Zhang YingXun	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	
趙敏 Zhao Min	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
周偉 Zhou Wei	17/03/2014 15/10/2014	\$ 2,400.00	
莊業強 Zhuang YeQiang	17/03/2014 14/11/2014	\$ 2,400.00	
	總額 Total	\$ 1,302,320.50	

二零一五年一月二十三日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 23 de Janeiro de 2015.

秘書長 陳偉翔

O Secretário-geral, Chan Wai Cheong.

(是項刊登費用為 \$20,520.00)

(Custo desta publicação \$ 20 520,00)

## 通告

## Aviso

澳門理工學院修正刊登於七月三十日第三十一期及十月三十一日第四十四期下列《澳門特別行政區公報》的獲津貼金額：

O Instituto Politécnico de Macau procede à rectificação dos seguintes valores de subsídio publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, de 30 de Julho de 2014, e n.º 44, de 31 de Outubro de 2014:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	修正後撥給之金額 Montantes atribuídos após a revisão	目的 Finalidades
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	12/5/2014	\$ 287,900.00	\$ 263,022.90	為澳門理工學院學生會2014年度5月至9月活動經費的津貼。 Concessão de subsídio para a organização de actividades dos meses de Maio a Setembro do ano 2014 da Associação de Estudantes do IPM.
Diogo Alvarez Suzano	4/8/2014	\$ 4,645.20	\$ 4,129.10	葡萄牙雷利亞理工學院交換生8月至9月份膳食補貼及水電費津貼。 Subsídio de alimentação, de água e de electricidade, nos meses de Agosto a Setembro, para os estudantes de mobilidade do Instituto Politécnico de Leiria, Portugal.
	總額 Total	\$ 292,545.20	\$ 267,152.00	

二零一五年一月二十三日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 23 de Janeiro de 2015.

秘書長 陳偉翔

O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

## 社會保障基金

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## 名單

## Listas

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術員職程之第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一四年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：分  
戴雷 ..... 81.44

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014:

Candidato aprovado: valores  
Tai Loi ..... 81,44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一五年一月二十九日行政管理委員會會議認可)

二零一五年一月二十三日於社會保障基金

典試委員會：

主席：資訊處處長 冼偉棠

正選委員：特級技術員 關冠群

法務局首席高級技術員 陳佩玲

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程之第一職階一等技術輔導員十三缺，經於二零一四年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄧耀勝.....	77.11
2.º 梁海林.....	74.72 *
3.º 梁恩恩.....	74.72 *
4.º 李輻茵.....	74.56
5.º 鄧笑屏.....	73.17
6.º 梁楚琴.....	73.11 *
7.º 譚傑榮.....	73.11 *
8.º 曾永康.....	73.00
9.º 楊白鋁.....	72.56
10.º 郭鳳群.....	72.33
11.º 鄭佩儀.....	72.17
12.º 袁嘉敏.....	72.00
13.º 王敏婷.....	69.94

\* 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年一月二十九日行政管理委員會會議認可)

二零一五年一月二十三日於社會保障基金

典試委員會：

代主席：特級技術員 關冠群

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 29 de Janeiro de 2015).

Fundo de Segurança Social, aos 23 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Sin Vai Tong, chefe da Divisão de Informática.

*Vogais efectivas:* Kuan Kun Kuan, técnica especialista; e

Chan Pui Leng, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de treze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tang Io Seng.....	77,11
2.º Leong Hoi Lam.....	74,72 *
3.º Leong Ian Ian.....	74,72 *
4.º Lee Kuok Ian.....	74,56
5.º Tang Siu Peng.....	73,17
6.º Leong Cho Kam.....	73,11 *
7.º Tam Kit Weng.....	73,11 *
8.º Chang Weng Hong.....	73,00
9.º Ieong Pak Loi.....	72,56
10.º Kok Fong Kuan.....	72,33
11.º Cheang Pui I.....	72,17
12.º Un Ka Man.....	72,00
13.º Wong Man Teng.....	69,94

\* Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 29 de Janeiro de 2015).

Fundo de Segurança Social, aos 23 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Kuan Kun Kuan, técnica especialista.

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

候補委員：一等技術輔導員 黃鎮華

(是項刊登費用為 \$3,264.00)

*Vogal efectivo*: Chan I Vo, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

*Vogal suplente*: Wong Chan Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 264,00)

## 公 告

## Anúncio

社會保障基金為填補下列空缺，經於二零一四年十二月三十一日第五十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

編制外合同人員：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年一月二十三日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.os 2-6, 1.º andar, em Macau, e serão também divulgadas na *intranet* deste FSS, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53, II Série, de 31 de Dezembro de 2014:

Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 23 de Janeiro de 2015.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chan Pou Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

## 文化產業委員會秘書處

## SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### 名 單

### Lista

文化產業委員會為透過散位合同任用方式填補勤雜人員職程雜役範疇第一職階勤雜人員一缺，經於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em assalariamento, de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área funcional de servente, do Conselho para as Indústrias Culturais, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014:

名次	合格應考人:	分	Ordem Candidatos aprovados:	valores
1.º	黃惠芳.....	83.17	1.º Wong Wai Fong .....	83,17
2.º	吳美蓮.....	72.50	2.º Ng Mei Lin .....	72,50
3.º	蔡麗蘇.....	69.17	3.º Choi Lai Sou .....	69,17
4.º	梁慧芳.....	68.17	4.º Leong Wai Fong .....	68,17
5.º	姚昕.....	65.90	5.º Io Ian.....	65,90
6.º	袁麗輝.....	65.20	6.º Un Lai Sim .....	65,20
7.º	潘翠娟.....	64.83	7.º Pun Chui Kun .....	64,83
8.º	葉家鈴.....	63.90	8.º Ip Ca Leng.....	63,90
9.º	黃傑聰.....	63.50	9.º Wong Kit Chong.....	63,50
10.º	鄧佩珍.....	63.35	10.º Tang Pui Chan .....	63,35
11.º	朱黃瑞霞.....	63.33	11.º Chu Wong Soi Ha.....	63,33
12.º	周忠翰.....	63.20	12.º Chau Chung Hon.....	63,20
13.º	盧燕霞.....	62.83	13.º Lou In Ha.....	62,83
14.º	盧婉雯.....	62.73	14.º Lou Un Man.....	62,73
15.º	梁美娟.....	62.50	15.º Leong Mei Kun.....	62,50
16.º	陳桂珍.....	61.17	16.º Chan Kuai Chan.....	61,17
17.º	何潔玲.....	59.90	17.º Ho Kit Leng .....	59,90
18.º	馮黃婉志.....	59.67	18.º Fong Wong Un Chi .....	59,67
19.º	葉美玲.....	59.60	19.º Ip Mei Leng.....	59,60
20.º	溫冬霞.....	59.10	20.º Wan Tong Ha .....	59,10
21.º	葉寶珍.....	58.50	21.º Ip Pou Chan .....	58,50
22.º	林美玲.....	57.73	22.º Lam Mei Leng .....	57,73
23.º	張紫君.....	56.00	23.º Cheong Chi Kuan.....	56,00
24.º	余海禮.....	55.67	24.º U Hoi Lai.....	55,67
25.º	庄麗瑤.....	53.80	25.º Chong Lai Iong.....	53,80

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席專業面試被除名的投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，投考人可對最後成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計的十個工作日內，向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經社會文化司司長二零一五年一月二十二日的批示認可)

二零一五年一月十五日於文化產業委員會秘書處

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», um candidato foi automaticamente excluído por ter faltado à entrevista profissional.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Janeiro de 2015).

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 15 de Janeiro de 2015.

典試委員會：

主席：文化產業委員會秘書長 王勁秋

正選委員：文化產業委員會首席技術員 劉少梅

政府總部輔助部門一等技術員 李麗娜

(是項刊登費用為 \$3,196.00)

O Júri:

*Presidente:* Wong Keng Chao, secretária-geral do Conselho para as Indústrias Culturais.

*Vogais efectivas:* Lau Sio Mui, técnica principal do Conselho para as Indústrias Culturais; e

Lei Lai Na, técnica de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

(Custo desta publicação \$ 3 196,00)

## 土地工務運輸局

### 名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階顧問高級技術員四缺，經於二零一四年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º Violeta Ema de Jesus Bosco.....	87.67
2.º 尹君平.....	85.06
3.º 李銘深.....	84.44
4.º 陳慧敏.....	83.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年一月二十二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年一月二十二日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局處長 謝紅

正選委員：土地工務運輸局科長 Américo Galdino Dias

司法警察局顧問高級技術員 趙瑩明

(是項刊登費用為 \$1,668.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Violeta Ema de Jesus Bosco.....	87,67
2.º Wan Kuan Peng.....	85,06
3.º Lee Ming Sum.....	84,44
4.º Chan Vai Man.....	83,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Che Hong, chefe de divisão da DSSOPT.

*Vogais efectivas:* Américo Galdino Dias, chefe de secção da DSSOPT; e

Chio Ieng Meng, técnica superior assessora da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 668,00)

## 地圖繪製暨地籍局

## 名單

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，高級技術員職程之第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
殷誌誠.....	80.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年一月二十六日批示認可)

二零一五年一月十五日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：能源業發展辦公室顧問高級技術員 余玉玲

候補委員：地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 陳耀祖

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，地形測量員職程之第一職階首席地形測量員一缺，經於二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
林家輝.....	81.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年一月二十六日批示認可)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO

## Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ian Chi Seng.....	80,94

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 15 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

*Vogal efectivo:* Iu Iok Leng, técnico superior assessor do GDSE.

*Vogal suplente:* Chan Iu Chou, técnico superior assessor principal da DSCC.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de topógrafo principal, 1.º escalão, da carreira de topógrafo do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Ka Fai.....	81,56

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Janeiro de 2015).



二零一五年一月十五日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：地圖繪製暨地籍局首席技術員 盧貴珍

候補委員：民政總署首席技術員 王曦瑜

(是項刊登費用為 \$2,583.00)

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 15 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

*Vogal efectivo:* Lou Kuai Chan, técnico principal da DSCC.

*Vogal suplente:* Vong Hei Yu, técnico principal do IACM.

(Custo desta publicação \$ 2 583,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 名 單

海事及水務局為填補編制內人員水文員職程第一職階首席特級水文員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
鄭耀偉.....	75.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年一月二十一日運輸工務司司長的批示認可)

二零一五年一月五日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局顧問高級技術員 麥遠邦

正選委員：教育暨青年局二等技術員 利澤銘

海事及水務局特級技術員 李家碧

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

按照刊登於二零一四年八月二十七日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補技術工人職程第一

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de hidrógrafo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de hidrógrafo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuong Io Vai Simão.....	75,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 5 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Mak Un Pong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Lei Chak Meng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; e

Lei Ka Pek, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

Classificativa do candidato aprovado no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de serralheiro, da carreira de operário qualificado, em regime

職階技術工人（金屬範疇）兩缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
何錦添.....	74.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一五年一月二十一日運輸工務司司長的批示認可）

二零一五年一月六日於海事及水務局

典試委員會：

主席：處長 卓凱榮

正選委員：政府船塢主管 陳鍵森

政府船塢主管 楊光明

按照刊登於二零一四年七月三十日第三十一期第二組副刊《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 何錦華.....	71.50
2.º 楊斌.....	68.50
3.º 蔡啓聰.....	68.00
4.º 林宇滔.....	67.75
5.º 黃志岷.....	67.50
6.º 李錦就.....	66.00
7.º 黃浩文.....	60.50
8.º 吳惠卿.....	59.50
9.º 梁日昇.....	59.25

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試（筆試）被淘汰之投考人：13名；

de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Kam Tim.....	74,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheok Hoi Veng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Chan Kin Sam, mestre das oficinas navais; e

Ieong Kuong Meng, mestre das oficinas navais.

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aberto por anúncio publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Kam Wa.....	71,50
2.º Ieong Pan.....	68,50
3.º Choi Kai Chong.....	68,00
4.º Lam U Tou.....	67,75
5.º Wong Chi Man.....	67,50
6.º Lei Kam Chao.....	66,00
7.º Wong Hou Man.....	60,50
8.º Wu Huiqing.....	59,50
9.º Leong Iat Seng.....	59,25

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (escrita): 13 candidatos;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：2名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：12名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年一月二十一日運輸工務司司長的批示認可)

二零一五年一月七日於海事及水務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 麥遠邦

正選委員：顧問高級技術員 梁焯然

首席高級技術員 林兆廣

按照刊登於二零一四年七月三十日第三十一期第二組副刊《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（水務工程範疇）一缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 李德麟.....	69.36
2.º 顏小清.....	66.92
3.º 譚嘉威.....	58.20
4.º 冼嘉永.....	51.94

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試（筆試）被淘汰之投考人：4名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：4名。

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: 12 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Mak Un Pong, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Leong Cheok In, técnico superior assessor; e

Lam Sio Kong, técnico superior principal.

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia hidráulica, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aberto por anúncio publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Tak Lon.....	69,36
2.º Ngan Sio Cheng.....	66,92
3.º Tam Ka Wai.....	58,20
4.º Sin Ka Weng.....	51,94

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (escrita): 4 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: 4 candidatos.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年一月二十一日運輸工務司司長的批示認可)

二零一五年一月八日於海事及水務局

典試委員會：

主席：處長 唐玉萍

正選委員：一等高級技術員 霍嘉明

二等高級技術員 李一濤

按照刊登於二零一四年七月三十日第三十一期第二組副刊《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（船舶建造與維修範疇）一缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.° 吳菡文.....	71.10
2.° 陳劍南.....	69.30
3.° 鄭耀華.....	69.00
4.° 梁赴輝.....	67.10
5.° 胡賽瓊.....	63.00
6.° 伍仲昌.....	61.90

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試（筆試）被淘汰之投考人：3名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Tong Iok Peng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Fok Ka Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Lee Yat To, técnico superior de 2.ª classe.

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de construção e reparação naval, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aberto por anúncio publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Sin Man.....	71,10
2.º Chan Kim Nam.....	69,30
3.º Kuong Io Wa.....	69,00
4.º Leong Fu Fai.....	67,10
5.º Wu Choi Keng.....	63,00
6.º Ng Chong Cheong.....	61,90

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (escrita): 3 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: 2 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經二零一五年一月二十一日運輸工務司司長的批示認可)

二零一五年一月十二日於海事及水務局

典試委員會：

主席：處長 楊振雄

正選委員：顧問高級技術員 陳華健

顧問高級技術員 陳元盛

按照刊登於二零一四年八月二十七日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機兩缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 謝佑榮.....	79.54
2.º 賀玉雄.....	78.18
3.º 郭文聲.....	71.73
4.º 馮國熾.....	70.16
5.º 黎世榮.....	69.52
6.º 葉廣容.....	68.92
7.º 陳桂珍.....	68.43
8.º 盧偉富.....	68.27
9.º 李家麟.....	67.57
10.º 楊家鋒.....	67.46
11.º 黃家豪.....	65.94
12.º 黃桂芬.....	65.85
13.º 胡錦偉.....	65.41
14.º 區文華.....	65.02
15.º 黃奮機.....	64.97
16.º 夏仲強.....	64.58
17.º 何志強.....	63.11

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試（筆試及實踐測試）被淘汰之投考人：10名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：3名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 12 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Yeung Chan Hong, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Chan Wa Kin, técnico superior assessor; e

Chan Un Seng, técnico superior assessor.

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Che Iao Weng .....	79,54
2.º Ho Iok Hong .....	78,18
3.º Kuok Man Seng.....	71,73
4.º Fong Kuok Chi .....	70,16
5.º Lai Sai Weng.....	69,52
6.º Ip Kuong Iong.....	68,92
7.º Chan Kuai Chan.....	68,43
8.º Lou Wai Fu.....	68,27
9.º Lei Ka Lon .....	67,57
10.º Ieong Ka Fong .....	67,46
11.º Wong Ka Hou .....	65,94
12.º Wong Kuai Fan .....	65,85
13.º Vu Kam Vai.....	65,41
14.º Ao Man Wa.....	65,02
15.º Wong Fan Kei .....	64,97
16.º Ha Chong Keong.....	64,58
17.º Ho Chi Keong.....	63,11

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova escrita e prova prática de condução): 10 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 3 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos

區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年一月二十二日運輸工務司司長的批示認可)

二零一五年一月十三日於海事及水務局

典試委員會：

主席：首席特級行政技術助理員 談偉忠

正選委員：二等行政技術助理員 余翠婷

重型車輛司機 黃錫餘

(是項刊登費用為 \$9,513.00)

podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 13 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Tam Wai Chong, assistente técnico administrativo especialista principal.

*Vogais efectivos:* U Choi Teng, assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe; e

Vong Seak Iu, motorista de pesados.

(Custo desta publicação \$ 9 513,00)

## 房 屋 局

### 公 告

為填補房屋局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷102號9樓房屋局行政及財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年一月二十六日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$987.00)

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncio

Torna-se público que nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do IH, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 26 de Janeiro de 2015.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 987,00)

## 電 信 管 理 局

### 公 告

電信管理局為填補編制內人員以下空缺，經於二零一四年十二月十日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos servi-

法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場22樓電信管理局，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsrt.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等無線電通訊輔導技術員四缺。

二零一五年一月二十八日於電信管理局

局長 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,157.00)

### 通告

招聘編號：007/DIR/DSRT/2014

按照二零一五年一月二十三日運輸工務司司長的批示，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行普通對外入職開考，以填補電信管理局人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員一缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考申請書應自本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 投考條件

符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 年滿18周歲；
- c) 具備中葡翻譯學士學位或語言（葡文或中文）學士學位；

ços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e disponibilizada no sítio electrónico (<http://www.dsrt.gov.mo>) desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 10 de Dezembro de 2014:

Quatro lugares de técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 28 de Janeiro de 2015.

O Director dos Serviços, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 157,00)

### Aviso

Recrutamento n.º 007/DIR/DSRT/2014

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Janeiro de 2015, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Sejam maiores de 18 anos;
- c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação em línguas portuguesa e chinesa ou em línguas portuguesa ou chinesa;

- d) 掌握中文及葡文；
- e) 具備任職能力；
- f) 身體健康及精神健全。

### 3. 報考手續

投考人須以第250/2011號行政長官批示核准的專用印件（格式一）作成申請書並附同下列作為報考要件的證明文件，於指定期限內辦公時間親臨澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場22樓遞交。

#### 3.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明副本；
- c) 經適當簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列提交相關證明文件。

#### 3.2 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)和c)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如本身個人檔案已存有a)和b)項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

#### 3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

3.4 上指專用印件的申請表可從印務局網頁下載或於該局各服務櫃台購買。

### 4. 職務內容

二等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格進行兩種正式語文翻譯（中葡/葡中）；須忠於演說者的正確意思進行兩種正式語文的接續傳譯或同聲傳譯（中葡/葡中）；對中葡及葡中文本進行翻譯鑑定；可專注於本身特擅而獲指派的特定範疇的翻譯或傳譯工作。

### 5. 薪俸

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人

d) Domínio das línguas chinesa e portuguesa;

e) Capacidade profissional; e

f) Aptidão física e mental.

### 3. Formalização de candidaturas

A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio (Modelo n.º 1), aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser instruído com os documentos comprovativos dos requisitos de candidatura, abaixo indicados, e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente, na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar.

#### 3.1. Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos do mencionado.

#### 3.2. Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3. No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

3.4. O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

### 4. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe, compete efectuar a tradução de textos numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; podendo ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação a ser designado em conformidade.

### 5. Vencimento

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante do



員職程制度》附件一表七所載薪俸表的440點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 6. 甄選方法

### 6.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），分筆試及口試兩階段進行：

第一階段：三小時的筆試；

第二階段：不超過三十分鐘的口試。

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

### 6.2 各項甄選方法的目的：

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

## 7. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——80%

第一階段：筆試——50%

第二階段：口試——50%

第二項甄選方法：專業面試——10%

第三項甄選方法：履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

在知識考試取得的成績須於成績名單公佈；合格的投考人將獲通知進行專業面試。

投考人在知識考試所得的平均分低於50分將被淘汰，不得進入專業面試及履歷分析。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

## 6. Método de selecção

6.1. São métodos de selecção os seguintes:

*1.º Método:* provas de conhecimentos, com carácter eliminatório, que consistem numa prova escrita e numa prova oral e desenvolvem-se em 2 fases:

1.ª Fase: prova escrita, com a duração de 3 horas;

2.ª Fase: prova oral, com a duração máxima de 30 minutos.

*2.º Método:* entrevista profissional;

*3.º Método:* análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

## 6.2. Objectivos dos métodos de selecção

*Prova de conhecimentos* — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício da função;

*Entrevista profissional* — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

*Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 7. Sistema de classificação

*1.º Método:* Provas de conhecimentos (com carácter eliminatório) — 80%;

1.ª Fase: prova escrita — 50%;

2.ª Fase: prova oral — 50%.

*2.º Método:* entrevista profissional — 10%;

*3.º Método:* análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Os resultados das provas de conhecimentos são publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados são convocados para a entrevista profissional.

Não são admitidos à entrevista profissional nem à fase de análise curricular, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação média inferior a 50 valores nas provas de conhecimentos.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. 優先條件

遇投考人得分相同的情況，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

## 9. 知識考試範圍

傳譯及翻譯澳門特別行政區公共行政知識、電信業的法律以及國內外時事及通識。知識考試中筆試及口試所佔比重如下：

筆試——50%

第一部份——中葡翻譯——50%

第二部分——葡中翻譯——50%

口試——50%

第一部分——中葡傳譯——50%

第二部分——葡中傳譯——50%

進行筆試時只許使用紙本字典作參考。

## 10. 為使利害關係人更清楚開考事宜的說明

### 10.1 名單及與投考人有關的重要資訊的公佈

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場22樓電信管理局行政財政處和上載於本局網頁 (<http://www.dsrt.gov.mo>)。

### 10.2 評審準則及評分方法

投考人可申請取閱關於知識考試、專業面試和履歷分析的評審及評核準則和評分方法以及最後成績的評分方法的資料。

## 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 12. 典試委員會

本開考典試委員會的組成如下：

主席：職務主管（首席顧問高級技術員） Fátima Cristina Nunes Neves de Oliveira

## 8. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos são ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

## 9. Programa das provas de conhecimentos

As provas de conhecimentos têm como conteúdo a tradução e interpretação de matérias relativas à Administração Pública da RAEM, à legislação do sector das telecomunicações, actualidades e assuntos nacionais e internacionais:

Prova escrita — 50%:

Parte A — Tradução de chinês para português — 50%;

Parte B — Tradução de português para chinês — 50%.

Prova oral — 50%:

Parte A — Interpretação de chinês para português — 50%;

Parte B — Interpretação de português para chinês — 50%.

Na prova escrita apenas é permitido consultar dicionários em suporte papel.

## 10. Indicações para melhor esclarecimento dos interessados

10.1. Publicitação de listas e de informações do interesse dos candidatos

As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos, são afixadas na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, em Macau, bem como disponibilizadas no *website* da mesma Direcção dos Serviços (<http://www.dsrt.gov.mo>).

### 10.2. Critérios de apreciação e fórmulas de classificação

Os critérios de apreciação e avaliação das provas de conhecimentos, da entrevista profissional e da análise curricular, bem como as fórmulas de classificação dos métodos de selecção e classificação final são facultados aos candidatos sempre que solicitados.

## 11. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos do presente recrutamento desta Direcção dos Serviços. Todos os dados da candidatura são tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais.

## 12. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Fátima Cristina Nunes Neves de Oliveira, chefia funcional, técnica superior assessora principal.

正選委員：資訊科技發展處處長 李秉勳

第一職階顧問翻譯員 周長清

候補委員：電信標準及技術處處長 盧山

第三職階顧問高級技術員 張德佳

二零一五年一月二十九日於電信管理局

局長 許志樑

(是項刊登費用為 \$8,463.00)

*Vogais efectivos:* Celestino Lei, chefe da Divisão de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação; e

Chao Cheong Cheng, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão.

*Vogais suplentes:* Lou San, chefe da Divisão de Normas e Técnicas de Telecomunicações; e

Cheong Tak Kai, técnico superior assessor, 3.º escalão.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 29 de Janeiro de 2015.

O Director dos Serviços, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 8 463,00)

## 環境保護局

### 公告

按照刊登於二零一四年八月二十日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補環境保護局人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人知識考試（筆試）成績名單已張貼於環境保護局，並上載到本局網頁（[www.dspa.gov.mo](http://www.dspa.gov.mo)）以供查閱。

二零一五年一月二十九日於環境保護局

代局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$1,021.00)

## 環保與節能基金

### 通告

第01/2015號行政管理委員會授權決議

根據經第28/2009號行政法規修改及經第426/2009號行政長官批示重新公布的第6/2006號行政法規第九條、第二十四條

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, e disponibilizada na página electrónica desta Direcção de Serviços ([www.dspa.gov.mo](http://www.dspa.gov.mo)), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa), do quadro de pessoal da DSPA (podendo, também, ser consultada na página electrónica desta Direcção de Serviços: [www.dspa.gov.mo](http://www.dspa.gov.mo)), cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 29 de Janeiro de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 021,00)

## FUNDO PARA A PROTECÇÃO AMBIENTAL E A CONSERVAÇÃO ENERGÉTICA

### Aviso

*Deliberação n.º 01/2015 do Conselho Administrativo – delegação de competência*

Nos termos do disposto nos artigos 9.º, 24.º e 87.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, revisto pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do

及第八十七條的規定，環保與節能基金行政管理委員會於二零一五年一月二十七日第二次之會議決議如下：

一、授予下列主席及委員就已獲有權限實體批核的開支，給予支付許可及發出支付工具的權限：

(一) 主席韋海揚；

(二) 委員李少容。

二、上述權限必須由兩名獲授權人共同行使。

三、是次授權不妨礙有關的收回權及監管權。

四、對由於行使本授權而作出的行為，可提起必要訴願。

五、環保與節能基金主席韋海揚、委員李少容在本授權內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定下，本決議自公布日起生效。

二零一五年一月二十七日於環保與節能基金

行政管理委員會：

主席：韋海揚

委員：能源業發展辦公室代表 李鑄新

財政局代表 歐偉燊

李少容

陸麗芬

(是項刊登費用為 \$2,111.00)

Chefe do Executivo n.º 426/2009, o Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e Conservação Energética deliberou na sua 2.ª reunião, decorrida no dia 27 de Janeiro de 2015, o seguinte:

1. É delegada ao presidente e num membro do Conselho Administrativo a competência para autorizar e emitir os meios de pagamento relativamente às despesas aprovadas pelas entidades competentes:

(1) O presidente Vai Hoi Ieong; e

(2) O membro Lei Sio Iong.

2. A competência acima referida deve ser exercida pelos dois delegados em conjunto.

3. A presente delegação de competência não prejudica os poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados ao abrigo da presente delegação de competência cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pelo presidente Vai Hoi Ieong e membro efectivo Lei Sio Iong do Fundo para a Protecção Ambiental e Conservação Energética no âmbito da competência, ora delegada.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, a presente decisão produz efeitos desde a data da sua publicação.

Fundo para a Protecção Ambiental e Conservação Energética, aos 27 de Janeiro de 2015.

O Conselho Administrativo:

*Presidente:* Vai Hoi Ieong.

*Membros:* Lei Chu San, representante do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético;

Au Wai San, representante da Direcção dos Serviços de Finanças;

Lei Sio Iong; e

Lok Lai Fan.

(Custo desta publicação \$ 2 111,00)

## 運輸基建辦公室

### 名單

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員高級技術員人員組別之第一職階顧問高級技術員三缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一四年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2014:

合格准考人:	分
1.º 吳景松 .....	87.67
2.º 葉穎姿 .....	86.39
3.º 容可琪 .....	84.78

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年一月二十一日的批示確認)

二零一五年一月九日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室顧問高級技術員 許秋雲

正選委員：運輸基建辦公室顧問高級技術員 廖建敏

博彩監察協調局顧問高級技術員 李潔珊

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員技術員人員職程之第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一四年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人:	分
歐陽園美 .....	82.89

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年一月二十一日的批示確認)

二零一五年一月九日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室首席高級技術員 鄭艷霞

正選委員：運輸基建辦公室二等高級技術員 林綠葉

勞工事務局一等高級技術員 劉敏娜

(是項刊登費用為 \$2,685.00)

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Keng Chung .....	87,67
2.º Ip Weng Chi .....	86,39
3.º Iong Ho Kei, Gloria .....	84,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2015).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 9 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Hoi Chao Wan, técnica superior assessora do GIT.

*Vogais efectivas:* Lio Kin Man, técnica superior assessora do GIT; e

Lei Kit San, técnica superior assessora da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2014:

Candidato aprovado:	valores
Ao Jeong Un Mei .....	82,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2015).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 9 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Im Ha, técnica superior principal do GIT.

*Vogais efectivas:* Lam Lok Ip, técnica superior de 2.ª classe do GIT; e

Lao Man Na, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 2 685,00)

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員高級技術員人員職程之第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一四年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
關景新.....	83.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年一月二十八日的批示確認)

二零一五年一月二十日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室首席高級技術員 容可琪

正選委員：運輸基建辦公室首席高級技術員 鄭艷霞

候補委員：海事及水務局首席顧問高級技術員 吳德龍

(是項刊登費用為 \$1,293.00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuan Keng San.....	83,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Janeiro de 2015).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 20 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Iong Ho Kei, Glória, técnica superior principal do GIT.

*Vogal efectiva:* Cheang Im Ha, técnica superior principal do GIT; e

*Vogal suplente:* Ng Tak Long, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 293,00)

## 交通事務局

### 名單

交通事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
張楚廷.....	83.39

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起上訴。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Alberto.....	83,39

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一五年一月二十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年一月七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

法務局首席技術員 鄧菀薈

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 布少華 .....	84.72
2.º 朱燕婷 .....	84.06
3.º 梁體源 .....	83.06

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一五年一月二十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年一月七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：勞工事務局一高等級技術員 陳祖樺

交通事務局二等技術員 李德藍

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年十一月五日第四十五

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivas:* Leong Hei Ian, técnica superior principal, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Tang Un Loi, técnica principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Pou Sio Wa .....	84,72
2.º Chu In Teng .....	84,06
3.º Leong Tai Un .....	83,06

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Chan Chou Wa, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais; e

Lei Tak Lam, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro

期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 龔妙詩.....	80.67
2.º 黎海麟.....	80.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一五年一月二十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年一月七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：勞工事務局一等高級技術員 劉敏娜

交通事務局二等技術員 李德藍

交通事務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員六缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 唐可茵.....	84.94
2.º 陳美燕.....	83.61
3.º 趙宇珍.....	82.67
4.º 李燕冰.....	82.44
5.º 丘怡.....	82.00
6.º 呂靄婷.....	81.72

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一五年一月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年一月七日於交通事務局

da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kong Mio Si.....	80,67
2.º Lai Hoi Lon.....	80,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Janeiro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivas:* Lao Man Na, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais; e

Lei Tak Lam, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tong Ho Ian.....	84,94
2.º Chan Mei In.....	83,61
3.º Chio U Chan.....	82,67
4.º Lei In Peng.....	82,44
5.º Iao I.....	82,00
6.º Loi Oi Teng.....	81,72

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Janeiro de 2015.



典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：教育暨青年局二等技術員 黃明鋒

交通事務局一等技術輔導員 顏琮芳

（是項刊登費用為 \$5,608.00）

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Wong Meng Fong, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; e

Ngan Keng Fong, adjunta-técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

（Custo desta publicação \$ 5 608,00）

按照刊登於二零一四年二月五日第六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補交通事務局以散位合同制度任用的勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）四缺，現公佈最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, em regime de contrato de assalariamento, da carreira de auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 5 de Fevereiro de 2014:

合格的投考人：	分
1.º 鍾群珍.....	80.00
2.º 麥運愛.....	78.00
3.º 歐陽銀龍.....	77.80
4.º 岑麗虹.....	71.00
5.º 鄒遊樂.....	70.50 a)
6.º 雷詠敏.....	70.50 a)
7.º 魯艷嫦.....	70.50 a)
8.º 劉婉玲.....	70.00
9.º 吳敏玲.....	68.50
10.º 楊寶珠.....	68.00
11.º 鍾少銀.....	67.50
12.º 吳小紅.....	66.50 a)
13.º 詹麗芙.....	66.50 a)
14.º 譚玉娥.....	66.00
15.º 吳敏儀.....	65.50 a)
16.º 潘慧芬.....	65.50 a)
17.º 朱燕紅.....	65.00
18.º 何愛儀.....	64.50
19.º 卓淑蓮.....	63.50 a)
20.º 黃煥彩.....	63.50 a)
21.º 劉小燕.....	63.50 a)
22.º 區少貞.....	63.00 a)
23.º 鮑燕萍.....	63.00 a)
24.º 談彩蘭.....	62.50
25.º 蕭綺文.....	62.00

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chong, Kuan Chan.....	80,00
2.º Mak, Wan Oi.....	78,00
3.º Ao Ieong, Ngan Long.....	77,80
4.º Sam, Lai Hong.....	71,00
5.º Chao, Iao Lok.....	70,50 a)
6.º Loi, Veng Man.....	70,50 a)
7.º Lou, Im Seong.....	70,50 a)
8.º Lao, Un Leng.....	70,00
9.º Ung, Man Leng.....	68,50
10.º Ieong, Pou Chu.....	68,00
11.º Chong, Sio Ngan.....	67,50
12.º Ng, Sio Hong.....	66,50 a)
13.º Jim, Lai Fu.....	66,50 a)
14.º Tam, Iok Ngo.....	66,00
15.º Ung, Man I.....	65,50 a)
16.º Pun, Wai Fan.....	65,50 a)
17.º Chu, In Hong.....	65,00
18.º Ho, Oi I.....	64,50
19.º Chuck, Sok Lin.....	63,50 a)
20.º Wong, Wun Choi.....	63,50 a)
21.º Lao, Sio In.....	63,50 a)
22.º Au, Siu Cheng.....	63,00 a)
23.º Pao, In Peng.....	63,00 a)
24.º Tam, Choi Lan.....	62,50
25.º Sio, I Man.....	62,00

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
26.º 葉家鈴.....	61.50	26.º Ip, Ca Leng.....	61,50
27.º 陳麗萍.....	61.00	27.º Chan, Lai Peng.....	61,00
28.º 李水雲.....	60.50 a)	28.º Lei, Soi Wan.....	60,50 a)
29.º 梁秀玲.....	60.50 a)	29.º Leong, Sao Leng.....	60,50 a)
30.º 吳桂卿.....	60.00	30.º Ung, Kuai Heng.....	60,00
31.º 周婉環.....	59.50	31.º Chao, Un Wan.....	59,50
32.º 謝玉滔.....	58.50 a)	32.º Che, Iok Tou.....	58,50 a)
33.º 周玉麗.....	58.50 a)	33.º Chao, Iok Lai.....	58,50 a)
34.º 沈翠荷.....	57.50	34.º Sam, Choi Ho.....	57,50
35.º 陳愛英.....	56.50 a)	35.º Chan, Oi Ieng.....	56,50 a)
36.º 林少秋.....	56.50 a)	36.º Lam, Sio Chao.....	56,50 a)
37.º 鄭寶珠.....	56.00 a)	37.º Kwong, Po Chu.....	56,00 a)
38.º 黃素霞.....	56.00 a)	38.º Wong, Sou Ha.....	56,00 a)
39.º 梁少玲.....	56.00 a)	39.º Leong, Sio Leng.....	56,00 a)
40.º 鄧尾仲.....	54.00	40.º Tang, Mei Chong.....	54,00
41.º 容葉紅.....	53.50	41.º Iong, Ip Hong.....	53,50
42.º 甄海棠.....	52.00 a)	42.º Ian, Hoi Tong.....	52,00 a)
43.º 楊麗容.....	52.00 a)	43.º Ieong, Lai Iong.....	52,00 a)

## 備註:

a) 得分相同，按第23/2011號行政法規第二十六條的規定優先排序；

b) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：73名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：15名。

c) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：26名；

——因專業面試得分低於50分被淘汰之投考人：5名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈公告在《澳門特別行政區公報》之日起計十個工作日內，就最後成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年一月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年一月十二日於交通事務局

## Observações:

a) Igualdade de classificação, preferência nos termos do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 73 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 15 candidatos.

c) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 26 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 5 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 12 de Janeiro de 2015.

典試委員會：

主席：職務主管（一等高級技術員） 伍恩琳

正選委員：一等技術輔導員 吳婷婷

一等技術輔導員 顏琮芳

（是項刊登費用為 \$4,183.00）

O Júri:

*Presidente:* Ng Ian Lam, chefia funcional (técnica superior de 1.ª classe).

*Vogais efectivas:* Ng Teng Teng, adjunta-técnica de 1.ª classe; e

Ngan Keng Fong, adjunta-técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 4 183,00)

## 公 告

## Anúncio

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一四年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等技術員（財務範疇）兩缺。

二零一五年一月二十三於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$885.00）

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da área de atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>) desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 2014:

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área financeira.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 23 de Janeiro de 2015.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

## 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門東盟友誼協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年一月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號011/2015。

#### 澳門東盟友誼協會

#### 章程

#### 第一章

#### 總則

#### 第一條

#### 名稱

本會中文名稱為“澳門東盟友誼協會”。

本會英文名稱為“Asean Friendship Association in Macau”。

#### 第二條

#### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為來自東盟各地在澳門工作人士，維繫他們之間的友誼，彼此分享不同國家的文化，習俗，食物，文學，言語等等，使他們更和諧共處地享受在澳門的生活。另讓在澳工作的外籍人士能深入認識澳門的生活文化，習慣，社群福利，法律等，令他們能快速融入本地社群，遵守法規，更可在澳門政府對外籍人士特定的法規保障下工作和生活，令他們留下人生中的美好回憶的一頁。本會更希望藉此交流，能促進澳門的繁榮，令澳門成為一個更多元化的都會。

#### 第三條

#### 會址

本會會址設於澳門東方斜巷5-A號信賢大廈地下A座。

#### 第二章

#### 會員

#### 第四條

#### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條

#### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

#### 第三章

#### 組織機構

#### 第六條

#### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條

#### 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條

#### 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名，理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的多數贊同票方為有效。

#### 第九條

#### 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的多數贊同票方為有效。

#### 第四章

#### 經費

#### 第十條

#### 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一五年一月二十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,720.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 720,00)

### 第一公證署

#### 證明

#### 魄藝青年會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年一月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號014/2015。

#### 魄藝青年會

#### 章程

#### 第一章

#### 總則

第一條——本會定名為“魄藝青年會”。

英文名稱：Pak Ngai Youth Association。

葡文名為：Associação Juvenil Pak Ngai。

第二條——本會為非牟利團體。

第三條——本會會址設於澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈5樓D。經會員大會決議，會址可遷往澳門任何地點。

第四條——本會宗旨：以愛國愛澳，團結、凝聚本澳青年力量；致力推動青年人的體藝發展，培養創新精神和實踐能力，提高個人素質；積極推動建立正確的人生觀、價值觀，鼓勵青年人材參與社會公益活動的工作，提高對社會及工作的責任感，以及提高個人品德為宗旨。

## 第二章 會員

第五條——會員資格：凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之青年，可申請加入本會，由理事會審核認可，即可成為會員。

第六條——會員權利：

1. 有選舉權和被選舉權；
2. 有參與本會所舉辦的各項活動之權利。

第七條——會員義務：

1. 遵守本會的章程、會員大會的決議和理事會的決定；
2. 按時繳交會費；
3. 為本會的發展和聲譽作出貢獻，不得作出損害本會聲譽的行為。

第八條——會籍免除：

會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告乃至終止會籍的處分。

## 第三章 組織架構

第九條——本會設會員大會、理事會及監事會。

第十條——會員大會為本會最高權力機構，其設會長一名，副會長一名，秘書長一名。

(一) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式或透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，有必要時得由理事會提前或延期召開。

(二) 召開會員大會時，由會長主持。會議決議以出席會員絕對多數票同意生效。

(三) 會員大會的職權是聽取和審查理事會工作報告、財務報告；決定會務方針；選舉或罷免會長、副會長及理監事；修改章程和其他重大事項。

第十一條——理事會為最高執行機關，由會員大會選舉產生，負責執行本會決議，處理會務及組織本會活動，提交年度管理報告，履行法律及章程所載之其他義務；理事會人數為單數，設理事長一名，副理事長若干名，理事若干名。

第十二條——監事會由會員大會選舉產生，負責監察本會會務、財政運作；監事會人數為單數，設監事長一名、監事若干名。

第十三條——會員大會主席團、理事會和監事會成員任期每屆三年，連選得連任。

第十四條——本會可聘請名譽會長、名譽顧問、顧問及其他名譽職銜推進會務發展。

## 第四章 經費

第十五條——本會財政收入來自會員繳交的會費，或熱心人士捐贈以及相關機構的資助。

## 第五章 章程修改

第十六條——修改章程及解散法人。

(一) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

(二) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十七條——本章程的修改權屬會員大會，解釋權屬理事會。

二零一五年一月二十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$ 1,577.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 577,00)

## 第一公證署 證明

### 澳門兒童攝影協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年一月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號013/2015。

## 澳門兒童攝影協會 協會章程

### 第一章 總則

第一條——本會名稱：中文為“澳門兒童攝影協會”；英文譯名為“The Children Photography Association of Macao”。

第二條——本會宗旨：促進澳門兒童攝影及相關創意產業的發展，加強澳門從事兒童攝影及創意產業行業之間的交流和合作，舉辦研討、會議、展覽、比賽、培訓等活動，以推動行業發展為己任的學術性、非牟利的愛國愛澳的社會組織。

第三條——會址：澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心8樓K。

### 第二章 會員

第四條——凡在澳門特別行政區依法從事兒童攝影，人像攝影或創意產業之個人或法人，認同本會章程，均可申請入會，經理事會批准並按規定繳納會費者，可成為本會會員。

第五條——本會會員有遵守會章和決議，參加本會活動、承擔本會任務以及繳納會費的義務。

第六條——本會會員有選舉權、被選舉權，以及優先參與本會舉辦的活動、獲取本會有關資料和享有本會福利的權利。

第七條——會員積欠會費超過一年，經催收仍不繳納者，作自動退會論。

第八條——會員如有違反會章，經理事會決議相應之處分或取銷會籍。

### 第三章 組織

第九條——本會組織機構為會員大會、理事會、監事會。

第十條——本會最高權力機構為會員大會。會員大會負責制定或修改會章；決定會務方針；審查、批准理事會之年度帳目和工作報告以及監事會意見書；選舉產生主席團、理事會和監事會。

第十一條——會員大會主席團互選產生會長一人、副會長一人、秘書長一人。會長任會員大會當然主席，會長負責對外代表本會，並領導及協調本會工作。副會長協助會長工作，會長缺席時，由副會長代行會長職務。

第十二條——本會聘請對本會有貢獻的社會熱心人士為本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、法律顧問、顧問等輔助和支持本會會務之發展。

第十三條——理事會互選產生理事長一人、副理事長及理事若干人，以單數成員組成。理事長可負責對外代表本會，理事會負責執行會員大會決議；策劃會務、推展工作；領導會員積極參與社會事務及公益活動及處理日常會務。

第十四條——監事會互選產生監事長一人、監事若干人，以單數成員組成。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十五條——會員大會主席團、理事會、監事會成員任期為二年，連選得連任。

#### 第四章 會議

第十六條——會員大會每年舉行一次會議，特殊情況下得適當提前或延遲召開。會員大會由理事會召集，至少於會議前八日以掛號信方式、或簽收方式通知會員，包括會議之日期、時間、地點及議程等相關資料，並在報刊或本會網站刊登召開會員大會通知。會員大會之召開，須有半數會員出席，方為有效。如法定人數不足，會員大會於超過通知書指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多少，會員大會均得開會，亦視為有效。

第十七條——理事會、監事會至少每三個月召開一次會議。

第十八條——理事會之會議由理事長或代任人召集，監事會會議由監事長或代任人召集。

第十九條——理事會和監事會有半數以上成員出席時方可議決事宜。修改章程之決議，須獲出席成員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體成員四分之三之贊同票。其他決議，依照出席成員之絕對多數贊同票。遇到票數相同時，採用充分協商、達成一致的辦法解決問題。

#### 第五章 經費

第二十條——本會經費來源如下：

(一) 個人入會會費為每年澳門幣壹佰元正，個人永久入會會費為一次性澳門幣伍佰元正。法人公司入會會費為每年澳門幣貳佰元正，法人公司永久入會會費為一次性澳門幣壹仟元正；

(二) 個人或法人贊助；

(三) 其他來源的資助；

(四) 理事會認為必要時，得進行籌募經費。

#### 第六章 附則

第二十一條——本章程經會員大會通過生效。

第二十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門有關社團組織法規執行。

二零一五年一月二十七日於第一公證書

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$ 1,827.00)

(Custo desta publicação \$ 1 827,00)

#### 第一公證書

#### 證明

#### 華人大學生心理健康協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年一月二十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號015/2015。

英文名稱為 “The Psychological Health of Chinese Undergraduate Association”

中文名為：“華人大學生心理健康協會”

#### 華人大學生心理健康協會 章程

#### 第一章

#### 名稱、會址、宗旨及存續期

第一條——本會定名為“華人大學生心理健康協會”，英文為“The Psychological Health of Chinese Undergraduate Association”，英文簡稱為“PHCUA”。會址位於：澳門新口岸洗星海大馬路81-121號金龍中心十三樓1308室，會址經會員大會議決後可遷往其他地點。

第二條——本會是一個非牟利的私人實體，其宗旨是在澳門地區推廣有關心理學的應用及研究，並聯絡澳門地區以外的心理學會以進行文化及學術研究的交流。

第三條——本會之存立並無期限。

#### 第二章

#### 收入

第四條——本會之收入來源為：會員繳交之入會費、每年度之會費、以及公共機關、私人機構、會員或其他任何實體的捐贈或資助。

#### 第三章

#### 會員、名譽會員的權利與義務

第五條——1. 凡認同本會宗旨並聲明接受及履行本會會章及內部規章，經理事會核准後，均可成為會員。

2. 會員分普通會員及名譽會員：

a) 普通會員須繳交會費；

b) 本會得邀請本地或外地的社會知名人士為名譽會員，但須得會員大會投票通過。

第六條——普通會員之權利如下：

1. 出席會員大會及具表決權；
2. 選舉及被選擔任本會各項職位；
3. 參與本會舉辦之各項活動；
4. 享受本會給予之各種福利；
5. 根據章程規定提出召開會員大會；
6. 對本會之活動作出建議及意見。

第七條——普通會員之義務如下：

1. 遵守本會會章、內部規章、會員大會及理事會各項決議；

2. 按時繳交由會員大會訂定之年度會費；

3. 協助及支持本會所舉辦之各項活動。

第八條——名譽會員的權利與義務：

本會所邀請的名譽會員毋需繳交會費，但亦無選舉及被選舉權。

#### 第四章

#### 本會領導機構

第九條——本會之領導機構如下：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第十條——會員大會之組成、召集及決議：

1. 會員大會由所有具選舉權之會員組成，其決議具最高權力，須得到絕對多數出席該會議，並享有全部會員權利之會員表決通過；但法律規定需要更多票數之情況則除外。

2. 會員大會是由會員大會主席團主持，主席團設主席一人及秘書二人，其由所有會員投票選出，任期為兩年，最多得連任一次。

3. 會員大會每年舉行一次平常會議，會員大會理事會召集。若由理事會、五分之一會員、或會員大會主席團提出召集，得舉行特別會員大會。

4. 會員大會的召集通知，應於開會前十個工作日以掛號信或簽收方式通知各會員，此通知應明確指出開會的日期、時間、地點及議事程式。

第十一條——會員大會的職權：

1. 決定本會的會務方針及活動計劃；
2. 制訂及修改本會規章；
3. 選舉會員大會主席團、理事會及監事會的成員；
4. 核准每年會費及入會費；
5. 討論並通過理事會所提交之工作報告及年度預算；
6. 決定本會資源的使用方式；
7. 行使按法律及會章之規定而不屬於本會其他領導機構之職權。

第十二條——理事會之組成、選舉及決議：

1. 理事會是由理事長一人、副理事長一人、財政一人及理事若干名組成，理事會的總成員數為單數。

2. 理事會的成員是由會員大會具選舉權的會員選出，其任期為兩年，最多得連任一次。

3. 理事會的決定應由多數贊成才可通過。

第十三條——1. 理事會的職權：

- a) 管理及代表本會；
- b) 執行會員大會所作出的決議；
- c) 編制年度工作報告及賬目，以及活動計劃及預算，將之提交會員大會通過；
- d) 處理一切與本會有關的事務；
- e) 核准新會員之申請並交由會員大會確認。

2. 理事長的職權：

- a) 代表理事會；
- b) 協調理事會的活動，召集並主持有關會議；
- c) 行使由本會章程及內部規則所賦予的權力。

3. 副理事長的權限為協助理事長執行其職權及當理事長出缺或不能視事時予以替代。

4. 財政的權限為對本會的物料管理、處理來往帳目。

5. 理事的權限為協助理事會的工作。

第十四條——監事會設監事長一人，副監事長一人及委員一人，由會員大會選舉產生，任期兩年，監事會負責監察理事會之工作，查核本會賬冊，並對本會每年賬目報告提出意見。

第十五條——根據《民法典》第163條第三款及第四款，“修改章程的決議，必須由出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，必須由全體社員四分之三之贊同票”。

## 第五章

### 會務顧問的權利及義務

第十六條——曾任本會領導機構之成員，經理事會發出邀請後得成為會務顧問，得列席理事會議提供意見，但無投票權。

## 第六章

### 會徽

第十七條——下圖為本會所使用的會徽：



二零一五年一月二十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,474.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 474,00)

## 第一公證署

### 證明

### 路環東榮體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年一月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號017/2015。

## 路環東榮體育會

### 章程

#### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“路環東榮體育會”，葡文名稱為“Associação Desportiva Coloane Tong Weng”，英文名稱為“Coloane Tong Weng Sports Association”。

#### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利組織，宗旨為推動澳門體育運動的發展，提升澳門運動員的競技水平，促進澳門居民與外地的體育活動交流。

#### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門路環中街2號地下。如經會員大會決議，可遷往澳門其它地點。

#### 第四條

##### 會員資格、權利及義務

1. 凡本澳居民，並贊同本會章程者，經書面申請及理事會審核通過，即可成為會員。

2. 本會會員享有選舉權、被選舉權、表決權，作出批評和建議的權利。

3. 本會會員負有遵守會章和執行決議、積極參與及協助本會舉辦各項活動、繳納會費等義務。

4. 違反本會章程而嚴重損害本會之聲譽及利益，經理事會通過，即被開除會籍。

#### 第五條

##### 組織架構

1. 本會設會員大會、理事會及監事會。

2. 會員大會為本會之最高權力架構，製定和修改章程，審查及批准理事會、監事會的工作報告；選舉會員大會主席團、理事會及監事會的成員；決定工作計劃和方針。會員大會主席團由會長、副會長及秘書各一人組成，任期三年，連選得連任。會員大會每年最少召開一次，由理事會召集，並最少提前八天以掛號信或簽收方式通知，通知書上須列明開會之日期、時間、地點及議程。

3. 理事會為本會執行機構，執行會員大會的決議，向會員大會報告工作、提出建議及處理日常會務。理事會由理事長一人、副理事長及理事若干人，總數為單數的成員組成，任期三年，連選得連任。

4. 監事會為本會監察機構，監察理事會執行會員大會的決議及定期審查帳目。監事會由監事長一人、副監事長及監事若干人，總數為單數的成員組成，任期三年，連選得連任。

## 第六條

### 修改章程及解散法人

1. 修改章程的決議須獲出席會員四分之三之贊同票。

2. 解散法人的決議須獲全體會員四分之三之贊同票。

## 第七條

### 經費來源

經費來源自會費、會員和熱心人士或機構之捐贈及政府資助等。

二零一五年一月二十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,237.00)

(Custo desta publicação \$ 1 237,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門中緬友好協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年一月二十三日存檔於本署2015/ASS/M1檔案組內，編號為27號。該設立章程文本如下：

### 澳門中緬友好協會

#### 章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門中緬友好協會”，葡文名稱為“Associação de Amizade Macau China Mianmar”，英文名稱為“Macao China Myanmar Friendship Association”。

第二條——本會從成立之日起開始運作，其存續不設期限；本會地址為澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心6樓607室。經理事會決議後，本會會址可遷至本澳任何地方，及在本澳以外成立分會和設立各地辦事處或聯絡處。

第三條——本會為非牟利性質團體法人，其宗旨為促進及鞏固中國澳門與緬甸之間的友誼，推動中國、澳門、緬甸之間的經貿發展及文化交流。

## 第二章

### 會員

第四條——會員需以個人身份參加，入會需履行申請手續，經本會會員介紹，及經理事會批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章

### 組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，除行使其他法定權力外，亦負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團、理事會、監事會的成員；決定會務方針；審查、批准理事會工作報告和監事會意見書。

第九條——會員大會主席團設會長一人、副會長若干人，由會員大會為每次會議選任，總成員人數必須為單數。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人、副理事長、其他理事若干人、秘書長一人、副秘書長若干人，由理事會成員互選產生，總成員人數必為單數。負責執行會員大會決議和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人、副監事長、其他監事若干人，由監事會成員互選產生，總成員人數必為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席團、理事會及監事會的成員任期均為三年，連選得連任。

## 第四章

### 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次平常會議，如遇重大或特別事項得召開會員大會特別會議。每次會員大會由理事長或代任人召集，至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式下達各會員，召集書內

須載明會議的日期、時間、地點及議程。如開會時遇法定人數不足，則於通知書上指定時間三十分鐘後視為第二次召集會議，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會、監事會至少每三個月召開一次會議。

第十五條——會員大會、理事會之會議由理事長或代任人召集，監事會會議由監事長或代任人召集。

第十六條——理事會和監事會有半數以上成員出席時方可議決事宜，決議取決於出席成員之過半數贊成票，會長除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

## 第五章

### 經費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助或公共實體的資助，倘有不敷或特別需要款項時，得由理事會決定籌募之。

## 第六章

### 附則

第十八條——本會須在正式成立後一年內選出本會組織機關之成員，而其間本會之管理由創設會員確保。

第十九條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第二十條——本章程如有未盡善處，均按澳門法律辦理。

二零一五年一月二十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,759.00)

(Custo desta publicação \$ 1 759,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 龍櫻體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年一月二十三日存檔於本署2015/ASS/M1檔案組內，編號為28號。該設立章程文本如下：



**龍櫻體育會章程****第一條****名稱**

本會定名為“龍櫻體育會”，中文簡稱為“龍櫻”。

**第二條****會址**

會址設在澳門庇山耶街17號昌華大廈2樓。

**第三條****宗旨**

宗旨為推廣及發展各類體育活動，促進本澳及世界各地體育活動愛好者的交流及合作。

**第四條****內部章程**

本會另設內部章程，規範理事會及監事會的內部組織及運作。

**第五條****會員義務和權益**

權益：會員有選舉權和被選舉權；會員入會和自由退會事項等。

義務：維護本會之名譽，促進本會的會務和發展。

**第六條****會員大會**

本會之最高權力機構為會員大會，並設會長一名，副會長兩名及秘書一名，每兩年進行一次換屆選舉，作為本會法人代表，主持會務工作，若會長缺席，由秘書代之。

**第七條****理事會**

本會設立理事會，設理事長一名，副理事長，秘書及財務，以總人數單數成員組成，任期二年，可連任，每年召開若干次理事會研究和制定有關會務的活動計劃。

**第八條****監事會**

本會設立監事會，設監事長一名，副監事長及秘書，以總人數單數成員組成，任期二年，可連任，負責審查監督本會財務狀況等有關的事務。

**第九條****經費來源**

本會乃非牟利的機構，經費均來自會員的會費和社會各界人士的樂意贊助和饋贈。

**第十條****會員大會的召集**

每年至少召開一次，召開會員大會必須提前八天以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期，時間，地點及會議之議程，有五分之一會員為合法的目的，有權要求召開會員大會。

**第十一條****會員大會決議及權限**

會員大會的任何決議應為出席會員之絕對多數票通過方能有效，其權限：

a) 修訂和通過章程修改案（修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票方能有效）。

b) 選舉和通過本會的一切決議（解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票方能有效）。

c) 審議通過每年的工作報告，財務報告，明年預算等。

二零一五年一月二十三日於第二公證書

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$1,396.00）  
（Custo desta publicação \$ 1 396,00）

**第二公證書**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門斌池體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年一月二十二日存檔於本署2015/ASS/M1檔案組內，編號為22號。該設立章程文本如下：

**澳門斌池體育會****章程****第一章****總則****第一條——名稱**

本會訂立的中文名稱為“澳門斌池體育會”。

**第二條——宗旨**

本會為一個非牟利社團。本會宗旨：推廣及發展各類體育運動，鼓勵及提高本澳居民及世界體育活動愛好者對各類體育運動的興趣，聯繫本澳與各地區體育運動愛好人士，促進本澳居民與外地體育運動的交流及合作。

**第三條——會址**

本會會址：澳門東方明珠街君悅灣第五座19樓C座。

**第二章****會員****第四條——會員資格**

本會可接受個人加入成為會員。所有感興趣的人士只要贊成本會宗旨及接受本會章程，均可向理事會申請，經本會理事會審核和批准後，即可成為本會會員。

**第五條——會員權利及義務****會員的權利：**

a) 會員可出席參加本會所舉辦的活動及本會的會員大會；

b) 根據章程選舉或被選進入領導機構。

**會員的義務：**

a) 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；

b) 遵守本會所有章程的規定和領導機構的決議；

c) 按時繳交會費。

**第三章****組織機關****第六條——組織機關**

本會設以下幾個組織機關：會員大會，理事會和監事會。上述機關成員是在會員大會上由選舉產生，任期兩年，並可連選連任。

選舉形式是不記名投票，並絕對多於半數通過，候選名單由會員共同制定。

第七條——本會最高權力機構為會員大會。會員大會對法律或章程未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜，有權作出決議。而對社團各機關成員之解任，資產負債表之通過，章程之修改，社團之取消，以及社團針對行政管理機關成員在執行職務時所作出之事實而向該等成員提起訴訟時所需之許可，也屬會員大會之權限。

第八條——會員大會設一名會長，兩名副會長及兩名秘書長。每年十月份定期召開一次，或在必要的情況下由理事長召開。但大會之召集須最少提前八天通知，並透過書面簽收之方式或掛號信方式通知各會員，召集書內必須清楚列明會議之日期、時間、地點及議程等。若有全體會員的五分之三以上會員，以正當目的提出要求也可召開會員大會。

第九條——理事會是本會的執行機構，由五位或以上成員組成，成員總數永遠是單數。理事會中設一名理事長，三名副理事長及一名或以上的理事。

理事會之權限為：

- a) 管理法人；
- b) 提交年度管理報告；
- c) 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人；
- d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十條——本會的監察機構為監事會，設一名監事長，一名副監事長和一名監事。

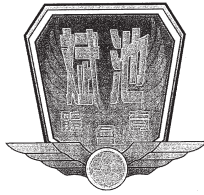
監事會之權限為：

- a) 監督法人行政管理機關之運作；
- b) 查核法人之財產；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十一條——本會主要財政來源是會費、捐贈和資助。

第十二條——本會章程經會員大會通過後執行。若有修改，得由會員大會以出席會員的四分之三同意表決通過修訂解決。而解散法人決議，需全體會員的四分之三同意表決通過。

### 第十三條——會徽



二零一五年一月二十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,827.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 827,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門保安行業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年一月二十三日存檔於本署2015/ASS/M1檔案組內，編號為29號。該設立章程文本如下：

#### 澳門保安行業協會章程

### 第一章

#### 總則

#### 第一條

#### 名稱

本會中文名稱為：“澳門保安行業協會”，葡文名稱為：“Associação de Indústria de Segurança Macau”及英文名稱為：“Macau Security Industry Association”。

#### 第二條

#### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：愛中國愛澳門，促進保安行業發展，維護澳門穩定繁榮，與澳門保安專業團體，機構開展交流合作。

#### 第三條

#### 會址

本會會址設於澳門羅理基博士大馬路南光大廈13樓C座，會員大會可透過決議更改會址。

## 第二章

### 會員

#### 第四條

#### 會員資格

1、凡從事保安服務行業的人士、贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後成為會員。

2、會員可以是創會會員、普通會員及名譽會員。

3、創會會員是在社團設立行為中簽署有關文件的會員。

4、普通會員是所有自然人或法人在確認本會宗旨後，提出入會申請及獲理事會決議接受。

5、名譽會員是所有自然人或法人獲會員大會決議賦予有關資格，條件是其可透過特別方式協助本會實現有關宗旨。

6、入會是透過填寫及簽署有關申請表，且需經理事會審批。

#### 第五條

#### 會員權利及義務

1、會員享有以下權利：

(1) 出席會員大會並享有選舉權及被選舉權；

(2) 對本會運作及工作有提示建議之權；

(3) 參與、協助本會舉辦之各項活動，享有本會各項福利。

2、會員須履行以下義務：

(1) 遵守本會章程、會員大會決議及理事會決議；

(2) 按時繳交會費；

(3) 不得做出損害本會聲譽之行動。

3、若會員刻意違反本會章程，嚴重有損本會聲譽或利益者，得由理事會給予警告，嚴重者可由理事會提議，經會員大會通過終止其會籍。惟當事人在該次大會出席權及抗辯權。

4、會員無故欠交會費一年或以上者，暫停會籍，其一切會員權利在補交會費後方得恢復。

### 第三章 組織機構

#### 第六條 組織機構

1、本會組織機構包括：

- (1) 會員大會；
- (2) 理事會；
- (3) 監事會。

2、本會會員大會主席、副主席、秘書、理事會及監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連任。

#### 第七條

##### 會員大會之組成及權限

1、會員大會為本會的最高權力機關，由所有會員組成。

2、會員大會設主席一人，副主席一人，秘書一人。

3、會員大會每年最少召開一次，由理事長召集，須最少提前八日以掛號信或最少提前八日透過簽收方式通知全體會員會議日期，時間，地點及議程。特別會議由主席或其他代表或理事會或五分之一的會員申請召集。

4、除本澳法律另有規定的事項以法定比例票通過外，會員大會以絕對多數票通過；修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票方可通過；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票方可通過。

5、會員得由任何其他會員代表出席會員大會，為此只需要提交一封致會員大會主席之信函。

6、會員大會的職權如下：

- (1) 通過及修改會章；
- (2) 選舉會員大會主席、副主席、秘書、理事會及監事會成員；
- (3) 訂定會費；
- (4) 通過本會內部規章；及
- (5) 決定本會會務工作。

#### 第八條

##### 理事會之組成及權限

1、理事會為本會常設執行機構，其成員經會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任；

2、理事會設理事長一人，副理事長若干人，總人數必須為單數，另按需要分設秘書，財務，總務，聯絡等若干部門，各職位經理事會互選產生；

3、理事會會議由理事長最少提前八日以掛號信或最少提前八日透過簽收方式召集。若有需要或過半數理事聯署要求，理事長應召集舉行特別會議；

4、理事會會議必須過半數之成員出席方為有效，除本澳法例有特別規定外，決議須由出席成員之過半數通過作出；

5、理事會職權如下：

(1) 負責執行會員大會之決議，推動會務工作，因應工作進行討論及決議；

(2) 理事長對外代表本會，其他任何成員非經理事會議決授權，不得代表本會向外發表意見；

(3) 向會員大會建議會員應繳納之會費之金額；

(4) 根據本章程確定之宗旨組織本會活動；

(5) 製作及向會員大會提交年度工作報告及財務報告，以及年度活動計劃及財政預算；

(6) 管理及執行本會之基金；

(7) 對作出有損本會聲譽及違反本會章程的理事會成員和會員，可即時暫停其理事和會員身份，理事會須制訂罷免提案，報交會員大會決議，當事人在該次大會出席權及抗辯權。

#### 第九條

##### 監事會

1、監事會是本會常設監察機構，其成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任；

2、監事會成員經互選產生監事長一人，秘書，財務稽核等職位，但總人數須為單數；

3、監事會議由監事長於五天前召集。若有過半數監事聯署要求，監事長也須召集舉行會議；

4、監事會有權審核理事會之年度工作報告；並將審議結果向會員大會報告；監事會有權監察理事會之運作和財務開

支狀況，各監事會成員均可列席本會各級會議。

### 第四章 經費

#### 第十條 經費

1、本會經費來自會員會費，開展活動之收入，政府資助及任何不附帶條件之捐獻和資助；倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

2、本會經費用於日常運作之經常性費用及工作活動費用。

### 第五章 附則

#### 第十一條

##### 其他

本會章程之修改權屬會員大會。會員大會閉會期間，本章程及會員大會之決議解釋權屬理事會。

#### 第十二條

##### 法律規範

本章程未列明之事宜概依澳門現行規範執行。

二零一五年一月二十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,190.00)

(Custo desta publicação \$ 3 190,00)

### 第二公證署

#### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 澳門日德文教會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年一月二十二日存檔於本署2015/ASS/M1檔案組內，編號為23號。該設立章程文本如下：

## 澳門日德文教會章程

### 第一章

#### 名稱、會址及期限

第一條——本會定名為“澳門日德文教會”，以下簡稱為“本會”。

第二條——本會會址設於澳門祐漢永定街103號栢麗花園金華閣六樓G座。

經理事會決議，本會會址可遷往澳門其他地點。

第三條——從成立之日期起，本會即成為無限期存續之團體。

### 第二章

#### 宗旨

第四條——本會為非牟利團體，以宏揚孔孟思想固有文化，注重倫理道德，提倡“日日新，苟日新”作為培德修身的功夫，以增進家庭和諧，社會安定，世界和平為責任。本會任何活動之參加者及工作人員純屬義務性質。

### 第三章

#### 本會財產

第五條——1. 本會經費來源均由會員或非會員樂意奉獻，經費收支每月由財務部負責並公開報告；

2. 本會除經常開支外，如有不足時，完全由理事會負責；

3. 歸入本會擁有的任何財產或收益，不論其來源，只可運用於推展本會目標；財產中任何部份或財產收益均不得以股息、紅利或任何形式之利潤名義來支付，亦不得直接或間接轉付本會會員。

第六條——如遇本會解散，會員不可將本會財產作任何分配，所有本會解散剩下之財產將會分發及轉送予其他與本會目標相同或類似之機構，且該等機構之收益及財產不可由其會員分配。此等機構乃由本會會員大會於本會解散前或解散時指定，倘未有指定時，則由本澳法院裁定。

### 第四章

#### 會員

第七條——1. 本會會員名額不限；

2. 申請加入本會者，須由本會會員推薦，並經會員大會核准；

3. 本會會員務要推動達成本會宗旨，並嚴格遵守現行規則和內部守則。

第八條——1. 本會會員可被開除或自動退出而喪失會籍；

2. 本會會員如有違背社會道德，而嚴重損害本會聲譽，屢經勸戒不改者，經由出席會員大會人數三分之二表決通過革除會籍；

3. 任何會員均可自由退出本會。

### 第五章

#### 本會的內部組織

第九條——會員大會、理事會及監事會為本會的內部組織。

### 第六章

#### 會員大會

第十條——1. 本會之會員大會分為年會、月會及特別大會，每次大會之主席均由出席會員推選；

2. 年會係指本會每年在所選定之適當日期召開之全體會員大會，以便通過理事會之年報及會計報表、明年預算以及監事會意見，並選舉本會其他內部組織之據位人及義務職員；

3. 月會係指本會每月於固定日期舉行一次之會員大會，以便討論及決議重大會務之問題；

4. 特別大會係指本會如遇特別會務急需決定進行而召開之會員大會，由半數以上理事決定召集特別大會。

第十一條——1. 會員大會由主席團主持，而主席團由主席一人、副主席及秘書長組成，並由每次會員大會選出；

2. 主席團主席負責主持會員大會的工作；主席團副主席協助主席工作，並在其缺席或臨時不能視事時替代之；秘書長負責協助主席作具體工作。

第十二條——1. 本會會員大會（年會、月會、特別大會）均以選定日期為法定開會日期，並於開會前八天，以掛號信或簽收方式通知各位會員，並列明開會地點、日期、時間及議程；

2. 經第一次召集，最少有一半會員出席，會員大會才可決議；

3. 如果第一次召集少於法定人數，則於七天後再召集，屆時只需有四分之一或五名會員出席，二者取其多者，則大會即可決議；

4. 除本章程或法律另有規定外，任何議案須由出席會員過半數通過方為有效。

第十三條——除會員大會授權及本會章或法律另有規定外，所有本會事務必須經會員大會通過方可執行。

### 第七章

#### 理事會、監事會

第十四條——1. 理事會最少由三名成員組成，當中設有會長一人、書記及司庫等職位；

2. 理事會成員由會員大會每兩年選出，選舉細則及理事會成員的職務均由本會內部守則定出；

3. 理事會成員之數目須為單數；

4. 理事會成員之任期為兩年，可連任。

第十五條——1. 理事會須不少於三個月舉行一次會議，如有需要，由會長召集或應大多數理事之要求而召開特別會議；

2. 若會長缺席，由書記代之；

3. 至少需要半數理事出席議決方可進行，並以大多數票方式來表決，如票數相同，會長擁有決定性表決權。

第十六條——理事會的職權有：

1. 領導、策劃及管理本會行政和財務，並執行本會的一般會務；

2. 按照本章則的規定，同大會提交內部守則或其修改建議書；

3. 每年年終制定本會年報及會計報表；

4. 內部守則所賦予之其他職務。

第十七條——1. 理事會得以本會名義開設銀行戶口，其有關文件由會長、書記及司庫三人中兩人共同簽署加本會印章方為有效，而日常會務之一般文件則由會長簽署；

2. 理事會須經會員大會議決後才得代表本會簽署有關涉及整體之動產和不動產之交易和買賣合約，以及向本地司法機關提出法律訴訟或應訴。

第十八條——1. 監事會成員為三人，當中設有監事長一人、副監事長及秘書；

2. 監事會成員由會員大會每兩年選出，選舉細則及監事會成員的職務均由本會內部守則定出；

3. 監事會會議至少需要半數成員出席議決方可進行，並以絕對多數票方式來表決，如票數相同，監事長擁有決定性表決權；

4. 監事會成員之任期為兩年，可連任。

第十九條——監事會之職務為：

1. 監察本會的行政及財務運作；

2. 查核司庫的賬目及記賬；
3. 對理事會的年報及會計報表給予意見；
4. 內部守則所賦予之其他職務。

第二十條——所有對理事會、監事會的運作、組織、職務履行、會員罷免、權力轉移、行事與議決效力等方面及其他有需要之事項將由內部守則制定，而內部守則不可抵觸本會會章及其原則。

## 第八章 修改

第二十一條——本會章如有修改，須經會員大會出席人數四分之三贊成票通過，方為有效。

## 第九章 解散

第二十二條——本會須經召開特別大會以本會所有會員四分之三贊成票通過，方可解散。

## 第十章 過渡性規定

第二十三條——本會成立後三個月內，須舉行會員大會，選出本會各組織之據位人，其間，本會之管理工作由創會會員負責。

二零一五年一月二十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,855.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 粵澳環境保護協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年一月二十二日存檔於本署2015/ASS/M1檔案組內，編號為21號。該設立章程文本如下：

## 粵澳環境保護協會 章程

### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會的中文名稱是：粵澳環境保護協會，中文簡稱：粵澳環保協會；英文名稱：Guangdong and Macao Association of Environmental Protection，英文簡稱：GMAEP。

#### 第二條 性質

本會是由在澳門和廣東省登記註冊的從事環境保護產業的科研、設計、生產、流通和服務單位以及相關專家、市民自願結成的行業性的粵澳兩地的非營利性的社會組織。

#### 第三條 宗旨

本會的宗旨：遵守法律法規之政策，聯合廣東與澳門環保界專家學者及各界社會力量，堅持為市民服務，為行業服務，為政府服務，開展行業自律和企業、市民維權，推動澳門環境保護事業的發展。

#### 第四條 會址

本會會址設於澳門路環石排灣馬路962號安順大廈二樓A座辦公室。

## 第二章 本會之活動範圍

#### 第五條 本會之活動範圍

(一) 積極推動澳門環境保護產業發展，促進粵澳環保合作事業；

(二) 依照澳門法律有關規定，不定期出版環境保護產業刊物，建立環境保護資訊平臺；

(三) 開展市民維權，反映市民環保訴求；

(四) 組織澳門行業技術交流，與澳門環保界專家、學者及環保團體開展合作，適時開展與環境保護相關的活動。

## 第三章 會員

### 第六條 會員資格

(一) 單位會員：在澳門及廣東省登記註冊的從事環境保護產業的企業、事業單位和社會團體，凡承認本《章程》，願意參加本會工作，則可以提出書面申請，經理事會或常務理事會批准，按程式辦理入會手續，即可成為粵澳環保協會的會員單位；

(二) 個人會員：承認本《章程》，願意參加本會工作的環境保護愛好者，可以提出書面申請，經理事會或常務理事會批准，按程式辦理入會手續，即可成為粵澳環保協會的個人會員。

### 第七條 會員權利

(一) 本會的選舉權、被選舉權和表決權；

(二) 參加本會的活動；

(三) 獲得本會服務的優先權；

(四) 對本會工作的批評建議權和監督權；

(五) 入會自願、退會自由。

### 第八條 會員義務

(一) 執行本會的決議；

(二) 維護本會的合法權益；

(三) 完成本會交辦的工作；

(四) 向本會反映情況，提供有關資料。

### 第九條 其它

(一) 會員退會應書面通知本會，並交回會員證。

(二) 會員如有嚴重違反本章程的行為，經常務理事會表決通過，予以除名。

## 第四章 組織機構

### 第十條 架構

本會的組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

## 第十一條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

(五) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第十二條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人；

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任；

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有超過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效；

(四) 選舉和罷免會員大會、理事會及監事會成員；

(五) 籌備召開會員大會；

(六) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(七) 決定會員的加入或除名；

(八) 決定設立辦事機構、分支機構、代表機構和實體機構；

(九) 決定各機構主要負責人的聘任；

(十) 領導本會各機構開展工作；

(十一) 制定內部管理制度；

(十二) 審定本會的工作規劃，討論和決定本會的重要工作；

(十三) 決定名譽職務的設立和人選；

(十四) 其他事宜。

## 第十三條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監視理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有超過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對贊同票方為有效。

## 第五章 資產管理、使用原則

### 第十四條 經費

(一) 本會經費由政府、機構、社會各界人士的捐贈、資助組成，尚有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

(二) 本會經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

(三) 本會建立嚴格的財務管理制度，保證資產來源合法、真實、準確、完整。

二零一五年一月二十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,860,00)  
(Custo desta publicação \$ 2 860,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

## 中華藝術藏品鑑賞師學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年一月二十二日存檔於本署2015/ASS/M1檔案組內，編號為24號。該設立章程文本如下：

## 中華藝術藏品鑑賞師學會 章程

### 第一章 總則

#### 第一條——學會法律地位

本學會為藝術鑑證 (arte autenticação/art authentication) 和歷源 (proveniência/provenance) 行業之專業非營利社團。

#### 第二條——名稱

本學會採用的名稱如下：

中文名稱：中華藝術藏品鑑賞師學會，中文簡稱“中藝鑑賞師學會”；

葡文名稱：Associação de Peritos de Arte China；

英文名稱：Connoisseurs Society of China Art，英文簡稱“CSCA”。

#### 第三條——宗旨和策略

本學會以澳門為發展中心，建立藝術科研項目，宗旨和行進方向為：

3.1 通過成立各項藝術鑑證科學和歷史研究，促進中華藝藏市場資訊透明度，加快藝藏市場發展。

3.2 通過釐訂學者專家會員、委任會員、考核認可會員、學生會員制度及學會專業規章，推動中華藝術藏品鑑證專業發展。

3.3 設置藝術鑑證科技中心供專家、學者和具資格之會員使用和教學，使澳門成為中華藝藏科學鑑定基地。

3.4 與海外內具認受性之非牟利機構在藝術鑑證科學和歷源學進行合作及資格互認，加強中華藝術藏品鑑證專業國際化之基礎。

3.5 開設中華藝術專業鑑賞師課程及公開考試，增強行業普及，並獲取國際認可。

3.6 整合及規範會員資源，滿足中華藝術業界對鑑證及歷源專業服務之需求，使澳門中華藝藏鑑證專業及相關行業成為文創產業支柱之一。

3.7 接受中華藝術藏品行業委託之鑑證及歷源科研工作，以達學有所用及對中華文化現代崛起作出貢獻。

3.8 引進多元化中華藝術藏品之主題，為本土小型藏品經營商質提升質素，並為中華藝術普及、資訊透明及前瞻發展等工作與國際市場接軌。

3.9 主辦及合辦有關推動中華藝藏品之鑑證、歷源和評賞之展會、學術講座、論壇及相關活動，推動澳門和大中華文創產業融合。

第四條——會址

本學會地址為：

澳門馬大臣街二號麗峰大廈5樓B座。

## 第二章 會員

第五條——本學會之正式會員年齡必需為二十一歲或以上，不分國籍種族。

第六條——本學會會員需符合評核委員會訂立之科研學養資歷，通過本學會認可之藝術鑑證課程或由本會委員會正式邀約或批許，方能成為正式會員。

第七條——本學會另設學生會員和在職會員，均為暫準會員。

第八條——所有等級之會員必需認同本學會之宗旨及章程，並受其條款規範。

第九條——會員之權利和義務

9.1 正式會員可以使用本會之“中華藝藏鑑賞師”銜頭，並獲海外相關之非牟利業界互認機構按既定規條認可。

9.2 正式會員享有理事選舉權和被選權。

9.3 不同等級之會員均可優先及獲特惠參與本學會之各項活動。

9.4 所有會員均需恪守本會之專業規章及遵守澳門特區政府之法例法規。

## 第三章 組織機構

第十條——本學會由兩位創會成員創立。

第十一條——創會成員負責本學會之籌備和相關推動工作。

第十二條——為貫切本學會成立之宗旨和執行方向，每位創會成員可提名委任理事三名及委任監事兩名或自身提名成為其中委任成員，以負責制訂學會之成立章程並按本章程運作本學會活動及社會融資。

第十三條——會員大會

13.1 學會之最高權力機關為會員大會，除重大事件需召開特別會員大會之外，會員大會每年最少舉行一次。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽

收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。而特別會員大會必需收集到百分之五十或以上之註冊會員以電郵、郵寄或簽名提交之同意書，於齊集點算定有效後十四天內方可召開。

13.2 會員大會有權議決之事宜包括修改章程、選舉會員大會主席和副主席、常任秘書、非委任理事及非委任監事成員，議決以獲百分之八十出席會員的贊同票通過為準。

第十四條——理事會

14.1 理事會為學會運作決策之負責機關，由五位理事組成，其中三人由創會會員提名，並由會員大會通過委任。

14.2 理事會負責執行會員大會決議和管理法人。

14.3 理事會之有效會議由最少三名理事出席，方可進行議決事宜。理事會最少每六個月開會一次，決議以出席理事以多數票贊成為有效。理事會設理事長、副理事長各一名，由理事會以多數票選出，理事會成員三年一任，期滿若獲提名委任，可繼續連任。期間若需補缺，由創會會員以多數票決定處理方法。

第十五條——監事會

15.1 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

15.2 監事會由三名成員組成，其中兩名由創會會員提名，會員大會通過委任。監事會設監事長、副監事長各一名，由監事會以出席監事以多數票選出。監事會成員三年一任，期滿若獲提名委任，可繼續連任。

15.3 監事會之有效會議由最少兩名監事出席，方可進行議決事宜。監事會最少每六個月開會一次，決議以出席監事以多數票贊成為有效。

第十六條——本學會若因故需要解散，必須獲全體會員四分之三贊同票，方可進行。

## 第四章 財務管理

第十七條——創會會員負責籌措起動資金，經費來源由業界人士出資、各類基金投入及贊助。

第十八條——本學會按照既定之計劃執行，期望在正式成立後三十個月後可以自負盈虧，並橫向發展。

第十九條——本學會按照審慎理財原則和澳門特區政府有關法例法規運作，保存營運紀錄及財務報表。

第二十條——本學會為業界會員所有，一切運作盈餘，均按照本章程之宗旨，應用於為業界會員謀福利及學會之專業發展。

第二十一條——若本學會按法解散，其財產將移交指定之澳門慈善機構接收。

## 第五章 法律

第二十二條——本學會由澳門特區政府相關法例管轄。

二零一五年一月二十三日於第二公證書

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,610.00)

(Custo desta publicação \$ 2 610,00)

## 海島公證書

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門藝術品文化傳承協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年一月二十八日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第3號，有關條文內容載於附件。

## 澳門藝術品文化傳承協會

## 第一章

### 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱中文為“澳門藝術品文化傳承協會”，葡文名為“Associação de Arte Cultural Herança de Macau”，英文名為“Macao Art Culture Heritage Association”。

第二條——本會為非牟利團體。其宗旨是促進本澳對藝術品文化有興趣人士愛國愛澳，傳承藝術品文化，團結會員發揮互助友愛精神，謀全體會員福利，維護會員合法權益，加強與內地同行之交流合作，增進友誼及互相瞭解。支持澳門、內地的經濟建設，共同為兩地的繁榮穩定作出貢獻。

第三條——本會之會址設於澳門菜園路525號唯德花園3座AG地舖。

## 第二章

### 會員的資格、權利與義務

第四條——(一)凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人,須依手續填寫表格,由理事會審核認可,在繳納入會費後,即可成為會員;

(二)本會會員有權參加會員大會;有選舉權及被選舉權;參加本會舉辦之一切活動,並享有本會一切福利及權利;有權對本會的會務提出批評和建議;會員有退會的自由,但應向理事會提出書面申請;

(三)會員有義務遵守本會章程並執行會員大會和理事會的決議;積極參與、支持及協助本會舉辦各項活動,推動會務發展及促進會員間之互助合作;按時繳納會費及其他應付之費用;不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

## 第三章

### 組織及職權

第五條——本會的組織架構為:

- (一) 會員大會;
- (二) 理事會;
- (三) 監事會。

第六條——會員大會

(一)本會的最高權力機構是會員大會。設會長一名,副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作,若會長出缺或因故不能執行職務,則由其中一名副會長暫代其職務;

(二)會員大會負責修改本會章程及內部規章;制定本會的活動方針;審理、監事會之年度工作報告與提案;

(三)會員大會每年召開一次平常會議,由會長或副會長召開。至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集,通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。在必要情況下應理理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求,亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。可連選連任;

(四)修改本會章程之決議,須獲出席會員四分之三的贊同票;解散或延長法人存續期的決議,須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七條——理事會

- (一)理事會成員由會員大會選出。

理事會設理事長一名,副理事長若干名,秘書長一名,副秘書長若干名,其組成人數必須為單數,每屆任期三年。可連選連任;

(二)理事會可下設若干個工作機構,以便執行理事會決議及處理本會日常會務;工作機構領導及其他成員由秘書長提名,獲理事會通過後以理事會名義予以任命;

(三)理事會直接向會員大會負責,向其提交工作(會務)報告,並執行會員大會之決議、主持及處理各項會務工作、接受監事會之查核。

第八條——監事會

(一)監事會成員由會員大會選出。監事會設監事長一名,副監事長及監事若干名,其組成人數必須為單數,每屆任期三年。可連選連任;

(二)監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政運作及查核本會之財產;監督各項會務工作之進展,就其監察編制年度報告及研究相關促進會務之措施;稽核理事會之財政收支及檢查所有帳目。

## 第四章

### 經費

第九條——本會為非牟利社團。本會活動經費的主要來源:

- (一) 會員繳納會費;
- (二) 接受來自各方的贊助及捐款,並設立會務基金;
- (三) 活動籌款。

## 第五章

### 附則

第十條——本章程經會員大會通過後執行。

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會;由會員大會通過之日起生效,若有未盡善之處,由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程所未規範事宜,概依澳門現行法律執行。

二零一五年一月二十八日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,861.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 861,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

共生——葡萄牙與葡語系國家  
美食推廣協會

«SIMBIOSE — Associação para a Promoção da Gastronomia Portuguesa e dos Países Lusófonos»

«Symbiosis — Portuguese and Lusophone Countries Gastronomy Promotion Association»

Certifico que desde 23 de Janeiro de 2015 e sob o n.º 1 do maço n.º 1 do ano de 2015, respeitante a associações e fundações, se acham arquivados neste Cartório os respectivos estatutos, em virtude da constituição da Associação identificada em epígrafe.

## ESTATUTOS

Artigo primeiro

### (Denominação, duração e natureza)

*Um.* A associação adopta a denominação em português de «SIMBIOSE — Associação para a Promoção da Gastronomia Portuguesa e dos Países Lusófonos», em chinês de “共生——葡萄牙與葡語系國家美食推廣協會” e em inglês de «Symbiosis — Portuguese and Lusophone Countries Gastronomy Promotion Association», a qual se regerá pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na Região Administrativa Especial de Macau, onde exercerá a sua actividade por tempo indeterminado.

*Dois.* A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem intuito lucrativo, de natureza cívica e sociocultural, constituída por tempo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da presente data.

Artigo segundo

### (Sede)

A sede da Associação é em Macau, na Rua de Pequim, n.º 126, Edifício I Tak, 19.º B/C.

Artigo terceiro

### (Fins)

São fins da Associação:

a) Promoção e valorização da gastronomia portuguesa e dos países e comunidades de língua portuguesa.



b) Divulgação da cultura gastronómica dos países de língua portuguesa, das suas técnicas e tradições alimentares.

c) Promoção da educação e equilíbrio alimentar em estabelecimentos de ensino, em especial nas escolas portuguesas e luso-chinesas, nas empresas e em instituições públicas e privadas.

d) Promover o conhecimento, a utilização dos produtos tradicionais e qualificados dos países de língua portuguesa, valorizando a sua função económica e sua dimensão social e cultural.

e) Promover acções de formação, colóquios, mostras gastronómicas assim como a divulgação e comercialização dos produtos tradicionais.

f) Elaboração de estudos e consultadoria alimentar.

g) Apoio ao desenvolvimento e criação de unidades de produção alimentar.

h) Concepção, produção, publicação, distribuição e divulgação de obras em suporte escrito, audiovisual e multimédia, nas áreas da gastronomia, educação alimentar e promoção dos produtos tradicionais dos países de língua portuguesa.

i) Estabelecimento de parcerias com confrarias e associações de promoção da gastronomia e dos produtos tradicionais.

j) Desenvolvimento de acções de intercâmbio e promoção internacional da gastronomia e dos produtos tradicionais dos países de língua portuguesa.

#### Artigo quarto

##### (Receitas)

São receitas da Associação nomeadamente as jóias e quotas dos associados, donativos de entidades públicas ou privadas e rendimentos provenientes das actividades organizadas.

#### Artigo quinto

##### (Associados)

Podem adquirir a qualidade de associados todas as pessoas que, independente do sexo, se obriguem a cumprir as disposições dos presentes estatutos, bem como as resoluções legais dos órgãos da Associação.

#### Artigo sexto

##### (Direitos e deveres)

*Um.* São direitos dos associados:

a) Eleger e ser eleito para o desempenho de cargos em qualquer órgão associativo;

b) Participar nas assembleias-gerais, discutindo, propondo e votando sobre quaisquer assuntos;

c) Participar em quaisquer actividades promovidas pela Associação;

d) Usufruir de todos os benefícios concedidos pela Associação, dentro dos condicionamentos que para o efeito tiverem sido definidos; e

e) Propor a admissão de novos associados.

*Dois.* São deveres dos associados:

a) Cumprir pontualmente as disposições estatutárias e as deliberações legais dos órgãos associativos;

b) Pagar a quotização periódica que for fixada pela Direcção;

c) Proteger o prestígio da Associação;

d) Desempenhar com zelo as funções para que forem eleitos ou designados;

e) Contribuir com dedicação para o desenvolvimento das actividades associativas sempre que, para o efeito, forem solicitados; e

f) Comunicar à Direcção da Associação, no prazo de quinze dias, a mudança de residência.

#### Artigo sétimo

##### (Admissão de associado)

*Um.* O candidato a associado deve preencher um boletim apropriado e pagar a jóia que for fixada pela Direcção.

*Dois.* Considerar-se-á admitido o candidato que, reunindo os requisitos estatutários e as demais condições, tiver sido, para o efeito, aprovado pela Direcção.

*Três.* A admissão de associados será sempre condicionada à aprovação da Direcção, a qual se reserva todos os direitos de decidir livremente sobre os pedidos de admissão que lhe sejam submetidos.

#### Artigo oitavo

##### (Perda da qualidade de associado)

*Um.* Os associados poderão perder essa qualidade através de manifestação dessa vontade comunicada por escrito à Direcção.

*Dois.* A Direcção poderá suspender, pelo período que entender, ou excluir qualquer associado desta que não cumpra os seus deveres legais ou estatutários ou pratique actos ou omissões que prejudiquem ou afectem negativamente a Associação, o seu

bom nome ou a adequada prossecução dos seus fins.

*Três.* Tanto a perda voluntária da qualidade de associado como a exclusão de associado não conferem direito ao reembolso de quaisquer quantias, jóias, quotizações periódicas ou fundos por si pagos nem a comparticipação em quaisquer fundos ou valores activos integrantes do património associativo.

#### Artigo nono

##### (Sócios honorários e consultores)

A Direcção poderá atribuir cargos ou qualidades honoríficas, nomeadamente a qualidade de «Sócios Honorários», a todos aqueles que prestem relevante apoio à Associação, podendo definir as condições desses cargos ou qualidades.

#### Artigo décimo

##### (Órgãos sociais)

*Um.* São órgãos da Associação: a Assembleia-geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

*Dois.* Os membros da Direcção e do Conselho Fiscal são eleitos, por voto secreto, em Assembleia-geral.

#### Artigo décimo primeiro

##### (Assembleia Geral)

*Um.* A Assembleia-geral é constituída por todos os associados, no pleno uso dos seus direitos, sendo as suas deliberações soberanas nos limites da lei e dos presentes estatutos.

*Dois.* A Assembleia Geral será dirigida por uma Mesa composta, pelo menos, por um presidente e um vice-presidente, eleitos de entre os associados.

#### Artigo décimo segundo

##### (Assembleia Geral: convocação)

*Um.* A Assembleia-geral é convocada pela Direcção, através do presidente desta, ou, quando esta não a convoque mas o deva fazer, pelas entidades referidas no número quatro deste artigo.

*Dois.* A convocação é feita por carta registada expedida para a residência dos associados, com uma antecedência mínima de oito dias em relação à data da reunião, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência.

*Três.* No aviso convocatório indicar-se-á o dia, hora e local da reunião, bem como a respectiva ordem de trabalhos.

*Quatro.* A Assembleia-geral reúne-se ordinariamente até ao último dia de Março de cada ano, e extraordinariamente, sempre que solicitada por qualquer membro da Direcção, pelo Conselho Fiscal ou por mais de um quarto dos associados.

*Artigo décimo terceiro*

**(Assembleia Geral: quórum e deliberação)**

*Um.* A Assembleia-geral só poderá funcionar, em primeira convocação, se estiverem presentes, no mínimo, metade dos associados.

*Dois.* Se não existir o quórum do número precedente, a Assembleia reunirá meia-hora mais tarde em segunda convocação.

*Três.* Salvo o disposto nos números seguintes, as deliberações da Assembleia-geral são tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes.

*Quatro.* As deliberações sobre alterações estatutárias serão tomadas por três quartos dos votos dos associados presentes.

*Cinco.* As deliberações sobre a dissolução da Associação requerem o voto de três quartos de todos os associados.

*Artigo décimo quarto*

**(Assembleia Geral: competência)**

Sem prejuízo de outras atribuições que legalmente lhe sejam cometidas, à Assembleia-geral compete, nomeadamente:

- a) Definir as directivas da Associação;
- b) Discutir, votar e aprovar as alterações aos estatutos e aos regulamentos internos;
- c) Eleger, por voto secreto, os membros dos órgãos sociais; e
- d) Apreciar e aprovar o balanço, o relatório e as contas anuais da Direcção e o respectivo parecer do Conselho Fiscal.

*Artigo décimo quinto*

**(Direcção)**

*Um.* A Direcção é composta por um número ímpar de membros, num mínimo de três, entre os quais um presidente, e os restantes vice-presidentes, eleitos de entre os associados.

*Dois.* Na falta ou impedimento, previsivelmente duradouro, de qualquer membro da Direcção, ocupará o cargo o associado que for cooptado pelos restantes membros.

*Três.* O membro cooptado exercerá o cargo até ao termo do mandato que estiver em curso.

*Artigo décimo sexto*

**(Direcção: reuniões)**

*Um.* A Direcção reunirá, quando para o feito for convocada pelo seu presidente ou por qualquer dos seus membros.

*Dois.* A convocatória deverá ser efectuada por escrito com uma antecedência mínima de quarenta e oito horas a contar da respectiva ordem de trabalhos.

*Artigo décimo sétimo*

**(Direcção: deliberações)**

As deliberações serão tomadas por maioria dos votos dos seus membros presentes.

*Artigo décimo oitavo*

**(Direcção: competência)**

Compete à Direcção:

- a) Praticar todos os actos necessários ou convenientes à prossecução dos fins da Associação;
- b) Representar a Associação, em juízo e fora dele;
- c) Angariar fundos para a Associação, fixar e cobrar as quotas dos associados;
- d) Executar as deliberações da Assembleia-geral;
- e) Administrar, adquirir e dispor dos bens da Associação;
- f) Abrir contas bancárias e movimentá-las;
- g) Adquirir, alienar, hipotecar ou, por outro modo, dispor ou onerar quaisquer bens móveis ou imóveis;
- h) Constituir mandatários, que podem ser pessoas estranhas à Associação;
- i) Decidir, dirigir e organizar as actividades da Associação;
- j) Deliberar sobre a admissão e a exclusão dos associados;
- k) Atribuir cargos ou qualidades honoríficas e, nomeadamente, nomear presidentes, sócios honorários e/ou consultores;
- l) Elaborar regulamentos internos;
- m) Convocar assembleias-gerais;
- n) Elaborar o balanço, o relatório e as contas referentes a cada exercício; e
- o) Exercer as demais competências que não pertençam, legal ou estatutariamente, a quaisquer outros órgãos.

*Artigo décimo nono*

**(Vinculação da Associação)**

*Um.* A Associação obriga-se pela seguinte forma:

a) Pela assinatura conjunta do presidente e de quaisquer outro membro da Direcção para actos de disposição superiores a \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas); e

b) Pela assinatura de um membro da Direcção para quaisquer outros actos de administração ordinária, sem prejuízo do disposto na alínea anterior.

*Dois.* A Associação pode ainda obrigar-se nos termos que livremente vierem a ser deliberados pela Assembleia-geral ou através de um ou mais mandatários nomeados pela Direcção dentro dos limites e nos termos por esta estabelecidos.

*Artigo vigésimo*

**(Conselho Fiscal)**

O Conselho Fiscal é constituído por um presidente, um vice-presidente e um vogal, eleitos de entre os associados.

*Artigo vigésimo primeiro*

**(Conselho Fiscal: competência)**

Para além das atribuições que lhe cabem, legal e estatutariamente, compete especialmente ao Conselho Fiscal supervisionar a execução das deliberações das assembleias-gerais e dar parecer sobre o balanço, relatório anual e contas elaboradas pela Direcção.

*Artigo vigésimo segundo*

**(Conselho Fiscal: reuniões)**

*Um.* O Conselho Fiscal reunirá ordinariamente até ao último dia de Fevereiro de cada ano.

*Dois.* O Conselho Fiscal reunirá extraordinariamente sempre que seja convocado pelo seu presidente, por sua iniciativa ou a pedido de qualquer dos seus membros ou da Direcção.

*Três.* O Conselho Fiscal deliberará por maioria dos votos dos seus membros presentes.

*Artigo vigésimo terceiro*

**(Duração dos mandatos)**

O mandato dos membros dos órgãos associativos é de três anos, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

*Artigo vigésimo quarto***(Voto de desempate)**

No caso de empate nas votações da Direcção e do Conselho Fiscal, o respectivo presidente terá direito, além do seu voto, a voto de desempate.

*Artigo vigésimo quinto***(Extinção da Associação)**

*Um.* A Associação extinguir-se-á por qualquer das causas, previstas no artigo 170.º do Código Civil.

*Dois.* Serão seus liquidatários os membros da Direcção que, ao tempo, estiverem em funções.

*Artigo vigésimo sexto*

Nos casos omissos aplicam-se as normas legais que regulam as associações.

*Norma Transitória*

Enquanto não forem eleitos em Assembleia Geral os membros dos órgãos sociais, haverá uma Comissão Directiva a quem são atribuídos todos os poderes, legal e estatutariamente conferidos à Direcção, sem qualquer limitação, composta pelos associados fundadores, obrigando-se a Associação pelas assinaturas conjuntas de dois dos seus membros.

Está conforme o original e tem 11 (onze) folhas.

Cartório Privado, em Macau, aos 23 de Janeiro de 2015. — O Notário, *Pedro Leal*.

(是項刊登費用為 \$5,495.00)

(Custo desta publicação \$ 5 495,00)

**私人公證員**

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**美酒文化協會****Associação de Cultura de Vinho**

為公布之效力，茲證明上述名稱之社團於二零一五年一月二十八日通過一份經認證之設立文件而組成，該設立文件連同該社團的章程文本亦自同日起存放於本

公證事務所之《第15號社團及財團儲存文件檔案組》第一號，有關之條文內容載於附件：

**美酒文化協會****Associação de Cultura de Vinho****章程****第一章****總則**

第一條——本會訂定之中文名稱為「美酒文化協會」，葡文名稱為“Associação de Cultura de Vinho”，英文名稱為“Wine Culture Association”，以下簡稱「本會」。

第二條——本會為非牟利社團，並無存立期限，於澳門特別行政區設立與註冊，從註冊成立之日起運作，會址設於澳門宋玉生廣場335號獲多利中心11樓E座。

第三條——本會的創辦宗旨為推廣酒文化及提升大眾美酒品味鑑賞能力。

**第二章****會員**

第四條——一. 凡年滿十八歲，認同本會宗旨及願意遵守本會會章的人士，及得到一名會員推薦，均可申請入會，經理事會審批和正式通過後即可成為本會會員。

二. 會員分為榮譽會員、普通會員（或準會員）及基本會員三類。榮譽會員為對會務有重大建樹及/或對本會發展有顯著貢獻者，經理事會提案及會員大會通過後授銜之會員，該等會員將不會直接參與本會之行政及管理事務；普通會員未具有在會員大會上發言、表決議案、參選角逐機關職務及投票選舉之基本會員所享有之權利，凡入會超過三年之普通會員均可申請成為基本會員，經理事會審批通過後成為基本會員，享有基本會員的權利。

第五條——會員應遵守法定及下列各項義務：

a) 遵守會章、內部規章及會員大會和理事會的決議事項；

b) 獲選為本會管理機關的成員後，盡責履行任期內獲本會授予之職務；

c) 維護本會的合法權益與尊嚴，幫助提高本會的聲譽及促進會員間的合作、積極參與本會舉辦的各種活動及參與推動會務之發展；及

d) 定期繳交會費及各項費用。

第六條——一. 基本會員享有法定之各項權利如：

a) 出席會員大會，在大會上享有發言權、動議權、和議權及投票權；

b) 選舉權及被選舉權；

c) 退會權；

d) 參與本會所舉辦之各項活動，享受本會所提供的各種優惠和福利；及

e) 按本章程第十一條之規定，申請召開特別會員大會。

二. 榮譽會員不直接參與本會之行政及管理事務，但享有所有基本會員之權利。

三. 普通會員享有除本條第一款第a)項、第b)項和第e)項權利以外基本會員之權利。

第七條——會員如被證實犯下損害本會聲譽、信用及利益之事情，或被證實違反本會會章及不遵守會員大會之決議，經理事會查證及獲四分之三與會理事議決通過後，得將按事件的嚴重程度而予以警告或中止享有上條權利的處分，損害情況尤其嚴重者，得撤除其會籍。

第八條——會員無故欠交會費超過三個月，即中止享受會員權利，經催收仍不繳納者作自動退會論；而主動要求退會者，應提前一個月以書面形式通知理事會，並須繳清欠交本會的款項。

**第三章****組織架構****第一節****組織機關**

第九條——本會的內部組織由以下管理機關組成：

一. 會員大會；

二. 理事會；及

三. 監事會。

第十條——一. 會內各管理機關的成員，皆由全體基本會員及榮譽會員在常年會員大會中，從經推選委員會推選的入選成員當中，以一人一票及不記名方式選出。各管理機關成員的任期皆為三年，任滿連選得連任，不限次數。

二. 各理、監事會的獲選成員，若一年內未有合理解釋而缺席超過一半的理事或監事會會議，即作自動退職論；理事會應於上述有關連續缺席情況出現後的兩個月內召開會員大會為有關職務進行補選。

## 第二節 會員大會

第十一條——一. 會員大會為本會的最高權力機關，由全體基本會員及榮譽會員所組成。

二. 凡法律或本章程並未規定屬本會其他機關職責範圍之事宜，會員大會均有權作出決議。

三. 會員大會由主席團主持，而主席團設主席（或稱會長）、副主席（或稱副會長）及秘書各一名組成。

四. 常年大會每年舉行一次，以審議及表決理事會所提交之工作報告及帳目，並聽取監事會之相關意見，以及按時選出會內各管理機關的成員。特別會員大會則在會長或理事會或監事會提議時、或在不少於三分之一全體會員以正當目的聯署提出書面要求時召開。

第十二條——一. 會員大會由會長召集，會議召集通知書須在不少於所建議的會議日期前八天以掛號信或透過簽收方式通知各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程。

二. 屬首次召集的會議，須在不少於半數全體會員出席的情況下，方能通過決議。

三. 如出席屬第一次召集的會議的會員數目少於前款所規定的法定人數，則可在第一次召集所指定的會議時間的半小時後作第二次召集即時舉行會議或改天再行召集舉行會議。

四. 凡屬第二次召集的會議，只需有少於五分之一全體會員出席，會員大會的舉行均屬有效，可進行議案的議決。

五. 會員大會對議案進行表決，採取一人一票的投票方式，除本章程或法律另行規定的情況外，任何議案均須取得與會會員之絕對多數票通過，方為有效；如表決時贊成與反對的票數相同，則由會長投下決定性的一票。

六. 罷免會長、副會長、理事長、副理事長、秘書長、監事長、副監事長之決議，須獲得不少於三分之二與會會員的贊成票數通過，方為有效。

七. 會員如不能參與大會，可依法律規定以書面方式委託其他會員代表出席。

八. 會員大會的決議應載於會議錄簿冊內，以供會員查閱。

第十三條——除本章程明文規定之權限及其他法定職權外，會員大會的權限尚包括：

a) 釐訂本會的指導方針，討論與決定重大事務；

b) 選舉產生各內部管理機關的成員及其解任；

c) 通過、修訂及更改會章及內部規章；

d) 商討、審議及通過理事會所提交之工作報告和財務報告及資產負債表，以及聽取監事會相關之意見；

e) 通過聘請社會賢達及社會熱心人士擔任本會的榮譽會長、榮譽理事、榮譽會員、榮譽顧問及會務顧問等，以協助本會的發展；及

f) 解散本會。

第十四條——除主持會員大會之職能外，會長還肩負對外代表本會的職責，會長因事缺席時，由副會長代其行使職權。

## 第三節 理事會

第十五條——一. 理事會為本會最高會務管理與執行機關，成員總人數必須為單數，成員間互選出理事長、副理事長及秘書長各一名，其餘為理事。

二. 理事會得按會務發展之需要，下設若干職能部門、委員會或臨時性的工作小組，以負責處理特定的任務，該等內部組織直接向理事會負責，其運作規章由理事會決議通過及公佈實施。

第十六條——一. 理事會定期召開會議，會議日期由理事會按會務之需要自行訂定，並由理事長召集或應多數理事聯署提出要求而召開。

二. 理事會議由理事長負責通知和召集，會議通知應於所建議舉行會議的日期前八天發出，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之會議議程。

三. 理事會議須在多數成員出席時，方可進行議決。

四. 會議之任何議案，須獲得與會者過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由理事長投下決定性的一票。

五. 理事會會議應作成會議錄，並載於簿冊內，以供查閱。

第十七條——除本章程明文規定之權限及其他法定職權外，理事會的權限尚包括：

a) 按本會的既定宗旨，策劃、推動、管理、組織及領導本會之活動；

b) 執行會員大會之所有決議；

c) 管理本會的資產及財物；

d) 批准會員入會和退會的申請，以及開除會員會籍；

e) 維持本會之日常會務、行政管理及財務運作；

f) 僱用和辭退職員、編配工作，並訂定職員的薪酬與待遇；

g) 代表本會參與一切對外的官方和私人活動，及行使本會擁有的一切相關權力；

h) 制定及提交工作年報及當年的帳目包括資產負債表，交會員大會討論與通過，以及提交下年度的工作計劃及財政預算；

i) 訂定入會費和每年的會費金額；

j) 執行一切在本會宗旨範圍內，但沒有其他專責部門處理的事宜；及

l) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。

第十八條——理事長的特定職權為：

a) 召集和主持所有理事會議；

b) 領導本會的各項行政和管理工作；

c) 在理事會議表決時，當贊成與反對的票數相同，投以決定性之一票；

d) 對外代表本會；及

e) 履行與本身職位相稱之一切工作。

第十九條——副理事長的特定職權為：

a) 協助理事長處理會務；及

b) 在理事長請假或因事缺席不能履行職務時，代其行使職權。

## 第四節 監事會

第二十條——監事會為本會的監察機關，由不少於三名成員組成，成員人數必須為單數，成員間互選出監事長及副監事長各一名，其餘為監事。

第二十一條——一. 監事會最少每年召開平常會議一次，由監事長負責召集會議，而在其認為有需要時或在多數監事聯名提出時，得召開特別監事會議。

二. 監事會議須在多數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須得與會者多數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由監事長投下決定性的一票。

三. 監事會的會議紀錄應載於專有簿冊內,以供查閱。

第二十二條——監事會對本會各項會務扮演監督角色,其特定之權限為:

- a) 督導理事會之一切工作;
- b) 監督會員遵守本會章程及內部規章的情況;
- c) 監督會員大會決議案的執行情況;
- d) 定期審查本會的帳目和核對本會的資產和財物;
- e) 就理事會所提交的帳目及報告制定意見書呈交會員大會;
- f) 就其監察活動編制年度報告;及
- g) 履行法律及章程所規定的其他義務。

#### 第五節

#### 社團之約束力

第二十三條——任何具法律效力和約束力的文件和合約,必須由會長、副會長、理事長及秘書長四人當中二人聯簽方為有效。

#### 第四章

#### 財務管理

第二十四條——一. 本會設立基金,接受會員及社會各界熱心市民與團體和企業的捐助。

二. 本會的經費來源為:

- a) 會員之入會費及年費;
- b) 會員和非會員的捐款及澳門特區政府的資助或撥款;
- c) 本會資產所衍生之收益;
- d) 舉辦各項活動之收益;及
- e) 其他一切合法收入。

第二十五條——一. 本會之收益、資產和結餘,只能運用於推廣其宗旨之事務上。

二. 本會須設置財務開支帳簿,並須將之每年一次上呈會員大會查核。

第二十六條——一. 本會的會計年度以曆年為準,每年一月一日起至十二月三十一日止。

二. 每年會計年度開始前兩個月,由理事會編制年度工作計劃、收支預算,提交會員大會通過,如會員大會未能如期召開,可先提請理事會、監事會聯席會議通過,再交會員大會追認;會計年度終結兩個月內,由理事會編制年度工作報告、資產負債表、帳目報告、損益表和財產目錄,送監事會審議並制定審核意見書後,提呈會員大會通過。

#### 第五章

#### 附則

第二十七條——本會章程的修改權和本會的解散權屬會員大會的權力範圍。該等會員大會除須按照本章程第十二條的規定召集外,還必須符合以下要件:

一. 在會議召集書上必須闡明召開會議的目的;

二. 章程之修訂議案,須在為該目的而特別召開之會員大會中方可表決,且必須得到不少於四分之三與會會員的贊成票數通過,方為有效;

三. 解散本會之議案,須在為該目的而特別召開之會員大會中方可表決,且必須得到不少於四分之三全體會員的贊成票數通過,方為有效;

四. 在通過解散本會之會議上,會員須同時議決資產的處理方案,清盤工作由應屆的理事會負責;

五. 本會解散後,倘有任何在本會解散前在附有負擔下獲贈或遺留之財產、或撥作特定用途之財產,按民法典有關規定處理;

六. 不屬前款所指之財產,其歸屬按會員大會之決議處理。

第二十八條——本會設有內部規章,規範本會在行政管理及財務運作上的細則事項,有關條文經會員大會討論及通過後,將公布執行。

第二十九條——本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

第三十條——本章程若有任何遺缺之處,一概在會員大會中以適用之現行澳門特別行政區法例補充。

第三十一條——以下為本會會徽:



美酒文化協會  
Associação de Cultura de Vinho  
Wine Culture Association

二零一五年一月二十八日於澳門

私人公證員 羅道新 Artur dos Santos Roberts

(是項刊登費用為 \$5,284.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 284,00)

#### 聯豐亨人壽保險股份有限公司

#### 開放式退休基金

#### 聯豐亨人壽退休基金——北美指數追蹤70基金

#### 管理規章

#### 目錄

1. 退休基金名稱及目的
2. 管理實體及其職能
3. 受寄人及其職能
4. 成員
5. 加入基金
6. 基金資產及基金單位的初始價值
7. 基金單位價值的計算日期及方式
8. 投資政策
9. 報酬
10. 基金管理及其受寄的轉移
11. 管理規章的修改
12. 基金取消的原因
13. 仲裁
14. 管轄

#### 附件

#### 第一條

#### 退休基金名稱及目的

1. 本退休基金名為聯豐亨人壽退休基金——北美指數追蹤70基金,以下簡稱「基金」。

2. 基金屬開放式退休基金,其主要目的是向本基金成員提供退休福利,為提早退休、年老退休、永久喪失工作能力或死亡等情況而設立的退休金。

3. 基金依據澳門金融管理局於二零一五年一月六日按法令第6/99/M號(其可能不時被修訂)第十四條及第十八條的規定所授與的許可成立。

## 第二條

### 管理實體及其職能

1. 基金的管理實體是聯豐亨人壽保險股份有限公司，下簡稱為「管理實體」，其實收公司資本為澳門幣一億元，地址位於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈4樓。

2. 按照有關法例規定，管理實體有權執行基金的行政、管理、投資及代表等職能。管理實體並有權就基金之運作決定相適應之行政、管理、投資等細則。

3. 按照有關法例規定，管理實體可委任服務提供者向其及/或基金提供服務並簽署相關之委任合同。目前，管理實體與中銀國際英國保誠資產管理有限公司已簽訂一份投資顧問協議。

## 第三條

### 受寄人及其職能

1. 管理實體有權按照有關法例規定委任或撤換一名或以上的受寄人。本條款並不影響上述第二條第三款之一般性規定。有關受寄人之資料列載於附件一。

2. 按照有關法例規定，受寄人有權保管組成本基金之債權證券及其他有價物憑證，尤其有權受寄及在紀錄中登記基金之證券及票據憑證，以及不斷更新所進行一切活動之序事記錄，並定期為基金開列列明基金有價物之清單。

3. 若有需要，受寄人尚可按照有關法例規定被委託進行證券之買賣活動，並行使認購權與期權；收取由基金資產所產生之收益，並與管理實體合作，進行有關該等收益之活動；按管理實體的指示，向受益人作出退休金計劃所指的金錢給付。

## 第四條

### 成員

1. 按照有關法例規定，參與退休金計劃包括下列自然人或公司機構：

a) 參與法人——其退休金計劃係由退休基金提供資金之企業；

b) 參與人——按個人情況及職業情況來決定其享有退休金計劃所指之權利的自然人，不論其有否向退休金計劃提供資金而供款；

c) 供款人——向退休金計劃提供資金而供款的自然人或公司機構；

d) 受益人——不論是否作為參與人，有權領取退休金計劃所定的給付的自然人。

## 第五條

### 加入基金

1. 基金成員可以下述方式加入基金：

a) 個別加入——基金單位由參與人初次認購，管理實體和參與人將簽立參與協議；

b) 集體加入——基金單位由參與法人初次認購，管理實體和參與法人將簽立參與協議。

2. 基金成員不論其種類均需提供所需要的資料並正確填寫及簽訂有關參與協議及/或表格並書面同意遵守管理規章及參與協議之規定。參與協議可對有關供款、投資授權、交易、認購、贖回、權益歸屬、轉移權益、提取權益、終止參與基金或其他法例規定必須載有的資料等作出規定。

## 第六條

### 基金資產及基金單位的初始價值

1. 基金的財產以基金單位代表，基金內的各项投資項目及資產於每一交易日作出定價。

2. 於基金首次發行當日，每基金單位作價港幣10.00元（其現等值約為澳門幣10.30元）。

## 第七條

### 基金單位價值的計算日期及方式

1. 基金單位的價值在每個澳門及香港銀行正常營業的工作天計算（星期六、日除外）或管理實體可能不時合理地確定的其他日期；但是，如果於以上任何一日，澳門或香港的銀行營業的時間因八號或以上颱風訊號、黑色暴雨警告或其他類似事件而縮短，則該日並非為基金單位價值的計算日期，有關基金單位價值的計算日期將延至緊隨的澳門及香港銀行正常營業的工作天（星期六、日除外），但若管理實體另有規定的除外。計算方法是將基金的資產淨值除以已發行單位數目。

2. 基金資產淨值相等於基金的投資項目及資產總值減去應歸因於該基金的債務。

3. 在下列情況下，除非有關法例另有規定，管理實體（在考慮基金成員的權益後）可以暫停買賣任何基金單位及釐定基金資產淨值：

a) 有關基金大部分投資一般進行買賣所在的證券市場關閉、限制或暫停買賣，或一般用作釐定基金投資項目價值的工具失靈；

b) 因任何其他原因，管理實體認為基金內投資項目價格不能合理地釐定；

c) 管理實體合理地認為將基金的投資項目變現不可行；或

d) 有關基金投資項目的贖回或付款或單位的認購或贖回的出入匯款延誤，或管理實體合理地認為不能以合理價格或合理匯價進行。

當宣布暫停後，管理實體需盡快通知澳門金融管理局。

## 第八條

### 投資政策

1. 基金的投資政策將嚴格遵照由澳門金融管理局發出並刊登於《澳門特別行政區公報》的通告所訂的規則。有關基金資料及其投資目標及政策可參閱附件二。管理實體可於符合有關限制的情況下隨時投放資產於任何投資項目。

2. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可：

a) 更改基金的投資目標及政策；或

b) 合併、分拆或終止有關基金。

## 第九條

### 報酬

1. 作為提供管理服務及投資管理服務的報酬，管理實體可根據參與協議所列載之規定收取管理服務及投資管理服務的費用。有關費用可依相關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對有關報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的2%。

2. 管理實體可根據參與協議所列載之規定收取認購費。除非得到澳門金融管理局的同意對有關收費的上限作出修改，否則，其收費最高不可超過認購金額的5%。

3. 若參與法人決定於參與協議訂明的協議年期（若適用）屆滿前提前終止協議，管理實體可根據參與協議所列載之規定收取提早贖回費用。除非得到澳門金融管理局的同意對有關收費的上限作出修改，否則，其收費最高不可超過提早贖回基金單位總值的5%。

4. 作為提供受寄服務的報酬，受寄人可根據參與協議所列載之規定收取受寄人費用。有關費用可依相關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對受寄人報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的1%。

5. 管理實體亦可以從基金的資產支付交易成本、投資手續費、收費及支出（就每宗交易之收費及支出，包括稅項、印花稅、登記費、保管及代名人收費），估價及會計服務之費用、手續費用、次受寄人為本基金服務所涉及的費用及支出、核數及法律費用及其他就本基金之成立、管理及行政所產生的費用及收費。

6. 上述各項所定的金額可從基金帳戶扣除。

#### 第十條

##### 基金管理及受寄的轉移

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金的管理轉移至其他的管理實體。

2. 在此情況下，管理實體應在不少於有關轉移發生前的三十天以書面通知集體加入或個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

3. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金資產的受寄轉移至一個或多個受寄人。

4. 有關轉移所涉及的費用將由管理實體支付。

#### 第十一條

##### 管理規章的修改

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可對本管理規章進行修改。

2. 在此情況下，管理實體須在獲得有關許可的九十天内安排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並以書面通知集體加入或個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

#### 第十二條

##### 基金取消的原因

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可依據下列情況決定將基金取消：

- 已達到基金的目的；
- 基金的目的已不可能達到；或
- 其他澳門金融管理局容許的情況。

2. 假使基金取消，其相關的財產將按照每一參與法人、供款人或參與人（視屬何情況而言）的指示，將其各自持有的基金單位轉移至其他指定的退休基金或安

排有關支付；如管理實體沒有收到任何指示，則由管理實體於不違反法例要求的情況下安排轉移有關權益至另一依法成立之退休基金。

3. 無論任何情況，參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金取消或分割。

#### 第十三條

##### 仲裁

因本管理規章及其修訂引起的糾紛，由雙方當事人協商解決。若協商不成，則通過設於澳門金融管理局的保險及退休基金仲裁中心解決。

#### 第十四條

##### 管轄

本管理規章受澳門法律管轄。澳門特別行政區法院為本管理規章具備管轄權之法院。

二零一五年二月四日於澳門

#### 附件一

##### 受寄人

於基金成立時，委任之受寄人為花旗銀行，其註冊的辦公地點位於香港中環花園道三號萬國寶通廣場萬國寶通銀行大廈四十四至五十樓。

#### 附件二

##### 聯豐亨人壽退休基金——北美指數追蹤70基金投資目標及政策

• 本基金旨在透過主要投資於一個或多個相關指數基金從而尋求長期的資本增長。該等相關指數基金投資於在北美證券交易所買賣的證券投資組合。本基金亦可直接或間接投資於現金、定期存款及貨幣市場工具。

• 目前，於一般情況下，不多於本基金資產淨值的70%將投資於一個相關指數基金——中銀保誠北美指數基金，其為中銀保誠指數基金系列下的分支基金。該相關指數基金投資於在北美證券交易所買賣的證券投資組合。該相關指數基金主要透過採用代表性抽樣策略力求提供緊貼富時強積金北美指數（非對沖）（FTSE MPF North America Index (unhedged)）表現的投資表現（扣除費用及支出之前）。

• 至少本基金資產淨值的30%將直接投資或間接透過持有幣值可能是澳門幣、港元及/或美元的現金、定期存款及貨幣市場工具的投資基金（包括單位信託、互

惠基金或匯集投資基金）而投資於該等項目。

- 本基金為高度風險之投資組合。

#### 聯豐亨人壽退休基金——歐洲指數追蹤70基金

##### 管理規章

##### 目錄

1. 退休基金名稱及目的
2. 管理實體及其職能
3. 受寄人及其職能
4. 成員
5. 加入基金
6. 基金資產及基金單位的初始價值
7. 基金單位價值的計算日期及方式
8. 投資政策
9. 報酬
10. 基金管理及受寄的轉移
11. 管理規章的修改
12. 基金取消的原因
13. 仲裁
14. 管轄

##### 附件

##### 第一條

##### 退休基金名稱及目的

1. 本退休基金名為聯豐亨人壽退休基金——歐洲指數追蹤70基金，以下簡稱為「基金」。

2. 基金屬開放式退休基金，其主要目的是向本基金成員提供退休福利，為提早退休、年老退休、永久喪失工作能力或死亡等情況而設立的退休金。

3. 基金依據澳門金融管理局於二零一五年一月六日按法令第6/99/M號（其可能不時被修訂）第十四條及第十八條的規定所授與的許可成立。

##### 第二條

##### 管理實體及其職能

1. 基金的管理實體是聯豐亨人壽保險股份有限公司，下簡稱為「管理實體」，其實收公司資本為澳門幣一億元，地址位於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈4樓。

2. 按照有關法例規定，管理實體有權執行基金的行政、管理、投資及代表等職能。管理實體並有權就基金之運作決定相應之行政、管理、投資等細則。

3. 按照有關法例規定，管理實體可委任服務提供者向其及/或基金提供服務並簽署相關之委任合同。目前，管理實體與中銀國際英國保誠資產管理有限公司已簽訂一份投資顧問協議。

### 第三條

#### 受寄人及其職能

1. 管理實體有權按照有關法例規定委任或撤換一名或以上的受寄人。本條款並不影響上述第二條第三款之一般性規定。有關受寄人之資料列載於附件一。

2. 按照有關法例規定，受寄人有權保管組成本基金之債權證券及其他有價物憑證，尤其有權受寄及在紀錄中登記基金之證券及票據憑證，以及不斷更新所進行一切活動之序事記錄，並定期為基金開列列明基金有價物之清單。

3. 若有需要，受寄人尚可按照有關法例規定被委託進行證券之買賣活動，並行使認購權與期權；收取由基金資產所產生之收益，並與管理實體合作，進行有關該等收益之活動；按管理實體的指示，向受益人作出退休金計劃所指的金錢給付。

### 第四條

#### 成員

1. 按照有關法例規定，參與退休金計劃包括下列自然人或公司機構：

a) 參與法人——其退休金計劃係由退休基金提供資金之企業；

b) 參與人——按個人情況及職業情況來決定其享有退休金計劃所指的權利的自然人，不論其有否向退休金計劃提供資金而供款；

c) 供款人——向退休金計劃提供資金而供款的自然人或公司機構；

d) 受益人——不論是否作為參與人，有權領取退休金計劃所定的給付的自然人。

### 第五條

#### 加入基金

1. 基金成員可以下述方式加入基金：

a) 個別加入——基金單位由參與人初次認購，管理實體和參與人將簽立參與協議；

b) 集體加入——基金單位由參與法人初次認購，管理實體和參與法人將簽立參與協議。

2. 基金成員不論其種類均需提供所需要的資料並正確填寫及簽訂有關參與協議及/或表格並書面同意遵守管理規章及參與協議之規定。參與協議可對有關供款、投資授權、交易、認購、贖回、權益歸屬、轉移權益、提取權益、終止參與基金或其他法例規定必須載有的資料等作出規定。

### 第六條

#### 基金資產及基金單位的初始價值

1. 基金的財產以基金單位代表，基金內的各项投資項目及資產於每一交易日作出定價。

2. 於基金首次發行當日，每基金單位作價港幣10.00元（其現等值約為澳門幣10.30元）。

### 第七條

#### 基金單位價值的計算日期及方式

1. 基金單位的價值在每個澳門及香港銀行正常營業的工作天計算（星期六、日除外）或管理實體可能不時合理地確定的其他日期；但是，如果於以上任何一日，澳門或香港的銀行營業的時間因八號或以上颱風訊號、黑色暴雨警告或其他類似事件而縮短，則該日並非為基金單位價值的計算日期，有關基金單位價值的計算日期將延至緊隨的澳門及香港銀行正常營業的工作天（星期六、日除外），但若管理實體另有規定的除外。計算方法是將基金的資產淨值除以已發行單位數目。

2. 基金資產淨值相等於基金的投資項目及資產總值減去應歸因於該基金的債務。

3. 在下列情況下，除非有關法例另有規定，管理實體（在考慮基金成員的權益後）可以暫停買賣任何基金單位及釐定基金資產淨值：

a) 有關基金大部分投資一般進行買賣所在的證券市場關閉、限制或暫停買賣，或一般用作釐定基金投資項目價值的工具失靈；

b) 因任何其他原因，管理實體認為基金內投資項目價格不能合理地釐定；

c) 管理實體合理地認為將基金的投資項目變現不可行；或

d) 有關基金投資項目的贖回或付款或單位的認購或贖回的出入匯款延誤，或管理實體合理地認為不能以合理價格或合理匯價進行。

當宣布暫停後，管理實體需盡快通知澳門金融管理局。

### 第八條

#### 投資政策

1. 基金的投資政策將嚴格遵照由澳門金融管理局發出並刊登於《澳門特別行政區公報》的通告所訂的規則。有關基金資料及其投資目標及政策可參閱附件二。管理實體可於符合有關限制的情況下隨時投放資產於任何投資項目。

2. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可：

a) 更改基金的投資目標及政策；或

b) 合併、分拆或終止有關基金。

### 第九條

#### 報酬

1. 作為提供管理服務及投資管理服務的報酬，管理實體可根據參與協議所列載之規定收取管理服務及投資管理服務的費用。有關費用可依相關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對有關報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的2%。

2. 管理實體可根據參與協議所列載之規定收取認購費。除非得到澳門金融管理局的同意對有關收費的上限作出修改，否則，其收費最高不可超過認購金額的5%。

3. 若參與法人決定於參與協議訂明的協議年期（若適用）屆滿前提早終止協議，管理實體可根據參與協議所列載之規定收取提早贖回費用。除非得到澳門金融管理局的同意對有關收費的上限作出修改，否則，其收費最高不可超過提早贖回基金單位總值的5%。

4. 作為提供受寄服務的報酬，受寄人可根據參與協議所列載之規定收取受寄人費用。有關費用可依相關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對受寄人報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的1%。

5. 管理實體亦可以從基金的資產支付交易成本、投資手續費、收費及支出（就每宗交易之收費及支出，包括稅項、印花稅、登記費、保管及代名人收費），估價及會計服務之費用、手續費用、次受寄人為本基金服務所涉及的費用及支出、核數及法律費用及其他就本基金之成立、管理及行政所產生的費用及收費。

6. 上述各項所定的金額可從基金帳戶扣除。



## 第十條 基金管理及其受寄的轉移

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金的管理轉移至其他的管理實體。

2. 在此情況下，管理實體應在不少於有關轉移發生前的三十天以書面通知集體加入或個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

3. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金資產的受寄轉移至一個或多個受寄人。

4. 有關轉移所涉及的費用將由管理實體支付。

## 第十一條 管理規章的修改

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可對本管理規章進行修改。

2. 在此情況下，管理實體須在獲得有關許可的九十天內安排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並以書面通知集體加入或個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

## 第十二條 基金取消的原因

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可依據下列情況決定將基金取消：

- a) 已達到基金的目的；
- b) 基金的目的已不可能達到；或
- c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

2. 假使基金取消，其相關的財產將按照每一參與法人、供款人或參與人（視屬何情況而言）的指示，將其各自持有的基金單位轉移至其他指定的退休基金或安排有關支付；如管理實體沒有收到任何指示，則由管理實體於不違反法例要求的情況下安排轉移有關權益至另一依法成立之退休基金。

3. 無論任何情況，參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金取消或分割。

## 第十三條 仲裁

因本管理規章及其修訂引起的糾紛，由雙方當事人協商解決。若協商不成，則

通過設於澳門金融管理局的保險及退休基金仲裁中心解決。

## 第十四條 管轄

本管理規章受澳門法律管轄。澳門特別行政區法院為本管理規章具備管轄權之法院。

二零一五年二月四日於澳門

## 附件一 受寄人

於基金成立時，委任之受寄人為花旗銀行，其註冊的辦公地點位於香港中環花園道三號萬國寶通廣場萬國寶通銀行大廈四十四至五十樓。

## 附件二

### 聯豐亨人壽退休基金——歐洲指數追蹤70基金投資目標及政策

- 本基金旨在透過主要投資於一個或多個相關指數基金從而尋求長期的資本增長。該等相關指數基金投資於在英國及其他歐洲國家的證券交易所買賣的證券投資組合。本基金亦可直接或間接投資於現金、定期存款及貨幣市場工具。

- 目前，於一般情況下，不多於本基金資產淨值的70%將投資於一個相關指數基金——中銀保誠歐洲指數基金，其為中銀保誠指數基金系列下的分支基金。該相關指數基金投資於在英國及其他歐洲國家的證券交易所買賣的證券投資組合。該相關指數基金主要透過採用代表性抽樣策略力求提供緊貼富時強積金歐洲指數（非對沖）（FTSE MPF Europe Index (unhedged)）表現的投資表現（扣除費用及支出之前）。由於該指數是一個非對沖的指數，本基金不會將指數內非“澳門幣——港元——美元”貨幣風險對沖為“澳門幣——港元——美元”貨幣。管理實體可不為本基金進行貨幣對沖。因此，本基金將可能受匯率波動風險的影響，並可能導致投資項目的澳門幣/港元/美元之價值減少。

- 為遵守退休基金法例下的投資要求，至少本基金資產淨值的30%將透過直接投資或間接透過持有幣值可能是澳門幣、港元及/或美元（而非歐元）的現金、定期存款及貨幣市場工具的投資基金（包括單位信託、互惠基金或匯集投資基金）而投資於該等項目。

- 本基金為高度風險之投資組合。

（是項刊登費用為 \$8,485.00）  
（Custo desta publicação \$ 8 485,00）

## 第一公證署

### 證明

### 澳門社會工作人員協進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年一月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號012/2015。

### 澳門社會工作人員協進會章程

## 第三章

### 會員權利及義務

## 第五條

本會會員分基本會員及特邀會員：

一、凡持有社會工作學高等專科或以上學位者，並正從事相關專業工作，承認本會章程並經本會評審認可，可申請成為基本會員。

二、特邀會員之聘請：

1. 本會可邀請本地及外地的知名社會工作學學者和專業人士為特邀會員；

2. 特邀會員加入本會須由兩名會員提名，理事會通過，由理事會發出邀請函，授予由會長簽署的特邀會員證書；

3. 特邀會員由每屆理事會負責聘請，除不包含第六條第二款之權利外，享有基本會員之其他權利。

三、（刪除）。

二零一五年一月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$545.00）  
（Custo desta publicação \$ 545,00）

## 第二公證署

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

### 證明書

### CERTIFICADO

### 澳門福建三明聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年一月二十二日

存檔於本署2015/ASS/M1檔案組內，編號為25號。該修改章程文本如下：

第一條——本會名稱中文名為“澳門福建三明聯誼總會”，葡文名稱：“Associação Geral de Amizade de Fu Jian Sanming de Macau”。

第三條——本會之會址設於：澳門宋玉生廣場181-187號光輝集團商業中心14樓W。

第八條——會員大會：

(一)本會的最高權力機構是會員大會，由全體會員組成。設有會長一名，常務副會長一名，副會長若干名，任期三年。常務副會長協助會長工作。

(三)會員大會每年舉行一次會議，由理事會召集，至少提前八天以掛號信或簽收之方式召集，召集書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦可召開特別會議。

二零一五年一月二十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$578.00)  
(Custo desta publicação \$ 578,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門兒科專科醫學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年一月二十二日存檔於本署2015/ASS/M1檔案組內，編號為20號。該修改章程文本如下：

第一條第二款：本會之會址設於澳門渡船街4-H號定豪大廈1樓。

第十一條第一款：理事會是本會的管理及執行機構，由會員大會選舉產生，並由若干名奇數成員組成，其中設理事長一名，副理事長二名（第一副理事長及第二副理事長），秘書二名，其餘各理事之職務由理事會決議指定。

二零一五年一月二十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$408.00)  
(Custo desta publicação \$ 408,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門建造業環境保護學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年一月二十三日存檔於本署2015/ASS/M1檔案組內，編號為30號。該修改章程文本如下：

第三條——本會會址設於澳門黑沙環勞動節街198廣福祥商場R/C+SLD，在有需要時可遷往本澳其他地方及設立分區辦事處。

第四條——會員資格：

具有以下資格人士，經本會會員介紹，及經理事會議批准得成為正式會員。

一、擁有學士學位或以上學歷，並需要從事與建造業相關環保工作的從業人士。

二、在職建造業環保項目大專學歷的從業人士或具備業界認可的五年環保工作經驗的專業資格人士，並需符合下列條款之人士：

(a) 對推動環境保護有濃厚興趣；

(b) 曾在報章、雜誌、期刊或電子媒體等至少發表過一篇支持環保的文章。

三、如對環境保護工作有傑出貢獻者，可由理事會審議推薦，特邀加入本會。

第九條——會員大會設主席一名、副主席一名或多名、秘書長一名或多名、秘書一名或多名，總體數目最多為7名而且需為奇數。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一名，副理事長一名或多名、理事一名或多名，總體數目最多為51名而且需為奇數。由理事會負責執行會員大會決策和日常具體會務。如理事長在會務工作上有需要時，經作出必要配合後，可授權任一副理事長代執行相關之會務工作。

第十二條——會員大會主席、副主席、秘書長、秘書、理事會及監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任；但會員大會主席、理事長、監事長，不得連任超過兩屆。

二零一五年一月二十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$783.00)  
(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 緬華筆友協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年一月二十二日存檔於本署2015/ASS/M1檔案組內，編號為26號。該修改章程文本如下：

第三條——會址：澳門荷蘭園正街113-115號荷蘭花園大廈第二座5樓O座。

二零一五年一月二十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$317.00)  
(Custo desta publicação \$ 317,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 國際中醫藥學會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零一五年一月二十六日起，存放於本署3/2015號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”，編號為3號。該學會修改章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

**國際中醫藥學會  
修改章程****第三條  
宗旨****第二十條  
會議及決議**

“國際中醫藥學會”（葡文名稱：“Associação Internacional de Medicina China”，英文名稱：“International Society for Chinese Medicine”，以下簡稱“本會”），根據於二零一四年四月二十八日會員大會之決議及按照《民法典》第一百五十七條及《公證法典》第一百五十八條的規定，聲明本會修改本會的章程第二條、第三條及第二十條，內容如下：

**“第二條  
住所及辦事處**

本會設於澳門大學（橫琴校區），中國澳門氹仔凱旋大馬路，中醫藥科研大樓北二十二（N22），一層002號室至004號室，可根據需要設立辦事處。經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

一、本會的宗旨是聯絡世界各地中醫藥研究機構，推動中醫藥現代化和國際化的發展。

二、為此，本會進行所有符合其宗旨的事務及參與有關的活動，尤其是：

1) 促進國際中醫藥學術及科研機構在論證中醫藥的臨床和實驗研究，以建立中醫藥在現代科學中的地位；

2) 促進醫藥學術信息的傳播和交流，出版以英語為主、有國際學者評審、具高影響力的國際性醫藥學報；

3) 促進科技合作與協同創新、增進中醫臨床規範和中藥質量規範，推進科技成果轉化；

4) 促進中醫藥信息和規管合作研究，增進監管制度的規範化；

5) 透過國際學術會議和工作坊等形式，增進國際學者專家的聯繫、合作和交流。

一. 理事會訂定平常會議的日期及周期，特別會議經理事長召集而召開。會議得以透過視像和通訊方式召開。

二. 理事會的任一名成員可以委任他人作為其代表並代其投票，但應書面表明該意願。

三. 理事會的決議須經出席會議會員的半數以上票數通過，票數相同時，理事長具決定性一票。

四. 會議亦可透過視像會議方式或其他類似方式，同時在不同地方進行，但須確保在不同地方出席會議的成員能適當參與會議及直接對話。”

二零一五年一月二十六日於澳門特別行政局

私人公證員 林笑雲

（是項刊登費用為 \$1,135.00）  
(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

萊茵大豐(澳門)國際融資租賃股份有限公司  
 試算表於二零一四年十二月三十一日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	108,162.85	
- 外幣-人民幣	6,080.28	
- 外幣-港幣	102,176.27	
AMCM 存款		
- 澳門元		
- 外幣		
應收賬款	3,435,638.20	
在本地之其他信用機構活期存款	6,474,175.22	
在外地之其他信用機構活期存款		
金、銀		
其它流動資產		
放款	100,784,407.96	
在本澳信用機構之拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人	400,659.36	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		
- 外幣		
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		
- 外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		56,650,000.00
其它本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		284,852.38
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備		
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	819,362.87	
內部及調整帳		
各項風險備用金		1,007,844.08
股本		55,800,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	2,236,550.95	
總收入		8,353,360.43
總支出	7,728,842.93	
代客保管賬		
代收賬		
抵押賬		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管賬(貸方)		
代收賬(貸方)		
抵押賬(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查賬		
總額	122,096,056.89	122,096,056.89

董事/主管  
梁建華

會計主管  
陳潔儀

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**HANG SENG BANK LIMITED**  
**SUCURSAL DE MACAU**  
**Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2014**

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
PATACAS	2,108,544.50	
MOEDAS EXTERNAS	11,504,832.20	
DEPÓSITOS NA AMCM		
PATACAS	954,465,763.06	
MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	35,966,546.81	
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	811,769,736.86	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	1,014,219,161.31	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	8,977,512,533.66	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	50,000,000.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	881,591,608.85	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
PATACAS		165,321,813.34
MOEDAS EXTERNAS		1,910,202,825.94
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
PATACAS		
MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		
PATACAS		67,833,064.30
MOEDAS EXTERNAS		656,119,333.44
DEPÓSITOS DO SECTOR PUBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		9,361,458,165.39
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		9,897,184.11
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	802,876.22	
CUSTOS PLURIENAIAS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	57,047,720.19	61,022,325.55
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		11,669,517.00
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		91,026,973.84
RESERVA DA REAVALIAÇÃO		7,976.85
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		338,011,800.46
CUSTOS POR NATUREZA	123,415,386.26	
PROVEITOS POR NATUREZA		247,833,729.70
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	127,599,586.77	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	14,099,034,484.64	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	451,687,435.08	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	766,857,593.05	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		127,599,586.77
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		14,099,034,484.64
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		451,687,435.08
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		766,857,593.05
CRÉDITOS ABERTOS		
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	4,861,971,684.34	4,861,971,684.34
TOTAIS	33,227,555,493.80	33,227,555,493.80

O Gerente da Sucursal de Macau,  
*Isidorus Fong*

O Chefe da Contabilidade,  
*Eddie Tam*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**BANCO DA CHINA, LIMITADA — SUCURSAL DE MACAU**  
**Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2014**

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	\$583,077,440.70	
. Moedas externas	2,341,088,180.28	
Depósitos na AMCM		
. Patacas	10,865,553,434.48	
. Moedas externas		
Certificados de dívida do Governo de Macau	6,316,224,701.33	
Valores a cobrar	10,243,104.10	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	5,019,807.21	
Depósitos à ordem no exterior	18,476,287,370.55	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	283,384,860,481.72	
Aplicações em instituições de crédito no Território	7,924,071,895.10	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	161,731,734,692.61	
Acções obrigações e quotas	4,472,924,123.03	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	348,180,852.33	
Outras aplicações	316,334,549.99	
Notas em circulação		\$6,432,828,420.00
Depósitos à ordem		
. Patacas		30,707,706,011.07
. Moedas externas		76,826,810,766.35
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		
. Moedas externas		6,433,380.00
Depósitos a prazo		
. Patacas		14,318,534,606.31
. Moedas externas		179,267,295,416.94
Depósitos do sector público		40,275,676,212.53
Recursos de instituições de crédito no Território		4,008,819,032.33
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		133,561,084,143.95
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		807,849,927.42
Credores		869,038,325.26
Exigibilidades diversas		564,889.64
Participações financeiras	75,504,579.93	
Imóveis	441,524,445.28	
Equipamento	182,031,054.95	
Custos pluriénais	31,422,130.01	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso	14,859,291.34	
Outros valores imobilizados	86,668.67	
Contas internas e de regularização	3,517,803,773.11	5,088,472,869.25
Provisões para riscos diversos		3,247,604,853.73
Fundo de maneo		1,032,600,000.00
Provisão para Fundo de reforma		
Reserva da reavaliação		9,782,400.91
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	10,453,626,581.98	
Proveitos por natureza		15,031,357,903.01
Valores recebidos em depósito	18,861,241,107.77	
Valores recebidos para cobrança	8,292,661,255.16	
Valores recebidos em caução	197,176,907,291.04	
Devedores por garantias e avales prestados	37,841,781,141.45	
Devedores por créditos abertos	3,235,119,022.47	
Credores por valores recebidos em depósito		18,861,241,107.77
Credores por valores recebidos para cobrança		8,292,661,255.16
Credores por valores recebidos em caução		197,176,907,291.04
Garantias e avales prestados		37,841,781,141.45
Créditos abertos		3,235,119,022.47
Outras contas extrapatrimoniais	436,651,098,978.53	436,651,098,978.53
<b>TOTAIS</b>	<b>1,213,551,267,955.12</b>	<b>1,213,551,267,955.12</b>

O Administrador,  
*Jiang Kuiwei*

O Chefe da Contabilidade,  
*Jiang Lu*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

永豐商業銀行股份有限公司  
澳門分行  
試算表於二零一四年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	1,462,584.80	
- 外幣	4,287,681.37	
AMCM存款		
- 澳門元	51,225,998.31	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	2,380,787.98	
在外地之其他信用機構活期存款	14,513,148.32	
金、銀		
其他流動資產		
放款	3,484,079,749.35	
在本澳信用機構拆放	35,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	587,869,787.90	
股票、債券及股權	-	
承銷資金投資		
債務人	2,837,534.77	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		23,622,444.55
- 外幣		677,984,365.83
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門幣		2,101,421.39
- 外幣		892,559,599.48
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		2,204,509,179.29
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		1,236,000.00
債權人		-
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	555,296.33	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	21,775,014.57	36,871,432.54
各項風險備用金		37,657,855.91
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		209,461,926.65
總收入		149,617,947.07
總支出	79,634,589.01	
代客保管帳		
代收帳	52,732,772.52	
抵押帳	80,050,446,161.62	
保證及擔保付款(借方)	-	
信用狀(借方)	278,196,183.54	
代客保管帳(貸方)		52,732,772.52
代收帳(貸方)		80,050,446,161.62
抵押帳(貸方)		-
保證及擔保付款		278,196,183.54
信用狀		
其他備查帳	3,509,667.12	3,509,667.12
總額	84,670,506,957.51	84,670,506,957.51

分行經理  
邱顯斌

會計主任  
羅美玉

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**中國建設銀行澳門分行**  
**試算表於二零一四年十二月三十一日**

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳幣	40,358,536.43	
- 外幣	59,820,770.78	
AMCM存款		
- 澳幣	231,708,699.85	
- 外幣		
應收賬項	174,846.57	
在本地之其他信用機構活期存款	134,307,696.31	
在外地之其他信用機構活期存款	914,864,305.78	
金, 銀		
其他流動資產		
放款	18,927,514,380.92	
在本澳信用機構拆放	89,885,261.58	
在外地信用機構之通知及定期存款	2,240,862,040.00	
股票, 債券及股權		
承銷資金投資		
債務人	160,431,964.69	
其他投資		
活期存款		
- 澳幣		587,802,035.20
- 外幣		2,158,988,002.13
通知存款		
- 澳幣		25,480.16
- 外幣		1,815,025.20
定期存款		
- 澳幣		139,016,065.22
- 外幣		4,615,465,631.54
公共機構存款		1,416,439,013.83
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		12,735,371,285.00
債券借款		932,298,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		11,195,081.95
債權人		80,580,466.41
各項負債		19,009,716.48
財務投資	971,398.15	
不動產	7,608,998.13	
設備	21,122,914.85	
遞延費用	8,179,119.74	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整賬	101,833,141.96	164,133,572.19
各項風險備用金		164,937,731.06
股本		
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		
總支出	366,412,199.01	
總收入		278,979,168.39
代客保管帳		
代收帳		
抵押賬	15,486,479,231.30	
保證及擔保付款(借方)	83,560,625.35	
信用狀(借方)	91,293,866.77	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押賬(貸方)		15,486,479,231.30
保證及擔保付款		83,560,625.35
信用狀		91,293,866.77
其他備查賬	12,918,959,409.71	12,918,959,409.71
總額	51,886,349,407.88	51,886,349,407.88

總經理  
侯偉榮

會計主任  
程曉東

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



澳門通股份有限公司  
 試算表於二零一四年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	103,651.90	
-外幣		
AMCM存款		
-澳門元		
-外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	41,321,878.19	
在外地之其他信用機構活期存款	215,224.42	
金、銀		
其他流動資產	2,493,062.74	
放款		
在本澳信用機構拆放	209,527,705.05	
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及設備		
承銷資金投資		
債務人	17,378,411.68	
其他投資		
活期存款		
-澳門元		64,841,618.40
-外幣		153,804,325.21
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		
-外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		35,740,106.43
各項負債		5,507,846.79
財務投資		
不動產		
設備	7,626,282.45	
遞延費用	478,173.84	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	4,900.04	
內部及調整帳	3,018,896.15	4,782,285.02
各項風險備用金		
股本		10,000,000.00
法定儲備		34,000.00
自定儲備		8,000,000.00
其他儲備		
歷年營業結果		141,190.96
總收入		39,925,428.10
總支出	40,608,614.45	
代客保管帳(借方)		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	322,776,800.91	322,776,800.91

總經理  
張治華

會計主管  
黃偉岸

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**DBS BANK (HONG KONG) LIMITED**  
**Sucursal de Macau**  
**Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2014**

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	1,981,911.90	
• Moedas externas	7,928,112.08	
Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
• Patacas	164,998,146.55	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	118,765,706.03	
Depósitos à ordem no exterior	270,269,095.41	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	2,252,831,252.16	
Aplicações em instituições de crédito no Território	290,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		257,450,317.90
• Moedas externas		992,692,660.62
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		84,425.84
Depósitos a prazo		
• Patacas		71,381,411.21
• Moedas externas		882,822,229.57
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		2,044.66
Recursos de outras entidades locais		
Recursos de instituições de crédito no exterior		778,305,138.86
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		53,595,952.64
Credores		
Exigibilidades diversas		448,122,140.87
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	330,964.21	
Custos plurienais		
Despesas de instalação	83,184.03	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	3,570.68	
Contas internas e de regularização	495,055,205.52	26,382,631.75
Provisões para riscos diversos		30,154,960.75
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	68,073,845.68	
Proveitos por natureza		129,327,079.58
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	23,064,898.08	
Valores recebidos em caução	12,679,947,044.12	
Garantias e avales prestados		338,876,941.77
Créditos abertos		477,616,153.21
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		23,064,898.08
Credores por valores recebidos em caução		12,679,947,044.12
Devedores por garantias e avales prestados	338,876,941.77	
Devedores por créditos abertos	477,616,153.21	
Outras contas extrapatrimoniais	5,045,505,485.69	5,045,505,485.69
<b>TOTAIS</b>	<b>22,235,331,517.12</b>	<b>22,235,331,517.12</b>

Representante Principal,  
*Cheng Kwong Moon*

A Chefe da Contabilidade,  
*Carolina Vong*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability Sucursal de Macau		
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2014		
Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
• Patacas	68,515,985.40	0.00
• Moedas externas	187,086,011.64	0.00
Depósitos na AMCM		
• Patacas	437,636,586.91	0.00
• Moedas externas	0.00	0.00
Valores a cobrar	0.00	0.00
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	200,885,522.14	0.00
Depósitos à ordem no exterior	761,049,961.41	0.00
Ouro e prata	0.00	0.00
Outros valores	0.00	0.00
Crédito concedido	12,482,026,611.93	0.00
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,785,000,000.00	0.00
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	3,192,350,109.88	0.00
Acções, obrigações e quotas	0.00	0.00
Aplicações de recursos consignados	0.00	0.00
Devedores	62,406,180.59	0.00
Outras aplicações	0.00	0.00
Depósitos à ordem		
• Patacas	0.00	3,177,577,274.57
• Moedas externas	0.00	9,676,618,285.73
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas	0.00	755,244.09
• Moedas externas	0.00	38,872,448.85
Depósitos a prazo		
• Patacas	0.00	322,111,358.40
• Moedas externas	0.00	1,426,202,296.76
Depósitos do sector público	0.00	0.00
Recursos de instituições de crédito no Território	0.00	84,807.36
Recursos de outras entidades locais	0.00	0.00
Empréstimos em moedas externas	0.00	4,210,764,251.40
Empréstimos por obrigações	0.00	0.00
Credores por recursos consignados	0.00	0.00
Cheques e ordens a pagar	0.00	86,357,960.87
Credores	0.00	0.00
Exigibilidades diversas	0.00	25,875,502.51
Participações financeiras	250,000.00	0.00
Imóveis	89,699,999.82	0.00
Equipamento	8,394,550.79	0.00
Custos pluriénais	0.00	0.00
Despesas de instalação	0.00	0.00
Imobilizações em curso	0.00	0.00
Outros valores imobilizados	0.00	0.00
Contas internas e de regularização	284,657,378.08	117,041,387.20
Provisões para riscos diversos	0.00	144,456,382.31
Capital	0.00	0.00
Reserva legal	0.00	0.00
Reserva estatutária	0.00	0.00
Outras reservas	0.00	79,698,932.08
Resultados transitados de exercícios anteriores	0.00	0.00
Custos por natureza	277,207,536.59	0.00
Proveitos por natureza	0.00	530,750,303.05
Valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Valores recebidos para cobrança	1,574,801,759.56	0.00
Valores recebidos em caução	73,296,887,021.97	0.00
Devedores por garantias e avals prestados	658,178,897.40	0.00
Devedores por créditos abertos	1,108,321,215.67	0.00
Credores por valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Credores por valores recebidos para cobrança	0.00	1,574,801,759.56
Credores por valores recebidos em caução	0.00	73,296,887,021.97
Garantias e avals prestados	0.00	658,178,897.40
Créditos abertos	0.00	1,108,321,215.67
Outras contas extrapatrimoniais	13,272,341,235.80	13,272,341,235.80
Totais	109,747,696,565.58	109,747,696,565.58

Chief Executive Officer, Macau,

*Lau Pak Hung*

Chief Financial Officer, Macau,

*Wong Sio Cheong*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$260.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$260,00